الدليل على المولد والدخيل

وهو يحتوي على ما تولد من الصيغ والالفاظ فى اللغة العربية وما دخل فيها من الكلمات من
اللغات الاجنبية وهى متداولة على الالسنة والجرائد والمصنفات الحديثة
وعلى مقدمة تشرح حقيقة التولد والدخول **و**ذيل يبين اللغات
التى اقتبست منها العربية ونوعية ما اقتبسته

جمعه

السيد سليمان معلم العربية الحديثة فى دار العلوم بامر حفلة **ندوة العلماء** السابق المنعقد فى دهلى

لغات جديده

يعنى

عربی زبان کے تقریباً ان چار ہزار الفاظ کی تشریح و تحقیق جو آجکل عربی مین مستعمل ہین اور جنکے بغیر عربی خوان عربی اخبارات، رسائل اور جدید تصنیفات سے متمتع نہین ہو سکتے، اور عربی زبان کے مولد و دخیل الفاظ پر محققانہ بحث

جسکو

مولوی **سید سلیمان** صاحب ماڈرن عربک پروفیسر دار العلوم نے
حسب ایمای اجلاس **ندوۃ العلما**، منعقدہ **دہلی** مرتب کرکے اجلاس **ندوۃ العلما** منعقدہ **لکھنؤ** سنہ ۱۹۱۲ء مین پیش کیا،

باہتمام قاری محمد عبد الولی بن علامہ آسی مرحوم

آسی پریس لکھنؤ مین چھپا

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

الحمد لله مبدی الالسن و اللُّغیٰ، والصلوٰۃ علی رسولہ افصح الفصحاء وابلغ البلغاء، وعلی آلہ وصحبہ ذوی المناطق والنُّھیٰ،

علمای علم الالسنہ (فیلالوجی) نے تمام دنیا کی زبانون کی انکی مشابہت الفاظ کی بنا پر تین قسمین قرار دی ہین، یہی تینون قسمین دنیا کی اصل زبانین تھین اور موجودہ ہزارون زبانین انھین کی فروع ہین،

اول، اریانی یا ایرین،

دوم، تورانی یا ٹیرنین،

سوم، سامی یا سیمٹک،

پہلی قسم کی زبانون مین، سنسکرت، فارسی، انگریزی، فرنچ، لاطینی، وغیرہ ہین دوسری قسم مین جیسے تاتاری، ترکی، وغیرہ تیسری قسم مین جسکا نام سامی ہی وہ زبان داخل ہی جس سے ہماری کتاب کو تعلق ہی یعنی **عربی**، سامی زبان سے جتنی زبانین نکلین انکی اطراف وجہاتِ ملک کے لحاظ سے تین قسمین ہین، جنوبی ملک کی شاخ، درمیانی ملک کی شاخ، شمالی ملک کی شاخ،

جنوبی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۱) عربی زبان،	زندہ	علمی
(۲) حبشی	〃	غیر علمی

درمیانی

(۱) عبرانی،	مردہ	علمی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۲) نبطی،	مردہ	غیر علمی
(۳) تدمری	〃	غیر علمی

شمالی

نام	زندہ یا مردہ	علمی یا غیر علمی
(۱) آرامی،	مردہ	غیر علمی
(۲) کلدانی،	مردہ	غیر علمی
(۳) سریانی	مردہ	علمی

یہ تمام زبانین اصل زبانون سے نکل کر مستقل زبانین بنین، لیکن جسطرح ایک قوم مین دوسری قوم کے اختلاط سے اُسکے رسوم ورواج، عقائد وخیالات، وضع ولباس، اور اخلاق وغیرہ مین ایک تغیر عظیم پیدا ہو جاتا ہے، اسی طرح اقوام کی زبانون مین بھی باہمی میل جول اور اختلاط سے ہمیشہ ایک انقلاب پیدا ہوتا رہتا ہے، اور جسطرح دنیا کی وہ تمام چیزین اور تمام اقوام جو اس اختلاط، مزاحمت اور انقلاب کو برداشت نہین کرتین فنا ہو جاتی ہین، یا اپنی ہیئت اور قومیت کھو بیٹھتی ہین، اسی طرح وہ زبانین جو دوسری زبانون کی کشمکش مزاحمت اور اختلاط کی متحمل نہین ہوتی ہین دنیا سے مٹ جاتی ہین یا بدلکر دوسری زبانین بن جاتی ہین، اور جس طرح زندہ قوم وہ ہے جو ہمیشہ انقلابات اور تاثرات کا مقابلہ کرتی رہتی ہے اور ہر ضرورت اور ہر زمانہ کے مطابق تیار ہو جاتی ہے، اسی طرح زندہ زبان وہ ہے جو انقلابات اور تغیرات کا ہمیشہ مقابلہ کرے اور ہر ضرورت اور زمانہ کے مطابق طیار رہے،

واقعات شاہد ہین کہ **عربی** زبان ان امتحانات مین کامیاب رہی ہے اور آیندہ کامیاب رہیگی، عہد جاہلیت مین اسکا یونانی، لاطینی، حبشی، اور فارسی سے دوستانہ اختلاط رہا اور نہ مٹی، عہد اسلام مین اُسکو دنیا کی تمام زبانون سے فاتحانہ مقابلہ کرنا پڑا اور کامیاب رہی، موجودہ زمانہ مین وہ پھر اپنی ہمسایہ زبانون سے اور یورپین کی تمام زبانون سے مفتوحانہ مقابلہ کر رہی ہے اور زندہ ہے،

زبانون کے تغیرات دوسری زبانون کی حالت پر غور کرو، آریہ ورت کی الہامی زبان **سنسکرت** کا کیا حال ہے، یہودیون کی مقدس زبان **عبرانی** کا کیا حشر ہوا، مسیحیت یا رومۃ الکبری کی **لاطینی** زبان کہان دفن ہے، مجوسیت یا فارس کی

ژندی زبانین کیا ہوئین، فراعنہ مصر کی **قبطی** زبان اور بابل، نینوی، شام، اور فینیشیا کی **کلدانی**، **اشوری**، **سریانی** اور **فینیقی** وغیرہ زبانین کہان ہین، ہومر کی یونانی زبان اب کون بولتا ہی؟ یہ تمام زبانین عظیم الشان مذاہب، باجبروت اقوام اور وسیع الحدود حکومتون کی زبانین تھین لیکن آج دنیا کے کان اور دنیا کی زبانین انسے نامانوس ہین،

جو قدیم زبانین اب تک باقی بھی ہین وہ قدیم طرز سے اسقدر مختلف ہین کہ گویا جدید زبانین ہین، بھاکا سنسکرت کی یادگار ہی، موجودہ فارسی زبان قدیم پہلوی اور ژندی زبانون کی اولاد ہی، اٹالین، **لاٹن** کی جانشین ہی، **یونانی** اور **حبشی**، زبانین بھی گو باقی ہین، مگر دیکھو قدیم و جدید مین اب کتنا قدر مشترک باقی رہگیا ہی،

موجودہ عربی زبان لیکن عربی زبان ابتک زندہ ہی اور جب تک دنیا مین قرآن ہی زندہ رہیگی، زبانون کے اختلاط، اقوام کی مزاحمت اور ضروریات تمدن کی کشمکش ان تمام چیزون کا اُسنے پہلے بھی مقابلہ کیا ہی اور اب بھی مقابلہ کریگی، وہ پہلوان جسنے یونانی، سریانی، قبطی، سنسکرت اور فارسی زبانون کے علوم و فنون، اصطلاحات، ضروریات تمدن، اصطلاحات مذہبی کے بارگران کو اس آسانی سے اٹھالیا، کیا یوربین زبانون کے موجودہ دنگل مین اسکی پیٹھ زمین سے لگ سکتی ہی؟ عربی زبان مع تمام اپنے قدیم الفاظ و محاورات کے باقی ہی، اور پھر جدید انقلاب سے متاثر ہو رہی ہی، اسمین جدید آلات، جدید ضروریات تمدن، جدید علمی، سیاسی، تجارتی اصطلاحات، اور جدید اختراعات و ایجادات، جدید رسوم و رواج، جدید خیالات کے لیے موجودہ زبان مین نئے الفاظ پیدا ہو رہے ہین اور ہو گئے ہین جو یا خود جدید عربی الفاظ ہین یا کسیقدر قدیم ہین لیکن وہ قدیم عربی لغات مین غیر فصیح قرار پا کر مدون نہوے اور اب بولے جاتے ہین، یا غیر زبانون سے منقول ہو کر موجودہ عربی مین مستعمل ہین، یہ تمام الفاظ، اخبارات، مضامین، رسائل اور تصنیفات مین اسقدر شائع اور ذائع ہین کہ ان الفاظ سے ناواقف آج کسی جدید علمی یا سیاسی تصنیف سے فائدہ نہین اُٹھا سکتے ہین اور نہ خود کسی جدید خیال کو عربی زبان مین ادا کر سکتے ہین، اسلیے ضرورت تھی کہ ان الفاظ کی تحقیق و تشریح کے لیے ایک ڈکشنری ترتیب دی جائے، پیش نظر تالیف، اسی ضرورت پر مبنی ہی،

اصناف الفاظ جدید یہ تمام الفاظ جدید جنکی طرف اوپر اشارہ کیا گیا اہل لغت نے انکو دو صنف مین منقسم کیا ہی، **مولد** اور **دخیل**، یا **معرب**،

مولد مولد وہ لفظ ہی جو کسی غیر زبان سے نقل ہو کر نہین آیا بلکہ وہ خود عربی لفظ ہی جو کسی مناسبت سے

جدید معنی مین مستعمل ہوا، اسکی چار صورتین ہین،

۱ - وہ جو خود عربی زبان مین اسی ہیئت اور صیغہ کے ساتھ موجود و مستعمل تھا، لیکن پہلے، اسکے یہ جدید معنی نہ تھے پہلے معنی کی مناسبت سے اس لفظ کے یہ دوسرے جدید معنی پیدا ہوے، اس ضمن مین علوم و فنون کی وہ تمام اصطلاحات داخل ہین جو خود عربی زبان مین کسی مناسبت سے اُنکے لیے وضع کیے گئے، صرف و نحو، ادب، بلاغت، عروض، منطق، فلسفہ، طب اور ریاضیات، وغیرہ مین اس قسم کے لاکھون الفاظ ہر شخص کو مل سکتے ہین، اصطلاحات کے علاوہ چند عام مثالین بھی ہم لکھتے ہین،

لفظ	جدید معنی	قدیم مناسب معنی
حضارة	تہذیب و تمدن	شہر مین قیام کرنا
طبع	چھاپنا	مہر کرنا
سیارة	بائیسکل	چلنے والی
مُنطاد	بیلون	ہوا مین بلند ہونیوالا،
حامیة	پہرے کے سپاہی	بچانے والے
مُفرزة	فوج کا دستہ	علیحدہ کیا گیا
ساعة	گھڑی	وقت
ادارة	انتظام	گردش دینا
محافظ	گورنر	نگران
ناظر	افسر	نگران

۲ - وہ لفظ گو عربی زبان مین پہلے موجود تھا. لیکن جس صیغہ ہیئت اور اشتقاق کے ساتھ اب اُسکا جدید معنی مین استعمال ہے پہلے نہ تھا گو منقول الیہ اور منقول عنہ کے معنی مین مناسبت ضرور ہو، مثلاً

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منہ قدیم	معنی
ابراق	تار بھیجنا	برق	بجلی

لفظ جدید	معنی جدید	مشتق منه قدیم	معنی
عمیل	ایجنٹ	عمل	کام
صحافة	اخبار نویسی	صحیفه	کاغذ
مسئولیة	بازپرس	سوال	پوچھنا
مزائدة	نیلام	زیادة	بڑھانا
تصدیر	برآمد مال	صدور	گھاٹ سے پانی پیکر واپس آنا
تنویم	طبی قاعدہ سے بیہوش کرنا	نوم	سونا
تشخیص	ایکٹ کرنا	شخص	قالب
تشجیر	گل بوٹا بنانا	شجر	درخت

۳ ۔ درحقیقت اصل لفظ عربی الاصل نہین ہی، لیکن عربی مین اسکا استعمال ہوگیا ہو اور اُسی اشتقاقات پیدا کرلیے گے ہین

اشتقاق	معنی	اصل	کس زبان سے آیا
کهربة	برقی قوت طاری کرنا	کهربا	فارسی
تبلیط	پتھر کا فرش بچھانا۔	بلاط	لاطینی
هرطقة	ملحد ہونا	هرطوق	یونانی
شلبنة	خط بنوانا، اصلاح کرانا	شلبی	ترکی
قرصنة	بحری ڈاکہ ڈالنا	قرصان	اسپینی
شطرج	شطرنج کھیلنا	شطرنج	سنسکرت
تقرطن	قرنطینہ مین رہنا	قرنطینة	اٹالین
تکهین	کہانت کرنا	کهنوت	سریانی

۴ ۔ بعض الفاظ ایسے ہین جو دو یا چند لفظ سے ملکر بنے ہین اُن مین سے ہر لفظ گو عربی ہی اور اپنے معنی مین مستعمل ہی لیکن ترکیب کے لحاظ سے وہ مولد ہین، مثلاً،

لفاظ مرکب	معنی	الفاظ مفردہ	معنی
مجلس الاعیان	ہوس آف لارڈس	مجلس، اعیان	مجلس شرفا
السکة الحدیدیه	ریلوے لائن	سکة، حدید	راہ، لوہا
التصویر الشمسی	فوٹوگرافی	تصویر، شمس	تصویر، آفتاب
رسوم البلدان	اٹلس، نقشہ جغرافیہ	رسوم، بلدان	نقش، شہر
ناظر المدرسة	پرنسپل	ناظر، مدرسة	نگران، مدرسہ
مجلس شوری القوانین	کونسل	مجلس، شوری، قوانین	مجلس، مشورہ، قانون
قائمقام	اسسٹنٹ کمشنر	قائم، مقام	قائم مقام، نائب
کاتب الاسرار	سکریٹری	کاتب، اسرار	لکھنے والا، راز

دخیل، معرب وہ لفظ جو کسی غیر زبان سے منتقل ہو کر عربی مین آیا، اسکو اس لحاظ سے کہ عربی زبان مین وہ ایک اجنبی لفظ ہی **دخیل** کہتے ہین اور اس لحاظ سے کہ اب وہ عربی مین مستعمل ہوگیا اُسکو **معرّب** کہتے ہین، بعض لوگ دخیل اور معرب مین فرق کرتے ہین، غیر زبان کا وہ لفظ جو عربی مین داخل ہوگیا ہو اگر وہ عربی زبان کے قالب مین ڈھلکر کسی عربی وزن و ہیئت پر ہوگیا ہو تو اسکو معرب کہتے ہین ورنہ وہ دخیل ہی،

یہ الفاظ جو عربی زبان مین غیر زبانون سے داخل ہوے، اُنکے لیے کوئی زمانۂ دخول مخصوص نہین کیا جا سکتا ہی عہد جاہلیت سے لیکر تا عہد اسلام، اور عہد اسلام سے تا عہد انقلاب حال، عربون کا اختلاط و تزاحم دنیا کے مختلف اقوام سے رہا،

عہد جاہلیت

زمانۂ جاہلیت مین ملک عرب تین حکومتون کے اقتدار مین منقسم تھا، **فارس** جسکا اثر عراق عرب ر تھا، **روم** جو ملک شام اور اس سے ملحق اطراف عرب پر متصرف تھے اور **حبش** جسکا اثر تمام اطراف یمن مین پھیلا ہوا تھا، اور خود اندرون حصص ملک مین یہود، نصاری اور صابئی بھرے تھے، تجارت کا سلسلہ ہندوستان تک پھیلا تھا، ارامی قوم جنکو عرب نبطی کہتے ہین، ملک عرب کے قریب واقع تھی، اور تاجرانہ تعلقات رکھتی تھی، فارس کی زبان قدیم فارسی تھی، روم اطینی بولتے تھے، جسمین یونانی ملی تھی، حبش، حبشی بولتے تھے، یہود و نصاری کی مذہبی زبان عبرانی تھی، صابئیون کے ہان، سریانی مستعمل تھی، ہندوستان کی زبان سنسکرت تھی، نبطی، ارامی بولتے تھے، ان امور کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ عہد جہالت مین

فارسی، لاطینی، عبرانی، سریانی، حبشی اور سنسکرت اور ارامی کے الفاظ داخل ہو گئے،

عہد اسلام عہد اسلام مین فاتحین کے ذریعہ سے عربی زبان **مصر** **شام** **افریقہ** اور **اسپین** مین داخل ہوئی، عرب تاجرون نے عربی زبان کو جزائر ہند، **چین** اور **وینس** تک پہونچایا، عہد **عباسی** مین علوم و فنون کا دفتر بے پایان **یونانی**، سریانی، فارسی، قبطی اور سنسکرت سے عربی مین آیا، ایرانی تمدن نے **بغداد** مین فروغ پایا، رومیون اور عربونکی باہمی جنگ کا سلسلہ ابتداے انتہا تک قائم رہا، ان وجوہ سے عربی زبان مین **قبطی** (مصر کی زبان) بربری (افریقہ کی زبان)، اسپینش (اسپین کی زبان)، چینی، سنسکرت، اور زندقی (وینس کی زبان) کی کسی قدر کم اور یونانی، لاطینی، اور فارسی زبان کے الفاظ کی نہایت کثرت سے آمیزش ہو گئی،

انقلاب حال موجودہ انقلاب کا سلسلہ تقریباً ڈیڑھ سو برس سے شروع ہی، اسی زمانہ مین ترکون نے دار الخلافت عربیت پر قبضہ کیا، یعنی سلطان سلیم نے مصر فتح کیا، اور تمام عربی ممالک اس سے بہت پہلے ترکون کی وسیع الحدود حکومت مین شامل ہو چکے تھے۔ یورپ کی ترقی تمدن، جسنے تمام دنیا کی زبانون مین زلزلہ پیدا کر دیا، عربی زبان بھی اس سے محفوظ نہ رہی، مصر پر **نپولین** کے زیر سپہ سالاری **فرانس** نے حملہ کیا اور فتح کیا، اسکے بعد **انگریز** مصر مین آئے، اور ان انگریزون کے داخلہ سے گو فرانس کا سیاسی اثر کم ہو گیا، لیکن اسکا علمی اقتدار جو اس ملک مین قائم ہو چکا تھا وہ کم نہوا، قسطنطنیہ کا قبلۂ سیاست **جرمنی** ہی، **اٹلی** کا کاروبار تجارت تمام دنیا سے زیادہ ٹرکی مین ہی، روس اور ٹرکی کی سرحدین ملی ہین، ان اسباب سے موجودہ عربی زبان مین، **جرمنی** **روسی** اور **انگریزی** کسی قدر کم اور رومی **فرنچ**، **ایٹالین**، اور **ترکی** بہت زیادہ داخل ہو گئی، **ترکی** مین بہت کچھ فارسی الفاظ کی کثرت ہی اور یورپین زبانون کی بنیاد **لاطینی** (لاٹیٹن) پر قائم ہی، اسلیے موجودہ انقلاب مین بھی عربی زبان مین **فارسی** اور لاطینی الفاظ شامل ہو گئے،

ان ازمنۂ ثلاثہ مین جنکا ذکر اوپر ہوا، جن جن زبانون سے عربی مین الفاظ آئے انکی دو قسمین ہین،

اول وہ زبانین جن سے عربی مین کم الفاظ آئے، یہ حسب ذیل زبانین ہین، جرمنی، چینی، روسی، سواحل و جزائر ہند، حبشی، عبرانی، انگریزی، قبطی، سنسکرت،

دوم وہ زبانین جن سے عربی نے نہایت کثرت سے الفاظ حاصل کیے، اس شق مین یہ زبانین داخل ہین، سریانی، لاطینی، فرنچ، ایٹالین، ترکی، یونانی، فارسی،

اُن تمام الفاظ کی جو زمانۂ جاہلیت زمانۂ اسلام یا زمانۂ حال مین سے کسی زمانہ مین بھی عربی مین آگئے ہین اُنکی فہرست مع اصل و معنی کے آخیر مین دیدی گئی ہے جسکی ترتیب زبان وار ہے جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان سے کتنے الفاظ آئے اور کیسے الفاظ آئے ۔

بعض عربی دخیل الفاظ

ایک نہایت عجیب بات یہ ہے کہ موجودہ عربی زبان مین بعض الفاظ ایسے ہین جو در حقیقت عربی ہین اور پھر بھی وہ دخیل ہین اسکی حقیقت یہ ہے کہ جسطرح آج یورپ کے اثر نے عربی زبان مین اپنے الفاظ داخل کر دیے ہین اسیطرح عربونکی ترقی کے عہد مین، عربی کے کثیر التعداد الفاظ یورپین زبانون مین داخل ہوگئے تھے اب وہ الفاظ ایک اجنبی لفظ کی صورت مین ہیئت بدلکر موجودہ انقلاب مین یورپین زبانون سے پھر عربی زبان مین آرہے ہین، مثالاً چند لفظ لکھے جاتے ہین،

قدیم عربی	یورپین زبان	جدید عربی
امیرالبحر	اَیڈمیرل	امیرال
دارالصناعۃ	دَارسُنا	ترسانۃ
الکحول	الکوہل	الالکحول

تعریب کیلیے بعض حروف کی تبدیل

غیر زبانون مین بعض حروف ایسے مستعمل ہین جو عربی مین مستعمل نہین، مثلاً پ، ٹ، چ، گ، وغیرہ اس قسم کے حروف جن الفاظ مین ہوتے ہین وہ جب عربی مین آجاتے ہین تو اُنکے وہ حروف عربی کے اُن حروف سے بدلجاتے ہین جنکا مخرج اُن سے قریب ہوتا ہے، ذیل مین وہ حروف لکھے جاتے ہین ۔

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
پ	ف	پرند - فرند	گ	ج	گلاب - جلاب
پ	ب	پردہ - بردج	گ	غ	ہمبرگ - ہمبورغ
پھ	ف	جاے پھل - جائفل	ہ (آخر لفظ مین)	ج	فیروزہ - فیروزج
چ	ص	چین - صین	ہ	ق	پستہ - فستق
چ	ش	چاے - شاے	تھ	ث	کیتھولک - کیثولک

غیرزبان کاحرف	عربی حرف	مثال	غیرزبان کاحرف	عربی حرف	مثال
Ch	خ	چرٹاس - قرطاس	P	ب	پوڈر - بودرۃ
Ch	ش	چارلس - شارلش	T	ط	نوٹ - نوط
Ch	ث، س	مارچ، مارث مارس	Th	ث	کیتھولک - کیثولک
g	غ	پیٹرسبرگ، بطرسبرغ	v	ڤ	وزیش - ڤزیش
g	ج	〃 - بطرسبرج	v	ف	〃 - فزیش

دخیل ومولد الفاظ کی تدوین یہ الفاظ جو زبان مین وقتاً فوقتاً پیدا ہوتے گئے، علمائے اسلام نے اسکی وقتاً فوقتاً تدوین کی، اس فن مین ابو منصور **خوارزمی** جنکی کتاب **مفاتیح العلوم** ہے جو لیڈن مین چھپ گئی ہے، دوسری کتاب **المعرب** من الکلام الاعجمی ہے، جو ابو منصور موہوب بن **احمد جوالیقی** المتوفی **۵۳۹ھ** کی تصنیف ہے **لیپزگ** مین چھپی ہے تیسری کتاب شہاب الدین **خفاجی** کی شفاء العلیل فیما فی کلام العرب من الدخیل ہے، مصر مین چھپی ہے، انکے علاوہ **حریری** کی درۃ الغواص، **سیوطی** کی مزہر مین بھی اسکے متعلق مباحث ہین،

زمانہ حال مین سب سے زیادہ اس فن کے پروفیسر **ڈوزی** نے خدمت کی جنھون نے دو ضخیم جلدون مین مولّد و دخیل الفاظ کی تحقیق کی انستاس کرملی بغدادی نے عربی زبان مین یونانی کے جو الفاظ تھے انکو ایک سالہ مین جمع کیا اسکے بعد سقراط بک مصری نے اتیالین الفاظ کو جو عربی مین مستعمل تھے، انکو ایک سالہ مین شایع کیا، **مسٹر آرنلڈ** نے سواء السبیل مین تمام دخیل الفاظ کو جمع کیا **نیومن** نے دو جلدون مین جدید عربی لغت کو انگریزی لکھا، اور یورپین مستشرقین نے جدید عربی پر تصنیفات کین،

اس کتاب کا ماخذ ذیل مین ہم اس کتاب کے ماخذونکا حوالہ دیتے ہین جن سے اس تصنیف مین مدد لی گئی ہے، (۱) مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) المعرب من الکلام الاعجمی جوالیقی (۳) شفاء الغلیل خفاجی (۴) سواء السبیل مسٹر آرنلڈ (۵) عربک انگلش ڈکشنری ڈاکٹر ہوا موسوم بہ الفرائد الدریہ (۶) عربک انگلش ڈکشنری، انگلش عربی ڈاکٹر ورٹبٹ یوحنا۔ (۷) ڈکشنری آف ماڈرن عربک، پروفیسر نیومن یونیورسٹی کالج لندن، (۸) المنجد مطبوعہ بیروت (۹) کنز اللغات ترکی عربی لغت، شیخ فارس لبنانی (۱۰) سپلیمنٹ آف عربک ڈکشنری ڈوزی (۱۱) الکلم المولّدہ فی اللغۃ الفرنساویۃ ہنری لامنس،

اُن تمام الفاظ کی جو زمانۂ جاہلیت زمانۂ اسلام یا زمانۂ حال مین سے کسی زمانہ مین بھی عربی مین آ لیے ہین اُنکی فہرست مع اصل و معنی کے اخیر مین دیدی گئی ہی جسکی ترتیب زبان وار ہی جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان سے کتنے الفاظ آئے اور کیسے الفاظ آئے۔

بعض عربی دخیل الفاظ ایک نہایت عجیب بات یہ ہی کہ موجودہ عربی زبان مین بعض الفاظ ایسے ہین جو درحقیقت عربی ہین اور پھر بھی وہ دخیل ہین اسکی حقیقت یہ ہی کہ جسطرح آج یورپ کے اثر نے عربی زبان مین اپنے الفاظ داخل کردیے ہین اسیطرح عربونکی ترقی کے عہد مین عربی کے کثیر التعداد الفاظ یورپین زبانون مین داخل ہوگئے تھے اب وہ الفاظ ایک اجنبی لفظ کی صورت مین ہیئت بدلکر موجودہ انقلاب مین یورپین زبانون سے پھر عربی زبان مین آرہے ہین، مثلاً چند لفظ لکھے جاتے ہین،

قدیم عربی	یورپین زبان	جدید عربی
امیر البحر	ایڈمیرل	امیرال
دار الصناعۃ	دارسنا	ترسانۃ
الکحول	الکوہل	الاکحول

تعریب کیلیے بعض حروف کی تبدیل غیر زبانون مین بعض حروف ایسے مستعمل ہین جو عربی مین مستعمل نہین، مثلاً پ، ٹ، چ، گ، وغیرہ اس قسم کے حروف جن الفاظ مین ہوتے ہین وہ جب عربی مین آجاتے ہین تو اُنکے وہ حروف عربی کے اُن حروف سے بدلجاتے ہین جنکا مخرج اُن سے قریب ہوتا ہی، ذیل مین وہ حروف لکھے جاتے ہین،

غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیر زبان کا حرف	عربی حرف	مثال
پ	ف	پرند - فرند	گ	ج	گلاب - جلاب
پ	ب	پردہ - بردج	گ	غ	ہمبرگ - ہمبورغ
پھ	ف	جاےپھل - جافل	ہ (آخر لفظ مین)	ج	فیروزہ - فیروزج
چ	ص	چین - صین	ہ	ق	پستہ - فستق
چ	ش	چاے - شاے	تھ	ث	کیتھولک - کیثولک

غیرزبان کا حرف	عربی حرف	مثال	غیرزبان کا حرف	عربی حرف	مثال
Ch	خ	چرطاس - قرطاس	P	ب	پوڈر - بُدرة
Ch	ش	چارلس - شارلس	T	ط	نوٹ - نوط
Ch	ث، س	مارچ، مارث، مارس	Th	ث	کیتھولک - کیثولک
G	غ	پٹرسبرگ، بطرسبرغ	V	ق	ورنیش - قرنیش
G	ج	〃 - بطرسبرج	V	ف	〃 - فرنیش

دخیل ومولد الفاظ کی تدوین یہ الفاظ جو زبان مین وقتاً فوقتاً پیدا ہوتے گئے، علمائے اسلام نے انکی وقتاً فوقتاً تدوین کی، اس فن مین ابو منصور **خوارزمی** جنکی کتاب **مفاتیح العلوم** ہے جو لیڈن مین چھپ گئی ہے، دوسری کتاب **المعرب** من الکلام الاعجمی ہے، جو ابو منصور موہوب بن **احمد جوالیقی** المتوفی ۵۳۹ھ کی تصنیف ہے **لیپزگ** مین چھپی ہے تیسری کتاب شہاب الدین **خفاجی** کی شفاء العلیل فیما فی کلام العرب من الدخیل ہے، مصر مین چھپی ہے، اسکے علاوہ **حریری** کی درة الغواص، **سیوطی** کی مزہر مین بھی اسکے متعلق مباحث ہین،

زمانہ حال مین سب سے زیادہ اس فن کے پروفیسر **ڈوزی** نے خدمت کی جنھون نے دو ضخیم جلدون مین مولد و دخیل الفاظ کی تحقیق کی انستاس کرمی بغدادی نے عربی زبان مین یونانی کے جو الفاظ تھے انکو ایک رسالہ مین جمع کیا اسکے بعد سقراط بک مصری نے اٹیالین الفاظ کو جو عربی مین مستعمل تھے، انکو ایک رسالہ مین شایع کیا، **مسٹر آرنلڈ** نے سواء السبیل مین تمام دخیل الفاظ کو جمع کیا **نیومن** نے دو جلدون مین جدید عربی لغت کو انگریزی لکھا، اور یورپین مستشرقین نے جدید عربی پر تصنیفات کین،

اس کتاب کا ماخذ ذیل مین ہم اس کتاب کے ماخذون کا حوالہ دیتے ہین جن سے اس تصنیف مین مدد لی گئی ہے،

(۱) مفاتیح العلوم خوارزمی (۲) المعرب من الکلام الاعجمی جوالیقی (۳) شفاء العلیل خفاجی (۴) سواء السبیل مسٹر آرنلڈ (۵) مرکب انگلش ڈکشنری ڈاکٹر ہوا موسوم بہ الفرائد الدریہ (۶) ہوپکنز انگلش ڈکشنری، انگلش عربی ڈاکٹر ورٹبٹ یوحنا۔ (۷) ڈکشنری آف ماڈرن عربک، پروفیسر نیومن یونیورسٹی کالج لندن، (۸) المنجد مطبوعہ بیروت (۹) کنز اللغات ترکی عربی لغت، شیخ فارس لبنانی (۱۰) سپلیمنٹ آف عربک ڈکشنری ڈوزی (۱۱) المکمل فی العربیة للغة الدارجة بصری لامنس،

یہ دونون اخیر کتابین مخلوط عربی و فرانسیسی مین ہین اسلیے ان سے زیادہ فائدہ نہ اُٹھا سکا، ان کتابون کے علاوہ جدید عربی تصنیفات و رسائل کا مطالعہ مستزاد ہے

اس کتاب کا موضوع اور ترتیب اس کتاب مین صرف وہ دخیل اور مولد الفاظ لیے گئے ہین، جو ابتک مستعمل ہین، اور کتب لغات قدیمہ مین وہ مدون نہوے اور جو الفاظ اب متروک ہین یا لغات مین ملتے ہین انکی ضرورت نہین سمجھی گئی لیکن اتمام فائدہ کی غرض سے اُن الفاظ کا آخر مین ضمیمہ لگایا گیا ہے، الفاظ حروف معجم کی ترتیب سے لکھے گئے ہین اول حرف باب اور ثانی حرف فصل، مصادر کو یا تو حروف زائد کو اصلی مانکر اس حرف مین ذکر کیا گیا ہے، اور کہین اُسکے ماضی کے حرف اول مین اسکا ذکر کیا گیا ہو مثلاً تخریج اسکو باب التا، فصل الخا مین دیکھنا چاہیے یا خرج قرار دیکر باب الخا فصل الرا مین،

ایک شبہہ کا ازالہ ان کثیر الفاظ کی فہرست کو دیکھکر یہ شبہہ نہو کہ عربی زبان کی کثرت ثروت صرف غیرونکی اندوختہ دولت ہے، اولاً تو ان چند ہزار دخیل الفاظ کو عربی زبان کے کئی لاکھ اصل الفاظ سے کوئی نسبت نہین دوم جسقدر عربی زبان دوسری زبانون کی قرضدار ہے دوسری زبانین بھی تو عربی کی قرضدار ہین۔ نیو انگلش ڈکشنری مین دیکھو کہ انگریزی مین عربی کے کتنے الفاظ ہین، ہنری لامنس نے فرنچ مین جو عربی الفاظ ہین انپر ایک مستقل کتاب لکھی ہے، اسپینی اور پرتگالی زبان مین عربی زبان کے جو الفاظ ہین پروفیسر ڈوزی اور پروفیسر انگلمین نے انکو ایک کتاب مین جمع کیا جو ۱۸۶۹ء مین لیڈن مین چھپی، فارسی اور ترکی جن سے عربی زبان نے کچھ الفاظ لیے اُنکا یہ حال ہے کہ اگر آج اُنسے عربی الفاظ نکال لیے جائین تو وہ زبان نہ باقی رہین،

سید سلیمان
دار العلوم. لکھنؤ

۲۵ - مارچ سنہ ۱۹۱۲ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

باب الالف

ا

آب ۔ آٹھوان رومی مہینہ مطابق اگست ترکون مین یہی رومی مہینے مستعمل ہین ،

الآثار القدیمة ۔ قدیم یادگار چیزین جو اکثر زمین کھودنے سے نکلتی ہین یا قدیم عمارتون کی صورتون موجود ہین، اثر کی جمع ہے جسکے معنی نشان کے ہین چونکہ وہ یادگارین قدیم اقوام کے نشانات ہوتے ہین اسلئے وہ آثار قدیمہ کہلاتے ہین ،

آثینة ۔ شہر اتھینز یونان کا پایۂ تخت ،

آداب اللغة ۔ لٹریچر، "آداب" ادب کی جمع ہے. پہلے اس معنی مین جمع مستعمل نہ تھی ،

آفندی ج آفندیة ۔ شرفا کے نام کے ساتھ "صاحب" کی جگہہ موجودہ عربی مین مستعمل ہوتا ہے، کبھی اس سے شریف آدمی بھی مراد لیتے ہین، لفظ ترکی ہے ،

آقاسی ۔ مہتمم دیوانخانۂ شاہی، ترکی سے آیا ہے ،

آکسیجن ۔ اوکسیجن سے بنا ہے جو ایک عنصر ہے ،

اَلای ج الایات ۔ رجمنٹ، فوج کا دستہ، ترکی لفظ

الآلة الخیاطة ۔ سینے کی کل ،

الآلة الکاتبة ۔ ٹائپ رائیٹر، جس سے خط وغیرہ ٹائپ مین چھاپتے ہین ،

آنسةٌ ۔ مِس، ناکتخدا لڑکی کا لقب ہے جو باپ کے نام کے ساتھ اب مستعمل ہوتا ہے، قدیم عربی زبان مین یہ لفظ حسین عورتون کے وصف مین آتا تھا، جمع اَوانِس

ب

اَب ج آباء ۔ پادری، عیسائی لوگ پادریون کو "اب" یعنی باپ کہتے ہین ،

اَبْرشیّة ۔ بشپ کا مذہبی حلقۂ انتظام، لفظ یونانی الاصل ہے ،

اِبْرِیقُ الشّای ۔ سماور۔ "ابریق" لوٹا، فارسی لفظ آبریز سے قدیم عربی مین معرب ہوا ہے "شای" چائے کو کہتے ہین دونون ملکر سماور کے معنی پیدا ہوئے

اِبْریل ۔ ماہ اپریل، فرنگی مہینون کی تعریب ،

اس جدید تمدن و اختلاط سے پہلے، اندلس کے مسلمانونکے زمانہ مین عربی مین داخل ہوئی، مگر اب اس کا رواج عام ہوگیا ہی،

اِبزیم ج اَبازیم - بکسوا، بکل، یہ لفظ دخیل ہی، یا "بزم" سے مولد ہی،

اِبزُن ج اَبازِن - نہانیکا گڑھا، فارسی لفظ آب زن سے بنا ہی،

اَبعدِیّة - کھیت، دیکھو ابعادیہ،

اَبعادِیّة - کھیت، جاگیر، فارسی لفظ "آباد" سے معرب ہی،

اِبلیز - دریائے نیل کے خشک ہونے پر جو خشک زمین نکل آتی ہی،

ابُو النظّارة - عینک لگانے والا،

ابو النوم - خشخاش،

ابو فروة - شاہ بلوط ایک قسم کا درخت،

ابیلو - اپیل کا معرب ہی انگریزی،

ت

اتابک - افسر، ترکی،

اتا موجور - اٹاٹ میجر کا معرب ہی جو ایک معزز عہدہ ہی،

اِتحادیٌ ج اتحادیون - کنسرویٹو پارٹی (انگلستان کی ایک سیاسی جماعت)

اُترُجّ - فارسی لفظ ترنج سے بنا،

اَتعاب - فیس، محصول، تعب کی جمع ہی، مولد

اِتّفاق - معاہدہ، مولد

اِتّفاقیة - معاہدہ،

اتّکات - آداب مجلس، انگریزی لفظ "اٹیکیٹ" کا معرب ہی،

انتوغرافی - انہتوگرافک، آثار قدیمہ کا عجائب خانہ،

ث

اَثَرِی - ماہر فن آثار قدیمہ،

اَثِیر - ایتھر کا معرب ہی جو ہوا سے بھی زیادہ ایک سیّال مادّہ تسلیم ہوا ہی، یونانی

اَثینا - ایتھنز، یونان کا دارالحکومت،

ج

اِجازة - رخصت، مولد

اِجباریٌ - لازمی، یعنی جو کام مجبوراً کرنا پڑے،

اِجتماع - معاشرت، سوسائٹی، پہلے اجتماع کے معنی ملاقات کے آتے تھے،

اِجتماعیٌ - سوشل، متعلق بہ معاشرت،

اِجتہاد - محنت، جدید زبان مین قدیم زبان سے کچھ مفہوم مین تغیر ہوگیا ہی،

اُجرة - کرایہ، محصول، اسقدر قدیم معنی مین وسعت ہوگئی ہی،

اَجزاخانة - دواخانہ، ڈسپنسری، "اجزا" سے گویا دوائیں مراد ہیں اور "خانہ" فارسی لفظ ہے۔ عربی زبان میں یہ لفظ ترکی کی راہ سے آیا ہے،

اَجزائیؔ - دوافروش، عطار،

اَجنبی ج اَجانب - غیر ملکی،

اَجُودان - ایڈی کیمپ، عرض بیگی، ترکی ہے،

ح

اِحتجاب - اخبار یا رسالہ کا بند ہوجانا،

اِحتجاج - اسباب ناراضی و وجوہ مخالفت پیش کرنا،

اِحتفال - مجمع، جلسہ، جلسہ کرنا،

اِحتکار - کسی تجارت کو اپنے لئے مخصوص کرلینا تاکہ دوسرا شخص یا دوسری کمپنی اسکو نہ کرسکے، اور اس کے قدیم معنی یہ ہیں کہ غلہ کو روک لینا تاکہ گرانی میں فروخت کرے،

اِحتلال - ملک پر غیر قوم کا قبضہ، ملک پر غیر قوم کا آکر قبضہ کرنا، یہ لفظ "حل" سے مشتق ہے جسکے معنی کسی شخص یا قوم کا کسی مقام پر وارد ہونا ہیں،

اَحرار ج حُر - لبرل، آزاد خیال، قدیم معنی غیر غلام،

اِحصاء - علم الاعداد کے رو سے کسی چیز کا خاص اہتمام سے شمار، تاکہ اوس سے کچھ نتیجہ پیدا ہو، مولد

اِحصاء النفوس - مردم شماری،

خ

اِختصاصی - اسپشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر،

اِخصاء - کسی خاص فن میں ماہر ہونا، قدیم معنی، ایک علم کو سیکھنا،

اِخصائیؔ - اسپشلسٹ، کسی خاص فن کا ماہر،

اَخنان - گاڑی کا کمپونڈ، خانہ، خن اسکا واحد ہے، جو فارسی خانہ کا معرب ہے،

اَخوُر - اصطبل، فارسی لفظ ہے،

د

اِدارة - دفتر، انتظام، "دور" سے مولد ہے،

آدب خانة - پاخانہ، ترکی سے نقل ہوکر آیا ہے،

اَدبیؔ - علمی، اخلاقی، "ادب" سے بنا ہے،

اِدّخان - حقہ یا سگریٹ پینا، "دخان" سے لیا گیا ہے،

اِدراج - اخبار میں کسی خبر یا مضمون کو شایع کرنا، اصلی معنی لپیٹنا،

اِدریس - سپاسنامہ "ایڈریس" کی تعریب ہے،

اَدِرنة - شہر اڈریانوپل کو کہتے ہیں، ترکی ممالک میں واقع ہے،

اِدوارد - اڈورڈ (نام)

ذ

آذار - رومی مہینہ مطابق مارچ (سریانی)

اِذاعة - مرکزی سرکاری اطلاع عام، چھپے [illegible]

شاعت کے معنی تھے،

ر

الارادة السنية - فرمان سلطانی؛ قدیم معنی ارادۂ روشن یا ارادہ بلند کے ہین،

اِرتزاق - نوکری پیشہ رزق، سے لیا گیا ہی،

(فلسفۃ) الارتقاء - مسئلۂ ارتقا جسمین انواع کی تدریجی ترقی مانی جاتی ہی، ایولیوشن تھیوری،

اَرتماطیقی - علم حساب، یونانی لفظ ارتھمیٹک سے بنا ہی،

اَرثودکس - آرتھوڈکس، ایک عیسائی فرقہ،

اِردَب - غلہ ناپنے کا ایک بڑا پیمانہ، قبطی الاصل ہی،

اَردن - عیسائیون کا مذہبی مقدس دریا جورڈن یا وہ بوتل جسمین دریاے جورڈن کا پانی ہو،

اُردُو - لشکر، لشکرگاہ، ترکی،

اِرزبّة - لوہے کی سلاخ، ڈخیل،

اِرسالیّة - وفد، روانگی، وہ جماعت جو کسی خاص غرض سے کہین بھیجی جاے "ارسال" سے لیا گیا ہی،

اَرشدوك - امیر کبیر، آرچ ڈیوک کی تعریب،

اَرستقراطیة - شخصی سلطنت اَرِسٹوکریٹی کا معرب،

اِرساء - جہاز لنگر انداز کرنا، لغت مین اس کے معنی گاڑنے کے ہین، اول کشتی کے لئے یہ لفظ مستعمل ہوا اب جہاز کے لئے بولا جاتا ہی،

اَرضیّة - ڈیمرج، اسٹیشن سے مدت متعینہ کے اندر پارسل نہ لیجانیکا جو کرایہ زمین لگتا ہی "ارض" سے مولد ہی،

اَرْغن - ارگن باجہ،

ارغنون - ارگن باجہ،

اَرگیلة - حقہ، نارجیلہ کی بگڑی ہوئی صورت ہی، نارجیل عربی مین ناریل کو کہتے ہین چونکہ ابتدائی حقہ ناریل تھا اس لئے حقّہ کو نارجیلہ کہتے ہین،

اِرمیل - اینٹ، شاید "رمد" بمعنی خاک سے ماخوذ ہو،

اَرمن - ارمنی قوم،

اَرنْدَج - انگریزی جوتے کی روشنائی، ڈخیل،

اَرناؤُط - اَرناؤُد - البانی قوم،

اُروام - ممالک روم کے قدیم باشندے، رومی کی جمع،

اَرْیاف - گاؤن، دریا کے پاس کے زرخیز کھیت، "ریف" کی جمع سرسبز زمین کے معنی مین یہ قدیم لفظ ہی، گاؤن کے معنی کھیت کی مناسبت سے پیدا ہوئے ہین،

ز

اِزبرتو - اسپرٹ کا معرب ہی،

اَزمیر - شہر سمرنا کو عرب ازمیر کہتے ہین،

س

اِسْبان - اسپینش قوم ساکنان اسپین،

اِسبانیا - ہسپانیہ، اسپین،

اِسْپانیول - باشندگان اسپین،

اَسْپتالیة - اسپتال،

اُسْتاد - کوچبان، ترکی،

اُسْتاذ - پروفیسر، ماہر فن پہلے معنی (اُستاد) مین کیسقدر خصوصیت آگئی ہی یہ لفظ عربی الاصل نہین ہی، تاجروںکے جنرل رجسٹر کے معنی مین بھی یہ لفظ اب مستعمل ہی،

استار - گنڈا یعنی چار عدد، دخیل،

اِستانة - ترکی دربار شاہی، قسطنطنیہ، فارسی لفظ ہی تعظیماً استانۂ خلافت مستعمل تھا، کثرت استعمال سے اب صرف استانہ رہگیا،

اِستِبداد - بادشاہ یا حاکم کی خود مختاری، خود رائی، شخصی حکومت، قدیم لغت مین "استبداد" کے معنی بلا شرکت غیر کسی کام مین متفرد ہوتے کے ہین غالباً سب سے پہلے اس لفظ کو ابن خلدون نے موجودہ معنی کے قریب قریب استعمال کیا،

اِستخدام - کسی چیز کو کسی کام مین لانا، لگانا، استعمال کرنا، قدیم معنی صرف کسی آدمی کو نوکر رکھنے کے تھے، اب اس معنی مین وسعت ہوگئی ہی،

استسلام - لینا وصول پانا، قدیم لغت سے کیسقدر [illegible] گیا ہی،

[illegible] جنگی سامان سے طیار ہونا، پہلے معنی اصلی ہین،

اِستعراض - جائزہ لینا، عرض (بمعنی پیش کردن) سے بنا ہی،

اِستعمار - نوآباد کرنا، کسی مجہول مقام یا وحشی ملک پر کسی سلطنت کا قابض ہونا اور وہان آبادی بڑھانا، علم و تمدن پھیلانا، عمران بمعنی آبادی سے یہ لفظ مولود ہی،

اِستِقالة - کسی نوکری یا خدمت سے استعفا دینا، اصل مین گناہ سے معافی چاہنے کے معنی ہین، مجازاً اس معنی مین استعمال ہوا، اور اب گویا حقیقی معنی مین ہوگیا،

استقامةُ سیرِالساعة - گھڑی کی چال ٹھیک ہونا،

اِستُقلال - سلطنت کا یا قوم کا خود مختار ہونا، کسی دوسری سلطنت کے تابع نہونا، خود مستقل ہونا، مولد،

اسبتلام - دیکھو استسلام

استلفات - متوجہ کرنا، قدیم زبان مین اس باب سے یہ لفظ مستعمل نہین ہوا،

استمارة، اوفیشل فارم، حاکم بالا کے کاغذات احکام شاید امر سے استمارة اور استمارة سے استمارہ ہوگیا ہو مگر مسٹر آرنلڈ اسکولا طینی کہتے ہین،

اِستنارة الفکر - روشنخیالی، یہ محاورہ صحیح ہی،

اِستنطاق الشہود - گواہ پر سوالات جرح کرنا، لغوی معنی سے وجہ مناسبت ظاہر ہی،

اِستہلاک - قرض کا روپیہ ڈوب جانا، اصلی معنی صرف کرنا،

اِستوکہلم - شہر استاک ہوم پایۂ تخت ملک سویڈن،

اِستئناف - مقدمہ اپیل کرنا، اصلی معنی کسی کام کو ازسرِ نو شروع کرنے کے ہین،

اِستیداعُ العَفش - گاڑی مین اسباب رکھنا بھرنا، قدیم وجدید معنی مین مناسبت ظاہر ہی،

اُسرُوب - جست، سیسہ، فارسی،

اَسطریا - ملک اسٹریا،

اسطریلیا - ملک اسٹریلیا،

اسطوفة - پھولدار موٹا کپڑا، دخیل،

اُسطول ج اساطیل - جنگی جہازون کا بیڑہ یہ لفظ عربی مین زمانۂ تمدن مین یونانی سے آیا،

اسفلت - تارکول، انگریزی،

اِسفَنُجة - اسپنج کا معرب ہی، جاذبِ آب یونانی،

اِسقاط - کمیشن، قیمت سے کچھ گرا دینا،

اُسقفّ ج اساقفة - بشپ، عربی مین یونانی سے قبطی کی وساطت سے آیا،

اِسُکلة ج اَسَاکل - بندرگاہ کی آبادی، لاطینی

اِسکَمُلة - تپائی، مونڈھا، ترکی،

اِسُکمناس - اکزیمنس کا معرب ہی، فلزات معدنی کو وزن نوعی کے ذریعہ سے شناخت کا آلہ،

اِسکوتسیا - ملک اسکاٹلینڈ،

اسمنت - پلاسٹر، دخیل،

آسیا - ایشیا،

اسیا الصغری - ایشیائے کوچک،

اسیا الوسطی - سنٹرل ایشیا،

ش

اِشارات - سگنل، چونکہ سگنل سے اشارہ کا کام لیا جاتا ہی اسلئے اسکو اشارات کہتے ہین۔

اِشتراک - خریداریِ اخبار یا رسالہ کا چندہ، چندہ کا مفہوم اشتراک سے ادا کیا گیا ہی،

اِشتراکیة - سوشل ازم، جس سے مقصد اشتراکی زندگی اور معاشرت ہی،

اِشتراکیُّ - سوشل، متعلق بہ سوشل ازم،

اِشتراکیُّ ج اشتراکیون - سوشلسٹ،

الأشغال العُمومیّة - پبلک ورکس، امور رفاہ عام،

الأشغال النافعة - پبلک ورکس، امور رفاہ عام،

اَشلاء - فوج، دخیل،

ص

اِصابة بالطاعون - طاعون کا کیس،

اَصحاح - چپٹر، باب، عبرانی۔

اِصدار - اخبار یا رسالہ نکالنا، حکم جاری کرنا، ولد،

اَصلی ج اصلیون - باشندے، مُلکی،

ض

الاِضراب عن العمل - مزدورون کا کام چھوڑ دینا، سٹرائک کرنا، اصلی معنی کام سے روگردانی کرنا،

الاضطراب - بدامنی، مولّد

ط

اِطار ج اُطُر - فریم، چوکھٹا، اصلی معنی کمان، حلقہ،

اِطالیا - ملک اٹلی،

اطلاس - ایٹلس، جغرافی نقشون کا مجموعہ، ایٹلس دراصل عربی لفظ اطلس سے ماخوذ ہی، چونکہ عرب جغرافی نقشے اطلس پر بناتے تھے اسلئے اون نقشون کو بھی اطلس کہنے لگے، یورپ نے اطلس کو ایٹلس کہا، موجودہ انقلاب مین جب یورپ نے اس لفظ کو عربی زبان کو واپس کیا تو اطلس سے اطلاس ہوگیا،

اِطلاق النار - فیر کرنا، فیر انگریزی لفظ فائر کی جگہ ناری، دراطلاق رہا کرنے اچھوڑنے کے معنی مین تھا اسکو بندوق چھوڑنے کے معنی مین لے لیا،

اِطلاقُ المِدفع اوالبندق - توپ یا بندوق سر کرنا،

اِطلانتک - بحر اٹلانٹک،

اَطلس - جغرافی نقشونکا مجموعہ، دیکھو اطلاس،

اطنة - شہر، واقع ممالک عثمانی،

اَطیان - زمین کاشت طین سے مولّد ہے جسکے معنی مٹی کے ہین،

ع

اِعتراض - جائزہ لینا، ماخوذ از عرض،

اِعتصاب - یکہ کرنا، سٹرائک کرنا، "عصبیت" سے مشتق کیا گیا ہی،

اعتیادی - معمولی، جو عادةً ہوتا رہتا ہی،

اِعدام - سزائے موت،

اَعضاء - ارکان کسی مجلس کے ممبر، لفظ ممبر (عضو) کا ترجمہ کیا گیا ہی،

الاَعضاءُ الاَثریة - فلسفۂ ارتقا کے رو سے انسان کے بدن مین پچھلے مدارج کے بعض اعضاء بطور اثر کے ابتک باقی رہگئے ہین جواب غیر مفید ہین جیسے کان کا خارجی حصہ انکو الاعضاء الاثریۃ کہتے ہین،

اِعلان - اشتہار، اشتہار دینا،

اَعمال - کارنامے، واحد عمل، لغت کے لحاظ سے اچھے برے ہر کام کو اعمال کہہ سکتے تھے،

اَعیان - ہوس آف لارڈز کے ممبر واحد عین جسکے اصلی معنی شریف و برگزیدہ کے ہین،

غ

اِغراض - حجاب [illegible]

اغراض ۔ اسباب، سامان، اس معنی مین مولّد ہی،

اِغرِیق ج اغارقۃ ۔ یونانی قوم، گریک کی تعریب،

اِغرِیقی ۔ یونان کا ایک آدمی، یونانی،

اَغُسطس ۔ ماہ اگست کا معرّب،

اَغلَبِیَّۃ ۔ کثرت رائے، اغلبیت رائے، مجازی،

ف

اِفادۃٌ رسمیۃٌ ۔ سرکاری اطلاع،

اِفرنج ۔ اہل فرنگ، یوروپین، عرب کے تعلقات اہل یورپ مین سے فرنج کے ساتھ زیادہ تھے، اور انہین سے انکو زیادہ تعارف تھا اسلئے وہ تمام یورپ کو فرنج اور افرنج کہتے ہین، بعض لوگ اسکو فارسی لفظ فرنگ سے معرب سمجھتے ہین اور ہماری رائے مین صحیح یہ ہی کہ خود فرنگ، فرنج سے بنا ہی،

اَفرِیقۃ، اَفرِیقیا ۔ افریقہ جس مین مصر، سوڈان، مراکش وغیرہ شامل ہی،

اِفلاس ۔ دیوالہ، دیوالیہ ہوجانا، قدیم معنی مین ایک قسم کی تخصیص ہوگئی ہی،

اَفُوکاتُو ۔ وکیل، ایڈوکیٹ، لاطینی،

اَفُوکاتِیۃ ۔ کسی وکیل کا دفتر وکالت،

ق

اِقالۃ ۔ نوکری یا کسی منصب سے علحدہ کر دینا قدیم لغت مین عفو خطا کے معنی تھے،

اِقتراح ۔ تحریک، درخواست، کسی تجویز کی تحریک کرنا، درخواست کرنا پہلا جدید معنی ہی، دوسرے معنی مین قدیم معنی سے وسعت پیدا ہوگئی ہی پہلے، بلا تامل کسی چیز کو مانگنے کے معنی تھے،

اِقتصاد ۔ اکانمی، مداخل و مدارج و کفایت شعاری کا علم قدیم معنی میانہ روی کے ہین،

اِقتصادیٌّ لِاِقتصادیۃٌ ۔ اکانمیکل، متعلق بہ علم اقتصاد، مالی،

اِقتصادیٌّ ج اقتصادیون ۔ اکانمسٹ، ماہر علم اقتصاد،

اکاِقرار عَلیٰ ۔ کسی تجویز کو منظور کرنا، کسی رزولیوشن کو پاس کرنا، مولّد،

اِقلیم ۔ صوبہ، یہ لفظ، ابتدائے ترجمۂ علوم یونانی کے زمانہ مین عربی مین آیا لیکن اوسوقت اسکے معنی جغرافی اقلیم کے تھے، جو روئے زمین کے اقسام سبعہ مین سے ہر ایک پر بولا جاتا تھا،

اِقفال ۔ کسی کارخانہ یا مدرسہ کو بند کرنا، اصلی معنی مکان مین تالا لگانے کے ہین،

ک

اِکاذِیمیۃ، اِکاذِیمیا مجلس علما، اکاڈمی کا معرب، یونانی

اِکْتتاب - چندہ، چندہ کی فہرست کھولنا، چندہ دینا، یہ لفظ "کَتْب" سے مشتق ہوا ہی جسکے معنی جمع کرنے کے ہین،

اِکْتتاب - کسی اسکول یا کالج یا کسی ادارہ مین اپنا نام لکھانا، یہ "کتابت" سے ماخوذ ہی جسکے معنی لکھنے کے ہین،

اِکْتشاف - کوئی جدید تحقیق کرنا، مولّد

اِکْتشافات - تحقیقاتِ جدیدہ،

اُکْتوبر - ماہ اکتوبر،

اَکْثریّۃ - کثرت رائے، مجازی،

اِکسبریس - ڈاک گاڑی، میل، ایکسپریس کی تعریب ہی،

اِکْسبوزیسیون - نمائشگاہ، ایکزبیشن کی تعریب ہے،

ل

اَلَاَجا - کامدانی کپڑا، ترکی،

اَلْبُوم - مجموعہ تصاویر، البم سے معرب ہوا،

الالتحاق بالمدرسہ - کسی مدرسہ مین داخل ہونا،

اِلغاء - کسی محصول کو عام طور سے معاف کر دینا، کسی قانون کو اٹھا لینا، معنی قدیم سے مشابہت ظاہر ہی،

اِلتفات - ملتفت کرنا، یہ لفظ اس باب سے پہلے نہین آیا،

اِلقاء القبض ، گرفتار کرنا، یہ ترکیب جدید ہی،

اَلِکترون ج الکترونات - الکٹرن، جوہر فرد،

الالکحول - الکحل، اسپرٹ، روح شراب، صحیح لفظ الکحل ہی جو اصل مین عربی ہی یورپین زبانون مین آیا، موجودہ تمدن مین جب یہ لفظ پھر عربی مین آیا تو بعض لوگ ال اصلی سمجھے اسلئے ال تعریف دوسرا بڑھا کر الالکحول بنا دیا،

اِلہام - علم تجربہ، اس معنی مین پہلے مجازاً مستعمل ہوا جیسے لہ الہام بذلک النبئ، اب حقیقۃً اس معنی مین آتا ہی،

اَلمان - عرب جرمن کو کہتے ہین،

اَلمانیا - ملک جرمنی،

اِلیاذۃ - ہومر کی مشہور نظم اِلیڈ،

اِلیصابات - الزبتھ نام،

الیومین - الیومینوم ایک دہات، انگریزی،

م

اِمارۃ - ریاست، اسٹیٹ، مولّد

اَمبراطور - شہنشاہ، امپرر، لاطینی،

اَمبراطورۃ - ملکہ، امپرس، لاطینی،

اِمتیاز - حق الائسنس، مولّد

اُمثُولۃ ، نمونہ، سبق، مولّد،

اِمساک - قبض (بیماری) مولّد،

اِمضاء - دستخط، دستخط کرنا، مولّد،

اَملاک - جائداد، ملک کی جمع، یہ جمع عربی مین مستعمل تھی اور نہ یہ خاص معنی رکھتی تھی، فارسی سے آئی ہی،

اُمّۃ ج اُمَم - قوم، پہلے امت کے معنی مطلق گروہ کے تھے،

الاَموال الامیریۃ ۔ ٹیکس،

الامور النافعۃ، پبلک ورکس، امور رفاہ عام۔

اَمیال ۔ خواہشین، آرزوئین، میل کی جمع، قدیم عربی مین یہ معنی نہ تھے، اہل فارس نے اس لفظ کو اس معنی مین استعمال کیا اور اب اہل مصر بھی بولنے لگے،

اَمیرُ الای ۔ کرنل، ایک رجمنٹ کا افسر، دیکھو لَای،

اَمیرال ۔ افسر جہازات، یہ لفظ اصل مین "امیر البحر" تھا، یورپ کی زبانون مین یہ لفظ جاکر "اڈمیرل" ہوگیا، موجودہ انقلاب مین جب انگریزی سے عربی مین آیا تو لوگ اسکو پہچان نہ سکے اور ایک اجنبی لفظ کی طرح "امیرال" کہنے لگے،

امیر البحر ۔ افسر جہازات،

امیرکا ۔ امریکہ،

امیرکان ۔ باشندگانِ امریکہ، امریکن،

امیرُ اللواء ۔ (بریگیڈیر جنرل ایک فوجی عہدہ)

اَمین ج اُمناء ۔ ٹرسٹی، اصلی معنی معتمد کے ہین، اور در اصل ٹرسٹی بھی قوم اور ملک کے معتمد ہوتے ہین،

اَمین السر ۔ سکرٹری،

اَمینُ السجلات ۔ محافظ دفتر (عہدہ)

امین الصندوق، خزانچی،

اُمینۃ ۔ چونے کی بھٹی،

اَمیری ۔ ٹیکس، شاہی،

امیریۃ ۔ ریاست، گورنر کے حدود حکومت،

ن

اناضولی ۔ اناطول، مقام اناطونیہ واقع ممالک عثمانی،

اُنبوب ج انابیب ۔ پائپ، نلی، قدیم معنی نرکل کے ہین،

الاِنتحار ۔ خودکشی، نحر سے مشتق ہے جسکے معنی گلا کے ہین چونکہ اکثر گلا دبا کر خودکشی ہوتی ہے اس لئے اوسکو انتحار کہتے ہین،

الاِنتساب الی المدرسۃ ۔ کسی مدرسہ یا اسکول مین داخل ہونا،

اِنتشار ۔ کسی اخبار یا رسالہ کا شائع ہونا، تمام ملک مین کسی چیز کا پھیل جانا،

اَنتیکۃ ۔ قدیم عجیب چیز، لاطینی،

اَنتیکانی ۔ تاجر اشیائے قدیمہ نادرہ،

اَنتیکہ خانہ ۔ عجائب خانہ، میوزیم، لاطینی و فارسی،

اَنتیمونی ۔ سرمہ، انگریزی،

اِنثروبولوجیا ۔ انتھراپولوجی، علم الانسان، یونانی،

اِنجلیز ۔ انگریز،

اِنجیلی ۔ عیسائیون کا ایک فرقہ جو پروٹسٹنٹ کہلاتا ہے،

اِنحراف الصحۃ ۔ ناسازی صحت، بیماری، مولد

اِنستی تو ۔ انسٹیٹیوٹ کا معرب ہے، مجلس علمی،

الاِنشاء ۔ اڈیٹری، انشا پردازی، انجمن یا اور کسی کارخانہ وغیرہ کا قائم کرنا،

الانطلاق - گولی چل جانا، دست آنا،

الانفاذ - حکم نافذ کرنا، بھیجنا، مولّد

انفلونیزا - وبائے زکام جو سرد ملکون مین خطرناک ہوتی ہے،

انکشاری - ینگچری، ترکون کی ایک مشہور گذشتہ فوج۔

اِنکلترا - انگلستان، قدیم عرب جغرافیہ نویس اسکو انکلطرۃ لکھتے تھے،

اِنکلیز - انگریز، انگلش،

اِنکلیس - انگریز، انگلش،

اِن توالید - بیکار سپاہیون کا مسکن، انگریزی،

و

اُوپرا - مکانِ رقص و سرود، انگریزی،

اُوتومبیل - موٹرکار، عاماً فرنچ،

اُوتیل - ہوٹل کا معرّب،

اُودہ - کمرہ، بالاخانہ، دفتر، ترکی،

اُودہ باشی - خانسامان، ہوٹل کا منیجر، ترکی،

اَوراق - کاغذی سند، ورق کی جمع،

اَوراق التعین - سند تقرری،

اَورطہ - دستۂ فوج، ترکی،

اوزون - برق طاری کیا ہوا اوکسیجن،

اُوضہ - دیکھو اُودہ۔

اُوضجی - پیادہ، ترکی،

اُوقیۃ - ایک وزن مساوی اونس، یونانی،

اَوّل البارحۃ - یعنی قبل الغد، پرسون،

اومینبوس - ایک قسم کی سواری گاڑی،

اُمیروس - مشہور یونانی شاعر ہومر،

اُون باشی، دس سپاہیون کا افسر، جسکو کارپورل کہتے ہین، ترکی،

اونی ورستۃ - یونیورسٹی کا معرّب،

ہ

اَہالی - پبلک، عام باشندے، اہل سے جمع بنائی ہے،

اَہلیٌ - سودیشی، ملکی، مولّد

ی

اَیّار - رومی مہینہ مطابق ماہ مئی، سریانی،

اِیالۃ - صوبہ، ترکی،

اِیراج ایرادات - آمدنی، مولّد،

اِیرلاندا - آئرلینڈ، (ملک)

اِیطالیۃ - اٹلی، (ملک)

اَلاِیقاف - روکدینا، مجرم کو کٹہرے مین کھڑا کرنا، کسی عہدہ دار کو کسی قصور پر مدت معینہ کے لئے برطرف کردینا جسکو انگریزی مین سسپنڈ کہتے ہین،

اَیلول - رومی مہینہ مطابق ماہ ستمبر، سریانی،

باب الباء

ا

بابا - پوپ جو عیسائیون کے خیال کے مطابق جانشین مسیح ہی،

الباب العالی - ترکی وزرا کا دربار، اس دربار کی عمارت

باجوج - پاپوش، سلیپر، فارسی،

بابور - انجن والی گاڑی، لاطینی،

بابور البر - ریل گاڑی،

بابور البحر - جہاز،

بابوی - منسوب بہ بابا (پوپ)

باتورج بواتیر - ایک قسم کے پودے کی بنی ہوئی چٹائی، شام کی زبان،

باتولوجیا - پیتھالوجی، علم ترکیب الادویہ، یونانی

باخرۃ ج بواخر - اسٹیمر "بخار" سے مشتق ہی، باخرہ لفظ اسٹیم کا بالکل لفظی ترجمہ ہی،

بارۃ - مصری سکہ جو قرش کا چالیسوان حصہ ہوتا ہی، فارسی لفظ پارہ سے لیا گیا ہی،

باراد - پریڈ کا معرب، فوجی ورزش کی صف،

بارامون - عیسائی عید سے ایک روز پہلے کا دن، یونانی

بارج - ماہر جہازران، مولدہ،

بارجۃ ج بوارج - جنگی جہاز، مولدہ، مرے، شام کی زبان،

بارلمان - پارلیمنٹ کا معرب،

بارود - بارود، سریانی

بارودۃ ج بوارید - بندوق،

باریز - شہر پیرس، دار الحکومت فرانس،

باریس - پیرس،

بازرکان - سوداگر، فارسی،

باسابرط - پروانۂ راہداری، پاسپورٹ کی تعریب،

باسفور - دریائے باسفورس جو شہر قسطنطنیہ سے ہوکر گذرتا ہی،

باش - افسر، ترکی،

باشاج باشاوات - پاشا، ترکی اعلی عہدہ دار اور اعلی معززین کا خطاب، فارسی،

باش جاویش - سارجنٹ میجر، ترکی،

باش کاتب - میر منشی، ہیڈ کلرک، ترکی،

باش مہندس - چیف انجنیر، ترکی،

باشی - افسر، ترکی،

باشی بوزق - بے قاعدہ فوج، ترکی،

باقۃ - گلدستہ، اندلسی،

بالا - ایک ترکی اعلی عہدہ، جو وزیر سے کسیقدر کم رتبہ ہوتا ہی، فارسی،

بالۃ - سوداگری کپڑون کا گٹھر، انگریزی،

بَالْتُوْ - اوور کوٹ ،

بَالْتِيق - دریائے بالٹیک ،

بَالْكُوْن - بالاخانہ ، ماہتابی ، ترکی ،

بَالُو - گیند ، بال ، لاطینی ،

بَالُّو - محفلِ رقص ، لاطینی ،

بَالُوْن - غبارہ ، بیلون کا معرّب ،

بَامْبَائِي - پامپائی ، اٹلی کا برباد شدہ شہر ،

بَان - بان ، مصری بید کا درخت ،

بَاوِرَة - جہاز کا لنگر ، انگریزی ،

بَائِعٌ بِالْجُمْلَة - تھوک فروش تاجر ،

بَائِعٌ بِالْمُفَرَّق - خردہ فروش تاجر ،

بَائِكَة ج بَوَائِكُ - گودام ، اسٹور ہوس ،

ت

بُتَاسَة - پٹاس ،

بِتْرُول ، بِتْرَال - پیٹرول تیل ، فرنچ

بَتِّيَّة ج بَتَاتِي - لکڑی کا بڑا پیپا ،

ح

بِحَارَة - فن جہاز رانی ، فن جنگ دریائی ، پیشۂ اعمال بحریہ ،

بَحْرِي ج بَحْرِيَة ، جہازی ، ملّاح ،

بَحْرِيَّة - سلطنت کی بحری طاقت ، بحری بیڑہ ،

البحر الابيض - دریائے روم ،

البحر الاحمر - ریڈسی ، دریائے قلزم ،

البحر الاسود - بحر اسود ،

البحر الاطلانطيقي ، دریائے اٹلانٹک ،

بحر الخزر ، دریائے کاسپین ،

بحرُ الظلمات - دریائے اٹلانٹک ،

البحر المحيط - دریائے کاہل ،

خ

بُخَار - بھاپ ، اسی مناسبت سے انجن کو بھی "بخار" کہتے ہیں ،

د

بَدَاوَة - غیر شائستگی ، بے تمدنی ، ماخوذ از بادیہ ،

بُدْرَة - پوڈر ، سفوف ، فرنچ ،

بَدْرُون - باؤلی ، تہ خانہ ، ترکی ،

بَدْرِي - سویرے ،

بَدَل - خرچ ، قیمت ، مولّد ،

بَدَل الاشتراك - خریداری اخبار و رسالہ کی قیمت ،

بَدْلَة ج بدلات - کپڑوں کا جوڑا ، سوٹ ،

بَدِيل - اخبار و رسالہ کا خریدار ، مشتق از بدل ،

ذ

بِذْلَة - کپڑوں کا جوڑا ، سوٹ ، خانگی لباس ، عامی

رْ

بَرَاءَة - لائسنس،

بَرَاتستنت - پروٹسٹنٹ، عیسائیون کا ایک فرقہ، جو لوتھر کا پیرو ہی، کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا،

بَرْبَکَة - دھوکھا دینا، کسی محصول وغیرہ کا رعایا پر بار دینا، علی کے ساتھ مستعمل ہی، کسی غیر زبان سے آکر مولد ہوا،

بَرْبُوکَة ج برابیك - دھوکا، محصول وغیرہ کا بار،

بَرْبَرِيَّة - وحشی پن، بے تمدنی، چونکہ بربر قوم نہایت وحشی تھی اسلئے بربریت وحشی پن کو کہنے لگے،

برتغال - پرتگال، (ملک)

بَرتقال، بُرتقان، بردقان - میٹھا، نارنگی چونکہ یورپ مین سب سے پہلے اہل پرتگال اس پہل کو لائے اسلئے اونہین کے نام سے اوسکی شہرت ہوگئی،

بَرْطَمَان - مرتبان،

برجل - پرکار، ترکی،

بُرْدَاخ - تہذیب، تمدن، جلا، صیقل، پالش، وارنش،

بُرْداق ج براديق - گھڑا، مٹکا، ترکی

بُرْدَايَة - مسہری کا پردہ، فارسی،

بُرْدُج - بردہ کا معرب، غلام، قیدی جنگ، فارسی،

بَرْدَخَة - مہذب بنانا، صیقل کرنا، وارنش کرنا،

بَرّ - برِّ اعظم، خشکی کا وہ بڑا حصہ جس مین بہت سے ملک آباد ہون،

بَرَّاد - چائدان، مولّد،

بَرّانِي - بیرونی، غیرملکی، فارسی،

بَرِّيمَة - برما، پیچ کش، اسکرو، اندلسی،

بَرِّيَة - سلطنت کی بری طاقت، بری صیغہ، مولد،

بَرْزَخ - خاکنائے، چونکہ خاکنائے دو دریا کے درمیان مین حائل ہوتا ہی اسلئے اسکو برزخ کہتے ہین،

بَرْنَش - برش سے کپڑے کو صاف کرنا، انگریزی لفظ سے عربی مصدر بنا لیا ہی،

بُرْشَام - نانِ مقدس، وہ روٹی جس کو رومن کیتھولک حضرت مسیح کا بدن سمجھکر ایک خاص مقرر دن مین کھاتے ہین، سریانی،

بَرْشَان - ایک رسدار شے جس سے لفافہ بند کیا جاتا ہی، لیٹی، دخیل،

بِرِشْت - نیم برشت، فارسی،

بَرْشَمَة - برش کرنا، برش سے کپڑے کو صاف کرنا،

بَرْشَنَة - برشان سے مصدر بنا لیا ہی، برشان سے لفافہ بند کرنا،

بُرْشِيمَة - اونی کپڑون کے صاف کرنیکا برش،

بُرْصَة - حران خانہ، اٹالین،

بُرْغْرَام - پروگرام، نظام اوقات، نصاب تعلیم،

بُرْغَنْدِي - برانڈی شراب،

برغوث ج براغیث - چاندی کا سکہ، مساوی ایک قرش،

برغی - پیچ والی کیل، برما، برما، ترکی

برفیر - ارغوانی رنگ، یونانی،

برقوق - شفتالو،

برقیة - ٹیلگرام، تار،

البرقیة اللاسلکیة - بے تار کی تار برقی،

البرقیة المارکونیة - بے تار کی تار برقی، مارکونی چونکہ اسکا موجد ہی اسلئے اوکی طرف منسوب ہی،

برکار - پرکار کا معرب،

برکان ج براکین - کوہ آتش فشان، اتیالین،

برلمان - پارلیمنٹ کی تعریب،

برلین - شہر برلن پایۂ تخت جرمنی،

برمیل - پیپا، لاطینی،

برن - شہر برن سوئیزرلینڈ کا دار الحکومت،

برنامج - فہرست، بجٹ، فارسی،

برنامج الاعمال - کسی صیغہ یا انجمن کی رپورٹ، روداد،

برنجك - کریپ (لیس) ترکی،

برنس - پرنس، شاہزادہ، لاطینی،

برنسیس - پرنس، شاہزادی، لاطینی،

برنیطة - ہیٹ، انگریزی ٹوپی، اتیالین

برواز - تصویر یا آئینہ کا چوکھٹا، فارسی،

برواز - انگشتانہ،

بروتوکل - یادداشت،

بروجرام - پروگرام، نظام اوقات، نصاب تعلیم نظام امور،

برودیة - کاہلی، اصلی معنی سردی، ٹھنڈک،

بروسیا - شہر پروشیا،

بروغرام - پروگرام، پہلی تعریب بقاعدۂ قدیم اور دوسری تعریب بقاعدۂ جدید ہی،

بروفة - پروف، کاغذ زیر طبع کا پہلا نسخہ جو بغرض تصحیح دیکھا جاتا ہی، اتیالین،

بروکسل، برسلس، پایۂ تخت بلجیم،

برونز - ایک دھات جو پیتل، جست اور تانبا سے مرکب ہوتا ہی، انگریزی،

بروزة - تصویر یا آئینہ کا چوکھٹے مین رکھنا، دیکھو برواز،

بروفة - پروف، اتیالین،

برهة - لمحہ، پہلے وقت کے کثیر حصہ کو کہتے تھے،

بریة - انگریزی صندوق نما پاخانہ، فرنچ،

برید - خطوط وغیرہ کی ڈاک، یہ لفظ بنوامیہ کے زمانہ مین فارسی سے عربی مین آیا،

بَرِیزِیدان - پریزیڈنٹ، میر مجلس،

بریطانیۃ - برٹن، برٹش، انگریزی،

ز

بزابورت - پاسپورٹ، پروانۂ راہداری،

بَزابورط - پاسپورٹ،

بَزبُور - ٹونٹی،

بَزْرج بُزُور - ریشم کا کیڑا، انڈا، اصلی معنی تخم،

بزّازستان - بازار بزّازی، بازار پارچہ فروشی، فارسی،

س

بَسابورت - پاسپورٹ،

بِساط - دری، بسط سے ماخوذ ہی جسکے معنی بچھانیکے ہین،

بِساطۃ - سادگی، سادہ دلی، معمولی پن، مولّد،

بُستۃ، بُستو - عورتون کا سینہ بند، انگریزی انگیا، لاطینی،

بَسکلیت - بائسکل گاڑی، فرنچ،

بسیط ج بُسطاء - سادہ، سادہ دل، معمولی،

بَسیطۃ - روے زمین، بمعنی مبسوط،

بسیکولوجیا - سائیکالوجی، علم النفس، یونانی،

ش

بشاطل - پستول کا معرّب،

بِشتَختۃ - ایک صندوق نما لکھنے کی میز، چھوٹا بکس، فارسی،

بَشْرَف - تھیئٹر مین تماشا شروع ہونے سے پہلے جو سرود ہوتا ہی، فارسی

بِشکیر - پیش گیر، تولیہ جو کھانے کے وقت زانو پر ڈال لیتے ہین تاکہ شوربا سے کپڑا خراب نہو، فارسی،

بَشلیک - گریبان، قمیز کا وہ حصہ جہان بٹم لگایا جاتا ہی،

بَشْنین - لوٹس، مصری کنول کا پھول،

ص

بَصّاص - جاسوس،

بَصْم - چھاپ، طبع، نشان، چھاپنا، داغنا، نشان لگانا، ترکی،

بَصمۃ خانۃ - مطبع، ترکی،

بَصمہ جی - پرنٹر، چھاپنے والا، ترکی،

ض

بِضاعۃ ج بضائع - اسباب تجارت، سامان سوداگری، قدیم معنی بھی اسیکے قریب ہین، وہ یہ ہین کہ، تھوڑا سا مال جو کسیکو دیکر بغرض تجارت کہین بھیجا جاتا ہی، لفظ بضع سے مشتق ہی،

ط

بَطّاریۃ - باٹری، فوج کا دستہ، توپخانہ کا مورچہ،

بَطاطۃ - آلو، انگریزی،

بَطاطس - آلو، انگریزی،

بَطاقة - کارڈ، وہ کاغذ جسپر مال کی قیمت لکھکر مال مین ٹکا دیا جاے، یہ لفظ قدیم معرب ہی، مگر اسکے پہلے معنی اب پیدا ہوئے ہین، دوسرے معنی مین پہلے کپڑے کی تخصیص تھی، یونانی

بِطالة - تعطیل، مولد،

بِطرسبرج، بِطرسبرغ - پٹرسبرگ، پایۂ تخت روس،

بَطرک - ایک عیسائی مذہبی عہدہ، پیٹریارک، یونانی،

بُطری - بوتل، دخیل

بَطریرک - عیسائیون مین ایک مذہبی عہدہ پیٹریارک کا معرب ہی، یونانی،

بَطَل ج ابطال - کسی واقعہ یا ناول کا ہیرو، ہیرو کا لفظی ترجمہ ہی جسکے معنی بہادر کے ہین،

بَطنطة - صحت کی طبی سارٹیفکٹ، لاطینی،

ع

بعثة - مشن، یعنی وہ جماعت جو کسی غرض سے کہین بھیجی جاے،

غ

بُغمة - بُغمہ - موتیون کا مالا، ترکی،

ف

بَفتة - بافتہ، قشا، چھینٹ، دریس، فارسی،

ق

بَقسماط - بسکٹ، فارسی،

ک

بِک - ایک ترکی معزز لقب،

بَکَرة - جر ثقیل کا ایک آلہ جو بشکل دولاب ہوتا ہی، لفظ قدیم ہی جسکے معنی دولاب چاہ کے ہین،

بَکَرةُ الخیطان - دھاگے کی ریل، جو بشکل دولاب ہوتی ہی،

بُکرة - کل، اصلی معنی صبح تڑکے،

بُکسماط، بُکسماد - بسکٹ، فارسی،

بُکلة ج بُکَل - بکلس، بکسوا، فرنچ،

بَکلَکة - کسی جائداد کو ضبط کر لینا، ترکی سے آیا،

بکلوری - بیچلر، گریجوئیٹ، فرنچ،

بکلوریا - بیچلر یا گریجوئیٹ کا درجہ یا اس درجہ کی سند،

بِکلیک - ریاست، جائداد، خزانہ، سلطنت، ترکی،

بکین - شہر پیکن پایۂ تخت چین،

ل

بَلاش - اسکی اصل بلاشی، ہی،

بَلاصی، بَلاص ج بلالیص - گھڑا، مٹکا،

بَلاط - پتھر کا فرش، قصر شاہی، ندماے سلطانی، یونانی

بَلاعة - پرنالہ، قدیم لفظ بالوعہ ہی،

بَلاغ - نوٹس، اطلاع،

البلاغ الاخیر - الٹی میٹم، آخری اعلان جنگ،

بلائتن - پلاٹینا ایک دھات،

بلجیك ، بلجیکا - ملک بلجیم ،

بَلَدِیَة - میونسپلٹی جو شہر (بلد) کا انتظام عام کرتی ہی،

بَلطجی - جلاد - بلط قدیم عربی مین بھی تلوار کھینچنے کو کہتے ہین، ترکی نسبت سے جلاد کے معنی ہوئے ،

بَلِط ، بَلِیط - بے خبر ، بے ہوش ، مولّد ،

بُلغار - بلگیرین قوم ، ملک بلگیریا ،

بَلغراد - ملک بلگریڈ جو ترکون کی نگرانی مین ہی،

بَلفنا - پلونا جہان ترکون نے مشہور ناموری حاصل کی،

بَلقان - ملک مانٹینگرو ،

بَلکون - انگریزی طرز کے مکانون کا اگلا نکلا ہوا حصہ جسکو برساتی کہتے ہین ، ترکی ۔

بُلُك - فوج کا چھوٹا دستہ ، ترکی ،

بلوار - سڑک ،

بِلِیت - سند ، ٹکٹ ، انگریزی ،

بَلیموث - پلائی موتھ ، انگلینڈ کا بندر

ن

بُن - کافی ، بُن ،

بِنتُو - سکہ مساوی ، بیس فرنک ، لاطینی ،

بَند ج بُنود - فقرہ ، قانون کی دفعہ ، فارسی ،

بَندر ج بنادِر - بندرگاہ ، تجارت کی منڈی ، ساحلی شہر ، فارسی

بُندُق - بندوق ،

بُندُقة - غلیل یا بندوق کی گولی ،

بُندُقیة - بندوق ، رائفل

بُندُقیة - عرب شہر وینس کو کہتے ہین جو پہلے عظیم الشان منڈی تھا ،

بِنس - پنس سکہ مساوی یک آنہ ،

بُنصُول - گھڑی کا پنڈولم ، لاطینی ،

بَنطلون - پتلون ، فرنچ ،

بنطوفل - سلیپر جوتی ،

بَنك ج بُنُوكة - بنک ، یہ لفظ بعینہ موجودہ عربی مین مستعمل ہوگیا ہی ، بنک ، بنچ کا بھی معرب ہی ،

و

بَوّابة - پھاٹک "باب" سے لیا ہی ،

بُودجة - بجٹ ، (Budget) کا معرب ہی ،

بُودرة - پوڈر کی تعریب ، سفوف ،

بُوذ - بودھ ، بانی مذہب بودھ ،

بُوذی - پیرو بودھ ،

بُور - پورٹ کی تعریب ، بندرگاہ ،

بور آثر - پورٹ آرتھر بندرگاہ آرتھر ایک مشہور بندرگاہ جہان جاپان نے روس پر فتح پائی ،

بُورت - پورٹ ، بندرگاہ ،

بُورتسموت - پورٹ سمتھ ، ایک مشہور بندرگاہ کا نام ،

بُوردة - ٹھنڈی ہوا کھانا، شاید برودت گشتی ہو،

بُورسعید - پورٹ سعید ایک بندرگاہ کا نام،

بُورصة - صرّاف خانہ، بنک، لاطینی،

بُورق - بورکس، سہاگا، سوڈا، فارسی

بورکن - ملک برگنڈی،

بُوستة - ڈاکخانہ، ڈاک، پوسٹ کا معرّب، اتالین،

بُوسْتُو - سینہ بند، انگریزی انگیا، لاطینی،

بُوسطة - پوسٹ آفس، ڈاکخانہ، اتالین

بُوسطجی - پوسٹ مین، ڈاک پیون،

بُوسطة عمومیة - جنرل پوسٹ آفس، صدر ڈاکخانہ،

بوسفور - دریائے باسفورس جو قسطنطنیہ کے نیچے جاری ہے،

بوص - پانی پینے کی نل یا گھڑا،

بُوصلة - قطب نما جس سے سمت معلوم ہوتی ہے،

بُوط - بوٹ جوتا، انگریزی

بوغاز ج بواغیر - دریا کا دہانہ، آبنائے، دشوار گذار راستہ، ترکی،

بوفة - کھانے کی دعوت کا کمرہ،

بُوق ج ابواق - بگل، پہلے ایک قسم کی بانسری کو کہتے تھے،

بُولتیکا - پالٹیکس، سیاست ملکی، یونانی

بولتیکی - پالیٹیشین، عالم سیاست،

بُولصة ج بوالص - چک، بل، ہنڈی، رسید، لاطینی،

بُولوارد - بولیورڈ جو پیرس کی ایک مشہور خوش منظر سڑک کا نام ہے،

بُولوك - مختصر دستۂ فوج، ترکی،

بُولیس - پولیس، فرنچ.

بُولیصة - پولیس، فرنچ،

بُولیسة، بُولِیصة - ہنڈی، چک، بل، رسید، بلٹی

بُولِیسة الشحن، بُولیصة الشحن - ریلوی پارسل کی بلٹی، دیکھو بولیصہ اور شحن،

بومادة - پومیٹم ایک قسم کا روغن،

بومبائی - شہر بمبئی بندرگاہ ہندوستان،

بوھارات الطبیخ، کھانے کا مصالحہ،

بُویجی - وارنش، الا، ترکی،

بُویة - روغن، وارنش، ترکی،

ه

بَهریز - پرہیز، فارسی،

بَهلوَن بهلوات - ج بهالین - بازیگر، فارسی

بَهو - بڑا ہال، بڑا کمرہ، قدیم معنی پیش دالان،

ی

بیَادة - پیادہ، فارسی،

بیت البرید - ڈاکخانہ،

بیُنَ اجوجیة - بیداگوجی، علم التعلیم، یونانی

آبیرالارتوازیة - وہ کوان جو کل کے ذریعہ سے کھودا جاتا ہی اور اوس سے ایک پائپ کے ذریعہ سے پانی نکلتا ہی، یہ مقام بیادارتواز واقع فرانس کے نام سے مشہور ہوا،

بِیْرَة - بیر شراب، انگریزی،

بَیرق - علم، پھریرا، ترکی،

بیک باشی - میجر جو ایک ہزار فوج کا افسر ہوتا ہی، ترکی،

بیکار - پرکار، فارسی

بیلیارد - بلیرڈ ایک یورپین کھیل جو ایک مسہری نما میز پر، گولیون سے کھیلا جاتا ہی،

بیمارستان - اسپتال، شفاخانہ، فارسی، یہ لفظ عربی مین زمانہ تمدن مین داخل ہوا،

بیُورُدِی - فرمانِ شاہی - ترکی،

بیُورُلدِی - فرمان شاہی، ترکی،

بیُولوجیا - بیالوجی، علم الحیات، یونانی

باب التاء

ا

تابورة ج توابیر - فوج کا دستہ، ترکی

تأخُّرالامّة - قوم کی پستی، تنزل،

تأخُّرالساعة - گھڑی کا سست ہونا،

تاخیرالساعة - گھڑی کی سوئی پیچھے کرنا، گھڑی کو سست کرنا،

تاشیر - لفافہ پر مُہر کرنا، کسی امر کی شرح کرنا، کسی غیر زبان سے آیا ہی،

التاشیر علی التذکرة - سفر نہ کرنے کی حالت مین، ٹکٹ پر اسٹیشن ماسٹر سے عدم سفر کا سبب لکھوا لینا،

تاکسیکوجیا - علم السموم،

تالیف الوزارة - وزرا کا منتخب کرنا اور اونکو درجہ بدرجہ مرتب کرنا،

تالیف - کوئی انجمن یا کمپنی قائم کرنا،

تامول - پان، اصلی لفظ تامبول گو سنسکرت ہی مگر عربی مین فارسی سے آیا،

التامین - بیمہ کرانا،

التامین علی الحیاة - زندگی کا بیمہ کرانا،

ب

تِباعاً - بطور ضمیمہ،

تبرُّع - کسی قومی یا مذہبی کام مین عطیہ دینا، عطیہ، اصلی معنی بخوشی از خود کسی کام کو کرنا،

تبَرْدُخ - مہذب ہونا، متمدن ہونا، پالش کیا ہوا ہونا، صیقل کیا ہوا ہونا، کسی غیر زبان سے آیا، شام کی زبان

تبَرْوُز - چوکٹے مین تصویر یا آئینہ کا ہونا، دیکھو برواز

تبرییج - ستارون کے ذریعہ سے پیشینگوئی کرنا، شانہ برج سے متعلق ہو

تدسی - سینی جسپر ظروف رکھے جاتے ہین، ترکی،

تَبَعَة - رعایا، تابع کی جمع ہی؛

تَبَعِیّة - قومیت، رعایا ہونا،

تنبغ - ترکی خشک تمباکو، ترکی

تبکیل - کسی کپڑے مین بکلس لگانا، بٹن لگانا بکلة دیکھو

تبلید - کسی شہر کی آب و ہوا کا موافق آنا، کسی شہر کی آب و ہوا کا عادی ہونا، ماخوذ از ''بلد''

تبلیط - سنگ فرش کرنا، تحقیق کے لئے دیکھو ''بلاط''

کام موقوف کردینا،

تبییض - قلعی کرنا، سپیدی پھیرنا، مولد

ت

تُتُن - تمباکو، یہ لفظ عربی مین دو صدی سے مستعمل ہی ترکی

تتویج - تاجپوشی، تاج سے مشتق ہی جو فارسی لفظ ہی،

ث

تثنیة - الاشتراع - تورات کی پانچوین کتاب،

ج

التجارة الاهلیة - سودیشی بیوپار، ملکی تجارت،

تجلید - جلد باندھنا، ''جلد'' سے مشتق ہی جسکے معنی چمڑے کے ہین،

تجمید - کسی گیس یا سائل کو جامد بنانا،

تجهیز - کسی مال کو طیار کردینا، بنا دینا،

ح

تحریر - خط، نوٹ (یعنی یادداشت)

تحریق البحر - دریا کا پانی کم ہوجانا، مولد

تُحَف - نادر و عجیب چیزین، اس معنی مین ترکی سے آیا،

التحویل علی البرید - منی آرڈر کرنا،

التحویل علی البوسطة - منی آرڈر کرنا،

التحویل علی المُشتری - وی پی کرنا،

التحیة العسکریة - فوجی سلام،

خ

تَخت - پلنگ، تخت شاہی، فارسی

تختبوش - مردانہ نشستگاہ، فارسی،

تختة الکتابة - بورڈ جسپر ماسٹر اسکول مین لکھکر سمجھاتا ہی،

تَخترَوان - تخت روان، پالکی، فارسی

تَختُ الملك - پایۂ تخت،

تخرُّج - کسی مدرسے سے سند پاکر نکلنا، فارغ التحصیل ہونا

تخریج الثیاب - کپڑا قطع کرنا، اضافت الی المفعول ہی،

تخریج المدرسة - مدرسہ یا کالج کا فارغ التحصیل طلبہ نکالنا، اضافت الی الفاعل ہی،

التخلیص علی المکتوب - خط پوسٹ کرنا، یہ لفظ

خالصۃً اجرۃ البرید سے نکلا ہی،

د

تداوُل - باہمی گفتگو و بحث، اصلی معنی دست بدست لینے کے ہین،

تدخین - سگریٹ یا حقہ پینا، ماخوذ از دخان،

تدلّی - جھانکنا، قدیم معنی "لٹکنے" کے ہین،

تدویر الساعۃ - گھڑی مین کوک دینا،

تدہین - وارنش کرنا، روغن پھیرنا،

ذ

تذکار - یادگار، مولّد

تذکِرۃ - یادداشت، یادگار، ڈاکخانہ، ریل، تھیٹر، دعوت وغیرہ کا ٹکٹ، پروانہ راہداری،

تذکرۃ الذہاب والایاب - ریٹرن ٹکٹ،

تذکرۃٌ عمومیۃٌ - سرکلر،

تذکرۃُ مُرورٍ - پروانہ راہداری، پاسپورٹ،

ر

ترابیزۃ - میز، یونانی،

ترام - ٹریم گاڑی، فرنچ

ترامویٰ - ٹریموے،

تُربندۃ - وہ مال جسکی چنگی، چوری سے نہ ادا کی گئی ہو، یا وہ مال جسکی تجارت ممنوع ہو، فرنچ،

ترسانۃ - سلاح خانہ، کارخانہ جہاز سازی، ترسانہ عربی لفظ دار الصناعۃ ہی جو یورپ مین جا کر ڈارسنا ہوگیا، یورپ کی زبانون سے ترکی مین آکر ترسانہ ہوگیا اور ترکی سے بعینہ عربی مین چلا آیا، اور ایک جدید لفظ کی طرح مستعمل ہونے لگا،

ترسخانۃ - ترسانہ دیکھو،

ترسینۃ - محل، قصر، ایوان، لاطینی،

ترشُّح - کسی عہدہ یا انتخاب کے لئے اُمیدوار ہونا اور اسکا اپنے کو اہل سمجھکر اوسکے لئے کوشش کرنا، یہ لفظ تمدن اسلامی کے زمانہ مین پیدا ہوا، اصلی معنی اسکے پرورش کے ہین، اسکا صلہ لام کے ساتھ آتا ہی،

ترشیح النفس - ترشح، اضافت الی المفعول ہے،

یقال فلان یُرشِّحُ نفسَہ للعضویۃ فی البرلمان

یعنی فلان شخص اپنے آپکو پارلیمنٹ کی ممبری کے لیے اُمیدوار بنائے ہوئے ہی،

ترشیح الماء - پانی ٹپکا کر پانی کو صاف کرنا، ترشیح کے قدیم معنی ٹپکانے کے ہین،

ترضیۃ - معافی چاہنا، معافی مانگنا، رضا سے مشتق ہی، گویا ترضیہ کے معنی رضاجوئی کے ہوئے،

تُرکیا - ترکی سلطنت، ممالک ترکی،

ترکیا الفتاۃ - نوجوان ترک، ینگ ٹرک،

تَرَن - ٹرین کی تعریب،

ترنسفال - ملک ٹرانسوال،

تَرنیمة - عیسائی مناجات کا گیت، ماخوذ از ترنُّم،

ترَوُّض - باغ کی سیر کرنا، مشتق از روض،

ز

تزویر - جعلسازی، جعلی کاغذ بنانا، فورجری، قدیم معنی ملمع سازی کے ہین،

س

تسامُح - بے تعصبی، مولّد

تساھل - بے تعصبی، مولّد

تسجیر - رجسٹری کرنا، غالباً اسکی اصل تسجیل ہی یا تسیج ہی،

تسجیل - رجسٹری کرنا، روداد یا رپورٹ مدون کرنا تسجیل، سجّل سے مشتق ہی جسکے اصلی معنی کاغذ کے ہین لیکن محاورہ مین رجسٹر اور روداد کے معنی آتے ہین،

تَسَرجُن - جلا وطن کرنا، ترکی لفظ سورگُن سے مصدر بنالیا گیا ہی،

تَسَریج - رجسٹر مین نام لکھنا، ترکی لفظ سرجی سے مصدر بنالیا گیا ہی، جسکے معنی رجسٹر کے ہین،

تَسمیة - کسی خدمت پر تقرری کے لئے نامزدگی، نامینیشن، مشتق از اسم،

تَسوِس - دانت کی ایک بیماری،

ش

تَشخیص - تھیٹر مین ایکٹ کرنا،

تَشریع - قانون بنانا، دیکھو شریعہ،

تَشریفاتی - شاہی اسٹاف،

تَشرین الاول - رومی مہینہ مطابق اکتوبر،

تَشرین الثانی - رومی مہینہ مطابق نومبر،

تشکیل - کوئی جماعت بنانا، کتاب پر اعراب لگانا،

ص

تصادُف - اتفاقی ملاقات، اصلی معنی "پانا"

تصادم البوابیر - ریل گاڑیون کا آپس مین ٹکرا جانا،

تَصبیرة - عصر کا کھانا، لنچ،

تَصدیر - برآمد، ملک یا شہر سے مال تجارت کا باہر جانا یا بھیجنا، صدور سے مشتق ہی جسکے قدیم معنی، مویشی کا گھاٹ سے پانی پی کر واپس جانا ہین،

تَصریح - سرکاری طور سے کسی امر کی اجازت کا حکم ہونا،

تصفیر الوابور - ریل کا سیٹی دینا،

تصفیف الحروف - ٹائپ کو کمپوز کرنا، دیکھو صفیف

تصفیق - چیرز، قدیم معنی تالی بجانا،

تصلیح - درست کرنا، مرمت کرنا یہ لفظ پہلے اس باب سے مستعمل نہ تھا،

تَصویب - گولی مارنا، نشانہ لگانا، یقولون

صوّب السدّس ابی صدرہ غالباً یہ لفظ صابُ السہمُ سے ماخوذ ہو،

تَصویت - ووٹ دینا، دیکھو صوت،

ط

تَطریز - زردوزی، زردوزی کرنا، فارسی لفظ طراز سے مشتق ہی،

تَطعیم - چیچک یا طاعون وغیرہ کا ٹیکہ لگانا،

تَطَقُّم - پوری پوشاک پہننا، فُل ڈریس مین ہونا، دیکھو طقم،

تَطقیم - گھوڑے کو لگام و ساز لگا کر طیار کرنا، دیکھو طقم،

ع

تعدیل - کسی قانون یا معاہدہ مین کمی بیشی کرنا، ترمیم کرنا، یعنی معتدل بنانا،

تعدین - کان کنی، کان مین کام کرنا، ماخوذ از معدن کا

تعریف - شرح محصول چنگی،

تَعریفۃ - مال تجارت کا بیجک،

تعطیل - کسی شے کو وقت معین تک کیلئے بند کردینا،

تعلیقۃ - کھونٹی - تعلیق لٹکانے کو کہتے ہین،

تعلیم - دستخط کرنا، نشان لگانا، مولد از علم،

التعلیم الاجباری - جبری تعلیم

التعلیم الفنّی - صنعت وحرفت کی تعلیم،

التعلیم المجاّنی - مفت تعلیم، فری تعلیم،

التعوید علی المناخ - کسی آب و ہوا کا عادی ہوجانا

تعیّن - کسی خدمت پر تقرری، مولّد

تعیین - کسی خدمت پر تقرر کرنا، مولّد

غ

التغییر علی الجراح - زخم کی مرہم پٹی کرنا،

ف

تفتانۃ - تافتہ کپڑہ، فارسی

تفتیش - کسی خفیہ امر کی تحقیقات کرنا، معائنہ کرنا، مولّد

تفریغ - آلہ سے ہوا کا خالی کرنا، گاڑی سے اسباب اُتارنا، مولّد

تفصیل الثیاب - کپڑا قطع کرنا،

ق

……

……

تقاعد - پنشن لینا، پنشن، اصل لفظ معاش تقاعد ہو یعنی گھر بیٹھے کی صورت معاش،

تقدُّم - ترقی، مولّد

تقدّم الساعۃ - گھڑی کا تیز ہونا،

تَقدِمۃ - ڈیڈیکیشن، تصنیف یا کسی دوسری شے کا کسی کے نام سے معنون کرنا،

تقدیم الساعۃ - گھڑی کا تیز کرنا، سوئی کو آگے بڑھانا،

تقریر۔ رپورٹ، کسی تجویز کو پاس کرنا،

تقلید۔ فرمان شاہی، مولّد

تقالید۔ رسوم و رواج جو تقلیدی امور ہین، جمع تقلید،

تقویم۔ جنتری، مولّد

تقویم السنة۔ کلنڈر،

ك

تکتکة الساعة۔ گھڑی کا ٹک ٹک کرنا، حکایت صوت سے مصدر بنا ہی،

تکتیك۔ فن جنگ، فرینچ،

تکرتن۔ کرنتینہ (قرنطینہ) مین بسر کرنا، لاطینی لفظ کورنتینہ سے مصدر بنا ہی،

تکریر الشکر۔ شکر کو دوبارہ صاف کرنا،

تکلیف ج تکالیف۔ محصول ٹیکس،

ل

تلاشی۔ معدوم ہوجانا، لاشی ہوجانا، لاشی سے مصدر بنا لیا گیا ہی،

تلسکوب۔ ٹیلسکوب، دوربین،

تلغراف۔ ٹیلیگراف، تار، فرینچ،

التلغراف الاعتیادی۔ آرڈنیری محصول تار،

التلغراف اللاسلکی۔ بے تار کی تار برقی،

التلغراف المستعجل۔ ارجنٹ۔ فوری تار،

تلقیح۔ چیچک وغیرہ کا ٹیکہ لگانا، مولد از تلقیح النخل،

تلیان۔ اٹالین، باشندگان اٹلی،

تلیانیة۔ موجودہ لاطینی زبان،

تلیفون۔ ٹیلیفون،

م

تمثال۔ تصویر مجسمہ، اسٹیچو،

تمثیل۔ تھیٹر مین ایکٹ کرنا، مولّد

تمریك۔ نمبر لگانا، نشان لگانا، انگریزی لفظ مارک سے مصدر بنا،

تمرین ج تمرینات۔ مشق، اصل معنی عادی کرنا،

التمرینات الجسدیة۔ ورزش جسمانی،

التمرینات العسکریة۔ فوجی قواعد،

تمغة۔ کچہری کے کاغذات کا ٹکٹ، ترکی،

تملئة الساعة۔ گھڑی مین کوک دینا،

تموز۔ رومی مہینہ مطابق جولائی، سریانی،

ن

تن۔ ٹن، انگریزی وزن مساوی ۲۸ من،

تنازع الحیاة۔ مسئلہ کشمکش ہائے زندگانی،

التنازل عن حقه۔ اپنے کسی حق ملکیت کو چھوڑ دینا،

تنبل۔ پان، فارسی،

تَنبلۃ ۔ سستی، کاہلی، قدیم عربی لغات مین مجھے یہ لفظ نظر نہین آیا،

تَنبُاک ۔ ایرانی تماکو،

تَنبُّؤ ۔ پیشینگوئی کرنا، نبا سے مشتق ہی،

تَنبیہ ۔ نوٹس،

تنزیل ۔ قیمت کم کرنا، کمیشن،

تنشیف ۔ لکھے ہوئے تر کاغذ کو جاذب سے خشک کرنا اصلی معنی تری کو جذب کرلینا،

تَنشِیۃ ۔ کپڑے کو استری کے لئے کڑا کرنا، چونکہ کپڑا ''نشا،، ڈالکر کڑا کیا جاتا ہی اس لئے اس عمل کو تنشیہ کہتے ہین،

تِنَک ۔ ٹین، دہات،

تِنَکارِی ۔ ٹین کا کام کرنے والا،

تَنوَرۃ ۔ گھنگھرو یا سایہ جو یورپ مین لیڈیان پہنتی ہین،

تَنوُّر الفکر ۔ روشن خیالی، مولّد

تنویم ۔ مسمرازم یا خواب آور دوا کے ذریعہ سے نیند طاری کرنا،

و

توحُّش ۔ بے تمدنی غیر شائستگی،

توزیع البرید ۔ پوسٹ مین کا ڈاک تقسیم کرنا،

توظُّف ۔ نوکری کرنا، نوکر ہونا تحقیق کیلئے لفظ وظیفہ دیکھو،

توظیف ۔ نوکری دینا، نوکر رکھنا،

توقیع ۔ دستخط کرنا، دستخط، زمانہ تمدن اسلامی مین عرضیون پر جو مختصر شاہی حکم ہوتا تھا اوسکو کہتے تھے، دستخط کے معنی غالباً ترکی استعمال سے عربی مین آئے،

توقیف ۔ مجرم کو حوالات مین رکھنا، کسی اخبار یا رسالہ کو بند کردینا،

تَومان ۔ فارسی سکہ مساوی نو قرش،

تَونِیل ۔ وہ راستہ جو پہاڑ کاٹکر اندر اندر بنایا جاے، انگریزی،

ہ

تہاوُد ۔ ارزانی نرخ، کمی قیمت، قدیم معنی، آہستگی کے ہین،

تَہریب ۔ کسی ممنوع التجارت شی کی ملک سے درآمد و برآمد کرنا، یا چنگی کا محصول چوری سے نہ ادا کرنا، تہریب کے اصل معنی بھگانے کے ہین، جو موجودہ معنی کے مناسب ہین،

ی

تِیاتُرو ۔ تھیٹر کا معرب ہی، لاطینی یا یونانی،

تیالوجیا ۔ تھیالوجی، علم الہیات، یونانی،

تِیب ریتر ۔ ٹائپ رائٹر، انگریزی،

تیفوس ۔ ٹائیفس جو بخار کی ایک قسم ہی،

تیفوئیل - ٹائیفڈ بخار، انگریزی،

تیقُّظ - بیدار مغزی، بیداری یعنی عدم غفلت اصلی معنی عدم خواب کے ہین،

تیل - سن، پٹوا،

باب الثاء

ثَانِیَۃٌ ج ثَوَانِی - سکنڈ، یعنی منٹ کا ساٹھوان حصہ یہ لفظ عربی ریاضیات مین مدت سے مستعمل تھا مگر عام استعمال مین اب آیا ہی، اسکو ثانیہ اسلئے کہتے ہین کہ گھنٹہ کی منٹ کے بعد یہ دوسری تقسیم ہی، خود سکنڈ کے معنی بھی دوسرے ہی کے ہین،

ثَالُوث - عیسائیون کا مسئلہ تثلیث،

ثَرْمُومِتْر - تھرمامیٹر کا معرب،

ثُرَیَّا - روشنی کا جھاڑ، جو صورتاً ثریاے آسمان کے مشابہ ہوتا ہی،

الثِّقَۃُ بالنفس - سلیف ہیلپ، اپنی مدد آپ کرنا، اپنی ذات پر آپ بھروسہ کرنا،

ثُکْنَۃ - اس لفظ کے قدیم معنی جنگی مورچہ کے ہین جہان فوج لڑائی مجتمع رہتی ہی، اب چھاؤنی کے معنی مین مستعمل ہی،

ثُنَیَّۃ - پاؤن مین باندھنے کی پٹی، اصلی معنی پٹی ہوئی چیز،

ثَوْرَۃ - بغاوت، اصلی معنی پریشانی،

ثُوَّار - ثائر کی جمع، باغی،

ثِیُوصُوفِیَۃ - تھیاسوفی، کی تعریب تصوف،

باب الجیم

ا

جاثِلِیق - کیتھولک کا معرب، ایک عیسائی فرقہ ہی،

جاذبیّۃ - جذب، کشش،

جاذبیّۃ الالتصاق - مادہ کے باہمی اجزا کی کشش،

جاذبیۃ الملاصقۃ - دو چیزون کی باہمی کشش،

جاروفۃ - ایک قسم کا آہنی پنجہ، پھوڑا، کدالی، مولانا [illegible]

(الشهرُ) الجاری - ماہ رواں، ماہ حال،

جاز - گاچھ کپڑا، انگریزی،

جاسُوس ج جواسیس - خفیہ پولیس،

جامِعۃ - یونیورسٹی، جامعہ یونیورسٹی کا ترجمہ ہی،

جامِع، جامعۃ، جامعیۃ - وہ عام اشتراکی حالت جو کسی قوم کو متحد بنا دے،

جامَکِیّۃ - تنخواہ، روزینہ، فارسی سے زمانہ تمدن اسلامی یہ لفظ عربی مین آیا،

جانجاہ - ایک نشہ آور چیز، چنل،

جاندارمۃ - پولیس کے سوار، فرنچ،

جاویش - سارجنٹ، ترکی،

چاویش - سارجنٹ، ترکی،

جاهز - طیار، جو مال دکان مین طیار ہو، دیکھو تجہیز،

ب

جَبائة - جوتا سازی کا قالب، دخیل،

جَبه خانه - میگزین، بارود خانہ، کارتوس کا بکس، ترکی،

جَبْخانة - جبہ خانہ کا اختصار ہی،

جِبْس - انگریزی کھریا مٹی، چونا، انگریزی،

الجبل الاسوَد - مانٹینگرو (ملک)

جبلُ النار - کوہِ آتش فشان،

د

جَدْوَل - نقشہ، فہرست - اصلی معنی کھیتون کی کیاریون کے ہین جو اکثر بشکل جدول ہوتی ہی،

جَداوِل الدروس - کورس، نصابِ تعلیم،

ر

جُرابات - جُرابین، موزے، فارسی،

جَرَابنْدیة - فوجی سپاہیون کا توشہ دان، اسکی اصل جرابہ بند ہی،

جِراحة - فن جراحی، سرجری،

جِرام - گرام ایک وزن،

جِرایة - فوجی سپاہیون کی رسد، غالباً مولد ہی، بھتہ، الونس، پنشن کو بھی کہتے ہین،

جُرثومة ج جراثیم - جُرمس، چھوٹے کیڑے جو فضا مین یا چیزون مین ہوتے ہین یا وبائی پیدا ہو جاتے ہین اور خوردبین سے نظر آتے ہین، عربی مین اس لفظ کے معنی ''اصل'' ہین،

جَرْدة - گارڈ، محافظ، گارڈ کا معرب ہی،

جَردَق - کیک، ایک قسم کی روٹی، فارسی.

جَرّافة - زمین کن کشتی، ایک قسم کی کشتی یا جہاز جو آلات کے ذریعہ سے زمین کھود کر دریا یا نہر کو وسیع کرتا ہی، یہ لفظ جرف سے مشتق ہی جسکے معنی سیلاب کی رَو کا زمین کا کھود دینا ہین،

چَرکَس ج چراکسة - سرکیشین قوم،

جَرمانیا - ملک جرمنی،

جَرمانی - جرمن، باشندۂ جرمنی، منسوب بہ جرمنی،

جُرنال - اَخبار، لاطینی،

جَرنال - جُرنیل کا معرب، جو ایک فوجی عہدہ ہی،

جَرِیب - جریب آلۂ پیمائش زمین مساوی ۴۴ گز، فارسی،

جَریدة ج جَرائد - اخبار، عربی مین اسکے قدیم معنی ''نوشتہ'' اور ''مکتوب'' کے ہین،

ز

الجزائر - ملک الجیریا،

جِزدَان - جُزدان، فارسی معرب،

جُزلان - چھوٹا منی بیگ، ترکی،

جُزلُك - عینک، ترکی،

جَزَماتی - انگریزی جوتا بنانیوالا، دیکھو جزمة،

جُزمة ج جَزَمات، جزام - انگریزی جوتا، بوٹ، ترکی،

الجَزمة المکشوفة - پمپ شوز،

جُزمجی - بوٹ ساز، ترکی،

جُزء - کتاب یا اخبار یا رسالہ کی جلد، اخبار یا رسالہ کا نمبر، مولّد،

ع

جُعبة - چرمی بیگ، اصلی معنی ترکش،

جِعة - بیر شراب،

جُعَیدِیّ ج جعائدة - بازی گر، تماشاگر، مسخرہ،

ف

جِفت - دونالی بندوق، فارسی لفظ جفت سے ترکی کی وساطت سے عربی مین آیا،

جِفتَلك - سلطانی ملکیت جو کرایہ پر دی جاۓ ترکی،

ل

جَلالةُ المَلِك - ہز مجسٹی، (شاہی خطاب)

جِلاجی - جلاگر، صیقل گر، عربی و ترکی،

جَلَب - دوسرے شہر یا ملک سے تجارتی مال منگوانا، اصلی معنی کھینچنا،

جُلودی - چمڑے کا کام کرنے والا، مولّد،

م

جُمباز - جمناسٹک، ورزش بدنی، علم ورزش بدنی اور جمناسٹک کا ماہر - فارسی لفظ جانباز سے ترکی مین جنباز ہوا، عربی مین جمباز ہوگیا،

جُمرُك - چنگی - ترکی،

جُمرُكجی - چنگی کا تحصیلدار، ترکی،

جُمعة - ہفتہ، مولّد،

جُمعة الحاش - عیسائیون کا ایک مقدس ہفتہ،

جَمعِیّة - انجمن، کمیٹی، مشتق از جمع و جماعت،

جَمعِیّة دُولِیة - سلطنتون کی سیاسی کانفرنس،

جُمهُور - پبلک،

جُمهُوریّة - جمہوری سلطنت، ریپبلک،

ن

جَنائنی - باغبان، دیکھو جنینة،

جَناب - جناب، تعظیمی خطاب، جناب کے اصلی معنی

صحن خانہ کے ہین، ابتداءً یہ لفظ اسطرح مستعمل ہوا کہ عجم مین تعظیماً، بجائے ممدوح کے جناب ممدوح کی طرف انتساب کرنے لگے، جسطرح کہ اب بھی آستانہ کی طرف انتساب کرتے ہین، رفتہ رفتہ جناب خود لفظ تعظیمی بنگیا اور عجم سے مصر وشام مین مستعمل ہوگیا،

جَنْبَاز - پہلوان، نٹ، دیکھو جمباز،

جَنْدَار - باڈی گارڈ، فارسی لفظ جاندار،

جُنْدَرمة - پولیس، فوج،

جُنْدی - سپاہی، جُنْد کی ایک فرد،

جَنْرَال - جنرل کا معرب - سپہ سالار،

جِنْزَار - زنگار - زنگار سے زنجار ہوا اور زنجار کا مقلوب جنزار ہوگیا،

جَنْزِیر - زنجیر کا مقلوب،

جِنْس - قوم، قومیت، یونانی سے ترجمہ علوم کے زمانہ مین عربی مین آیا،

جِنْسِیّة - قومیت، نیشنیلٹی،

جُنْفُیص - کانولیس کپڑا،

جُنَیْنة - باغیچہ، جَنّة کی تصغیر، یہ تصغیر پہلے مستعمل نہ تھی، جنینة کی جمع جنائن، جنائنی، اسکی طرف منسوب ہی،

جنیفا - جنوا سوئزرلینڈ کا مشہور شہر،

جَنِیہ - گنی کا معرب، ایک سکّہ ہی،

و

جَوَاز ج جوازات - پاسپورٹ، اصلی معنی، گذرنا،

جوازُ الامتحان - امتحان پاس کرنا، پاس کا ترجمہ جسکے معنی گذرنے کے ہین،

جُوَالق ج جَوَالِق - بورا، تھیلا، ترکی سے آیا ہی،

جُوخ ج اجواخ - بانات کپڑا، ترکی،

جَوسَق - کوشک کا معرب جسکے معنی قصر کے ہین لیکن اب جھونپڑے کو کہتے ہین،

جَوقة - تھیئٹر کے ایکٹرس کی جماعت، قدیم معنی مطلق گروہ، فارسی،

جُون - خلیج، معرب دریائے جمنا کو بھی جون کہتے ہین،

جَوّاخ - جُلاہا، پارچہ فروش، دیکھو جوخ،

ی

جِیالُوجیا - جیالوجی، علم طبقات الارض،

جَیْروسکُوب - آلہ اثبات گردش زمین جو ۱۸۵۲ء مین ایجاد ہوا،

جَیْشُ الخَلاص - مکتی فوج جو عیسائی پادریون کی ایک جماعت ہی جسکا مقصد، اشاعت عیسائیت ہی،

جیولوجیا - جیالوجی، علم طبقات الارض،

جِبِنیّة - گنی مساوی ۲۱ شلنگ،

باب الحاء

ا

حَاجَة - باورچن، کھانا پکانے والی دائی، عربی نہین ہی،

حاصِلات - پیداوار، آمدنی، ماخوذ از حصول،

حاضِرۃ - ملک کا مشہور شہر، پایۂ تخت، حضر سے بنا،

حاضِنة - دائی جو لڑکے کو پرورش کرتی ہی، آیا، حضن سے مشتق ہی جسکے معنی گود کے ہین،

حافِظة الارسال - پارسل فارم یعنی وہ کاغذ جسپر مُرسِل مرسَل الیہ کا پتہ اور جنس مال لکھکر پارسل مین بھیجتا ہی،

حافلة ج حوافل - موٹر کا لفظ عربی ہی مگر قدیم معنی مین سے کوئی مناسبت نہین معلوم ہوتی،

حَاکی - فونوگراف، حکایت صوت کی مناسبت سے اسکو حاکی کہتے ہین، بعض لوگ ٹیلیفون کو بھی کہتے ہین،

حامِیَة - محافظ سپاہیون کی جماعت، ماخوذ از حمایت،

حَامِض - ایسڈ، اصلی معنی ترش،

حان، حانة - دکان مے فروشی، شرابخانہ، حانوت کا منحوت ہی،

حانُوت ج حوانیت - دُکان، قدیم معنی شرابخانہ،

حانیة - شرابخانہ،

حاوِی ج حُواۃ - سانپ والا، سانپ کا تماشا دکھانے والا، "حیّة" سے اسم فاعل بنالیا ہی،

ب

حُبّ الذات - خودغرضی،

حُبّ النفس - خودغرضی،

حَبَرۃ - ساسن لیث (کپڑا)، قدیم معنی مطلق کپڑا یا چادر کے تھے،

الحِبر الاعظم - پوپ، اصل مین یہودی عالم کو حبر کہتے ہین،

ج

حَجّار - سنگتراش،

حَجّاری - سنگتراشی،

حَجَر - لیتھو، سنگ طبع،

حَجَر الِامتحان - کسوٹی،

حجر الحاکوك - کوہ آتش فشان کا پگھلا ہوا حجر،

حَجَر ج احجار حجارۃ - شطرنج کا مہرہ،

حَجَر الشیشة - حقہ کی چلم،

الحَجْر الصحی - قرنطینہ، حجر کے اصلی معنی روکنا اور صحّی، منسوب بہ صحت،

الحَجْر علی الجرائد - اخبارات پر تشدد اون کی نگرانی اور روک تھام،

حجرِیّة - سڑک پر روڑہ پتھر بچھانیکا فن،

ر

حَرَاج - نیلام، محاورہ شام، مولّد، تحریج، نیلام کرنا،

حَرّاقة ج حرّاقات - مادہ آتش گیر، تارپیڈو کشتی جس سے دشمنون کے جہاز برباد کئے جاتے ہین،

حُرّاقة - زر کے تار جلاکر جو چاندی یا سونا نکالا جائے

حَرَاك - موشن، مقرر یا ایکٹر کی تقریر کے وقت اوسکے اعضا کی حرکت، اصلی معنی مطلق حرکت،

حَرَام - شال، کمبل،

حَرَامِی ج حَرَامیّة - ڈاکو، رہزن،

حرائر - حریر کی جمع بنالی ہی، ریشمی کپڑے، جمع پہلے مستعمل نہ تھی،

حَرْبِیّة - محکمۂ جنگ، جنگی قوت،

حُرّ - آزاد خیال، آزاد روش، لبرل، احرار جمع، اصلی معنی شریف اور غیر غلام،

حُرِّیّة - آزاد خیالی، آزاد روی، آزادی،

بالحرف الواحد - حرف بحرف، بعینہ ایک عبارت،

حُرُوف - حرف کی جمع، ٹائپ، مولّد

حَرَکة - شورش، بغاوت، مولّد

(علم) الحرکة - عوام کا علم طب،

حَرملة - زنانہ کرتہ،

حَریری - تاجر پارچہ ریشمی،

ز

حِزام - پیٹی، کمربند، اصلی معنی گھوڑے وغیرہ کی تنگ کے ہین،

حِزْبُ الاحرار - لبرل پارٹی، جو انگلستان کی ایک سیاسی جماعت ہی،

حزب الاِستبدادیین - کنسرویٹو پارٹی، جو انگلستان کی ایک جماعت ہی،

حِزبُ المحافظین - کنسرویٹو پارٹی،

حَزم - پیک کرنا پارسل کو ڈاک مین ڈالنے کیلئے باندھنا، اصلی معنی کمربند باندھنا، سرٹائی،

حَزِیران - رومی مہینہ مطابق جون،

س

حسابُ الزنجیر - بک کیپنگ، فنِ دفترداری،

حسابُ التمام والتفاضل - ریاضی کی ایک اعلیٰ شاخ،

حَسْم - قیمت مین کمی کرنا، کمیشن، اصلی معنی کاٹنا،

حِسّیّات - جذبات، جنکو انسان محسوس کرتا ہی،

ش

حَشْوُ البندقیة - بندوق بھرنا، بندوق مین گولی بھرنا،

ص

حَصالبان - روزمیری، ایک انگریزی پھول،

حصیری، حُصُری۔ حصیر باف، حصیر فروش،

ض

حضارۃ۔ شائستگی، حضر سے ماخوذ ہی،

حضرۃ۔ ایک تعظیمی خطاب جو نام سے پہلے بجائے جناب کے آتا ہی، اُردو مین حضرت سے شان تقدس ظاہر ہوتی ہی مگر عربی مین ایسا نہین ہی،

ف

حُفلۃ ج حفلات۔ جلسہ، محفل اسی سے ہی،

ق

حقانیۃ۔ محکمۂ عدالت دیوانی جہان حق کا دعوی ہوتا ہی،

حُقوق۔ قانون، لا، حق کی جمع

ك

حُكّ۔ قطب نما، قبلہ نما،

حُکم۔ سلطنت، گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ،

حکمدار۔ وسیرائے، عربی و فارسی

الحُکم الدستوری۔ پارلیمنٹری گورنمنٹ،

الحُکم العُرفی۔ ارتبٹریری گورنمنٹ جو ملک مین کسی مدون قانون نہونیکے وقت یا دو دعویداران سلطنت ہونے کی حالت مین کسی ایک ثالث یا جماعت کی نگرانی مین قایم ہوتی ہی،

الحکومۃ۔ گورنمنٹ، قدیم معنی فیصلہ،

حکیم باشی۔ افسر اطبا، دیکھو باشی،

ل

حلاّجی۔ دھنیا، صحیح لفظ حلاج،

حلزُونۃ۔ وہ مجوف سوراخ جس مین پیچ داخل کیا جاتا ہی،

حلزُونی۔ پیچ دار کیل وغیرہ،

م

حمایۃ۔ وہ لوگ جو کسی سلطنت مین مقیم ہون لیکن اسکی رعیت نہون بلکہ م

م کسی دوسری سلطنت کے زیر حمایت ہون،

حُمُض۔ ایسڈ، اصلی معنی ترشی،

حملۃ۔ فوج کا دستہ،

حمّالات البنطلون۔ پتلون کے تسمے،

ن

حناء۔ وہ رات جس مین بروز شادی جاگتے ہین،

حنفیۃ۔ ٹونٹی، نل،

و

حوادثُ محلیۃ۔ لوکل خبرین،

حوائج۔ میلے کپڑے جو دھونے کو دیے جایئن، اسباب و

حوالۃ۔ ہنڈی،

حوالۃ علی البنك۔ چک بنام بنک،

حُوالۃ علی البوسطۃ، علی البرید۔ منی آرڈر،

حُوذی۔ کوچبین، گاڑیبان، [illegible]

حُوش ج احواش۔ صحن خانہ، لفظ مصری بمعنی [illegible]

ی

حیثیۃ ج حیثیات ۔ عزت و دولت حیثیت اُردو مین بھی اس معنی مین مستعمل ہی،

باب الخاء

ا

خاتون ۔ لیڈی، شریف عورت، ترکی،

خارِجیُّ ۔ غیر بورڈر طالب العلم، جو طالب العلم بورڈنگ مین نہ رہتا ہو،

خارجیۃ ۔ مدرسہ کے ساتھ جب استعمال ہوتا ہی تو اوس سے مراد وہ اسکول یا کالج ہی جسمین بورڈنگ نہو،

خارجیۃ ۔ فارن آفس، سلطنت کے بیرونی تعلقات کا محکمہ،

خارطۃ ۔ روئے زمین کا جغرافی نقشہ، لاطینی،

خاستوقۃ ۔ چمچہ، ترکی،

خاطِر ج خواطر ۔ تصور، خیال، خاطر، (جیسے فلان کی خاطر)

خاطِر ج خُطّار ۔ آنے والا، اصلی معنی حرکت کرنے والا،

خالصۃُ اجرۃِ البرید ۔ پیڈ، محصول ڈاک ادا کیا ہوا،

خام ۔ سوتی کپڑا، چھینٹ،

خان ۔ ہوٹل، سرائے، فارسی،

خانم ۔ ترکی لیڈی کے نام کے ساتھ خطاب تعظیمی، ترکی،

ب

خَبرۃ ۔ برس، تانبا، انگریزی،

خِبازۃ ۔ پیشہ نانبائی،

خُبزُ افرنجیُّ ۔ پاؤ روٹی، نان پنبہ،

خُبز بلدی ۔ دیسی روٹی،

د

خِدمۃ ۔ نوکری، فرض، آفیشل ڈیوٹی،

خدیو ۔ شاہ مصر کا لقب جو ترکون کی طرف سے عطا ہوا، ویسرائے، نائب السلطنت فارسی،

خدیوی ۔ خدیو و منسوب بہ خدیو، جمع خدیویۃ

ر

خُرجۃ ۔ جھروکا، فارسی،

خُرجَۃ ۔ پورٹمنٹو، پہلے سوارون کے زین مین ایک چھوٹا سا بیگ ہوتا تھا اوسکو کہتے تھے،

خُرُدُق ج خَرادِق ۔ چہرہ، فارسی،

خُردوات ۔ معمولی اسباب تجارت، بساطی کی دوکان کی چیزین، فارسی، بواسطہ ترکی،

خُردواتی، خُردواتجی ۔ معمولی تاجر، بساطی،

خرّیجُ مدرسۃٍ ۔ کسی مدرسہ کا سند یافتہ، دیکھو تخریج،

خَرستیان ۔ کرسچین کی تعریب عیسائی،

خَرستیانا ۔ کرسچیانا، پایۂ تخت ملک ناروے،

خَرقاہ ۔ خرگاہ خیمہ، فارسی،

خُرطُوش ۔ کارتوس کی تعریب،

خَرطوش ۔ تاجرون کے روزانہ فروخت کا کچا چٹھا،

خُرطُوم ۔ خرطوم، ملک سوڈان کا دار الحکومت،

خَرِیطة - نقشۂ زمین، دیکھو خارطة،

ز

خِزانة السلاح - سلاح خانہ، میگزین،

خِزانة الکتب - کتب خانہ،

خزر العین - آنکھ کا کم بین ہونا کہ دور کی چیز نظر نہ آئے، شارٹ سائٹ ہونا، اصلی معنی آنکھ کا چھوٹا ہونا،

خَزَن دار - خزانہ دار، خزانچی،

س

خَسائر - نقصانات، یہ اشتقاق جدید ہی،

خَستخانة - شفاخانہ، فارسی بواسطۂ ترکی

ش

خَشَبُ البندقیة - بندوق کا کندہ،

خُشتق، خُشتك - کمر کے قریب کی جیب، فارسی

خَشخاشة - مجوسیون کا قبرستان،

خُشَابة - سگ خانہ، ذلیل مکان، شاہی،

ص

خصّة - توڑا،

خَصم - کمیشن دینا، قیمت کم کرنا، شاید اسکی اصل حسم ہو،

خُصوصی - اسپشلسٹ، ماہر علم خاص،

خُصوصی - پرائیوٹ، ذاتی،

ض

خُضری - سبزی فروش،

خضم - کمیشن دینا، دیکھو خصم،

ط

خطاب - لکچر، تقریر، خط،

خِطابة - فن تقریر،

خُطبة - لکچر، تقریر اسپیچ یہ سب الفاظ گو قدیم ہین مگر مفہوم مین اب کسیقدر تغیر آگیا ہی،

خُطبة الرياسة - پریسیڈنشل، اسپیچ،

الخطّ الشریف - نوشتہ سلطانی،

خُطّة - پالیسی، روش، اصلی معنی خصلت،

خَطّ - گاڑی کی لائن، اصلی معنی لکیر

ف

خفتان - فراک کوٹ، فارسی بواسطہ ترکی،

خَفِیر ج خفراء - سنتری، چپراسی، قدیم معنی بدرقہ جو راہ مین مسافرون کے ساتھ حفاظت کی غرض سے ساتھ جاتا ہی

ل

خِلاف - سوا،

خلاص - فارغ ہونا، چھٹی پاجانا، اصلی معنی رہا ہونا،

خلوص - ال طیار کرنا، مولّد،

م

خمّار - شراب فروش، مشتق از خمر،

خمّارة - شرابخانہ،

خمل - مخمل کپڑا،

ن

خُنّ - خانہ، مرغی کا ڈربہ، گاڑی کا ڈبہ، فارسی،

خُنّق البُندیرة - جہاز کے نصف مستول پر پھریرا بلند کرنا،

و

خواجہ - بجائے مسٹر کے استعمال ہوتا ہی، فارسی بواسطۂ ترکی،

خوان - کہانیکی میز، فارسی بواسطۂ ترکی، جسکے معنی اصل مین دسترخوان کے ہین،

خُوجة ج خوجات، معلّم، اُستاد، ترکی،

خُوری ج خوارنة - پادری، عربی مین قبطی سے آیا،

خوّام - پارچہ فروش، خام کپڑے کو کہتے ہین اوسی سے خوّام بنا ہی،

ی

خَیّالة - سوار فوج، مشتق از خیل (گھوڑا)

خَیش - بڑا بورا، تھیلا، تمبو، کریچ کپڑا، قدیم لفظ ہی، ایک خاص قسم کے کپڑے کو کہتے تھے،

خَیط القِنّب - ولایتی باریک ڈوریان جس سے دفترون پیکٹ اور پلندے باندھتے ہین،

باب الدال

ا

داخِلیّ - بورڈر، وہ طالب العلم جو بورڈنگ مین داخل ہو،

داخِلیة - وہ درسگاہ جس مین بورڈنگ ہو،

داخِلیة - ہوم ڈپارٹمنٹ، سلطنت کے اندرونی انتظامات کا محکمہ، اوس محکمہ کی عمارت،

دادة - دایہ، ترکی،

دار الآثار - آثار قدیمہ کا عجائب خانہ،

دار الأیتام - یتیم خانہ،

دار التُحَف - عجائب خانہ، میوزیم، تُحَف ترکی مین عجیب چیزون کو کہتے ہین تحفہ کی جمع جو عربی ہی،

دارُ السعادة - قسطنطنیہ کو تفنناً کہتے ہین،

دار الضرب - ٹکسال، جہان سکّہ ضرب ہوتا ہی،

دارِعٌ ج دوارع - زرہ پوش جہاز، درع، سے ماخوذ ہی جسکے معنی زرہ ہین،

دار العَجَزة - بیکس خانہ،

دار الفنون - بڑا مدرسہ، اکاڈمی (مجلس علمی)، یونیورسٹی،

دار الکتب، کتبخانہ،

داسُوس - جاسوس، یہ لفظ جاسوس کی تغییر ہے یا "دس" سے بنا ہی، جسکے معنی مکر و سازش کے ہین،

دالیة ج دوالی - انگور کی شراب، انگور،

دانیمارك - ڈنمارک (ملک)،

دائرة - ڈپارٹمنٹ، صیغہ، محکمہ، دائرہ، سرکل،

دائرۃ البلدیۃِ - میونسپلٹی کا محکمہ،

دائرۃ بلدیۃٌ - میونسپل کمیٹی،

دائرۃ الرسوم - چنگی خانہ،

الدائرۃُ السَّنِیَّۃ - مصری قرضہ، دائرۃ العلوم - انسائیکلوپیڈیا،

دائرۃ المعارِف - انسائیکلوپیڈیا، کتاب معلومات عامہ،

ب

دَبُّوس - الپین، ترکی،

دَبز - الپین، یہ لفظ اہل مغرب بولتے ہین،

دَبلان - ماڈاپلام کپڑا،

دِبلوما - ڈپلوما، سند،

دبلون - ایک قسم کا سکہ مساوی اٹھارہ پائی،

دبیلوما - ڈپلوما، سند،

خ

دَخاخنی - سگریٹ فروش، تمباکو فروش، دخاخن کی طرف منسوب ہی جو دُخّان کی جمع ہی،

دُخّان - سگریٹ، تمباکو صحیح لفظ دخان ہی جس کے معنی دھوان کے ہین،

دَخل - آمدنی، اصلی معنی، آمد،

ر

دَرَابزِین - دَرَابزُون - نازک اور خوبصورت بیڑی جنگلہ کی قطار جو زینہ کے دونون طرف یا مسہری اور کرسی کے تکیہ مین ہوتی ہی، فارسی،

دراد نوت - جنگی جہاز، انگریزی لفظ ڈریڈ ناٹ کا معرب ہی،

دُراقن - شفتالو،

دراقون - ترکی سپاہی،

دراکون - ترکی سپاہی،

دَرَجٌ ج اَدراج و دِرَاج - میز کا درار (دراز) میز کا خانہ، مولّد،

دَرَجاتُ الکہنوت - پوپ کے مقدس احکام،

دَرّاجۃ - بائیسکل، درج سے مشتق ہی جسکے معنی چلنے کے ہین،

درّاق - شفتالو،

درزج درزوز - داغ،

دَرس ج دروس - سبق، تعلیم،

دَرَکٌ ج دَرَکات - پولیس،

دَرِکاۃ ج دِرکاوات - برآمدہ، فارسی درگاہ،

دُروزی ج دُروز - ایک اسلامی فرقہ جو اسماعیلیہ سے ملتا جلتا ہی، شام کے کوہستانی حصہ مین آباد ہی،

دُروس الموضوعات - انسائیکلوپیڈیا، کتاب معلومات عامہ،

ز

دَزدار - قلعہ دار، فارسی،

دَزّینۃ - دَرجن، بارہ عَدد، انگریزی،

دَزکاۃ - تاجرون کے اسباب تجارتی رکھنے کی میز، فارسی،

س

دَستان - آلات موسیقی کا وہ جز جسکے چھونے یا دبانے سے وہ بجتے ہین،

دَستۃ - دستہ، بارہ درجن، کارڈ کا پیک، دھونے کا کپڑہ، فارسی،

دَستجۃ - دستہ، بنڈل، بارہ درجن، عربی مین عجمی لفظ کے ہاے ہوز کو جیم کردیتے ہین،

دَستجۃ - شیشہ کی بڑی صراحی، جگ،

دُستور - قانون، وزیر، رجسٹر، سلطنتِ قانونی، وہ رجسٹر جس مین، فوجی سپاہیون کے نام درج ہون، نمونہ، رخصت، فارسی،

دَسدَسَۃ - خفیہ سازش کرنا، غالباً دسیسہ سے بنایا گیا ہی،

دِسنتریا - اسہال، پیچش، لاطینی،

دَسیسۃ ج دسائس - سازش، اصلی معنی پوشیدہ شی،

ش

دَشت - جنگل، ردّی کاغذات، بیکار چیز، فارسی،

غ

دُغری - سیدھا، مستقیم، ترکی،

ف

دَفتر - رجسٹر، حساب وکتاب کی بہی، مشق و یادداشت کی کاپی، دفتر کی عربی وغیر عربی ہونے مین اختلاف ہی،

دفترِ تقویم الموجودات - فہرست اشیائے موجودہ،

دفترِ جیب - پاکٹ بک،

دفترخانہ - محافظ خانہ وہ محکمہ جہان کاغذات سرکاری محفوظ رہتے ہین یعنی ریکارڈ آفس،

دفتردار - اکونٹنٹ جنرل، ناظر مالیہ، فارسی بواسطہ ترکی،

دفتر یومی - روزنامچہ، روزانہ اخبار

دفترِ نقلِ التحاریر - رجسٹر تحاریر یعنی وہ رجسٹر جس مین آفس سے جاری شدہ احکام وخطوط کا خلاصہ درج ہو،

دفتریا، دِفتریا - مرض خناق، انگریزی،

ق

دُقاق - سفوف، پوڈر، اصلی معنی کوٹا ہوا،

دَقتریا - ڈاکٹری،

دَقتور - ڈاکٹر کا معرب،

دَقّاق - باجہ بجانے والا، عربی مین ہاتھ سے باجہ بجانے کو دَقّ کہتے ہین،

دِقرا، دُقرا - چٹخنی کو کہتے ہین، اس سے مصدر دقر بنا، چٹخنی لگاکر دروازہ بند کرنا،

دُقرۃ - چٹخنی،

دقیقۃ ج دقایق - منٹ عربی ریاضیات قدیمہ مین

گو یہ لفظ پہلے سے مستعمل تھا، مگر استعمال عام مین اب آیا ہی،

دقیقۃ ج دقائق - جوہر فرد، مادّہ کے ذرات صغیرہ، اصلی معنی، باریک،

ك

دَکتُور ج دَکاترۃ - ڈاکٹر کو کہتے ہین،

دُکّۃ - وہ الماری جو دیوار کے اندر بنی ہو، بنچ کو بھی کہتے ہین، اصلی معنی بیٹھنے کا چبوترہ،

دَكُّ المِدفع - توپ مین گولہ بارود بھرنا، اصلی معنی کوٹنا،

دُکنجی - دکاندار، ترکی استعمال سے عربی مین آیا ہی،

ل

دلات - دِلِی، ترکون کی ایک خاص گذشتہ فوج کا نام ہی جسکے اصلی معنی ترکی مین دلاور و بہادر کے ہین،

دِلغانۃ - چکنی مٹی، شامی،

دَلکٌ - پولش کرنا، صیقل کرنا، جلا دینا، اصلی معنی ملنا،

دلیل ج دُلَلاء - گائڈ، رہنماے عمارات، بڑے شہرون مین ایسے اشخاص رہتے ہین جنکا کام یہ ہوتا ہی کہ شہر کی عمارات و عجائبات دکھلاتے ہین، دلیل کے اصلی معنی راہبر،

م

دَمجانۃ - شیشہ کی صراحی، جگ، فارسی،

دِنح - عیسائیون کی ایک عید،

دَمعۃ - تعزہ، اصلی معنی آنسو کا قطرہ،

دَمغ - نشان لگانا، مُہر کرنا، ترکی،

دَمغۃ - نشان، مُہر، ترکی،

دَمَق - طوفانِ برف، فارسی،

دُمنۃ - لباسِ رقص، لاطینی،

ن

دُندُرمۃ - برف کی جمائی ہوئی ملائی، ترکی،

دَنَق - سردی سے ٹھٹھر کر مرجانا، قدیم معنی لاغری،

و

دَوادار - سکرٹری، میرمنشی، کاتب شاہی، فارسی دوات دار،

دَوخۃ - دورانِ سر، مولّد،

دَورق - بڑی صراحی، کوزہ، فارسی،

دَوریُّ - گنجشک، گوریا، مولّد،

دَوزَنۃ - آلات موسیقی کے ڈھیلے تارون کو کسنا، راگ بھرنا، ترکی،

دُوسیۃ - وکلا کے کاغذاتِ مقدمات، فرنچ،

دُوطۃ - یورپ مین بیوی کی طرف سے شوہر کو جو جہیز ملتا ہی، لاطینی،

دُوق - ڈیوک، یورپ مین شرفا اور نوابون کا خطاب،

دُوف - ڈیوک،

دُولاب - چرخی، پہیہ، پیشہ ورون کی دکان، گردش گاہ

الماری، ایک چھوٹی سی الماری جسکے چارون طرف کتابون کا کُھلا خانہ ہوتا ہی اور وہ الماری، گردش دینے سے گھوم جاتی ہی قریب، فارسی،

دَولة ج دُوَل - سلطنت، اصلی معنی دست بدست ہونے والی شے،

دَولةُ (الوالی اوغیرہ) - گورنروغیرہ حکام جلیل القدر کے نام کے پہلے یہ لفظ، ہزاکسلنسی کی جگہ تعظیماً استعمال ہوتا ہی،

الدولة العثمانیة - ترکی سلطنت جسکا بانی عثمان غازی تھا

الدولة السماویة - چین کی سلطنت،

الدولة العلیّة - دولت عثمانیہ کا تعظیمی نام،

دَولتلو - صاحب دولت، ہزاکسلنسی، ترکی مین "لو" "والے" کی جگہ آتا ہی،

دولِیُّ - شاہی، منسوب بہ دولت،

دُوما - ڈوما روسی پارلیمنٹ کو کہتے ہین،

دُونانمة - جنگی جہازونکا بیڑہ، فوج کا بڑا حصہ، ترکی

دُونُم - ترکی ایکڑ مساوی سو فیٹ مربع، ترکی

دُوّار - پھیری والے، خوانچہ والون کا خوانچہ،

دَوّار الشمس - سُورج مکھی (پھول)،

دَوّارة - لٹو جسکو لڑکے نچاتے ہین،

دوّامة الماء - گرداب،

دَوَّرَ علی الشیءِ - کسی چیز کو ڈھونڈھنا، جدید محاورہ ہی،

ه

دِهلیز - دروازہ سے اندر گھر تک کا راستہ، گیلری، غلام گردش

دُهن - مرہم، اصلی معنی روغن،

دَهّان - روغن پھیرنے والا، وارنش کرنے والا،

ی

دِیرِکتُور - ڈائرکٹر، انگریزی،

دِیسمبر - ماہ دسمبر،

دِیکریتو - فرمان شاہی، ترکی،

دِیموقراطی - ڈیموکریٹ، یعنی جمہوری حکومت اور وہ فرقہ سیاسی جو جمہوری حکومت کا طالب ہی، فرنچ،

دِیموقراطیة - ڈیموکریسی،

دِینامیت - ڈائنامیٹ،

دِینامیك - علم قواعد حرکت ماکلات،

دِینمارك - ملک ڈنمارک؛

دِیوان - محکمہ، کورٹ، ایوان شاہی، فارسی،

دِیوانُ أعیان المملکة - سینیٹ، شرفائے ملک کی مجلس ملکی،

الدیوان العرفی - آربٹریری کورٹ تحقیق کیلئے دیکھو ۸۱

باب الذال

ا

ذات ج ذوات - معززین شخص،

الذاتُ الشاهانیةُ - سلطان کی ذات،

ذَخیرۃ ج ذخائرُ۔ سامان جنگ، میگزین،

ذِکرُ۔ صوفیون کا حال قال،

ذِمّة۔ کانشنس، اعتبار،

ذِمّة۔ اکثر کتابون پر لکھا رہتا ہی طبع علی ذِمّةِ فلان، اسکے معنی یہ ہوتے ہین کہ فلان کی نگرانی مین چھپا، فلان کی ذمہ داری مین چھپا،

ذوات۔ ذات کی جمع، اعیان، عمائد،

ذَوات الثدی۔ وہ حیوانات جو ثدی والے ہین،

ذُوسنطاریا۔ اِسہال جو زخم معدہ سے پیدا ہو، یونانی،

الذہب الابیض۔ پلاٹینم ایک دہات،

ذَہبیّة۔ دریائے نیل مین چلنے والی کشتی، قبطی،

باب الراء

ا

رَابطُ الدرب، رابط الطریق۔ ڈاکو، راہزن، اصل معنی راستہ کا باندھنے والا،

رَاتِب ج رواتب۔ تنخواہ، پنشن،

راتینج صنوبر کا گوند، رال، فارسی،

رادیوثرابیا۔ ریڈیم یا رنتجن کی روشنی سے علاج،

رادیوم۔ ریڈیم، جو ایک جدید نورافگن عنصر دریافت ہوا ہی،

ب

رِباط ج رُبُط۔ محتاج خانہ، قدیم معنی مسافرخانہ،

رُبّان۔ جہاز کا کپتان، فارسی،

رَبْطَة ج ربطات۔ بنڈل، پیکٹ، گلدستہ، نکٹائی، بندش، بندش اصل معنی ہین،

رَبْطَةُ الرقبة۔ گلے مین باندھنے کا رومال جس کو نکٹائی کہتے ہین،

ربطة الساق۔ پاؤن مین باندھنے کی پٹی،

رَبو۔ مرضِ تنفس، لغوی معنی تنگی نفس،

رَبیع ج اَرْبِعَة و رِباع۔ کاشتکار، حصہ دار، دونون معنی مولد ہین،

ت

رُتبة ج رُتَب۔ عہدہ، عہدہ کا درجہ جسکو گریڈ کہتے ہین، خطاب، مرتبہ، پوزیشن،

ج

راجع ج رواجع۔ جہاز کا مستول، پال کا ڈنڈا،

الرجال۔ العسکریون۔ ملٹری،

رِجال المطافی۔ آگ بجھانے والے سپاہی، مطافی، مِطفی کی جمع ہی، دیکھو مطفی،

رجال المعیة۔ شاہی ہمراہی، شاہی اسٹاف کے لوگ،

الرجال الملکیون۔ سویلین،

رَجْعة۔ ری ایکشن، معاکسِ عمل، ایک شے یا مادہ جب دوسری شے یا مادہ پر کوئی عمل یا اثر کرے تو دوسری شے

یا مادّہ بھی پہلی شے یا مادہ پر اوسی قسم کا اثر لوٹا دے ، اسکو ری ایکشن ، یا معاکس عمل کہتے ہین ، رسید کو بھی رجعہ کہتے ہین ،

رَبِعِی - میوون کی دوسری فصل ،

خ

رَخت ج رخوت - اثاث البیت ، ایک ریشمین کپڑا ، زین ، فارسی ،

رُخصة - چھٹی ، نوکری سے رخصت ؛

د

الرَّدّ خالِصٌ - جس ٹیلیگرام فارم پر یہ لکھا ہو اوسکا مقصود یہ ہو کہ جواب کا محصول بھی ادا ہی ، جوابی تار پر یہ لکھدیا جاتا ہی ، دیکھو خالصة اجرة البرید ،

ردُّ الزِیارة - ملاقات بازدید ،

رَدْھة ج رِداہ و رَدھات - ہال ، بڑا کمرہ ،

رَدِیف - ریزرو فوج ، جمع رِدَاف ،

ز

رُزداق - پرگنہ جو چند دیہاتون کا صدر مقام ہوتا ہی ، اصل لفظ رستاق ہی جو فارسی سے عربی مین آیا ہی ، جسکے معنی گاؤن کے ہین ،

رِزْق ج اَرزاق - فوج کی تنخواہ ، اصلی معنی روزی ،

رُزنامة - روزنامہ ، جنتری ، فارسی ،

س

الرَّسائل - حواریون کے مکاتیب ، اعمال ،

رِسالةٌ برقیةٌ - ٹیلیگرام ، تار ،

رَسّام - نقشہ کش ، مصوّر ، فوٹوگرافر ، دیکھو رسم ،

رَسْم ج رسوم - نقشہ[۱] ، نشان ، فوٹو ، محصول[۲] ، قدیم رسم ، فیس ، رسم کے اصلی معنی نشان اور آئین کے ہین ، نشان کے معنی سے نمبر اول کے معنی پیدا ہوئے ہین ، اور آئین کے معنی سے نمبر دوم کے معنی پیدا ہوئے ہین ،

رَسْمَال - سرمایہ ، راس المال کا مخفف ،

رَسْمَلَة - سرمایہ جمع کرنا ، رسمال سے مصدر بنایا گیا ،

رَسْمِیٌّ ، رسمیًا - آفیشل ، باقاعدہ ، غیر پرائیوٹ ، سرکاری یا سرکاری طور سے ، رَسْم کے مفہوم دوم سے یہ معنی بھی ماخوذ ہین ،

(علم) رسم الارض - جغرافیہ ،

ش

رَشْمة - کاغذ کا رم جو بیس دستہ کا ہوتا ہی ،

ص

رصاص - بندوق کی گولی ، اصلی معنی ، سیسہ جس سے گولی بنتی ہی ،

رَصِیف - چبوترہ ، ریل یا جہاز کا پلیٹ فارم ، رصف سے مشتق ہی جسکے معنی عمارت مین ترتیب سے پتھر رکھنے کے ہین ،

رَصِیف ج رُصفاء - ہم پیشہ ، ہمعصر ، یہ لفظ عموماً باہم

اخباروں اور اڈیٹروں کے متعلق مستعمل ہی،

ط

رَطل ج ارطال - وزن مساوی آدھ سیر،

ع

رعاية - سرپرستی، لفظ تحت کے ساتھ مستعمل ہوتا ہی جیسے تحتَ رعايةِ الامير... یعنی فلان امیر کی زیر پرستی،

ف

رَفْت - نوکری سے برطرف کرنا، اصلی معنی توڑنا،

رَفتية - رسید اداے چنگی، شاید ترکی کے واسطہ سے عربی مین آیا ہو،

رَفْرَف - الماری، اخبار کا کالم، اصلی معنی طاق،

رفيق فی الدرس - کلاس فیلو، ہم جماعت،

ق

رَقّاص - پنڈولم، اسپرنگ گھڑی کے دو پرزے کے نام،

رُقعةُ الشِطرنج - شطرنج کی بساط،

رُقعةُ الزِيارة - ملاقاتی کارڈ جمع رقاع الزيارة،

رَقم - نمبر عدد، اصلی معنی لکھنا، نقش ونگار بنانا،

ك

رُكّاب - راکب کی جمع پسنجرس، ریل یا جہاز کے مسافر،

رِكوة ج رِكاء، رِكوات - کافی کی کیتلی، قدیم معنی چرمی کیسہ،

م

رَمْيُ الرصاص - گولی چلانا، دیکھو رصاص،

رَمْيُ البندقه، رمی المِدفع - بندوق چلانا، توپ چلانا،

رَمِيّة ج رمايا - کارتوس، قدیم معنی تیر کھایا ہوا شکار، رَمِيّة، اصل مین مَرْمِيّة کے معنی مین ہی، مرمیة کے دو معنی ہوسکتے ہین جسکو پھینکا جاے اور جسپر پھینکا جاے، موجودہ معنی معنی اول سے ماخوذ ہین، اور قدیم معنی دوسرے معنی سے پیدا ہوئے ہین،

ن

رَنتجن - رنتجن ایک جدید دریافت شدہ نورافگن عنصر،

رَندج - رندہ، نجاروں کا ایک آلہ فارسی،

و

رواية - ناول، قدیم معنی کے مناسب ہی،

رواية تَشخيصية - ڈراما، ناٹک، تحقیق کے لیے لفظ تشخیص دیکھو،

رواية غَرامية - عاشقانہ ناول، غَرام، عشق،

رواية مُجُونية - کومیڈی، یعنی وہ ناول جسکا خاتمہ مسرت پر ہو، مُجون کے معنی شوخی وظرافت کے ہین جس سے دل بستگی ہو،

رواية مُفجعة - ٹریجیڈی یعنی وہ ناول جسکا خاتمہ غم پر ہو، مُفجع، غمگین کرنے والا،

رِوَاق ج أروقة - بڑا کمرہ، گیلری، قدیم معنی بالاخانہ، جامع ازہر کے کمرے جہان طلبہ رہتے ہین رواق کہلاتے ہین،

رِوَائِیُّ - ناولسسٹ، ناول نگار، منسوب بہ روایۃ،

روتر - ریوٹر خبر رسان کمپنی،

رُوحُ العَرَق - روح شراب، اسپرٹ کا ترجمہ ہی،

رُوحانیٌّ ج روحانیّون - مذہبی لوگ، جو روحانی علوم کے ماہر ہین، اور روحانی عالم کو قائل ہین،

روزنامة - جنتری، کلنڈر، پنشن، پنشن کا رجسٹر، فارسی

رُوس - روسی قوم،

رُوسیا - ملکِ روس، روسی سلطنت،

رَوْشَن ج رواشن - روشندان، فارسی،

رَوك - پیمائش زمین، جائداد مشترکہ،

رُوم ج أُروام - روم کے قدیم باشندے، رومی،

روماتیزم - مرضِ وجع مفاصل، فرنچ،

رُومان - ناول، فرنچ،

رُومان - رومن قوم،

رُومانیة - رومن امپائر، رومانی سلطنت،

رُوملّی - ارضِ روم، ترکی سے آیا،

رُومیة - شہر رومیہ واقع اٹلی جہان پوپ رہتا ہی،

رُومیة ج رواحی - چھت کی کڑی،

ک -

رَهنامج - راہ نامہ یعنی وہ نقشہ جسکو دیکھکر کپتان جہاز چلاتا ہی، فارسی،

رَهوان - رہوار گھوڑا، فارسی،

ع

رئیس - افسر، پریسیڈنٹ،

رئیس الاساقفة - لارڈ بشپ،

رئیس تحریر الجریدة - چیف اڈیٹر،

رئیس الجمهوریة - جمہوری سلطنت کا پریسیڈنٹ،

رئیس الضَّبطیه - افسر پولیس،

ی

ریال - ڈالر، مساوی ہے، تقریباً

ریاسة - افسری، صدارت،

رِیشة - انگریزی قلم کی زبان یعنی نب،

رِیُف ج أرباف - کسی ساحل کے قریب کی زرخیز زمین، ملک مصر کا حصہ زیرین، اصلی معنی سرسبز کھیت،

رَیّ - آبپاشی، اصلی معنی سیراب کرنا،

رَیّسُ مرکب - ناخدا، اصل رئیس مرکب ہی،

باب الزاء

ا

زار - بھوت پریت کا عقیدہ، مصری

زَارُوب ج زَرَادیب - تنگ گلی، عربی الاصل نہین،

زَاویۃ ج زَوایا۔ خانقاہ، مسافرخانہ، اصلی معنی گوشہ،

ب

زَبائِن۔ ہم پیشہ، مولّد،

زَبانِیۃ۔ پولیس، قدیم عربی مین بھی شاہی چاوُش کو کہتے تھے،

زَبّال۔ بھنگی، مہتر، مشتق از زبل،

زُبون۔ نیم آستین، صدری، ترکی،

زُبون ج زبائن، زبونات۔ گاہک، خریدار، تقریباً قدیم لفظ،

ج

زُجاج۔ لمپ، لالٹین کی چمنی، آئینہ، اصلی معنی شیشہ،

زُجاجی۔ شیشہ فروش،

زُجاجۃ۔ شیشی، بوتل،

زَجّاج۔ شیشہ کا کارخانہ دار،

خ

زَخْم۔ طبعیات کی اصطلاحِ جدید مین زخم قوت محرکہ کو کہتے ہین، اصلی معنی ڈھکیلنا،

زَخّۃ ج زخات۔ آہستہ آہستہ ٹھوکر یا ضرب جیسے ستار، یا ہارمونیم پر بجانے والے کے ہاتھ کے ضربات، پہلے معنی سے یہ ماخوذ ہی،

زَخیرۃ ج زخائر۔ سامان جنگ، صحیح لفظ ذخیرہ ہی،

ر

زِرّ ج ازرار، زرائر۔ بٹن قدیم معنی گھنڈی، دوسری جمع نئی ہی پہلے مستعمل نہ تھی، ترکی ٹوپی کے پھُندنے کو بھی زِر کہتے ہین

زَرَبُطانۃ۔ بندوق، عربی نہین ہی،

زَرْکَشَۃ۔ طلائی کرنا، زرّین کرنا، فارسی محاورہ زرکشیدن کے مصدر بنایا ہی یہ لفظ زمانۂ تمدنِ اسلام مین عربی مین آیا،

ع

زِعامۃ۔ لیڈری، کسی قوم کا لیڈر ہونا، اصلی معنی سرداری،

زَعیم ج زُعماء۔ لیڈر، رہنمائے قوم،

م

زمادار۔ زنانخانہ کا پاسبان، فارسی لفظ زناندار ہی،

زَمیل ج زُملاء۔ ہم پیشہ، ایک کام کے دو شریک، زمیل اصل مین مرادف ردیف ہی،

ن

زُنْبُرُک۔ اسپرنگ، گھڑی کا ایک جز، بندوق کا گھوڑا، ترکی

زُنْبُلُک۔ دیکھو زنبرک،

زَنج ج زنوج۔ زنگی حبشی،

زِنْجار۔ زنگار کا معرب، زنگاری رنگ، وہ سبز سمّی مادّہ جو مسی برتنون مدت کے استعمال یا ترک استعمال سی پیدا ہوتا ہی

زُنْجُفُر۔ فارسی لفظ شنگرف سے بنا ہی، شنجرفی رنگ، وہ سُرخ وارنش جس سے لوہا رنگا جاتا ہی تاکہ وہ زنگ سے محفوظ رہی.

زَنْجیر۔ فارسی لفظ زنجیر،

زَنك - توتیا، فارسی،

زَنك الساعۃ - گھڑی کا باج، فارسی،

زُنّار ج زنانیر - کمربند، پٹکا، اصلی معنی زُنار کے وہ دھاگا ہین جسکو بعض بت پرست اور نجوم پرست قومین گلے مین ڈالتی ہین،

و

زوالوجیا - زوالوجی، علم الحیوان،

زوط - ہندوستان کی جاٹ قوم،

ہ

زَہر - پاسہ،

زَہر النرد - کا بٹین ایک کھیل،

ی

زَیت - پہلے خاص روغن زیتون کو کہتے تھے اب مطلق روغن کو کہتے ہین،

زَیت الخروع - کاسٹر ادائل،

زَیت الغاز - کراسین کا تیل،

زیلاندا - نیوزیلنڈ (مقام)

زِیّ ج اَزیاء - فیشن، وضع، قدیم معنی ہیئت، طریقہ، لباس،

باب السین

ا

سابحۃ - جہاز، اسٹیمر، اصلی معنی تیرنے والی،

ساج - سال کی لکڑی، فارسی، عربی مین مدت سے مستعمل ہی،

ساخلو - محافظان قلعہ، ترکی،

ساذِج ج سَذَجۃ - سادہ، سادہ دل، سادہ مزاج، خالص شراب فارسی،

سارِیَۃ - سواری، جہاز کا مستول، اصلی معنی ستون،

ساسَۃٌ - سائس کی جمع ہی، جو سیاست کا اسم فاعل ہی، پالیٹکس جاننے والے، ماہرینِ علم سیاست، دیکھو سیاست،

ساعاتی - گھڑی ساز دیکھو ساعۃ،

ساعۃٌ ج ساعات - گھنٹہ جو ساٹھ سکنڈ کا ہوتا ہی، عام گھڑی،

ساعۃٌ صغیرۃٌ - جیبی گھڑی، واچ،

ساعۃٌ عمومیۃٌ - گھنٹہ گھر، ٹاور کلاک،

سَاعِی ج سُعاۃ - پوسٹ مین، چٹھی رسان، اصلی معنی دوڑنے والا،

ساکو - اوورکوٹ،

سان بَطَرسبرغ، سان بطرسبرج - سینٹ پیٹرسبرگ، پایۂ تخت روس،

سائق - کوچبان، گاڑی کا چلانے والا، اصلی معنی ہانکنے والا،

سائل ج سوائل، سائلات - بہنے والا مادہ جیسے پانی،

ب

سُباط - رومی مہینہ مطابق فروری،

سَبّاط - بے ایڑی کی جوتی، سلیپر، شامی

سِبْت - چھابہ، ٹوکرا، شاید ترکی،

سبرمان - وہ آیندہ انسان جو مسئلہ ارتقائی رو سے موجودہ انسان سے کمالات علمی و تمدنی مین بدرجہا بالا تر ہوگا،

سَبِنْسَة - بریک، وہ آلہ جس سے گاڑی ٹھہراتے ہین،

سبیرتو - اسپرٹ کا معرب، روح شراب،

ت

ستارة - پردہ، تھیئیٹر کا پردہ، قدیم معنی ما یُستر بہ الشیٔ

سِتّ - لیڈی، شریف عورت، سیّدہ کا مخفف ہی، زمانہ حال سے پہلے عربی مین مستعمل ہی، شریف عورتون کے نام کے پہلے یہ لفظ لاتے ہین جیسے الستُّ نفیسة،

سُترة - کوٹ، اصلی معنی پوشش،

ستمبر - ماہ ستمبر،

ستوکلم - اسٹاک ہوم پایۂ تخت سویڈن،

ج

سِجارة ج سجائر - سگار، سگریٹ،

سجا - بہار، ترکی،

سُجّادة ج سجاجید - کارپٹ، قالین، ابتدا مین جانماز کے معنی تھے،

سِجان - سنجان، ترکی،

سَجَس - حرکت، بیداری، شور، مولد المعنی،

سِجِلّ - پہلے دستاویز، سند، کو کہتے تھے اب روداد، سرکاری کاغذات کو بھی کہتے ہین اور اصل مین مطلق لکھے ہوئے کاغذ کو کہتے ہین، خفاجی نے نقل کیا ہی کہ عربی ہی، مسٹر آرنلڈ کہتے ہین لاطینی یا یونانی ہی،

سُجُق - فتیلہ جس سے توپ مین آگ دیتے ہین، ترکی،

ح

سَحْب الحوالة - بل کا روپیہ وصول کرنا، انگریزی محاورہ کا ترجمہ ہی،

سَحّابة - صندوق، میز کا خانہ، انگریزی لفظ ڈراور کا ترجمہ ہی،

سَحّارة ج سحاحیر - ظروف اور چائے وغیرہ کے سامان رکھنے کی بڑی الماری، بکس،

خ

سُخْتیان - دباغت دیا ہوا چمڑا، کمایا ہوا چمڑا،

د

سَداجة - سادگی مزاج، فارسی لفظ سادہ کا مصدر ہی،

سِدادة - کاگ، صحیح لفظ سِداد ہی،

سَدِیم - ایک نہایت لطیف گیس جو تمام فضا مین پھیلا تھا اور جس سے یہ عالم بنا، سدیم کے اصلی معنی ابر کے ہین،

ذ

سَذَاجَة - سادگی، فارسی، سداجتہ سے سذاجتہ کا استعمال زیادہ ہی اور بہتر ہی،

ر

سَرَاح ج سراحات - پاسپورٹ، بندرگاہ سے گذرنیکا پروانہ، سراح کے اصلی معنی رہائی کے ہین،

سَرَاح - جدید محاورہ یہ ہی اُطْلِقَ سَرَاحُهم، لفظی ترجمہ یہ ہی کہ اونکی رہائی چھوڑ دی گئی، اور مقصود یہ ہی کہ وہ خود قید سے رہا کر دئے گئے یہ اوس قسم کا محاورہ ہی جیسا کہ قدیم محاورہ مین بولتے ہین خُلِّیَ سبیلُهم،

سِرّ، سَرّ - سردار، افسر، فارسی بواسطۂ ترکی،

سَرَای - قصر، محل شاہی، فارسی،

سرای الحکومة - گورنمنٹ ہوس،

سَرَایَة، سرایا ج سرایات - دیکھو سرا ے،

سَرْتشریفاتی - شاہی حاجیون کا افسر، ترکی عربی،

سِرْداب ج سرادیب - فارسی سے آیا ہی قدیم تعریب ہین اسکے معنی صرف تہ خانہ کے ہین، اب گنبد اور قبہ کو بھی کہتے ہین،

سَرَقَة ج سَرَق - ریشمی کپڑے کا تھان فارسی،

سَرَکی - منی آرڈر، بل آف آرڈر، ترکی،

سَرْموج ج سراموج، سرموجة، سرموزة، سرماية جوتا کی

سُرُوجِی - زین ساز، سرج زین جمع سروج کیطرف منسوب ہی،

سَرِیرَة - کانشنس، ضمیر، اصلی معنی راز،

ع

سَعَادَة - ایک خطاب جو جلیل القدر اشخاص کے نام یا ضمیر کی طرف مضاف ہوکر، ہز اکسلنسی کی جگہ مستعمل ہوتا ہی جیسے سعادته، ہز اکسلنسی، سعادتك یور اکسلنسی،

سعادة الصدر الاعظم ہز اکسلنسی وزیر اعظم،

سَعانین - عیسائیون کی ایک عید، جو عید فصیح سے ایکدن پہلے ہوتی ہی، دیکھو شعانین

ف

سفارة - سفارت، سفارتخانہ،

سَفْتَجَة ج سفاتج - بل آف ایکسچینج، چک، ہنڈی، فارسی،

سُفْرَة - میز، میز پوش، پہلے معنی دسترخوان،

سُفْرَجی - باورچی، سُفرہ عربی لفظ ہی دسترخوان کو کہتے ہین، ترکی لفظ نسبت جی کی وجہ سے باورچی کے معنی پیدا ہوئے،

سفطوجة ج سفاطیج - دیکھو سفتجہ،

سَفَنْج، سُفُنْج، سَفُنْجَة - اسفنج جسکو انگریزی مین اسپونج کہتے ہین، پانی یا اور سیال شے کو ایک خشک کرنے والی شے،

سَفِینَةٌ توربیدیةٌ - تارپیڈو کشتی،

سفینة مدرّعة ۔ زرہ پوش جہاز، درع زرہ،

ق

سِقالة ۔ جہاز پر چڑھنے کا مصنوعی زینہ

سُقّاطة ۔ کواڑ کی بلّی،

سَقف ۔ چھت گیری، اصلی معنی چھت،

سُقوط ۔ پستی، تنزل، زوال، ترقی کا ضد،

السقوطُ فی الامتحان ۔ امتحان مین ناکامیاب رہنا، فیل ہونا، انگریزی محاورہ فیل دگرنا، کا ترجمہ

ک

سَکتة ۔ کوما، جو وقف کا انگریزی مین ایک نشان ہوتا ہی،

سکتلندا ۔ ملک اسکاٹ لینڈ،

سِکرتاریّة ۔ سکرٹری شپ، نظامت،

سکرتیر ۔ سکرٹری، ناظم،

سُکرجة ۔ تشتری، فارسی،

سَکّ النقود ۔ سکّہ ڈھالنا، دونون لفظ اپنے معنی مین مولّد ہین،

سِکّة الحدید ۔ ریلوے لائن، سکّہ راستہ کو کہتے ہین،

السِکّة الحدیدیة ج السکک الحدیدیة ۔ ریلوے لائن،

سُکّرجة ۔ تشتری، شکردان، فارسی،

سکوتیا ۔ ملک اسکاٹلینڈ

سِکورتا ۔ بیمہ، لاطینی سے لیا گیا،

سکوندو ۔ سکنڈ کی تعریب ہی،

ل

سَلاطة ۔ چٹنی، اچار، لاطینی،

سُلاف العسکر ۔ فوج کا اگلا حصّہ، ہراول، سُلاف، سلف سے لیا گیا ہی جسکے معنی آگے کے ہین،

سُلاق ۔ وہ دن جس دن حضرت عیسیٰؑ آسمان پر گئے،

سَلاملك ۔ جمعہ کے دن فوج کی سلطان کو سلامی، دیکھو سلاملق،

سَلاملق ۔ جمعہ کے دن فوج کی سلطان کو سلامی، لق، ترکی مین مصدر بنانے کے لئے آتا ہی،

سَلانیك ۔ شہر سالونیکا جہان نوجوان ترکون نے سلطنت مین انقلاب پیدا کیا،

سَلَب ۔ چقندر،

سَلخانة ۔ مسلخ، مذبح، میونسپلٹی کی طرف سے جانورون کے ذبح کرنے کے لئے جو مقام مقرر ہوتا ہی، صحیح لفظ مسلخ خانہ ہی، سلخ کھال کھینچنے کو کہتے ہین،

سَلَسَة ۔ شوربا، یخنی، لاطینی،

سِلسلة الساعة ۔ گھڑی کی زنجیر، چین،

سُلطة ۔ سلطنت، طاقت حکومت، اختیارات، اصلی معنی، زور، غلبہ،

سَلطَة - دیکھو سلاطة،

سَلَف - پیشگی، اخبار والے جب لکھتے ہین کہ قیمت پیشگی لی جائیگی تو اکثر سَلَفاً یا مُقدَّماً لکھتے ہین، قدیم زبان مین ایک خاص قسم کی بیع کو کہتے ہین جسمین قیمت پیشگی دیجاتی تھی،

السِلك البرقی - تار برقی کا آہنی تار، ٹیلیگرام لائن،

السلك الکہربائی - تار برقی کا آہنی تار، دیکھو کہربا،

سُلَّة - ٹوکری، قدیم لفظ ہی جو پہلے ایک قسم کے ظرف کو کہتے تھے جسمین کھانا کپڑا اور میوہ وغیرہ رکھتے تھے،

سُلوك - روش، اخلاق، اس لفظ کا ٹھیک ترجمہ چال چلن ہی،

سُلیمانی - سُبلیمِئم، ایک زہریلا دھات،

م

سماحة - تعظیماً یہ لفظ علما کے نام یا ضمیر کے پہلے عموماً اور شیخ الاسلام کے نام یا ضمیر کے پہلے خصوصاً مضاف ہوکر آتا ہی، جیسے سماحة شیخ الاسلام یا سماحته یا سماحتك،

سِمَاط ج اَسمِطة - کھانیکی میز پر بچھانے کا تولیہ، مجازاً، دعوت کو بھی کہتے ہین، زمانہ وسطی مین اسکے معنی دسترخوان کے تھے، خفاجی کی تحقیق ہی کہ دسترخوان کے معنی اسکے اصلی نہین ہین، سماط، سمط کی جمع ہی، سمط، ہار یا مالا کے دھاگے کو کہتے ہین چونکہ کھانے کے وقت لوگ چارون طرف حلقہ باندھکر ہار کی طرح گول بیٹھتے ہین اسلیے پہلے اس حلقہ طعام کو حالت جمع مین سماط کہنے لگے، پھر دسترخوان کو کہنے لگے اور اب وہ معنی مین مستعمل ہی، اور مفرد سمجھا جاتا ہی،

سَمَاوِیٌّ - آسمانی رنگ،

سَمَحَ - یہ عربی مین اب اوس جگہ استعمال ہوتا ہی جہان ہم موجودہ اُردو مین "اجازت دینا" بولتے ہین، جیسے هل تَسمَحُ لی ان افعل ذلك کیا مجھے یہ کرنے کی اجازت ہی، یہ انگریزی طرز ادا ہی، سمح کے اصلی معنی بخشش کے ہین،

سَمْسَرة - کافی ہوس، قہوہ خانہ، عربی نہین،

سمکةُ افریل - اپریل فول، یوروپین کی تہذیب کے مطابق ماہ اپریل کی ظرافت،

سَمَّاك - ماہی فروش، ماخوذ از سمک،

سُمُوّ - والیان ریاست کے نام یا ضمیر کے پہلے آتا ہے، ہزہائینس کے ہم معنی ہی، سموالامیر، سموہ، ہزہائینس، سموالامیرة، سموها، ہزہائینس،

ن

سِنا - سنیٹ کی تعریب، اکابر ملک کی قانونی مجلس،

سَنَاد - رسید، دستاویز، بیعنامہ، ماخوذ از سند،

سُنبک ج سنابك - چھوٹی کشتی، فارسی سے آیا ہی، اہل حجاز بولتے ہین،

سُنبوق - دیکھو سنبک،

سنبوك ج سنابیك، دیکھو سنبک،

سنتیاغ - سنتیاگو، ملک چلی کا دارالحکومت۔

سنتیمتر۔ سنٹیمیٹر، میٹر کا سوان $\frac{1}{100}$ حصہ،

سَنجابٌ۔ گلہری کو کہتے ہین، انجیل

سِنجةٌ۔ سنگین جو بندوقون کی نوک مین لگاتے ہین، ترازو کے باٹ، ترکی،

سَنجَق ج سناجق۔ علم، ضلع، ترکی،

سَنَد۔ سارٹیفکٹ، دستاویز، اصلی معنی تکیہ گاہ، جسپر ٹیک لگایا جائے،

سُندیك۔ انسپکٹر، فرنچ،

سَنَطٌ۔ ببول، قبطی،

سنطیر، سنطور۔ ایک قسم کا ستار، یونانی سے ترکی کے واسطہ سے عربی مین آیا،

سَنکَرةٌ۔ کسی ٹوٹی کو جوڑنے مین رکھنا،

سَنکَریٌ ج سَناکِرة۔ ٹھٹھیرا، آہنی اور مسی وغیرہ برتنون کو درست کرنے والا،

سَنکسار۔ عیسائی اولیا کے حالات کا مجموعہ جو تعیینون لوگون کو پڑھکر سنایا جاتا ہی، یونانی،

سُنُونو۔ ابابیل ایک پرندہ، شاید قبطی سے آیا ہو،

و

سَوَارِی۔ فوجی سوارون کا رسالہ، فارسی،

سَوجَرةٌ۔ بیمہ کرنا، دیکھو سوکرۃ،

سُودان۔ ملک سوڈان، سودان، اسود کی جمع ہے حبشی چونکہ کالے ہوتے ہین عرب اون کو سودان کہتے تھے اور اون کے ملک کو بلاد السودان کہتے تھے کثرت استعمال سے اب خود ملک کو بھی سودان کہنے لگے،

سوریة، سوریا۔ سیریا، اہل یورپ شام کو سیریا کہتے ہین،

سُویسرہ۔ ملک سوئزرلینڈ،

سُوشیالیٌ۔ سوشلیسٹ، اجتماعی زندگی کا قائل، اور طرفدار،

سُوشیالیة۔ سوشلزم، دیکھو کمونی،

سُوکرة۔ بیمہ کرنا، لاطینی لفظ سیکورتا، سے مصدر، بروزن فعللۃ، سوکرۃ بنالیا ہی، سوکرۃ کی جگہ کبھی سوجرۃ بھی بولتے ہین،

سولفات۔ سلفیٹ ایک دوا،

سَوَّاق۔ کوچبان اصلی معنی ہانکنے والا،

سُوید ا۔ ملک سویڈن کو کبھی سُوید بھی کہتے ہین اور زیادہ تر اوسکو اسوج کہتے ہین،

سویسرا۔ ملک سوئزرلینڈ،

ھ

سَہْم۔ لاٹری کا ٹکٹ، چٹھی ڈالکر شرطیہ بیع کی چٹھی کمپنی کا شئر، حصہ، اصلی معنی مطلق حصہ،

ی

سیاسة۔ سیاست، پالیٹکس، خفاجی اور مقریزی کی

تحقیق ہو کہ تاتاری زبان سے یہ لفظ آیا ہو، گو دونون کا اس لفظ کی اصلیت مین اختلاف ہو،

سِیاسیٌ - پولیٹکل، سیاسی، منسوب بہ سیاست،

سیاسیٌ ج ساسة، سِیاسیُّون - پالیٹیشن، ماہر سیاست،

سیترسکوب - سٹیرسکوپ، آلۂ مجسم نما، وہ آلہ جسکے ذریعہ سے مسطح شے مجسم نظر آتی ہو،

سیجارة - سگار، سگریٹ **سیلنج** - چہرا، پیخ، فارسی،

سَیر - سَر، انگریزی خطاب ہو،

سِیرَج - شیرہ کا معرب، فارسی؛

سِیرة - بیوگریفی، سوانح عمری، اصلی معنی، طریقہ، وعادت، محمد بن اسحاق نے اپنی کتاب کا نام جو رسول اللہ کے حالات مین ہو سیرت رکھا تھا، رفتہ رفتہ خود کتاب بہ حالات کا نام سیرت ہو گیا، تقریر کے مواد و مطالب کو بھی سیرت کہتے ہین،

سِیرج - شیشم کا تیل،

سَیْسَبان - سرکنڈا، فارسی

سِیخ - سکھ، ہندوستان کی ایک قوم،

سیکورتا - بیمہ، لاطینی، دیکھو سکورتا اور سوکرہ،

سَیلان - سیلون جسکو لنکا بھی کہتے ہین،

سینماتوغراف - سیناماٹوگراف جس سے تصویرین متحرک نظر آتی ہین،

سَیَّارة - موٹرکار، اصلی معنی چلنے والا،

سَیِّدة ج سیِّدات - شریف بی بیون کے نام کے پہلے، بجائے لفظ بیگم یا لیڈی کے مستعمل ہوتا ہو جیسے **السیّدة فاطمة**،

باب الشین

شَابُورة - خلیج، کہرا،

شَاد - چپراسی، شاید قبطی،

شَادَر - تخت روان، خیمہ، چھوٹا مکان، فارسی بواسطۂ ترکی،

شادروان - چشمہ، شامیانہ، کنگرہ، فارسی،

شادکونة - بستر، مُعتقیہ فارسی،

شادوف - ڈولچی، چھاگل،

شَادِکة - سُراغے، تان، محاورہ شام، مولّد

شَادُرِیم - فرشتہ، عبرانی، مسٹر آرنلڈ نے غلطی سے شاردیم لکھا ہو، یہی لفظ ہے جو عربی اور فارسی مین کروبی ہو گیا ہو،

شاری - لائٹنگ پرٹیکٹر یعنی آلۂ جاذب برق جو بلند عمارتون مین بجلی سے محفوظ رکھنے کے لئے لگایا جاتا ہو،

شامی - ململ (کپڑا) خفاجی نے لکھا ہو کہ ہندوستان کی زبانون سے یہ لفظ عربی مین آیا،

شاغُول - بڑا بادبان، دَخِیل،

شَاقُوف - بڑا ہتھوڑا، محاورہ شام،

شَاقُول ۔ ساہول، دخیل،

شَاکِرِی ج شَاکِرِیّة ۔ چاکر، نوکر، مزدور، فارسی،

شَاکِرِیّة ۔ نوکری، مزدوری، نوکری یا مزدوری کا معاوضہ، فارسی،

شَال ۔ شال،

شَالِح ۔ بے دین راہب، محاورۂ شام،

شَاقُوف ۔ آبشار، محاورہ شام،

شامبیت ج شامابیت ۔ پسبان جو کھیتوں کی نگہبانی کرتا ہی، فرنج،

شَاوِیش ۔ ہیڈ کانسٹبل، سارجنٹ، ترکی،

شَاهَانی ۔ شاہی، فارسی،

شَاهِدُ القبر ۔ لوحِ مزار، مولد،

شاهد النفی ۔ صفائی کا گواہ جو مدعا علیہ کے الزام کی نفی کرتا ہی،

شاؤوش ۔ دیکھو شاویش،

شَای ۔ چائے، یہ لفظ چینی سے روسی زبان، روسی زبان سے ترکی کی وساطت سے عربی مین آیا،

شَایَة ۔ سایہ، جو یورپین زنانہ لباس ہی، اندلسی،

ب

شَبَاة، شَبَاط ۔ رومی مہینہ مطابق فروری،

شُبَاراس ج شبارا سات ۔ دفتر بقایا یعنی وہ رجسٹر جسمین اگلون کے ذمہ کا بقایا مندرج ہو اصطلاحی لفظ ہی، فارسی،

شُبَّال ۔ دریا کے بہاؤ کے الٹے چلنا، مولد،

شَبَّابَة ۔ شہنائی، شعرائے متاخرین یہ لفظ بولتے ہین فارسی،

شُبَّاك ج شَبَابِيك ۔ جنگلہ دار دریچہ، شبک سے مشتق ہی، شبک کے معنی جال دار کے ہین چونکہ جنگلہ دار دریچہ گویا جال دار ہوتا ہی اسلئے اوسکو شباک کہتے ہین، شعرائے مولدین کے ہان یہ لفظ موجود ہی،

شَبُّور ج شبورات، شبابیر ۔ نرسنگھا، قرنا، بگل، عبرانی،

شَبُّوق ۔ روک کی لکڑی (شاہ بلوط) محاورۂ شام،

شَبْرَقَة ۔ عجیب خرچ، برتاؤ، مولد،

شَبْرِيَّة ۔ پلنگ، ایک قسم کا تخت جو آجکل حجاز مین مروج ہی، فارسی،

شُبُك ۔ ترکی حقہ جو سٹک کیطرح ہوتا ہی، ترکی،

شُبُوق ۔ دیکھو شبک،

شبہ جزیرة ۔ جزیرہ نما،

شَبْلَبِین ۔ شہ بالا (دولہا کا مصاحب) گوڈفادر (دیکھو عراب) سریانی، قریہ، گاؤن، قبطی،

شَبْلَبِینة ۔ سہیلی (جو دلہن کے ساتھ رہتی ہی) گوڈ مدر (دیکھو عرابہ) سریانی،

ت

شِتَاء ج أَشْتِيَة ۔ بارش، قدیم معنی موسم سرما، محاورۂ شام

شَتَّى تَشْتِيَةً - پانی برسنا، مولّد،

شَتَّلَ - ایک پودے کو ایک جگہ سے اُٹھا کر دوسری جگہ لگانا، مولّد،

شَتْلَة - چھوٹا پودا، وہ پودا جو درخت لگانے کے لیے طیار کیا جاتا ہی، مولّد،

ج

شَجْب - سزاے موت، اصلی معنی ہلاکت،

شَجَّرَ تَشْجِيرًا - قلم لگانا، پیوند لگانا، دیوار پر یا کپڑے پر پھول پتی بنانا، مولّد از شجر،

شَجَرِيَّة - باغچہ، کنج درختان، ماخوذ از شجر،

ح

شَحَتَ - نکالدینا، قدیم لغت مین یہ مادہ نہین پایا جاتا،

شحت، البتہ شحوت بمعنی بیکرنا حدیث مین ایک لفظ آیا ہی لیکن محققین لغت اوسکی اصل شخد سمجھتے ہین،

شَحَّرَ تَشْحِيرًا - کاجل لگانا، کاجل سے کالا کرنا، مولّد،

شُحَّار - گلِ سیاہ، کاجل (محاورۂ شام) پھیپڑا (محاورۂ مصر)

شَحَطَ - دیا سلائی رگڑنا، مولّد،

شَحَطَ فی الانبوب - نلی یا پائپ کے ذریعہ سے دودھ یا پانی وغیرہ کو سڑپنا، مولّد،

شَحَّاطَة ج شَحَّاطَات - فاسفورک، آتشگیرہ، دیاسلائی

شَحْطَة - ایک جگہ سے گھسیٹ کر دوسری جگہ لیجانا، مولّد

شَحَّفَ تَشْحِيفًا - کاٹنا، ریزہ ریزہ کرنا، ثلاثی شحف کے قشر الجلد کے معنی مین قدیم لغت مین پایا جاتا ہی، مگر تصریح ہی کہ یمنی لغت ہی

شَحَنَ - گاڑی یا جہاز مین اسباب رکھنا، ڈاکخانہ مین پارسل ڈالنا، اصلی معنی بھرنا،

شَحْنَة - پولیس، کوتوالِ شہر کو پہلے کہتے تھے،

شَحِيم - عیسائیون کی کتاب الادعیۃ، سریانی،

شَحِيم وشَحِيمَة - سریانی،

خ

شَخْتُور، شَخْتُورَة - چھوٹی کشتی، ڈونگی، ترکی،

شَخْشِيخَة - روشندان، محاورۂ شام،

شَخْشِير - ایک قسم کا پائجامہ، ترکی،

شَخْص ج اشخاص. شَخْصُوص - مجسّمہ، اسٹیچو اصلی معنی سواد الانسان من بعید،

شَخَطَ - دھمکی دینا، دھمکی، مولّد اللفظ،

شَخْطُور - دیکھو شختور،

د

شَدَّة - بنڈل، پارسل، کارڈون کا پیک، علامت تشدید (ّ)

شَدْيَاق ج شَدَايِقَة - مددگار، ناظم امور دینیۂ کنیسہ، خادم الدین، انگریزی مین اسکو، سب ڈیکن اور کلرجی مین کہتے ہین، یونانی،

ذ

شَذَرات، شَذرة کی جمع ہی، عربی مین سونے کے ٹکڑون کو شذرہ کہتے ہین، مصر کے بعض رسالے استعارۃً متفرق نوٹس کو شذرات کہتے ہین،

ر

شَراب ج شَرابات - شربت قدیم عربی مین اسکو معنی شراب (خمر) کے ہین اور اسکی جمع اشربة ہی موجودہ عربی مین یہ انگریزی لفظ سیرپ سے لیا گیا ہی حالانکہ سیرپ خود عربی لفظ شراب سے بنا ہی، اور فرق کے لئے بجائے اشربة کے شرابات اسکی جمع بناتے ہین،

شَرَابَاتِی - شربت فروش، دیکھو، شراب، مولّد،

شَرَاقِی - مصر کی وہ زمین جو دریاے نیل کی طغیانی سے بھی سیراب نہین ہوتی، خفاجی کی راے ہی کہ یہ لفظ عربی مولّد ہی، مسٹر آرنلڈ کہتے ہین قبطی ہی،

شُربُ الدُّخان - حقہ پینا، سگار پینا، دیکھو دخان، مولّد،

شُربُ النُّخب - جام صحت (ٹوسٹ) پینا، دیکھو نخب،

شُرَّابَات - موزے، پاتابے، جرابین، جورب کی تراش خراش سے بنا ہی، جورب فارسی ہی،

شُربة - شوربا، عربی مین ترکی سے آیا،

شَربة - جُلاب، صراحی، مولّد،

شُربُوش - کلاہ تتری، فارسی،

شَرَاح - خوشگوار مقام، مولّد،

شَرَّحَ الجسدَ تشریحاً - بدن کو طبی طریقہ سے چیر پھاڑ کرنا، تشریح کرنا، واصل التشریح قطع اللحم عن العضو،

شَرْد - بارش،

شَرَد - گمراہ ہونا، بھٹکنا، اصلی معنی جانورون کا بھاگنا،

شَردَقَ شَردقةً - دم گھٹنے کی وجہ سے کھانسنا، یہ مادّہ قدیم لغت مین نہین پایا جاتا ہی، وکانّہ ماخوذ من شرق بریقہ بزیادۃ الدال،

شَرَّابَة ج شَرَارِیب - پھنا، گالا، طرّہ، کلغی، پھندنا، جھبّہ، مولّد،

شَرَّدَ تشریداً - گمراہ کو ہدایت کرنا، رہنمائی کرنا، اصلی معنی بھگانا، نکال دینا، دیکھو شرد، مولّد،

شَرَّطَ تشریطاً - تار بنانا، فیتہ بنانا، لوہے کے تار سے زنجیر بنانا، دیکھو شریط،

شَرَّفَ تشریفاً - تشریف لانا، اصلی معنی مشرّف کرنا، کیونکہ بڑون کا آنا، مشرّف کرنا ہی،

شَرَّقَ تشریقاً - دریاے نیل کا اپنے زمانۂ طغیانی مین زمین شراقی کو سیراب نہ کرنا، دیکھو شراقی،

شَرَّقَ تشریقاً - شکاری کا شکار کو بیجان چھوڑنا، واصل التشریق تقدید اللحم،

شَرَّكَ مالہ تشریکاً - مختلف مقامات مین اپنی مالیت کے انتقالات کرنا، دیکھو شرکت،

شَراح - ایک قسم کا دیہاتی جوتا، ترکی،

شَرْشَرَة - پانی، غلہ اور تھیلی کا نکالنا، سفوف اور غلہ کو چھیٹنا، چھترانا (محاورہ شام) گھاس کاٹنا، گھاس چھیلنا (محاورۂ مصر) مولّد المعنی،

شَرْشَف ج شَرَاشِف بالاپوش پلنگ کی چادر، فارسی،

شَرْط ج شروط - عہد نامہ، اگریمنٹ، ماخوذ از شرط بمعنی عہد و پیمان، مولّد

شِرْطَة - چیتھڑا، دھجی، دخیل،

شَرْطَنَة - عہدہ جتنی کنیسہ کی خدمت ادا کرنا، دیکھو شرطونیا

شَرْطُوطَة - چیتھڑا، دھجی، گرد جھاڑنے کا کپڑا جسکو ڈسٹر کہتے ہین، یونانی،

شَرْطِیَّة - اجارہ نامہ، ماخوذ از شرط۔

شَرْقَة - سخت کھانسی، دھوان کی وجہ سے آنکھ کی تکلیف، شرق کے اصلی معنی، گلے مین تھوک کا اٹک جانا، کھانسی گویا جسکو لازم ہو، اسی سے مجازاً قدیم محاورہ مین آنکھ مین خون جمکر آنکھ کے سرخ ہوجانے کے معنی مین مستعمل ہوا، دوسرے موجودہ معنی، اس قدیم مجازی معنی سے منقول ہین،

شَرْقَطَة - آگ سے چنگاری اڑانا، مولّد از شرقوطہ،

شَرْقُوطَة - چنگاری، دخیل،

شُرُك - ناقص سکہ، ناکارہ سکہ، صاغ کا مخالف، ترکی،

شِرْکَة ج شرکات - کمپنی یعنی وہ تجارتی کاروبار جو چند آدمی کے متحد سرمایہ سے چلایا جاے، شرکت انگریزی لفظ کمپنی کا لفظی ترجمہ ہی،

شَرْکَلَة - پھنسانا، مبتلا کرنا، مولّد اللفظ،

شَرْم مٹی کے برتن کا دردرا جانا، مولّد المعنی،

شَرْمَطَة - پھاڑکر پارہ پارہ کرنا، مولّد از شرموطہ،

شَرْمُوطَة - چیتھڑا، گرد جھاڑنے کا کپڑا (محاورۂ شام) رنڈی (محاورۂ مصر) دخیل،

شَرْنَقَة - ریشم کے کیڑے کا ریشم تننا، مولّد المعنی،

شَرْنَقَة ج شَرَانِق - ریشم خام (کوکون) مولّد المعنی،

شَرِیط، شریطہ ج شَرَائِط - ڈوری، تار، فیتہ، تسمہ لیمپ یا لالٹین کی فیتہ نما بتی، آہنی پٹری، قدیم معنی کھجور کی بٹی ہوئی رسّی، مولّد

شَرِیعَة ج شَرَائِع - عام قانونِ ملکی، قدیم زبان مین آسمانی اور مذہبی قوانین و آئین کو شریعت کہتے تھے،

شَرِیعَة - عیسائیوں کا مذہبی مقدس دریاے جورڈن،

شَرِیف ج اشراف، شرفاء - تعظیماً سادات کو شریف کہتے ہین یہ استعمال عربی مین غالباً دور عباسی سے پیدا ہوا، اور چونکہ حاکم مکہ معظمہ عموماً سادات ہوتے ہین اسلئے حاکم مکہ کو شریف کہتے ہین،

شَرِیک ج شرکاء - کسی کمپنی کا حصہ دار، دیکھو شرکت،

ش

شَشْخَانَة - ایک خاص قسم کی بندوق ، فارسی بواسطۂ ترکی دیکھو شیشخانہ ،

شَشْمَة - پاخانہ ، ترکی ،

شِشْنَة - نمونہ ، فارسی

ط

شَطْبَة - وہ خط جو کسی غلط لفظ یا غلط عبارت کے کاٹنے کے لئے کھینچا جاتا ہی ، خفاجی نے اس لفظ کو نقل کیا ہی لیکن اصل نہین بتائی شاید شطب السیف سے ماخوذ ہوگا جسکے معنی تلوار مین روشنی کی چمک سے جو سبز لکیرین نظر آتی ہین ، اسکے ہین ،

شَطَح - آوارہ گرد پھرنا ، منڈلانا ، آرامی ،

شَطَرَ شَطَارَةً ھو شاطر - دھوکا دینا ، دغا دینا ، فریب نا قدیم معنی ، شوخی و بیباکی ،

شَطَّاب - ہرکارہ ، پوسٹ مین ، فارسی ،

شَطَّبَ تَشْطِیباً - غلط لفظ یا عبارت کو قلم زد کرنا ، چمڑا کاٹنا ، دیکھو شطبۃ ، دوسرے معنی پہلے معنی کی شابہت سے پیدا ہوئے ہین ،

شَطَّطَ تَشْطِیطاً - جہاز کا خشکی پر یا ریت پر چڑھجانا ، جہاز کا ساحل کے کنارہ کنارہ چلنا ، قدیم لفظ شطّ (ساحل) سے مصدر بنایا گیا ہی ،

شَطَّفَ تَشْطِیفاً - لکڑی تراشنا یا لکڑی چھیلنا مولد ، شاید اس لفظ کی اصل شفت ہو ، تشلیف کے معنی مصر کی زبان مین بغیر صابون کے دھونے کے بھی ہین لیکن زبیدی نے تاج العروس مین اس لفظ کو اس معنی مین مدون کرلیا ہی ، اس معنی مین یہ لفظ آرامی الاصل ہی ،

شَطْفَة - نوکدار لکڑی ، دیکھو شطّف ،

شُطْفَة - کپڑے کا ایک سبز ٹکڑہ جسکو سادات عمامہ یا ٹوپی کے اوپر بغرض علامتِ سیادت باندھتے ہین ، گو یہ عامی لفظ ہی لیکن شعراے متاخرین نے اسکا استعمال کیا ہی ، بعض لوگ اس لفظ کو فارسی سے معرب سمجھتے ہین لیکن ہمارے خیال مین یہ عربی ہی اور موجودہ معنی مشابہتہً پیدا ہوئے ہین ، شُطفۃ ، عربی زبان مین چھوہارے کے درخت کی ہری اور سبز شاخ کو کہتے ہین ،

ع

شَعْب ج شُعُوب - قوم ، جمہور ، پبلک ، قدیم معنی قبیلہ کے ہین مصر مین سنگ مرجان کو بھی کہتے ہین جو سمندر کی سطح پر نمایان رہتا ہی ،

شُعْبَة ج شُعَب - کسی بڑی دوکان یا کارخانہ ، کی شاخ (برنچ) پھیپھڑے کی نلی ، اصلی معنی شاخ درخت ،

شَعْرِیَّة ج شَعْرِیَّات - جالی جسکو عورتین مُنہ پر ڈالتی ہین یا جو پردہ کی جگہ لٹکائی جاتی ہی ، چونکہ جالی کے دھاگے بال (شعر) کیطرح ہوتے ہین اسلئے اوسکو شعریّۃ کہتے ہین ، شعریّۃ الشّدان اور انگلیٹھی کو بھی کہتے ہین ،

شَعْشَاع - انگور کی کوپل ، عربی نہین ہی ،

شَعْشَعَة - چمکنا ، درخشان ہونا ، قدیم معنی پراگندہ ہونا ،

موجودہ معنی اس لفظ کے اس طور سے پیدا ہوئے شعراے مولدین نے روشنی کی صفت مین اس لفظ کو پہلے استعمال کیا علامہ شامی کا شعر ہی،

نشاهد فی مدنٍ ضیاءً مشعشعا
یزید علی الانوار فی النور الهدی

ضیاء مشعشع یعنی بہ ضیاءً منتشراً، اس استعمال سے رفتہ رفتہ چمکنے کے معنی پیدا ہو گئے،

شَعَّطَ - آگ سے کپڑے کا رنگ بدلجانا، آگ کا تیزی سے بھڑکنا، قدیم لغت مین لفظ شعط موجود نہین ہی زبیدی نے مستدرکات مین شعوط کو ذکر کیا ہی جسکے معنی، زخم کا دوا سے جل جانا، لونگ کی تیزی کا زبان مین لگنا، ہین،

شَعْنِینَة ج شعانین - تاڑ اور کھجور کا درخت، درخت کی شاخ، پام سنڈے جو عیسائیون کی ایک مذہبی عید ہی اوسکو اسلیئے عیدالشعانین کہتے ہین کہ اوسدن حضرت عیسیٰ کے شہر مین داخل ہونے کے لیئے راستہ مین تاڑ یا کھجور کے پتے بچھائے گئے تھے، انگریزی مین پام سنڈے بھی اسی مناسبت سے کہتے ہین، عبارت بالا سے ظاہر ہو گا کہ یہ لفظ عیسائی زبانون سے آیا ہی،

شَعِیرِیَّة - سوّیان، شعیر (جَو) کی طرف منسوب ہی،

ف

شَفْرَة - درانتی، چوبیخ آہنگ، قدیم عربی مین شَفْرَة دھار کو کہتے ہین،

شَفَّعَه تشفیعاً - قاضی یا جج کا کسی کو حق شفعہ عطا کرنا، یہ لفظ اس معنی مین قدیم لغت مین اس باب سے نہین آیا،

ق

شَقشَقَة - برتن یا کپڑون کو دھونا، مولّد المعنی، محاورۂ شام،

شَقْطِیَّة - سر کے بالون کی چوٹی، غیرعربی،

شَقْعَ - ڈھیر لگانا، ڈھیر، مولّد المعنی،

شَقُف - کشتی، یونانی،

شَقَفَ شقفاً، شَقَّفَ تشقیفاً - لکڑی یا پتھر کو کاٹنا، تراشنا، شاید یہ فارسی لفظ شگاف کی تعریب سے بنا ہو،

شَقَّ علی المریض - مریض کی عیادت کرنا، مولّد

شَقَّعَ له' به - بدزبانی کرنا، مولّد

شَقَل - اٹھانا، چرخی سے ناپنا، پہلے معنی تو بالکل مولّد ہین، دوسرے معنی کے متعلق دو صورت یہ ہی (۱) شقل کے قدیم معنی، نقد سکہ کو تولنا ہین موجودہ معنی قدیم معنی کی وسعت سے پیدا ہوئے ہین، (۲) شقل، شاقول سے مشتق ہو،

شَقلَبة - منتشر کرنا، مولّد اللفظ محاورۂ شام،

شَقیف - چٹان، پتھر کا ٹکڑہ، دیکھو شقف،

شَقیفَة - سادہ نمک، مولّد، محاورۂ مصر،

ك

شَکّادَة ج شکائد - مزروعہ زمین کا ایک مختصر قطعہ، محاورۂ شام، غیرعربی،

شَكَارِة - آتشدان، یونانی،

شُكُشُوكة - ناز سے چلنے والی عورت، محاورۂ مصر، غیر عربی،

شَكَّكَ المرءَ تشكيكاً - کسی آدمی کو بدنام کرنا، اوسکو لوگون کی نگاہ مین مشکوک کرنا، مولّد المعنی،

شَكَّكَ الشيءَ تشكيكاً - کسی چیز کا اُدھار خرید و فروخت کرنا، مولّد المعنی،

شَكَّلَ الثوبَ تشكيلاً - کپڑا قطع کرنا، چونکہ لباس کی شکل قطع کرنے سے ظاہر ہوتی ہی اسلئے اوسکو تشکیل کہتے ہین، مولّد المعنی،

شِكِلّي - زود رنج، تنک مزاج، غیر عربی، محاورۂ شام،

شِكْمَجَة - کپڑا رکھنے کی خانہ دار چرمی الماری، بڑا صندوق، ترکی،

شَكُوج - بڑا ہتوڑا، فارسی بواسطۂ ترکی،

ل

شَلَبِي - شریف، مہذّب، حجّام کو بھی کہتے ہین، ترکی،

شَلْبَنة - منڈانا، خط بنوانا، اصلاح بنوانا، غالباً یہ ترکی لفظ "شلبی" سے بنا ہے۔

شَلَّت - گوندھے ہوئے آٹے کو برابر کرنا، محاورۂ شام، مولّد اللفظ،

شِلْتَة - پتلی چٹائی، ترکی،

شَلْدَقة - چور کا تمام اسباب چرا کر لیجانا، مولّد اللفظ،

شِلْس ج شُلُوس - جڑ دخیل

شِلْفٌ - آہنی سلاخ، دخیل،

شِلْفَة - چھوٹی زنبیل، دخیل،

شَلْفَطَة - بدخط لکھنا، لکھنے مین عیب نکالنا، مولّد اللفظ

شَلَقَ شَلْقاً - دیوار گرنا، مولّد المعنی،

شِلْك - ولایتی توت، ترکی،

شَلّ - صدف، انگریزی،

شُلّ - زین پوش، ترکی لفظ چول سے بنا ہی اور خود چول قدیم عربی لفظ جُلّ کی متغیر صورت ہی،

شَلَّال ج شَلَّالات - آبشار، یہ لفظ شلشلہ سے بنایا گیا جسکے معنی پانی گرنے کے ہین، یقال ماءٌ ذو شلشال۔

شَلَّح تشليحاً - ڈاکہ ڈالنا، ڈاکو کا تمام مال و متاع لوٹ لینا جانا (یہان تک کہ ننگا کر دینا) فیروز آبادی نے تشلیح کے معنی ننگا کرنا لکھا ہی اور تصریح کی ہی کہ یہ لغۃ سوادیہ ہی، ازہری نے اس لفظ کے معنی موجودہ معنی کے قریب لکھے ہین اوسکی تحقیق ہی کہ یہ نبطی لفظ ہی،

شَلَّش تشليشاً - جڑ کا بہت دور تک پھیل جانا، دیکھو شلس

شَلَّى تشلية - کسی گرم سائل چیز کو سرد کرنے کیلئے انڈیلنا، مولّد اللفظ،

شَلْهَرَ - پریشان کرنا، مولّد اللفظ،

شِلِن، شِلِنك، شِلِين - شلنگ مساوی آدہ آنہ،

شَلَنْدِي - ایک قسم کی جنگی کشتی یا جہاز، یونانی،

D ON
SEP 1924

م

شَماشِیر۔ کپڑے جو دھوبی کو دھونے کے لئے دیے جائیں ، ترکی ،

شَماطَة۔ ہنگامہ ، شور و شر ، ترکی ،

شِمَاهَة۔ وہ غلہ جسکی تخم ریزی فصل گذرنے کے بعد کی گئی ہو اور اچھی طرح نہ اگا ہو ، قبطی ،

شمبانیا۔ شمپین ایک شراب کا نام ،

شَمْبِیط ج شَمَابِیط۔ باغبان ، نگہبانِ کشت ، فرنج ،

شَمْسَة ج شَمَسَات۔ دہات کی کوئی چھوٹی سی مدور شے قفل کی پلیٹ ، محاورۂ شام ،

شَمْسِیَّة ج شَمْسِیَّات ، شَمَاسِیُّ۔ چھتری ، شمسیتہ اسلئے کہتے ہین کہ وہ شمس یعنی دھوپ سے بچاتی ہی ، دوسری جمع اصول عربیت سے غلط ہی ، شمسیہ مصر مین روشندان کو بھی کہتے ہین ،

شَمْشَمَة۔ کسی چیز کو بار بار سونگھنا ، قدیم لفظ شَمّ (سونگھنا) کی تکریر سے یہ لفظ بنا ہی ،

شَمِطَ شُمُطاً۔ بچہ یا پودے کا یک بیک بڑھجانا ، مولّد المعنی

الشَّمْعُ الاحمر۔ لاکھ جس سے مہر کرتے ہین ،

شَمعدان ج شمعدانات ، شَمَاعِدُ۔ شمعدان ، چراغدان ، فارسی ،

شَملة ج شَمَلات۔ لغۃً ، چھوٹا عمامہ ،

شَمُّ النَّسِیم۔ مصر مین ایام بہار کی تعطیل ،

شَمُّ الهواء۔ ہوا کھانا ، سیر و تفریح کرنا ، مولّد ،

شَمَّاس ج شَمَامِسَة۔ پیشواے مذہب عیسوی کا ایک عہدہ جسکو ڈیکن کہتے ہین ، مددگار امام نماز عیسوی ، سریانی ،

شَمَّاع۔ شمعدان ، شمع فروش ، شمع ساز ،

شَمَّاع ، شَمَّاعَة۔ کپڑون کی کھونٹی ، مولّد ،

شَمَّسَ تَشْمِیساً۔ ڈیکن ہوجانا ، دیکھو شماس ،

شَمَّسَ لہ تَشْمِیساً۔ بحیثیت ڈیکن ہونے کے امام نماز کی مدد کرنا ، دیکھو شَمَّاس ،

شَمُّوط ج شَمَامِیط۔ گانٹھ ، گرہ ، دخیل ،

شَمُّول ج شَمَامِیل۔ زبیری ، ککبری (ایک ولایتی پھل) دخیل ،

شَمَنْدَر ، شَمَنْدُور۔ لنگرنما (لکڑی کا ایک ٹکڑہ جو سطح آب پر لنگر بتانے کے لئے تیرتا رہتا ہی) ترکی ،

شَمَنْدُفَر ، شَمَنْدُوفَر۔ انجن ، ریل گاڑی ، غالباً فرنج ،

ن

شِنَان۔ سفوف ، مولّد المعنی ،

شَنَان۔ کشتی جس پر ندی یا نہر کو عبور کرتے ہین ، فارسی ، جوالیقی نے اسکی صحیح عربی ارمات بتائی ہی

شَنَب ج اَشْنَاب۔ مونچھین ، مولّد ، شام

شَنْفَر۔ دائرہ ، سیاہ رنگین رومال جو عرب عورتین یا

بعض عرب مرد سر پر باندھتے ہین، فارسی،

شُنْبُل ج شَنابِل - ایک آلۂ پیمائش،

شَنْتَة - چرمی بیگ، پورٹمنٹو، ترکی،

شِنْتِیان - زنانہ گھیردار پاجامہ، ترکی،

شِنْدِی - ابھی، فوراً، ترکی،

شَنَطَ - باندھنا، محاورہ مصر، مولد اللفظ،

شَنْطة - دیکھو شنتة،

شَنَقَ - پھانسی دینا، قدیم معنی چوپایہ کی گردن مین رسی باندھکر اوسکو درخت کی شاخ یا دیوار مین کھونٹی مین باندھنا، چونکہ پھانسی کی حالت اس حالت کے مشابہ ہوتی ہو اسلیے اوس کو شنق کہتے ہین،

شَنَكَ - پرہیز کرنا، باز رکھنا، محاورۂ شام، بٹر کدار پوشاک پہننا، محاورۂ مصر، مولد اللفظ،

شِنْگان - ایک خانہ بدوش قوم، نٹ، ترکی،

شَنْكَل - ٹھپ، مچھلی کے شکار کا کانٹا، کپڑون کی کھونٹی کو اڑکی سنگلی، فارسی بواسطۂ ترکی،

شَنْكَلة - ٹھپ لگا کر کسی چیز کو جوڑنا، (دیکھو شنکل) محاورۂ شام ٹھوکر کھانا، محاورہ مصر، مولد اللفظ،

شَنگ - آتشبازی، ترکی،

شنکول - [illegible] مساوی پانچ فرنگ، ایتالین،

شکولیة - بحری ڈاکوؤن کا جہاز، فارسی

شُنْلَك - اظہار خوشی کیلئے چند توپون کا یکبار سَر، ترکی،

شَنْكَ تَشْنِیكاً - سر اٹھانا، محاورۂ شام مولد اللفظ

شَنَّنَ تَشْنِیناً - سفوف چھڑکنا، دیکھو شنان مولد،

شَنْبَرَة - کسی سکہ کا مضروب کرنا، مولد اللفظ،

شَنِیف - گھاس وغیرہ کا کھارا یا جالی، غیر عربی،

و

شُوال ج شُوالات - بڑا تھیلا، بورا، ترکی،

شَوْب - گرمی، حرارت، مولد المعنی،

شُوباصِی - پاسبان، کھیتون کا محافظ جسکو پاسی بھی کہتے ہین، ترکی،

شَوباش، شَوبَش - شاد باش، مرحبا، فارسی بواسطۂ ترکی،

شَوبَصَة - کھیتون کی حفاظت و نگرانی کے لئے پاسبان مقرر کرنا دیکھو شوباصی،

شُوحِیّة ج شَواحِی - کڑھی، دہنی، دخیل،

شُوربَاجَة - شوربا، ترکی،

شَورَة - کارچوبی کا رومال، گل بوٹہ بنا ہوا رومال

شوری الدولة - کونسل آف اسٹیٹ،

شَوكة - کانٹا جس سے یورپین کھاتے ہین اصلی معنی کانٹا (عا۔)

شُونة - گُدام، مخزن، تشوین، گدام مین کسی چیز کو رکھنا، قبطی،

شَوَّافة - جھاوا (ایک قسم کی زیادہ پکی ہوئی اینٹ یا پتھر)

شَوَّش - صحت خراب ہوجانا، اصلی معنی کام غیر منتظم ہوجانا،

ة

شہادة - سرٹیفکٹ، سند، اصلی معنی گواہی،

شَہبَندر ج شَہبَندریان - سفیر کونسل، فارسی بواسطۂ ترکی،

شَہِیَّة - اشتہا، کھانیکی خواہش، مولد،

ی

شَیالة - مزدوری کا پیشہ، شیالہ شول سے نکلا ہے جسکے معنی اُٹھانے کے ہین

شِیُت - چھینٹ، سنسکرت بواسطہ فارسی،

شِیراز ج شیرازات - جما ہوا دودھ، فارسی،

شِیش - سیخچہ، توپ بھرنے کا گز، جھلملی (جو دروازون یا دریچون مین ہوتی ہی) فارسی،

شِیشة - سگریٹ کا پائپ، حقہ کی چلم، فارسی

شِیشخانة - وہ توپ یا بندوق جس کو پیچھے سے بھرتے ہین انگریزی مین برچ لوڈر کہتے ہین، فارسی بواسطۂ ترکی،

شِیکاغُو - شہر چیکاگو واقع امریکہ،

شیلی - ملک چلی واقع امریکہ،

شَیَّال - قُلی، مزدور، دیکھو شیالة،

باب الصاد

ا

صابح - تازہ، تازہ روٹی، مولد از صبح،

صابورة - پتھر وغیرہ جس سے جہاز کا وزن درست کرتے ہین تاکہ ٹھیک رہے، مسٹر آرنلڈ نے اسکو اٹالین سے منقول بتایا ہین نہین ہمارے نزدیک یہ عربی مادہ صبر سے مشتق ہو جس کے معنی دبانے کے ہین،

صابوریة - ج صابوریات، صوابیج ٹوکرا، ذخیل،

صاحب ج اصحاب - اس لفظ کے اصلی معنی ساتھی کے ہین پھر دوست کے معنی پیدا ہوئے پھر مالک کے معنی پیدا ہوئے، پروپرائٹر، مولد

صاحب السعادة - آنرابل، ایک خطاب ہے جو معززین ملک کو گورنمنٹ سے ملتا ہے،

صادرة ج - صادرات - برآمد، ملک یا شہر سے جو مال تجارت یا ڈاک وغیرہ باہر جائے، آمدنی اور ملک کی پیداوار کو بھی کہتے ہین مولد از صدور،

صادو - درزی، اٹالین،

صاری ج صواری - جہاز کا مستول، اصلی معنی ستون اور کشتی کا لنگر،

صاغ - ایماندار آدمی، فوج کا ایک مختصر حصہ، ترکی،

صَاغ - پورا سکّہ، خالص، ترکی،

صاغقول آغاسی - فوجی عہدہ دار جسکو ایجوٹنٹ میجر کہتے ہین، ترکی

صافُورة - بجانیکی سیٹی، صفر سے مشتق ہی، دیکھو صفر،

صافور - سنگ شکن آلہ، کُدالی، لاطینی،

صاکو - اوورکوٹ، لاطینی،

صالة - بڑا ہال، غیر عربی،

صالون - برآمدہ، غیر عربی،

ب

صَباحیّة - بڑے دن یا نوروز کا تحفہ مولّد

صَبَهید - فوج کا افسر، سپہ سالار، فارسی،

ح

صِحافة - فن اخبار نویسی، پیشہ اخبار نویسی، صحیفہ سے ماخوذ ہی،

صِحَافیٌّ ج صِحَافیون - اخبار نویس،

صُحُبةُ وردٍ - گلدستہ،

صَحْن - رکابی، پلیٹ، پہلے بڑے طبق کو کہتے تھے،

صَحِیفة ج صُحُف - پرچہ جو اخبار اور رسالہ دونوں سے عام ہی، صحیفہ پہلے کتاب کو کہتے تھے،

صَحِیفة ج صحائف - صفحہ،

د

صَدَارَةٌ - صدر اعظم کا دفتر وزارت، وزارت، مولّد

الصَدْرُ الاَعظم ترکی وزیر اعظم، چونکہ صدر انسان کے دھڑ کا اول اور اعلی حصہ ہی، اس لئے صدر اول اور اعلی کو کہتے ہین،

صَدرة - صدری، ویسٹ کوٹ،

صُدور - کسی اخبار یا رسالہ کا نکلنا، حکم جاری ہونا، صدور کے قدیم معنی گھاٹ سے اونٹ کا واپس آنا، عجمی زبانون مین صدور کے معنی آنے اور صادر ہونے کے پیدا ہوگئے، اور اسی سے موجودہ معنی نکلے ہین، صدور جب اخبار نکلنے کے معنی مین ہوتا ہی، تو فی کے ساتھ صلہ آتا ہی جیسے المجلات العربیة تصدر فی مصر،

صُدَیْرِیة - صدری، ویسٹ کوٹ،

ر

صَرْب - ملک سرویا،

صُرْتی - کامدانی، صَرْم - چمڑا، فارسی،

صِرم، صِرما، صِرمایة ج صَرامی - دیسی جوتی، فارسی،

صُرماتی، صُرمایاتی - پاپوش ساز،

صُرنایة - سُرنائی، ایک آلۂ موسیقی،

ع

صَعِیدُ مصر - مصر کا بالائی حصہ، صعید، زمین کو کہتے ہین،

ف

صفّر الوابور - ریل گاڑی کا سیٹی دینا، دیکھو صفیر،

صَفّ ج صُفوف - کسی درسگاہ کا کلاس، درجہ، مناسبت معنی حقیقی کے ساتھ ظاہر ہے، مولد

صفیحة ج صفائح - کسی معدنی شے کی بنی ہوئی پلیٹ، جیسے گراموفون کی پلیٹ، پریس کی پلیٹ وغیرہ، اصلی معنی پھیلی ہوئی عریض شے،

صفیر - سیٹی، صفیر حقیقت میں پرندوں کی آواز کو کہتے ہیں سیٹی کو بھی مشابہت صوت کی وجہ سے صفیر کہتے ہیں اور اب اسمین اشتقاقات پیدا ہوگئے ہیں،

ق

صَقّالة - وہ زینہ جس کے ذریعہ سے جہاز سے بندر پر اترتے ہیں، مچان کو بھی کہتے ہیں، اٹالین،

صَقلیة - عرب جزیرۂ سسلی کو کہتے ہیں،

ك

صكّ ج صکوك - چک، دستاویز، فارسی،

ن

صَنجة - پاسنگ ترازو، فارسی،

صَنجق - علم، ضلع، ترکی،

صُندوق ج صنادیق - ٹرنک، بکس، فنڈ، مولد

صُندوق البوسطة - لیٹر بکس،

و

صَوت ج أصوات - ووٹ، اصلی معنی آواز،

صُودا - سوڈا کا معرب،

صُورة - تصویر، نقل، یقال صورة ماکتبه الفاضل،

صُول - افسر جانب میسرہ، ترکی

صَولَجان ج صوالجة - بیٹ، بلا، نشان شاہی، دخیل

صُوفیرة - سیٹی، بانسری، مشتق از صفیر،

صُوفِیة - شہر صوفیا، بلگیریا کا پایۂ تخت،

ی

صَیدلة - دوا فروشی، دوا سازی، زمانۂ تمدن میں عربی میں آیا،

صَیدلانی ج صَیادلة - دوا فروش، دواساز، عطار، دخیل

صَیدلی - دوا فروش، دواساز، عطار،

صَیدلِیّة - دوکان دوا فروشی، دکان دواسازی، عطارخانہ، ڈسپنسری،

صِین - ملک چین کو عرب کہتے ہیں،

صِینِیّة - سینی، طبق، کشتی، شاید عرب میں یہ چیزیں پہلے چین سے آئی ہوں،

باب الضاد

ا

ضَابِط ج ضُبّاط - فوجی افسر، افسر پولیس، ضبط کے

اصلی معنی کسی چیز کی خبرداری کے ساتھ حفاظت کرنے کے ہین، موجودہ تمام معانی اسی معنی کے تناسب سے پیدا ہوئے ہین،

ضَابِطَة ج ضوابط - قاعدہ، قانون، ضابطہ،

ضابِطَة - بریک وہ آلہ جس سے ریل یا کسی دوسرے متحرک دولاب کو روکتے ہین،

ضابطی ج ضابطیّة - پولس مین،

ضَبْط - درستی، تحقیق، حفاظت، کسی چیز کو گورنمنٹ کا ضبط کرلینا، لفظ پر حرکات لگانا، لفظ کے حرکات کو منضبط کرنا، منہ کتابٌ مضبوطٌ،

ضَبْطِیة - پولس، دیکھو ضابطہ،

ضَرْب - مدفع کے ساتھ، توپ داغنا، ضربت المدفع جرس کے ساتھ گھنٹی بجانا، ضربت الجرس، رنگ کیساتھ مائل ہونا، ضارب الی السواد، سیاہی مائل،

ضربخانة - دارالضرب، ٹکسال، جہان سکّے ڈھلتے ہین، ضرب کے معنی سکہ ڈہالنے کے ہین،

ضرفةُ الباب - کواڑ کا پٹ، مولّد،

ضَرِیبة ج ضرائب - ٹیکس، محصول مقرر، ضرب کے معنی مقرر کرنے سے یہ معنی پیدا ہوئے،

ضَغْط - کسی جسم پر ہوا کا یا کسی اور جسم کا دباؤ، لفظ عربی ہے،

ضمان - بیمہ، مناسبت ظاہر ہے،

ضمانة - گارنٹی،

ضَمَم - وہ رات جسمین شادی کے قبل جاگتے ہین،

ضَمِیر - کانشنس، اخلاقی قوت،

ضَوْء - لیمپ،

ضَیْعة ج ضیاع، ضیع - جائداد، گانون، قدیم معنی زمین کاشت،

باب الطاء

ا

طَابة - گیند، غبارہ، ترکی،

طَابَع ج طوابع - خط کا ٹکٹ، اسٹامپ اصلی معنی مُہر،

طابِعة - ٹائپ رائٹر،

طابَق - مکان کی منزل، مشتق از طبقہ،

طابو - زمین کا ٹیکس، دستاویز، ترکی،

طابُور ج طَوَابیر - رجمنٹ، فوج کا ایک حصہ، ترکی،

طاحون - چکّی کو کہتے ہین قدیم لفظ ہے، طاحون الماء پن چکّی، طاحون الهواء چکّی جو ہوا کے زور سے چلتی ہو طاحون البخار جو چکّی انجن کے ذریعہ سے چلتی ہو،

طابِیة - قلعہ، ترکی،

طارة - لوہے کی گول پٹری جو پہیے کے اوپر چاروں طرف ہوتی ہے، اُردو مین اوسکو ہال کہتے ہین،

طارمة - لکڑی کا مکان، جہاز کا بالائی کمرہ، داری،

طاقه - گلدستہ، کپڑے کا تھان، تمام لغات کے

تفحص سے معلوم ہوتا ہی کہ اسکے اصلی معنی ایک حصہ کے ہین، مضاف الیہ کی مناسبت سے اسکے معنی قرار دئے جاتے ہین، مثلاً، طاقۃُ ریحانٍ، پھول کا ایک حصہ یعنی گلدستہ، طاقۃ ثیابٍ، کپڑے کا ایک حصہ یعنی تھان،

طاقۃ ج طاقات، طیقان - کھڑکی، اصلی معنی محراب وغیرہ کی طرح کماندار حصۂ عمارت، فارسی،

طَاقِم ج طقومۃ - سوٹ (پوشاک) لڑی، سٹ، (۱۲ عدد) گھوڑے کا ساز، یونانی بواسطہ ترکی،

طَاقِیۃ - عمامہ کے نیچے کی سوتی ٹوپی، شام مین بولا جاتا ہی

طَاوِلہ - ٹیبل، کھانیکی میز، اٹالین،

ب

طِباعَۃ - فن طبع، پیشۂ طبع کتب،

الطِباعۃ علی الحجر - لیتھوگرافی یعنی پتھر پر چھاپنے کا کام،

الطِباعۃ بالحروف - ٹائپ سے چھاپنا،

طِبانجۃ - تپنچہ، فارسی،

طباھجۃ - پرشین ڈش، فارسی کھانیکی ایک قسم، فارسی،

طَبْسی - طشت، چھوٹی سینی، ترکی،

طَبْع - چھاپنا، طبع کرنا، قدیم معنی مُھر کرنا،

طَبْعۃ - اڈیشن،

طَبْقۃ - مکان کی منزل، ڈیسک،

طَبْل، طَبْلۃ - ٹیبل، بنچ، لاطینی،

طبنجۃ - تپنچہ، پستول، فارسی،

طُبوغرافیۃ - ٹاپوگرافی، علم تخطیط الارض،

طبیعۃ - نیچر، فطرت،

طبیعیٌ - نیچرل، فطرتی، عالمِ فنِ طبعیات،

ح

طَحِینۃ - شیشم کے تیل کا تلچھٹ،

ر

طَرَابزون - کٹھرہ، جنگلا، بڑی میز، یونانی، دیکھو درابزون،

طَرَابیزۃ - میز، یونانی،

طراز - زردوزی، چکن اقسم، طرز، طریقہ، فارسی معنی نقش ونگار، قدیم زبان مین پارچہ علم کو بھی طراز کہتے تھے،

طرابیزۃ - میز، یونانی،

طَرْبیل - بیلن، وہ زراعتی آلہ جس سے جوتی زمین ہموار کی جاتی ہی، لاطینی،

طَرْحۃ - ترکی برقع، شام کی زبان،

طَرْحیۃ ج طراحی - پیپرشیٹ، کاغذ کا ایک تختہ، ایک فرد،

طَرْخَان ج طراخنۃ - افسر، رئیس، شہزادہ، ترکی،

طَرْد ج طُرود - پیکٹ، بنڈل، بندھا ہوا اسباب،

طُرَّة ج طُرار - پھُندنا، جبہ، اصلی معنی پیشانی کے بالون کی لٹ،

طُرّاحة ج طراریح - مُربّع توشک، گدا، جسپر بیٹھتے ہین محاورہ مین فرش بچھانے کو طرح (ڈالنا) بولتے ہین یقال طرح للامیر وسادة، اسی محاورہ سے اہل شام نے طراحہ کا لفظ نکالا ہی،

طُرّاد، طَرّادة - چھوٹا معمولی جنگی جہاز، قدیم معنی چھوٹی کشتی،

طُرّادة - کواڑ کی سٹکنی،

طُرز - دیکھو طراز،

طُرشون - صافی، یعنی وہ کپڑہ جس سے برتن صاف کرتے ہین، فرنچ، طُرشی - اچار، فارسی بواسطہ، ترکی،

طُرُنبة - آگ بجھانیکا انجن، پمپ، اٹالین،

غ

طُغراء ج طُغراءات - ترکی شاہی دستخط جو فرمان کے سرنامے، سکے اور مُہرون پر ہوتے ہین، ترکی،

طَغمة ج طَغمات - پادری ہادا اسکے معنی یہ کہتے ہین؛ خدا کی معرفت کا گیت جسکو فرشتے ملکر گاتے ہین، گانیوالونکی جماعت جو ملکر ایک گیت گاتے ہین، ڈاکٹر ورٹبٹ اسکے معنی جماعت اور ترتیب ونظم کے بتاتے ہین، مسٹر آرنلڈ، کہتے ہین، گروہ مردم کہ ایک جو، وطریق اختیار کردہ باشند، گروہ پیشوایان مذہب عیسوی، فرشتگان، یونانی،

ق

طَقس ج طُقوس - عیسوی مذہبی فرائض کے اوقات، فصل، موسم، آب وہوا، یونانی،

طَقم ج طقومة - دیکھو طاقم،

ل

طَلاء - وارنش، قدیم معنی ادپرسے جو چیز مل جاے،

طَلَب ج طلبة ج طلبات - درخواست، خریداری کتاب، خط درخواست خریداری، فرمائش،

طَلحیة ج طلاحی - پیپر شیٹ، کاغذ کا ایک تختہ، فرد، پرت،

طَلَری - ایک سکہ مساوی چار شلنگ،

طَلقة ج طلقات - بندوق یا توپ کا فیر، دیکھو اطلاق،

طُلُمبجی - آگ بجھانے والا سپاہی، دیکھو طلمبہ،

طُلُمبة، طلومبا، طلونبة - آگ بجھانے کا انجن، کوان سے پانی نکالنے کا پمپ، نل، اٹالین بواسطہ ترکی جمع اسکی ا - ت سے آتی ہی،

طُلوناطة - ٹن، ایک انگریزی وزن مساوی ۲۰ من ترازو، اٹالین،

طِلیان - موجودہ اٹالین قوم، باشندگان اٹلی،

طِلیانیۃ - موجودہ اٹالین زبان، اٹلی کی گذشتہ قدیم زبان لاطینی یا لیٹن کہلاتی ہی،

م

طُمار - بُرش، طُمریرا، مصر کی زبان،

طُماطُم - ولایتی بینگن، انگریزی،

ن

طَنّ - ٹن، انگریزی وزن مساوی اٹھائیس من،

طَنّان، طَنّانۃ - غلغلہ انداز، مضمون یا نظم کی صفت مین آجکل مستعمل ہی، مثلاً قصیدۃ طنانۃ، مقالۃ طنانۃ، یہ استعمال ترکی سے آیا ہی، عربی مین طنین مکھی کی بھنبھناہٹ یا طشت وغیرہ کی جھنجھناہٹ کو کہتے ہین، لیکن ترکی مین شور وغل و آواز کے معنی مین آتا ہے،

طُنبور - ایک جدید زراعتی آلہ جس سے کھیت سیراب کیے جاتے ہین اور جو بشکل تنبورہ ہوتا ہی، فارسی،

طُنطُور - مخروطی شکل کی زنانہ ٹوپی، دخیل،

و

طَواشی ج طَواشیہ - خوجا، ترکی، اینٹ مصر،

طُوب ج اَطواب - توپ، ترکی،

طُوبجی - توپ ساز، گولہ انداز، ترکی،

طوغری - سیدھا، صحیح، مستقیم، دیکھو، دوغری،

طوکیو - ٹوکیو پایۂ تخت جاپان،

طونلاطۃ، طونولاتۃ - دیکھو طلو، ھد،

(ظھ) الطونہ - نہر ڈانیوب،

ی

طَیّارۃ - پتنگ، غبارہ، بیلون، اصلی معنی اُڑنے والے،

طَیّۃ - پاؤن مین باندھنے کی پٹی، طیّ (لپٹنا) سے مشتق ہی،

طُیوریُّ - چڑیا فروش،

باب الظاء

ظَرف ج ظُروف - خط کا لفافہ، خط لفافہ مین بند کرنا، وقت و موقع، اصلی معنی وہ شے جس کے اندر کوئی دوسری شے ہو،

ظَرف الساعۃ - گھڑی کا کیس،

ظَرف القہوۃ - کافی پینے کی دھات کی پیالی،

ظُہارۃ - زین پوش، قدیم معنی بالائی کپڑا،

باب العین

ا

عَادۃ - عورتون کے ماہواری ایام،

عَادِیٌّ ج عَادِیّات - قدیم یادگارین، نادر چیزین، یہ لفظ قوم عاد کیطرف منسوب ہی جو قدامت، عظمت اور

تعجب انگیزی کی علامت عرب میں مشہور تھی،

عاصِمة ج عواصِم - پایۂ تخت، دار الحکومت، پہلے یہ لفظ شہر کی صفت کے طور پر مستعمل تھا پھر شہر کے معنی میں مستعمل ہوا، اب خاص دار الحکومت کے شہر کو کہتے ہیں،

عاطفة ج عواطف - جذبات، اصل معنی میلان،

عالِمة ج عوالم - مغنیہ، رقاصہ، مصر کی زبان،

عائدة ج عوائد کسی قسم کا حاصل کسی شے یا جائداد کا زر پیدا

عامود - کالم، وہ خط جو صفحہ کو دو حصوں پر تقسیم کر دیتا ہو، دیکھو عمود،

عامّیّة - اتحاد، اتفاق،

عائلة ج عائلات - بیوی، کنبہ، خاندان، عیال،

ب

عُبّ - ویسٹ کوٹ یا صدری کی جیب، قدیم معنی آستین، شام کی زبان،

عَبْدَلّی، عبد اللاوی - خربزہ کی ایک قسم، مصری زبان، یہ پھل چونکہ مصر میں سب سے پہلے عبد اللہ بن طاہر لایا تھا اسلئے اس پھل کا نام عبد اللہ کی طرف منسوب ہو کر عبدلی ہو گیا، اور عبد اللاوی کہتے ہیں، عبد اللاوی کو گویا عبد اللاھی سمجھنا چاہئے،

ت

عتّال ج عتّالة - قلی، بیگار، عتل سے مشتق ہے جسکے معنی دور سے کسی چیز کو اٹھانے کے ہیں پہلے عتال کی جگہ عتیل مستعمل تھا،

عِتالة - بیگاری، قلی کا کام، بار برداری،

ث

عُثمانی - ترکی رعایا، ترکی سلطنت کی طرف منسوب، دیکھو الدولة العثمانیة،

عُثمانلی - ترکی سوار، ترکی،

ج

عَجَلة ج عَجَل، عِجال، اعجال، عواجل - گاڑی، پہیہ، قدیم معنی دولاب چاہ، جسکے مناسب پہیہ کو، اور پہیہ سے گاڑی کے معنی پیدا ہوئے،

د

عدسة، عدسیة - محدب شیشہ، عینک کی دال، اصل معنی مسور کی دال جسکے مشابہ وہ شیشہ ہوتا ہے،

عداد - اسکے قدیم معنی شمار کے ہیں، اسی مناسبت سے اخبار یا رسالہ کے نمبر کو بھی کہتے ہیں، نمبر،

عدلیة - محکمہ عدالت، ترکی حکومت میں مستعمل ہے،

عدیلة - بنڈل، بیگ، بورا، قدیم لفظ عدل اسکی اصل ہے، جانوروں کی دونوں طرف جو دو بوجھ ہوتے ہیں ان میں سے ہر ایک کو عدل کہتے ہیں، عدل کے معنی برابر اور مثل کے سمجھنا چاہئے جس سے علاقہ

طِلیان۔ موجودہ اٹالین قوم، باشندگان اٹلی،

طِلیانیۃ۔ موجودہ اٹالین زبان، اٹلی کی گذشتہ قدیم زبان لاطینی یالیٹن کہلاتی ہی،

م

طُمار۔ بُرُش، الهریرا، مصر کی زبان،

طُماطُم۔ ولایتی بینگن، انگریزی،

ن

طُنّ۔ ٹن، انگریزی وزن مساوی اٹھائیس من،

طَنّان، طَنّانۃ۔ غلغلہ انداز، مضمون یا نظم کی صفت مین آجکل مستعمل ہی، مثلاً قصیدۃ طنّانۃ، مقالۃ طنّانۃ، یہ استعمال ترکی سے آیا ہی، عربی مین طنین مکھی کی بھنبھناہٹ یا طشت وغیرہ کی جھنجھناہٹ کو کہتے ہین، لیکن ترکی مین شور وغل وآواز کے معنی مین آتا ہے،

طُنبور۔ ایک جدید زراعتی آلہ جس سے کھیت سیراب کئے جاتے ہین اور جو بشکل تنبورہ ہوتا ہی، فارسی،

طُنطُور۔ مخروطی شکل کی زنانہ ٹوپی، دخیل

و

طَواشی ج طَواشیہ۔ خوجہ ترکی، اینٹ مصر،

طُوب ج اَطواب۔ توپ، ترکی،

طُوبجی۔ توپ سازہ گولہ انداز، ترکی،

طوغری۔ سیدھا، صحیح، مستقیم، دیکھو، دوغری،

طُوکیو۔ ٹوکیو، پایۂ تخت جاپان،

طونلاطۃ، طونولانۃ۔ دیکھو طلو، ھ،

(نهر) الطونہ۔ نہر ڈانوب،

ی

طَیّارۃ۔ پتنگ، غبارہ، بیلون، اصلی معنی اُڑنے والے،

طَیّۃ۔ پاؤن مین باندھنے کی پٹی، طویٰ (لپیٹنا) سے مشتق ہی،

طُیوریؑ۔ چڑیا فروش،

باب الظاء

ظَرف ج ظُروف۔ خط کا لفافہ، خط لفافہ مین بند کرنا، وقت وموقع، اصلی معنی وہ شے جس کے اندر کوئی دوسری شے ہو،

ظَرف الساعۃ۔ گھڑی کا کیس،

ظَرف القہوۃ۔ کافی پینے کی دھات کی پیالی،

ظُہارۃ۔ زین پوش، قدیم معنی بالائی کپڑا،

باب العین

ا

عَادۃ۔ عورتون کے ماہواری ایّام،

عَادِیّ ج عَادِیّات۔ قدیم یادگارین، نادر چیزین، یہ لفظ قوم عاد کیطرف منسوب ہی جو قدامت، عظمت اور

تعجب انگیزی کے لحاظ سے عرب مین مشہور تھی،

عاصِمة ج عواصِم - پایۂ تخت، دار الحکومت، پہلے یہ لفظ شہر کی صفت کے طور پر مستعمل تھا پھر شہر کے معنی مین مستعمل ہوا، اب خاص دار الحکومت کے شہر کو کہتے ہین،

عاطفة ج عواطف - جذبات، اصلی معنی میلان،

عالِمة ج عوالم - مغنیہ، رقاصہ، مصر کی زبان،

عائدة ج عوائد کسٹم، محصول کسٹم (رسم عادت) کا ترجمہ ہے،

عامود - کالم، وہ خط جو صفحہ کو دو حصون پر تقسیم کر دیتا ہے، دیکھو عمود،

عامّیة - اتحاد، اتفاق،

عائلة ج عائلات - بیوی، فیملی، خاندان، مولّد

ب

عُبّ - ویسٹ کوٹ یا صدری کی جیب، قدیم معنی آستین، شام کی زبان،

عَبْدلیّ، عبد اللاوی - خربزہ کی ایک قسم، مصر کی زبان، یہ پھل چونکہ مصر مین سب سے پہلے عبد اللہ بن طاہر لایا تھا اسلئے اس لئے اس پھل کا نام عبد اللہ کی طرف منسوب ہو کر عبدلی ہو گیا، عوام عبد اللاوی کہتے ہین عبد اللاوی کو گویا عبد اللاھی سمجھنا چاہئے،

ت

عُتّال ج عُتّالة - قلی، بیگار، عَتَل سے مشتق ہے جسکے معنی زور سے کسی چیز کو اُٹھانے کے ہین پہلے عتال کی جگہ عَتیل مستعمل تھا،

عِتالة - بیگاری، قلی کا کام، بار برداری،

ث

عُثمانیٌّ - ترکی رعایا، ترکی سلطنت کی طرف منسوب، دیکھو الدولة العثمانیہ،

عُثمانلی - ترکی سوار، ترکی،

ج

عَجَلَة ج عَجَل، عِجال، اعجال، عواجل - گاڑی پہیہ، قدیم معنی دولاب چاہ، جسکے مناسب پہیہ ہے اور پہیہ سے گاڑی کے معنی پیدا ہوئے،

د

عَدَسة، عَدَسیّة - محدب شیشہ، عینک کی دال، اصلی معنی مسور کی دال جسکے مشابہ یہ شیشہ ہوتا ہے،

عَدَد - اسکے قدیم معنی شمار کے ہین، اسی مناسبت سے اخبار یا رسالہ کے نمبر کو بھی کہتے ہین، نمبر،

عَدْلیة - محکمۂ عدالت، ترکی حکومت مین مستعمل ہے،

عَدِیلة - بنڈل، بیگ، بورا، قدیم لفظ عِدل ہے، بار بردار جانورون کی دونون طرف جو دو بوجھ ہوتے ہین اون مین سے ہر ایک کو عدل کہتے ہین، عدل کے اصلی معنی برابر اور مقابل کے سمجھنا چاہئے جس سے عدیل۔ [illegible]

چونکہ ہر بوجھ دوسرے بوجھ کا بوبرابر و مقابل ہوتا ہی اسلئے اوسکو **عدال** کہتے ہین،

عَدَمِیٌّ ج عدمیون - نہلسٹ، انارکسٹ، مخالف سلطنت: وہ جسکا آلہ کوشش، سلاطین اور حکام کو قتل کرنا ہے، اسی مناسبت کی وجہ سے اونکو عدمیون کہتے ہین،

ذ

العَذْرَاء - عذرار عربی مین کنواری عورت کو کہتے ہین، عیسائی عذرار سے حضرت مریم کو مراد لیتے ہین،

ر

عَرَبَۃ، عَرَبَانۃ، عَرَبِیَّۃ - گاڑی، ترکی لفظ ارابہ کی تعریب ہی،

عَرَبَجی - کوچ مین، گاڑی بان، ترکی،

عَرَّاب - گوڈفادر، جب کسی مرد کو بپتسمہ دیا جاتا ہے تو عیسائی رسم ہی کہ اوسوقت ایک مقدس شخص اوسکا باپ بنتا ہی وہ گوڈفادر ہی،

عَرَّابَۃ - گوڈمدر، اور ایک شخص اوسوقت ماں بنتی ہی وہ گوڈمدر ہی،

عَرَّادَۃ - ایک سنگ انداز آلہ جس سے قلعے توڑے جاتے ہین، توپ، گاڑی، پہیہ، پہلے معنی زمانۂ وسط مین پیدا ہوے.

عَرْض - جائزہ لینا کسی چیز کو نمائش مین پیش کرنا عرض سے مشتق ہی جسکے معنی صرف پیش کرنے کے ہین،

عَرْضحال ج عرضحالات - عرضی، درخواست جو بڑون کی خدمت مین دی جاتی ہی، عرض حال ایک مرکب لفظ کو واحد کا حکم دیا گیا ہی،

عُرْفِیٌّ، عُرْفِیَّۃ - آربٹریشن، پنچایت، حکومت جو بحالت بدامنی و خانہ جنگی بقاعدۂ قوانین عامہ و رسوم سابقہ ایک مدت کیلیئے قائم کیجائے،

عُرْفِیَّۃ - کہاوت، ضرب المثل، عُرفِ عام

عُرُوس ج عرائس - کسی ناول یا قصہ کی ہیروئن، اصلی معنی دُلہن؛

عَرِیضَۃ - عرضی، گذارشنامہ،

عریضۃ الشکوی - نالشنامہ،

ز

عِزْبَۃ ج عِزَاب - پُروا، چھوٹا گاؤن جو مزدورون اور کاشتکارون کیلیئے بسایا جاتا ہی، روسی،

عِزَّۃ النفس - خودداری سیلف ریسپکٹ،

عِزَّتلو - آنریبل کی جگہ مستعمل ہی، عربی و ترکی،

عَزْقَلَۃ - لباس مین نزاکت و صفائی ہونا، مولد لفظ معلوم ہوتا ہی، قدیم لغات مین ہین یہ لفظ نہین ملا مصریین مستعمل ہی،

عَزِیمَۃ - کھانیکی دعوت، بُلاوا، قدیم معنی ارادہ،

س

عساکرضبطیہ - پولس مین، عساکر، عسکر (فوج) کی جمع ہی جو فارسی لشکر کا معرب ہی،

عَسکری - سپاہی، منسوب بہ عسکر،

عسکریۃ - فوجی خدمت، فوجی طاقت، فوجی صیغہ،

ش

العَشَاءُ الِسرّی - عیسائیون کے ایک شام کا مذہبی کہانا جسکو انگریزی لارڈس سپر کہتے ہین،

عُشّۃ - جھونپڑا، اصلی معنی آشیانہ،

عَشّیّ - باورچی، لفظ ترکی، نسبت عربی،

عَشّجی - باورچی، لفظ ونسبت ترکی،

عَشُور - ہر قسم کی سوسائٹی مین جلد ملجانیوالا، ماخوذ از عشرت ومعاشرت،

عشوریٰ، عشورا، عاشوریٰ، عاشورا - اصل مین محرم کی ۹ — ۱۰ کو کہتے ہین، اور چونکہ محرم اسلامی سال کی ابتدا ہی، اسلئے ان الفاظ سے سنہ ہجری کا نوروز مراد لیتے ہین،

ص

عَصرِیُ، عَصرِیّۃ - موجودہ، زمانہ حال کے مثلاً العلوم العصریّۃ موجودہ علوم، زمانہ حال کے علوم عَصر کو معنی زمانہ

عَصرُونَۃ - لنچ، شام کا ناشتہ، وقت عصر سے بنا ہی،

ض

عُضو ج اَعضَاء - کسی مجلس یا سوسائٹی کا رکن، ممبر، انگریزی لفظ ممبر کا بعینہ ترجمہ ہی،

ط

عِطَارَۃ - بنیاپن، بنیا کا پیشہ،

عَطّار - بنیا، اصلی معنی عطرفروش،

عُطل - نقصان، تاوان،

عَطورات - عطریات،

عَطوس - تمباکو کی ناس، ماخوذ از عطس،

ف

عَفَارِم - آفرین، شاباش، فارسی،

عَفشَۃ، عَفش - اسباب، ردّی چیز، ترکی،

عَفّش - عفش کو باب تفعیل مین استعمال کیا ہی، ردّی چیزون کو چھانٹنا، مختلف اقسام کے کہانے کہانا،

ق

عِقَال ج عُقُل - عربون کا سرپر رومال رکھکر باندھنے کی پھندنے دار ریشمی ڈوری، اصلی معنی جانور کے باندھنے کی رسّی،

عَقرَبٌ ج عقارِب - گھڑی کی سوئی، عقرب الساعۃ مستعمل ہی غالباً بہ نظر تشبیہ گھڑی کی سوئی کو عقرب سے ہونگے

عَقِیلۃ ج عَقَائِل - لیڈی شریف بی بی، لیڈی، مسز کی جگہ پر عربی مین کہتے، عورت کا لقب شوہر کے نام کے ساتھ جیسے

عقیلۃ داؤد - لیڈی داود، مسز داود، [illegible]

ل

عَلَامَ ۔ چاندماری، نشانہ، نشانہ بازی، ایک سیاہ خط یا دائرہ بناکر اوسکو نشانہ بناتے ہین اوس نشان کو عَلَام کہتے ہین، ماخوذ از عَلَم بمعنی نشان،

عَلَّمَ علی ۔ کسی چیز پر دستخط کرنا، ریمارک کرنا، ماخوذ از عَلَم،

عِلْمُ الْاَدَب ۔ علم اخلاق، لٹریچر،

عِلْمُ الْاِقْتِصَاد ۔ پولیٹکل اکانمی،

عِلْمُ الْحُقُوق ۔ علم قانون،

عِلْمُ رَسْمِ الْاَرْضِ ۔ جغرافیہ،

عِلْمُ الصَّیْدَلَة ۔ علم دواسازی، کیمسٹری،

عِلْمُ اللَّاهُوت ۔ علم الٰہیات،

عِلْمُ وَظَائِفِ الْاَعْضَاء ۔ فزیالوجی،

عَلْمَانِیٌّ ۔ دیندار شخص جو پادری نہو، دُنیوی، شام کی زبان،

عُنْوَان ۔ مضمون کی سُرخی، خط کا پتہ، کتاب کا عنوان، عنوان کی جگہ علوان قدیم لغت مین بھی موجود ہی،

عَلْوَنَة ۔ کسی مضمون یا کتاب کا عنوان لکھنا، خط پر پتہ لکھنا دیکھو علوان،

م

عِمَاد، عِمَادَة ۔ بپتسمہ، یعنی وہ مقدس غسل یا رنگ جو عیسائی بناتے وقت دیتے ہین تحقیق کے لیے دیکھو عمد،

عَمَارَة ۔ جہازون کا بیڑہ، عَمَارَةُ الْبَحْر،

عُمْدَة ۔ گاؤن کا چودھری، مُکھیا، کسی کمیٹی کا ٹرسٹی یا پرائسی، نائب، اصلی معنی مُعتمد،

عَمَّدَ ۔ بپتسمہ دیا، عُمِّدَ، بپتسمہ دینا، عیسائیون کا ایک لاب ہے جسکو عرب معمودیہ کہتے ہین، اوسی مین غوطہ دیکر عیسائی بناتے تھے یا بچے جب بڑے ہوتے تھے تو رسماً اوسمین اونکو نہلاتے تھے، اسی معمودیہ سے عربی زبان مین عمد اور تعمید وغیرہ کا لفظ پیدا ہوا،

عُمْرَان ۔ آبادی، پاپولیشن، تہذیب، شائستگی، مولّد،

عَمَلٌ ج اعمال ۔ کارنامہ، کارروائی، دستکاری، مولّد،

عُمْلَة ۔ زرنقد، سکۂ رائج الوقت، سرمایہ،

عَمَلِیَّة ۔ اپریشن، زخم کی تشریح، چیر پھاڑ، ماخوذ از طبی اصطلاح عمل بالید (سرجری)

عَمَّدَ ۔ بپتسمہ دیا، مصدر تعمید، دیکھو عمد و عماد،

عَمَّرَ ۔ مکان تعمیر کیا، عمارت بنوائی، تعمیر اس معنی مین قدیم عربی مین مستعمل نہین،

عمود ج عمد، عُمُدٌ ۔ اخبار یا کتاب کا کالم، اس لفظ کے اصلی معنی ستون کے ہین چونکہ وسط صفحہ مین کالم کا خط ستون سے مشابہ ہوتا ہی اوسکو عمود کہتے ہین، انگریزی مین کالم بھی ستون کو کہتے ہین،

عُمُولَة ۔ ایجنٹ کا کمیشن، کام کی اُجرت، مشتق از عمل،

عُمُومِیٌّ، عمومیّة ۔ عام،

عَمِیل ج عُمَلاء ۔ ایجنٹ، آڑھتی، شریک عمل،

ن

عَنْبَرٌ ج عَنَابِر۔ کارخانہ، مخزن، انبارخانہ، مال خانہ، گودام، شائد یونانی، یا انبار فارسی سے ماخوذ ہو،

عَنْتَرِیٌّ۔ صدری، جاکٹ، شام مین بولتے ہین،

عَنْتَرَای۔ دیکھو عنتری،

عُنْصَرٌ ج عَنَاصِر۔ عربی مین کسی غیر زبان سے آیا، پہلے عنصر، آب و باد و خاک و آتش کو کہتے ہین، جس سے اوس زمانہ مین جسم مرکب سمجھا جاتا تھا، اب مادہ یا جسم کے جزو ترکیبی کو عنصر کہتے ہین، اسکے علاوہ خاندان، قوم، قومیت کو بھی عنصر کہتے ہین،

عَنْصَرَةٌ۔ یہودیون کی ایک عید جسکو عید خمسین کہتے ہین،

عُنُقٌ ج اَعْنَاق۔ درخت کا تنہ، سولہ،

عُنْوَان۔ مضمون کی سرخی، کتاب کا سرنامہ، خط کا پتہ، اور نشان، عنوان ہر اوس شے کو کہتے ہین جسکو دیکھ کر اندر کا حال معلوم ہو جائے،

عَنْوَنَةٌ۔ عنوان لکھنا، دیکھو عنوان،

و

عَوَائِد۔ محصول، جمع ہے واحد عائدۃ، اصلی معنی نفع،

عَوَزٌ۔ ضرورت رکھنا، حاجت رکھنا، عوز بمعنی حاجت قدیم عربی مین غیر مشتق تھا، مشتق ہونے کی حالت مین اسکے معنی مفلس ہونے اور نیانے کے تھے،

عَوَّلَ عَلَی۔ ارادہ کرنا یا قصد کرنا، قدیم معنی کسی چیز پر اعتماد کرنا، تعویل مصدر،

عَوَّمَ۔ جہاز کو دریا مین چھوڑنا، ڈالنا، چلانا، عَوْم کے معنی تیرنے کے ہین اوسی سے تعویم بنا،

عُوَيْسِيَةٌ۔ چاقو، قلمتراش، دبیل،

عُوَيْنَةٌ ج عُوَيْنَاتٌ۔ عینک، دیکھو عیینہ،

ہ

العَهْدُ الجَدِيدُ۔ نیو ٹیسٹمنٹ، یعنی انجیل،

العَهْدُ العَتِيقُ۔ اولڈ ٹیسٹمنٹ، یعنی توریت

ی

عِيَادَةٌ۔ کسی ڈاکٹر یا طبیب کا مطب، جہان وہ مریضو کو دیکھتا ہے، اصلی معنی، بیمار کی عیادت کرنا،

عِيَارٌ۔ بندوق یا طپنچہ کی گولی،

عِيَارٌ نَارِيٌّ ج عِيَارَاتٌ نَارِيَةٌ۔ آتشین اسلحہ،

عِيَارَةُ الشَّعْرِ۔ مصنوعی چوٹی لگی ہوئی زنانہ ٹوپی، (یعنی عاریت کے بال مصنوعی بال)

عِيدُ الشَّعَانِينِ۔ پام ڈے، ایک مسیحی عید، پام ڈے کا لفظی ترجمہ ہے،

عِيدُ الفِصْحِ۔ ایسٹر، ایک مسیحی عید،

عِيدُ الفَطِيرِ۔ ایک یہودی عید،

عِيدُ الغِطَاسِ۔ ایپیفنی کے بپتسمہ کی یاد مین ۶ جنوری کو ایک مسیحی عید،

عِیدُ المِیلاد۔ کرسمس ڈے، روزِ پیدایش حضرت مسیحؑ،

عِیدِیَّۃٌ۔ کسی عید یا تہوار کے دن کا باہمی تحفہ،

عَیْشٌ۔ ارلاٹی، مصر مین بولتے ہین

عَیلَۃٌ۔ فیملی، خاندان، قدیم معنی، ضرورت، احتیاج، جدید معنی گویا عائلہ اور عیال سے لئے گئے ہین،

عَیْنُ قِزَازٍ ج عُیُونُ قِزَازٍ۔ عینک، انگریزی لفظ آئی گلاس کا ترجمہ ہی،

عَیِيٌّ ج اَعْیَاء، اَعْیِیَاء، اَعْیِیَۃٌ۔ بیمار، اصلی معنی عاجز،

عَیَّاشٌ۔ نان فروش عیش، روٹی کو کہتے ہین،

عُیَیْنَۃٌ۔ عینک، عین (آنکھ) کی تصغیر،

عَیِّنَۃٌ۔ نمونہ، مُوَلَّد،

باب الغین

ا

غَازگیس کا معرب، گیس، مٹی کا تیل، پٹرول، فرنچ،

غَازِیَۃٌ ج غَوَازِی۔ زنِ رقاصہ، مصر مین بولتے ہین،

غَازِیتَۃٌ۔ گزٹ کا معرب، گزٹ، اخبار، فرنچ،

غَالُ ج غَالَاتُ۔ تالا، قفل، شام مین بولتے ہین،

غَالَاتِيٌّ۔ قُفل ساز،

غَالَطَ۔ بندوق وغیرہ کے نشانہ مین نشانہ خطا کرنا، کسی کھیل کے کھیلنے مین کہ فریق کا کوئی چال چلنا، حکمت کرنا، مصدر، مُغالطہ،

ب

غَبَاشَۃٌ۔ ضعف بصر، ماخوذ از غبش بمعنی تاریکی، شام کی زبان،

غِبْطَۃٌ۔ بشپ، پیٹریارک یا کسی اور بڑے پادری کے نام کے پہلے اضافت کے ساتھ تعظیماً بولتے ہین، جیسے **غبطۃ الحبر الاعظم**، انگریزی مین اوسکے مقابلہ مین ریورنڈ، اور رہزلی نی چیرڈ کا لفظ ہی،

د

غَدَاءٌ ج اَغْدِیَۃٌ۔ قدیم معنی، صبح کا کھانا، لیکن اب انگریزی لفظ ڈینر کے مقابلہ مین مستعمل ہی،

غَدَّارَۃٌ ج غَدَّارَات۔ پستول طپنچہ، مولّد،

غِدَانٌ۔ کپڑے رکھنے کی انگریزی کھونٹی، قدیم معنی وہ بانس جس پر کپڑا لٹکایا جاے،

ر

غِرَام۔ گرام کا معرب ہی، جو ایک وزن ہی مساوی،

غِرَاماطِیق۔ گرامر کا معرب، علم صرف ونحو، یونانی،

غِرَاموفون۔ گراموفون،

غَرَّاف۔ پن چکی، اصلی معنی، دریا یا کوان سے بہت پانی لینے والا،

غِرْش ج غُرُوش۔ غرش، پیاسٹر، ایک مصری سکہ

مساوی ۲۰۰ر

غَرَضِيَّة ج غَرَضِيَّات ۔ خودغرضی، مولّد،

ز

غَزَتَة ۔ گزٹ کا معرّب،

غَزَّار ۔ بید، نے، مولّد،

غَزَلِيَّة ۔ سوت اور ریشم کا کپڑا، غزلیہ، غزل سے ماخوذ ہی غزل کے معنی کاتنے کے ہین،

غَزِيَة ۔ جنگی ٹیکس، غزیہ، فارسی گزیت کی موجودہ تعریب ہی قدیم عربی مین اوسکی تعریب جزیہ کی گئی تھی، یا ممکن ہی کہ غزیہ، عربی لفظ غزو سے مشتق ہو، جسکے معنی لڑائی کے ہین،

س

غَسَّال ۔ دہوبی،

غَسِيل ۔ کپڑونکی دہولائی، دہونے کے میلے کپڑے،

ط

غِطَاس ۔ بپتسمہ، غطاس، غطس سے ماخوذ ہی جسکے معنی غوطہ دینے کے ہین،

غِطَاءُ الطَّاوِلَة ۔ میز پوش،

غَطَّسَ ۔ بپتسمہ دیا، مصدر تغطیس، دیکھو غطاس،

ف

غِفَارَة ۔ نگہبانی، صحیح لفظ خفارت ہی،

غَفِير ۔ نگہبان، صحیح لفظ خفیر ہی،

ل

غِلَادَسْتُون ۔ گلیڈسٹون، ایک مشہور سیاسی انگریزی وزیر کا نام،

غِلَاف ج غُلُفٌ، غُلُفٌ، غُلَّفٌ ۔ خط کا لفافہ، کتاب کا ٹائیٹل پیج،

غِلَاقَة ۔ اختتام، انجام، باقی، شام کی زبان ہی،

غِلَاقَةُ حِسَابٍ، حساب کا فاضل باقی،

غَلَّايَة ۔ کیتلی، سماور، مشتق از غلیان،

غَلَّفَ ۔ مصدر تغلیف، خط کو لفافہ مین بند کرنا، دیکھو غلاف،

غَلَّنَ ۔ مصدر تغلین، سمندر کا ساکت ہونا، ساکن ہونا، دیکھو غلّینۃ،

غَلِّينَة ۔ غیر متحرک سطح آب، صاف مطلع، یہ لفظ یونانی سے عربی مین آیا اور اس سے تغلین وغیرہ اور مصادر مشتق ہوئے،

غِلِيسِرِين ۔ گلیسرین ایک دوا کا نام،

غَلِيُوم ۔ فرینچ نام ولیم کی تعریب،

غَلْيُون ج غلايين، غلاوين ۔ حقہ، سگریٹ کا پائپ، یہ لفظ فارسی سے عربی مین ترکی کے واسطہ سے آیا،

م

غُمْر، غُمْرَة ج أَغْمَار ۔ گٹھا، پولا، ہاتھ بھر کی مقدار شامی،

غَمَّازَة ۔ گڈہا، چاہ زنخدان، شامی،

غُمَيْضَة ۔ آنکھ مچول بچون کا ایک کھیل ہی، ماخوذ از غمض،

ن

غَنْدَاق - بندق، توپ، ترکی،

غَنْدَرَة - لباس مین ظاہرداری اور نمائش کرنا، شامی،

غَنْدَق - بندق، توپ، ترکی،

غُنْدُجي ج غَنْدَجِيه - بندوق ساز، توپ ساز، ترکی،

غَنْغَرِينَة - داد (مرض) انگریزی،

و

غُول - شام مین اب سانپ کو کہتے ہین، قدیم زبان مین، صحرائی بھوت چڑیل کو کہتے تھے،

غَوَّش - مصدر تغویش، بیہودہ بکنا، مصری،

غُوَيْشَات - کانچ کی چوڑیان، شامی،

ی

غِيَار - صحت کا متغیر ہوجانا، بیمار رہونا،

غَيْرَة - جوش، حمیت، الغیرة الوطنية، الغیرة الجنسية، قدیم زبان مین عربی لفظ غیرة کا وہ مفہوم تھا جو اردو لفظ غیرت کا ہی، یقال غار الرجل علی اهله فاخذمنه، غار الرجل علی وطنیته وعلی جنسیته

غَيْنِيُّ - غیر متحرک سطح آب، صاف مطلع، صحیح لفظ غلینة دیکھو،

غَيُور - پُرجوش، قدیم معنی غیرتمند،

غَيَّار - مضطرب، دیکھو غیار،

غَيَّبَ - مصدر تغییب، زبانی یاد کرنا، حفظ کرنا، یہ لفظ اس محاورہ سے پیدا ہوا ہی، قرءہ غیباً،

باب الفاء

ا

فَائِدَة ج فوائد - سود، بینک کا منافع،

الفَائِدَة المُرَكَّبَة ج الفَوَائِد المُرَكَّبَة - سود در سود،

فَائِض - سود، شام کی زبان ہی،

فَابْرِيقَة - کارخانہ، فیکٹری، ایتالین،

فَاتُورَة - تجارتی کپڑون کا نمونہ، ایتالین،

فَاتِيَة ج فَوَاتي - بازاری عورت، رنڈی، مصری زبان ہی،

فَاثُور - میز، قدیم معنی دسترخوان،

فَاخُورَة - دکان ظروف گلی، فاخور چکنی مٹی کو کہتے ہین جس سے برتن وغیرہ بنتے ہین،

فَاخُورِيُّ - کمہار، مٹی کے برتن بنانیوالا، دیکھو فاخورة،

فَادِمُ ج فَوَادِم - ناپنے کی ڈوری، ساہول، انگریزی،

فَادِن ج فَوَادِن - ناپنے کی ڈوری، ساہول، متغیر از فادم،

اَلفَادِي - نجات دہندہ، عیسائیون کے محاورہ مین اس سے مراد حضرت عیسٰی ہین،

فَأْرَة - ایک آلہ نجاری جسکو رندہ کہتے ہین،

فَاسِخٌ - بدرنگ (کپڑا)، سولد،

فَاكُورَة ج فَوَاكِير - سٹکنی، بلی،

فَال ج فُؤُول، أَفْؤُل - توہم، اصلی معنی نال، جس کو

توہم پرستی سے تعلق ہی، اس سے مصدر بھی بنے ہین، تفاءُل، افتئال، استفالۃ، توہم پرستی کرنا، توہم پرست ہونا،

فَالِیَۃ۔ بندوق کا وہ سوراخ جہان کارتوس یا ٹوپی رکھی جاتی ہی،

فَامِیْلیا۔ خاندان، فیملی کا معرب، انگریزی،

فَانِلَۃ۔ فلالین (کپڑا) فرنچ، یا لاطینی،

فَانِیْلَۃ۔ بنیائین، فرنچ،

فَاوِرِیْقَۃ۔ دیکھو فابریقہ،

فَأْیٌ۔ نشتر دینا، نشتر لگانا، اصلی معنی پھاڑنا،

ب

فِبْرَایِر۔ ماہ فروری، مسلمانان اندلس کے عہد مین معرب ہوا،

فَبْرِیْقَۃ۔ دیکھو فابریقہ،

ت

فَتَّحَ۔ مصدر تفتیح، آنتون کو صاف کرنا، طبی اصطلاح ہی،

فَتَّحَ (اللَّوْن)۔ ہلکا رنگنا، ہلکا رنگ ہونا، جدید محاورہ ہی،

فَتَّحَ (سعر)۔ قیمت لگانا، سودا کرنا، جدید محاورہ ہی،

فَتِّیْحٌ۔ سادہ دل، صاف دل، انگریزی محاورہ (اُوپن مائنڈ کا ترجمہ ہی،

فُتْلَۃ۔ مصر مین دھاگا کو کہتے ہین، مشتق از فتل،

فُتْنَۃ۔ ببول کا پھول، شام کی زبان،

فَتِیْل، فَتِیْلَۃ ج فتائل، فتیلات۔ گیس یا کسی دوسری سیّال شے کے رکھنے کی شیشہ کی صراحی یا قرابہ، فتیلہ بتی کو بھی کہتے ہین مگر اس معنی مین قدیم لفظ ہی،

ج

فَجَاعَۃ۔ بسیار خوری، قدیم کتب لغات مین اس لفظ کے یہ معنی نہین ہین، شام مین یہ لفظ اس معنی مین مستعمل ہی،

فَجٌّ۔ تنک مزاج، زود رنج، اصلی معنی خام،

فُجْعَۃ۔ بسیار خوری، دیکھو فجاعہ،

فَجِمَ، فَجَمَ۔ چاقو کا کند ہونا،

ح

فَحَّام۔ کوئلہ فروش،

فَحَّام، فَحَّامَۃ۔ فرمیسن کو کہتے ہین، اور اصلی مین یہ ترجمہ ہی کاربونرو کا جو اٹلی مین ایک فرقہ تھا،

فَحْمٌ حَجَرِیٌّ۔ پتھر کوئلہ،

فَحْمُ الحَجَرِیُّ۔ پتھر کوئلہ،

خ

فَخْفَخَۃ۔ اصلی معنی کاغذ اور نئے کپڑے کی کھڑکھڑاہٹ کی ہین بعد مین مجازاً تفاخر بالباطل کے معنی پیدا ہوئے اب نمائش و نمود کو کہتے ہین،

فَخِیْرَۃ۔ سوراخ، قدیم لغت مین یہ معنی نہین، مصری زبان،

د

فَدَائِیٌّ ج فِدَائِیَة - بہادر، انارکست، حسن بن صباح کی وہ خفیہ جماعت جو اپنی جان فدا کرکے مخالفین کو چھپ چھپ کر قتل کرتی تھی، اسی مناسبت موجودہ زمان بہادر کے پیدا ہوئے ہین،

فَدَان، فَدَّان ج فدادین، ایکڑ، رقبہ، کھیت، ایکڑن کی محنت، قدیم معنی، قلبہ، قلبہ رانی کے دو بیلون کا جوڑا،

ر

فُرَاتَة - ریزگاری، خُردہ، کم قیمت سکے، صحیح لفظ فراطۃ ہی،

فِرَاجَة، فِرَاجِیَّة - ترکی خاتون کا برقع، زنانہ لبادہ، ترکی،

فَرَاش - چکی کا پہیہ، پہیہ کا بال (آہنی حلقہ) قدیم معنی حلقہ لگام و حلقۂ قفل کے ہین، غالباً اسی معنی سے موجودہ معنی منقول ہین،

فُرَاطَة - ریزگاری، کم قیمت سکے، قدیم لغت مین اسکے مناسب کوئی معنی نہین ہین، شام کی زبان،

فَرْتُونَة - دریائی طوفان، ایتالین،

فُرْتَیْکَة - کانٹا (جس سے یورپین کھانا کھاتے ہین) شاید انگریزی لفظ (فارک) کا معرب ہو،

فِرْجَار - پرکار کا معرب، فارسی،

فُرْجَة - تماشا، منظر، دیکھو تفریج

فُرْجِیَة - ترکی خاتون کا برقع، ترکی،

فَرَح ج أَفْرَاح - (شادی بیاہ وغیرہ کی) تقریب خوشی، تقریب خوشی کی دعوت، اصلی معنی مطلق خوشی

فَرْخ وَرَق - کاغذ کا تختہ، مصر کی زبان،

فَرْد ج فُرُود، فُرُودَة - پستول،

فَرْدَة ج فُرَد - ٹی کس ٹیکس، فرد سے ماخوذ ہی، چونکہ ہر ہر فرد سے لیا جاتا ہی، اسلیے اوسکو فردۃ کہتے ہین،

فَرْدَة ج فِرَد - تھیلا (مصر کی زبان) گٹھیا (شام کی زبان)

فَرَّاش - خادم، سوداگر سامان آرائش مکان، دیکھو فرش،

فَرَّام - سگریٹ کا تمباکو تراشنے والا، دیکھو فرم،

فَرَّجَ - مصدر تفریج، تفریح کرانا، تماشا دکھلانا، اصلی معنی غم دور کر دینا،

فَرَّسَ - ہمت دلانا، اُبھارنا، مرادف تشجیع، تفریس، فروسیت سے مشتق ہی جسکے اصلی معنی گھوڑے کی سواری مین مہارت کے ہین، لیکن مجازی معنی بہادری اور شجاعت کے ہین، تفریس شجاعت دلانا، ہمت دلانا،

فَرَّصَ - پلاسٹر کرنا، گچ کرنا، تفریص فُرص سے مشتق ہی، دیکھو فُرص،

فَرَّشَ - مصدر تفریش، قدیم معنی فرش بچھانا، بعد مین تفریش کے معنی عمارت مین پختہ فرش کرانے کے ہوئے، آجکل تفریش، مکان کو فرنیچر اور سامان سے آراستہ کرنے کو کہتے ہین،

فراش - مصدر تفریش، ریشم کے کیڑے کا تتلی بنکر کوکون سے باہر نکلنا، غالباً یہ لفظ تفریش الطائر (پرندہ کا اپنے پر کو پھیلانا) سے ماخوذ ہی،

فرّام - مصدر تفریم، ٹکڑا ٹکڑا کرنا، سگریٹ کے تمباکو تراشنا، گوشت کا قیمہ بنانا، لڑکے کا دودھ کا دانت گرنا، معنی اوّل قدیم لغت مین نہین پائے جاتے، معنی ثانی کا قاموس مین اسقدر ذکر ہی الا فرم المتحطّم الاسنان،

فرّانیسیُ - ایک متعصب فرقہ یہود، عبرانی،

فرزان، فرزن - شطرنج کا مُہرۂ فرزین، فارسی،

فرزنة - غور سے دیکھنا، نظر ڈالنا، صلہ فی کے ساتھ ہی، یہ مادہ قدیم زبان مین نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فرزوم - جوتے کا قالب، پشمینہ کی چادر، یونانی،

فرسٌ - گچ کرنیکی چکنی مٹی، چونا، غیر عربی،

فرشٌ - بُرش سے کپڑے وغیرہ کو صاف کرنا، مصدر از فُرشتہ،

فِرشاخ - تاش کھیلنے مین شاطر، غیر عربی، شام کی زبان،

فُرشَة، فُرشاة، فُرشاية - برش جس سے کپڑون اور جوتون کو صاف کرتے ہین، عربی مین ترکی سے آیا،

فُرس - فورس، زور، فرنچ،

فُرصَة، فُرَص - تعطیل کا دن، اصلی معنی فراغت از کار، موقع،

فَرط - ارزانی، ارزانی، اصلی معنی "حد سے گذرنا"

فَرطٌ - کم قیمت سے محاورۂ شام

فَرطُونة - طوفان بحری، ایتالین،

فرع ج فروع - کسی صدر محکمہ کی شاخ، برنچ، اصلی معنی شاخ درخت،

فَرفُوری - چینی سامان، اسکی اصل فغفوری ہی، منسوب فغفور کی طرف جو شاہ چین کا لقب ہی،

فرفیر - بنفشی رنگ، ارغوانی رنگ، یونانی،

فِرقة ج فِرَق - اسکول یا مدرسہ کا درجہ، کلاس، جماعت، وفی اصل اللغة الفرقة جماعة من الصبیان،

فِرقةٌ ج فِرَق - بڑی یا بحری فوج کا دستہ، اصلی معنی گروہ، ٹکڑہ،

فَرقَعةٌ - کسی آتشین یا جوش زن مادہ کا پھوٹنا، تڑاقہ ہونا، اصلی معنی انگلیون کو توڑنا اور اُس سے آواز پیدا ہونا،

فَرکَشة - ٹھکرانا، شام کی زبان، قدیم لغت مین یہ مادہ نہین پایا جاتا،

فرم - ٹکڑا ٹکڑا کرنا، دیکھو فرّم،

فَرمان ج فرامین - ڈپلوما، پروانہ، فرمان، فارسی

فَرمَاسُون - فریمیسن کا معرب،

فَرمة - گوشت کا ٹکڑا، پنیر ٹکڑا، دیکھو فرّم

فَرمَة - پختہ فرش کو مزین کرنے کے سنگریزے، ایتالین،

فُرمَة - حقّہ، چلم، لاطینی،

فَرمَة - جوتے کا قالب، فرما، دخیل

فِرمَة - دستخط، ایتالین،

فَرَنج، فِرَنجَة - فرنگی، یوربین، دیکھو، افرنج،

فَرَنسَا - ملک فرانس،

فَرَنسَاوِیّ، فَرَنسِی، فَرَنسَوِی، فِرَنسِیس - فرنچ، منسوب بہ فرانس، باشندگان فرانس، فرنسوی، شام مین اور فرانسیس مصر مین مستعمل ہی،

فِرَنك - ایک فرنچ سکہ جو مصر مین مستعمل ہی مساوی دس آنہ،

فَرَنِیش، فَرَنِیشْ - وارنش کا معرّب،

. . . .

فَرَادِیّة - زنانہ ڈوپٹہ، شام کی زبان،

فَرَدِیَّة - پوستین صحیح لفظ فروہ ہی،

فَرِیدَة ج فَرَائِد - کاغذ کا دستہ، مُوَلّد،

فَرِیق ج اَفرِقَاء، اَفرِقَة - جنرل ایجیٹ، میجر جنرل، اکانّ معناہ صاحب فرقۃٍ،

ز

فَزَع بعلی - حملہ کرنا، اصلی معنی گھبرانا، بلا صلۂ علیٰ،

فِزیك - فزیکس، فلسفہ، طبیعات، یونانی،

س

فَس - ترکی ٹوپی، ترکی،

فُستُق، فُستَق، فِستُق - پستہ، پستہ کا درخت، پستہ کے معنی مین تعریب قدیم ہی، اب درخت پستہ کو بھی کہتے ہین، فستق کے دو پہلے اعرابی اشکال صرف مستعمل تھے، اب بکسر اول مستعمل ہی، فارسی،

فِستُقی - پستئی رنگ، پستئی رنگ کا کپڑا، فارسی،

فُستُقِیة - فوارہ دار حوض، لاطینی،

فُستَن، فُستَان ج فَسَاتِین - زنانہ پوشاک، لہنگا، سایہ (ایک لباس) ترکی،

فَسَح - سیر کرنا، سیر، معاف کرنا، معافی، اصلی معنی وسعت وکشادگی، خلاف تنگی وضیق، چونکہ سیر و تفرج سے دل کی تنگی وضیق اور عفو سے حالت کی تنگی وضیق دور ہوتی ہی اس نے فسح کہتے ہین،

فُسحَة ج فُسَح - تعطیل کا روز، چھٹّی کا دن، دیکھو فَسح،

فَسَّح - مصدر تفسیح، کلیسیا کا کسی سے فرائض کو معاف کر دینا، مذہبی اعمال سے مستثنیٰ کر دینا،

فَسفُور - فاسفورس،

فَسفُوسَة ج فسافس - پھوڑا، پھنسی، قدیم لغت مین یہ لفظ نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فِسقِیَّة - فوارہ دار حوض، لاطینی،

فَسلُجِیة - فزیالوجی، یونانی،

فَسُولِيَة - فرانس کی لوبیا (باقلا) ایتالین،

فَسِيخ - چھوٹی چھوٹی خشک مچھلی، شام کی زبان،

فَسِيخ فَرَنْجِي - سارڈنس، ایک قسم کی نمکین مچھلی،

فُسَيْفِسَاء، فُسَيْفِسَة - (عمارتون مین) پچی کاری، قدیم لغتون مین باین معنی یہ لفظ موجود ہو، الوان من الخرز یرکب فی حیطان البیوت، یونانی،

ش

فُشَار - غرور، دہوکھا، ضُعف عقل، ہذیان، یہ لفظ آٹھوین صدی مین عربی مین آچکا تھا، قال الفیروزابادی :- والفُشار الذی تستعمله العامة بمعنی الهذيان لیس من کلام العرب، فارسی،

فَشَح - اپنا مذہب ترک کرنا، قدیم معنی (عدل عن الطریق) سے مجازاً ماخوذ ہو،

فَشَخ - لبے قدم اٹھانا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پائے جاتے شام مین مستعمل ہو،

فَشْخَة - قدم، دیکھو، فشخ،

فَشَر، فَشَّر - غرور کرنا، فخاری، کرنا، بیہودہ بکنا، فشار سے مصدر بنا یا گیا ہو، دیکھو فُشار،

فَشَّار - مغرور، بیہودہ گو، دیکھو فشر،

فَشَّاط - بجائے فشّار مستعمل ہو.

فَشْفَشَة - گرجنا، کڑکنا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پائے جاتے، شام کی زبان،

فِشَك - گھوڑے کی لید، عربی نہین ہو، دخیل،

فَشَكَة ج فَشَك - کارتوس، ٹوٹا، ہوائی، ترکی،

فَشَنْك، فَشِيك - دیکھو فشک، ترکی لفظ فشنک ہو،

ص

فِصَادَة ج فصائد - نکسیر، لتشبهه بالفصد فی سیلان الدم،

فَصْفُور - فاسفورس،

فَصْل ج فُصول - شک وشبہہ، مکر وحیلہ، شام کی زبان، موسم اورباب کے معنی بھی مولّد ہین،

فَصَّل البضاعةَ - اسباب تجارت کی قیمت مرتّب کرنا، ای فصل اثمان بعضها عن بعض،

ض

فِضَّة - ایک سکہ جسکو پارہ کہتے ہین، قرش کا چالیسوان حصّہ ہوتا ہو،

فَضِيَ فضاوةً - خالی ہونا، فضا سے ماخوذ ہو جسکے معنی وسعت کے ہین، پہلے اس معنی یہ لفظ مستعمل نہ تھا،

فَضَّى تفضيةً - خالی کرنا، دیکھو فَضِي

فَضُوَ، فضاوة - سست ہونا، بیکار رہنا، قدیم لغت مین یہ لفظ نہین پایا جاتا،

ط

ط

فَطَاطِرِی ج فَطَاطِرِیّة - حلوائی، مصر کی زبان، دیکھو فطیرہ،

فِطَحْل ج فَطَاحِل - ہیرو، فاضل، اُستاد، اصلی معنی مرد جسیم، جس سے مجازاً محاورہ قدیم مین مرد شریف و بہادر مراد ہوتا تھا، اسی مناسبت سے موجودہ معنی مین یہ لفظ مستعمل ہوا،

فَطّورة - نمونۂ اشیا، بیع نامہ، دستاویز، اٹالین،

فَطُور، فُطور، فَطُوری - ناشتہ، حاضری، قدیم معنی روزہ دار کی افطاری،

فَطِیرة ج فَطَائر - سموسہ، پراٹھا، یہ معنی غالباً فطور (حاضری) سے پیدا ہوئے ہین،

ظ

فَظَاعَةٌ - پہلے رسوائی اور باطنی زشتی کو کہتے تھے اب ظاہری زشت روئی و بدصورتی کو بھی کہتے ہین،

ع

فَعَرَ صوتًا - آواز بلند کرنا، قدیم لغت مین یہ معنی نہین پاے جاتے،

غ

فَغْفُورِیّ - چینی سامان، منسوب بہ فغفور لقب شاہ چین،

ق

فَقَصَ - پیچ کا ڈھیلا کرنا یا ڈھیلا ہونا، بندوق کا سر کرنا یا سر ہونا، کینہ رکھنا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا، شام کی زبان،

فَقْسَة - پیچ کا ڈھیلاؤ، بندوق کا سر، تاثر شدید، مولّد،

فَقُش - آتشین مادّہ کا پھوٹنا، تڑاکا ہونا، لکڑی کا پھٹنا، موجون کا ٹوٹنا، قدیم معنی انڈا یا ڈلی کو توڑنا،

فَقُع - آتشین مادّہ کا پھوٹنا، قدیم معنی، اُنگلی توڑنا (فرقعہ)

فَقُع - غم سے مرجانا، قدیم معنی شدت گرمی سے مرجانا،

فَقَّسَ - مصدر تفقیس، گھی یا مکھن کو صاف کرنے کے لئے پگھلانا، مولّد اللفظ والمعنی،

فَقَّشَ - مصدر تفقیش، پھل توڑنا، دیکھو فقش،

فَقَّطَ - مصدر تفقیط، کسی رقم کی میزان لفظون مین لکھنا، مولّد،

فَقِه، فقیه ج فُقَهاء - معلّم، اُستاد، قدیم معنی دانا، عاقل،

فُقَّیع - انجیر خام، مولّد،

ك

فَكَش - موچ آجانا، جوڑ اُکھڑ جانا، قدیم لغت مین یہ مادّہ موجود نہین، عربی کا قدیم لفظ اس معنی کے لئے وثاء ہے،

فَكٌّ ج فكوك - مصر مین لگام کی زبان کو بھی فک کہتے ہین، اصلی معنی جبڑا، اس معنی کے لئے قدیم لفظ شکیمة ہے،

ل

فَلَاَ - فضا، کرۂ باد، آٹموسفیر، یہ لفظ خلا کی متغیر صورت ہی یا فلا (بمعنی صحرائے وسیع) سے منقول ہی،

فَلَاَ نَلاَّ - فلالین، فرنچ یا لاطینی،

فَلَاَ نِیلا، فَلَاَ نیلۃ - بنیان، فلالین، فرنچ یا لاطینی،

فَلَتَ - جنگی خدا اکرنیکی نیت سے مال تجارت کو چھپا کرلیجانا، محصول چُرانا، اصلی معنی، کسی شے کو کسی کے ہاتھ سے چھڑا لیجانا، مصر کا محاورہ،

فَلَتِیّ ج فَلَاَتِی - پاجی، بدمعاش، شام کی زبان،

فِلْتَر - زمین بقدر یک جریب، یونانی،

فِلْجَان ج فَلاَجِین - چھوٹی پیالی، کافی یا چاے کی پیالی، صحیح لفظ فنجان ہی،

فَلْتَشَ - کپڑے کی تہہ کو کھولنا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا،

فَلْقَلَۃ - کسی مجمع سے حاضرین کا یکے بادیگرے اُٹھ جانا، قدیم لغت مین نہین پایا جاتا،

فَلَقَ - تلوون مین مارکر سزا دینا (ایک مشرقی سزا) اصلی معنی پھاڑنا، تلوا پھٹنا، مولّد المعنی،

فَلَق، فَلْقَۃ ج اَفْلَاق - پھانسی یا کوئی اور سزا دیتے وقت مجرم کو جس ستون سے باندھتے ہین یا جس تختہ پر کھڑا کرتے ہین، مولد المعنی،

فَلَکِیّ ج فَلَکیون - ماہر علم الافلاک پیشگوئی کرنے والا منسوبہ فلک،

فَلَّ - بیچ نکلنا، مزدور یا طالب علم، یا نوکر کا کام کے بعد گھر واپس آنا، مولّد المعنی،

فُلّ، فِلّ - چنبیلی کا پھول، یاسمین، مولد المعنی،

فَلّاح - بدخُلق، دُرشت مزاج، اصلی معنی کاشتکار، دہقانی

فَلَّۃ - کام سے واپسی، فرار، مولّد المعنی،

فَلَّکَ - مصدر تفلیک، پیشینگوئی کرنا، فلک سے مشتق ہی جسکو دیکھکر پیشینگوئی کی جاتی ہی،

فَلَّلَ - مصدر تفلیل، نوکر یا مزدور یا طالب علم کو کام کے بعد گھر واپس کرنا، مولّد المعنی،

فَلّیْن، فَلّینۃ - کاگ، بوتل، شیشہ کا سربند، یونانی عربی لفظ اس معنی کے لئے سداد ہی،

فِلَمَنْك - مُلک بلجیم، مُلک ہولینڈ، ڈچ قوم، بلجین قوم، فلیمش قوم، یہ اقوام اور اون کے یہ ملک تقریباً متحد ہین ترکی مین فلیمش سے فلمنک ہوگیا، اور ترکی سے عربی مین آیا،

فَلُوَرَۃ ج فَلَاوِرَۃ - عطار، دوا فروش، فارسی، قاموس مین یہ لفظ بصیغۂ جمع (فلاورہ) مذکور ہی،

فُلُوکَۃ ج فَلَائِك - چھوٹی کشتی، ڈونگی، صحیح لفظ فُلک ہی، عربی سے یورپین زبانون مین جاکر فیلُکّا ہوا، اب جدید عربی مین منتقل ہوکر فلوک ہوگیا،

فیلیباَئن - جزیرۂ فلیپائن،

فَلِیُون - گرو ستن، دُہرم بیٹا، تشریح معنی کے لئے دیکھو عَرّاب،

م

فَمِیلة، فَمِیلِیَة، فَمِیلیَا - خاندان، فیمیلی، بیوی، ایتالین،

ن

فَنَارج فَنَارَات - لالٹین، روشنی خانہ جو بشکل منار دریا مین جہازکو، پہاڑ وغیرہ دکھانے کے لئے روشن رہتا ہی، انگریزی مین اوسکو لائٹ ہوس کہتے ہین، یونانی،

فَنْتَازِیة - جلوس، موکب، ایتالین، مسرت، یونانی،

فَنْتَزِیة - تفرجگاہ، ایتالین،

فَنْتسیة - خوشی، مسرت، یونانی،

فُنْتق - دیکھو فندق،

فِنْجَان ج فَنَاجِین - چاے یا کافی کی پیالی، فارسی،

فَنْجَرة - سخی ہونا، دریا دل ہونا، مصری محاورہ، مولّد اللفظ،

فِنْدُ الشمعِ - موم بتی، مولّد،

فُنْدَاق - کہاتہ، حساب، رجسٹر، قدیم لغت مین یہ لفظ موجود ہی، یونانی،

فُنْدُق ج فَنَادِق - ہوٹل، قدیم لغت مین سراے کے معنی مین یہ لفظ موجود ہی، یونانی،

فُنْدُقْلی - ہوٹل کا منیجر، لی، ترکی مین حرف نسبت ہی،

فَنْزَج - ایک قسم کا رقص جسمین چند لوگ ایک دوسرے کے ہاتھ مین ہاتھ ڈالکر ناچتے ہین،

فنطاسیا - حس مشترک، یونانی،

فَنَك . ایک قسم کی لومڑی، پوستین، سمور، فارسی،

فَنّ ج فنون - اقسام علوم، صنعت وحرفت، (آرٹ) قدیم معنی قسم. شاخ، التعلیم الفنّی، صنعت وحرفت کی تعلیم،

فِنیلة - فلالین، فرنچ یا لاطینی،

و

الفوائد المرکّبة - سود در سود، دیکھو فائدہ،

فوتوغراف - فوٹوگراف، تصویر،

فُورِیقة - کارخانہ، فیکٹری، ایتالین،

فَوَّش - تیرنا، شامی محاورہ، مولّد،

فَوْضَوِیُّ - سوشلیسٹ، کمیونسٹ (یورپ کا ایک اقتصادی فرقہ جسکا مقصد دولت کو تمام افراد انسانی مین برابر تقسیم کرنا اور حکومت اور غریبی کو مٹاکر مساوات پیدا کرتا ہی) مشتق از فوضی، فوضی کے معنی بے شاہی اور بے حکومتی کے ہین، یقال امرهم فوضیٰ بینهم، یعنی اون پر کوئی حاکم نہین ہی وہ آزاد ہین،

فَوْضَوِیة - سوشلزم یعنی مذہب فوضوی،

فُوطه ج فُوَط - مخطط لنگی، تولیہ، سنسکرت، قدیم،

لغت مین ہو، ثیاب تجلب من بلاد السند وما زر مخططه

فوطة السفرة - کھانیکی میز کی چادر، جو اکثر تولیہ ہو،

فوتغراف - فوٹوگراف، تصویر،

فُوجُن - جنس، رائج جنس مصری زبان، مولّد،

فُوتُوغراف - فوٹوگراف،

فَوّارة - فوّارہ، طوفان بحر چین، مشتق از فو بمعنی جوشیدن،

فَوَّتَ تفويتاً - پھول کا مرجھا جانا، مولّد،

فَوَّشَ تفويشاً - کسی چیز کو تیرانا، مولّد،

ه

فِهْرست، فِهْرِس ج فَهَارِس - فہرست، فہرست ابواب کتاب (انڈیکس)، فہرست اشیائے تجارت (کیٹلگ) فارسی،

ی

فياشة - شیشۂ خورد، ایتالین،

فَيْج - گروہ، شاید اسکی اصل فوج ہو،

فَيْج ج فُيُوج - قاصد، سفیر، فارسی پیک،

فَيْدُوس - آرام و آسایش، تعطیل کا روز، شامی محاورہ، شاید یونانی،

فَيْسَرْوا، فيسروا، فَيْس روا - وائسرائے، نائب السلطنت، فرنچ،

فَيْسِيل - حیوانات کی تشریح کا سامان، شاید لاطینی،

فَيْسيولوجيا - فزیالوجی، یونانی،

فَيْلَج، فَيْلَجة ج فيالج - کوکون یعنی وہ ریشم خام جو ریشم کا کیڑا ابھی بنا رہا ہو، فارسی،

فَيْلَق ج فيالق - پانچ ہزار کی پلٹن (ایک فوجی تقسیم ہی)، قدیم معنی مطلق فوج،

فِيُنّا - شہر وائنا دار الحکومت آسٹریا،

فَيْنَة - بخل و حرص، مولّد،

فِينُو - بہتر، خوب، ایتالین،

فِينِيقية، فِينيقيا - فنیشیا، ایک قدیم مشہور تجارتی ملک کا نام جو بحر ابیض کے ساحل پر آباد تھا،

فِينيقيّ - فنیشین قوم جو فنیشیا مین رہتی تھی، تجارت اور سفر مین نہایت مشہور تھی،

فِيه - ہے کی جگہ پر لغت دارجہ مین مستعمل ہی،

فَيَّدَ تفييداً - سود پر ادہار دینا، لفظ فائدہ سے مصدر بنا لیا ہی، دیکھو فائدہ، مولّد،

باب القاف

ا

قابليّة - اشتہائے طعام، مولّد

قابودان - جہاز کا کپتان، محاورہ مصر، ایتالین

قاثاطير، قاثيطير - بول کش، ایک آلہ جسکے ذریعہ سے عسر بول کی حالت مین پیشاب کھینچ اتارا جاتا ہی، یونانی،

قادِن - صحیح لفظ خاتون ہو، بیگم، ترکی ،

قاذوذہ - لیمونیڈ، فرنچ

قارّۃ ج قارّات - برِاعظم، عُربی

قارَش مقارشۃ - چھیڑ چھاڑ کرنا، دست درازی کرنا، بھوتون کا ستانا، ترکی لفظ قارشمق سے ماخوذ ہی-

قازمہ - تیشہ، کدال، ترکی ،

قَازُوزہ ج قوازیر - بوتل، قدیم معنی، کاسہ، جام ،

قاسیۃ - برتن، محاورۂ مصر،

قاشانیِّ - کاشانی پردہ، فارس کے شہر کاشان کی طرف منسوب ہے،

قاصِدُ رَسُولؐ - حوارین حضرت عیسے کے نائب اور قاصد،

قاضِی ج قضاۃ - جج، قدیم معنی مین مذہبی حاکم کو قاضی کہتے تھے،

قاضِی القضاۃ - چیف جج ،

قاطِرۃ ج قواطر، قاطرات - ریلوے ٹرین، دیکھو قطار،

قاعَۃ ج قاعات - کمرہ، ہال، قدیم معنی صحنِ خانہ ،

قاعِدۃ ج قواعد - قاعدہ قانون، اصلی معنی، بنیاد، ستون، جدید معنی تشبیہاً پیدا ہوے ہین ،

قاعدۃ البلاد، قاعدۃ المُلک - دارالحکومت، پایۂ تخت، دیکھو قاعدہ ،

قامُوس ج قوامیس - ڈکشنری لغت کی کتاب، قاموس کے قدیم معنی سمندر اور بحرِاعظم کے ہین مجدالدین فیروزآبادی نے اپنی کتاب لغت کا نام القاموس المحیط رکھا تھا، اس کتاب کی شہرت اور قبول عام کا یہ اثر ہوا کہ خود کتاب لغت کا نام قاموس ہوگیا،

قانُجۃ - چھوٹی کشتی جو دریای نیل مین چلتی ہو، ترکی ،

قانُون ج قوانین - قانون وآئین، رسم ورواج، بَربط (ایک باجہ) یہ معانی اسلامی دور تمدن مین پیدا ہو چکے تھے قدیم آلۂ موسیقی بربط کی مناسبت سے اب پیانو کو بھی قانون کہتے ہین، بحالت جمع یعنی قوانین ٹیکس اور محصول کے معنی مین بھی آتا ہی، عربی لغت مین ان معانی مین اسکا مادہ قنن قرار دیا گیا ہی، یونانی سے ترجمۂ علوم کے زمانہ مین عربی مین آیا، یونانی مین اسکے معنی صرف قاعدہ ودستور کے تھے یہ تمام معنی عربی مین تشبیہاً اور استعارۃً پیدا ہوے ہین -

قانُون جمع قوانین - (عیسائیون کا) کفارۂ گناہ، سزای کفارۂ گناہ، نفس کشی اس معنی مین اس لفظ کا مادہ قونن قرار دیا گیا ہی،

القانُون الاساسی - سلطنت کے قواعد اولین جن پر دیگر قوانین متفرع ہون، اساسی، اساس (بنیاد) کی طرف منسوب ہی،

قَانُون الجزاء - پینل کوڈ، یعنی مجموعۂ قانون تعزیرات، دیکھو قانون ،

قانونی - کونسلی، بیرسٹر، دیکھو قانون۔

قاورمة - قورمہ گوشت۔

قاووق ج قواویق - ججون کی ٹوپی جو عدالت مین پہنتے ہین، ترکی مین اصل مین لمبی ٹوپی کو قاووق کہتے ہین۔

قاوون - سردہ، خربزہ، ترکی

قائد ج قواد، قادة - سپہ سالار، کمانڈر، سردار افواج اصل لغت کے روسے قائد اوس شخص کو کہتے ہین جو خود آگے چل رہا ہو اور پیچھے سے گھوڑے کی باگ کھینچکر گھوڑے کو کھینچے لیے جا رہا ہو، اس مناسبت سے مقتداے گروہ کے معنی پیدا ہوے اس معنی مین حضرت علیؓ کا قول موجود ہے، زمانۂ عباسی مین اسکی مناسبت سے سردار فوج اور سپہ سالار کے معنی پیدا ہوے

قائد - گائڈ کا گو معرب ہی لیکن عربی لغت کے اعتبار سے بھی یہ لفظ صحیح ہی، اور کیا عجب ہی کہ گائڈ عربی لفظ قائد سے بنا ہو، رہنماے عمارات، گائڈ،

القائد الاول، القائد العام - کمانڈر انچیف، امیر الجیوش،

قائد العربیة - گاڑیبان، کوچ مین، دیکھو عربہ

قائد لواء - برگیڈیر جنرل (ایک فوجی عہدہ) دیکھو لوا

قائد المشوار - وزیر تجارت، بلاد مغرب مین مستعمل ہی۔

قائق - کشتی، ترکی

قائمة ج قوائم، قائمات - فہرست، رجسٹر، بینک ہنڈی یا نوٹ، قدیم معنی حساب فروخت اشیا،

قائمة ج قوائم، قائمات - منار برقی کا ستون، اصلی معنی تخت یا میز کا پایہ،

قائمقام - لفٹننٹ کرنل (ایک فوجی عہدہ) محاورہ مصر و شام، ڈپٹی کمشنر، اسسٹنٹ کمشنر، (ترکون کا محاورہ)، صحیح لفظ قائم مقام ہی مگر دو نون لفظ ملکر بحذف احد المیمین ایک لفظ ہوگیا ہی، اور اب بحیثیت اعراب مفرد کے حکم مین ہی،

قایس مقایسة - جست کی گھڑی درست کرنا، مولد المعنی

قایش - استرہ تیز کرنیکا چمڑا، ترکی

ب

قباق - جنگی جہاز، پال، ترکی

قبانة - تولنے کا پیشہ، دیکھو قبان

قبان - ایک پلہ کی آہنی ترازو، جوہری نے تصریح کی ہی کہ معرب ہی، فارسی سے آیا ہی، اب اسٹیشنون پر مال تولنے کی جو خاص قسم کی ترازو رہتی ہی اوسکو قبان کہتے ہین، موجودہ زبان مین اس لفظ سے اشتقاقات بھی پیدا ہو گئے ہین قبانی ترازو والا، تولنے والا،

قبة ج قبب و قباب - اصلی معنی گنبد کے ہین، منارہ اور لاٹ کو بھی کہتے ہین۔

قبة - کالر جو گلے مین لگاتے ہین، قبہ قب سے ماخوذ ہی جسکے معنی ابن سیدہ نے مخصص مین مایدخل فی جیب القمیص من الرقاع لکھا ہی

قُبَّعَۃ۔ انگریزی ٹوپی، ایک خاص قسم کی مخروطی الشکل زنانہ ٹوپی، جسکو انگریزی مین بونیٹ کہتے ہین، اقبعہ عربی لفظ ہی واصل القبّعۃ خرقۃ تخاط یلبسہا الصبیان،

قَبَّنَ تَقْبِیْنًا۔ تولنا، ہاتھ سے وزن کا اندازہ کرنا، دیکھو قبان،

قُبُّوعَۃ ج قَبَابِیع۔ اونی ٹوپی، ایک خاص قسم کی ٹوپی جسکو انگریزی مین ہٹ کہتے ہین،

قُبُر۔ مشک باجہ، ایک فوجی باجہ ہی جسکو بیگ پائپ کہتے ہین، ترکی

قُبْرُص قُبْرُس۔ جزیرہ سائپرس کو کہتے ہین، قبرصی، پیسہ کو بھی کہتے ہین جو پہلے قبرص مین رائج تھا،

قَبْشَۃ۔ ہک اور اوسکی آنکھ (یعنی جسمین ہک کو اٹکاتے ہین) ترکی

قبطان۔ کپتان کا معرب، اٹالین، محاورۂ شام،

قبطیّ۔ ریشم اور اون ملا ہوا کپڑا، دخیل

قَبَّع۔ ہٹ، ٹوپی، دیکھو قبعہ،

قِبْلِیّ۔ جانب جنوب، جنوبی ہوا، مصر بالائی، مولّد

قَبْو ج اَقْبِیَۃ۔ گنبد، تہ خانہ، مولّد

قَبُودان۔ جہاز کا کپتان، اٹالین،

قبوص۔ سارنگی، ترکی

قَبُّوط۔ اونی لبادہ، فرنچ، چھوٹی ٹوپی کو بھی قبوط کہتے ہین، غیر عربی،

قَبُّون۔ تولنا، تول، وزن، دیکھو قبان،

د

قَدّ ج قُدُود۔ عام پسند سرود، مقبول عام لحن،

قُدّاس ج قَدَادِیس۔ رومن کلیسیا کی عبادت، مشتق از قدس،

قَدَّاَیْش، قَدَّاِیْ۔ کتنا، کسقدر، یہ دونون لفظ قدر ای شئ کے مخفف ہین،

قَدَّرَ تَقْدِیْرًا۔ کسی چیز کی عزت کرنا، قدر کرنا (مشتق از قدر بمعنی شرف وعظمت قدیم لغت مین اس باب سے نہین آیا) فرض کرنا، قیمت ٹھہرانا، خرچ تخمیص کرنا، (ماخوذ از تقدیر بمعنی اندازہ وقیاس کردن)

قَدَّسَ تَقْدِیْسًا۔ (رومن کلیسیا کے موافق) دعاے عبادت پڑھنا، دعاے عبادت سننا، دیکھو قُدّاس،

قَدَّسَ تَقْدِیْسًا۔ روٹی اور شراب کی نذر یا نیاز کرنا، تقدیس مسیحی اصطلاح کا لفظی ترجمہ ہی، انگریزی مین اس مسیحی مذہبی رسم کو Consecrate کہتے ہین

قِدِّیْس ج قِدِّیْسُون۔ سینٹ جو عیسائی ولیون اور بزرگون کے نام کے پہلے بطور تعظیم آتا ہی، ماخوذ از قدس،

قُدْس، قُدْس، قُدْسُہ۔ ریورنس کی جگہ عربی مین پادریون کے نام یا ضمیر کیطرف مضاف ہوکر آتا ہی، مثلاً قال قدسہ (ہز ریورنس نے فرمایا) قال قدس استاف۔ (لورڈ ریورنس نے فرمایا) قال قدس یوحنا (ریورنڈ جان نے فرمایا) ریورنس معید اور ریورنڈ صفت ہی بمعنی معظم ومکرم،

قدم ج اقدام - انگریزی لفظ (ایک پیمائش) کا لفظی ترجمہ،

ر

قرابینہ - بندوق، اٹالین،

قرار ج قرارات - رزیولیوشن، تجویز، حکم، دیکھو قر، مولد

قراع ج قراعات - چھوٹے قلعہ کی صورت مین ایک مضبوط و مستحکم مکان جسمین تین چار کمرے سے زائد نہین ہوتے اور جسمین صرف بیس پچیس آدمی کی گنجائش ہوتی ہو، قدیم عربی نہین ہی،

قراغول، قراقول - سنتری، محافظ، پولیس اسٹیشن، تھانہ، ترکی

قراکوز - کٹھ پتلی، ترکی

قران - بادشاہ، جرمن بواسطہ ترکی،

قران - بیاء مفاعلہ سے مصدر ہو بمعنی باہمی قرب، ملاقات، مولد

قرانت - ایک ایرانی سکہ ہے۔

قرباتی ج قربات - نٹ، کنجر (ایک خانہ بدوش قوم) دخیل،

قربان بیرام - عید الضحیٰ، ترکی

قربانہ - بندوق، اٹالین،

قربیشوش - اسباب خانہ، اثاث البیت، یونانی،

قرداح - سلاح، ہتھیار، ترکی

قرداحی قردجی ج قرادحہ - ہتھیار ساز، ہتھیار فروش ترکی

قردحۃ - سلاح ساز یا سلاح فروش ہونا، دیکھو قرداح

قرر قرارًا - اقرار کرنا، اعتراف کرنا، مطلب ب اور فی کیساتھ تعدیہ ہی، قدیم عربی مین یہ معنی باب افعال سے آتے ہین،

قر الرأی - رائے قرار پانا، مشتق از قرار بمعنی ثبوت و سکون، قدیم محاورہ استقر الرای ہے

قراطہ قراریط - پہلے دینار کے چوبیسوین حصہ کو کہتے تھے اب شام مین ایک کو کہتے ہین، اور مصر مین نصف گل (ایک انگریزی پیمانہ) کو کہتے ہین، یونانی

قرر علیہ تقریرًا - کسی اظہار یا واقعہ یا بیان کو قلمبند کرنا، اصلی معنی کسی چیز کو ثابت کرنا،

قرظ علی الکتاب تقریظًا - کسی کتاب کی تعریف کرنا، کسی تصنیف پر تقریظ لکھنا، و اصل التقریظ مدح الانسان و ہو حیّ،

قرسطون - روپیہ تولنے کی ترازو، یونانی، ابن سیدہ نے اسکو مرادف قبان لکھا ہی،

قرش ج قروش - قرش یا شرا، ایک ترکی سکہ ہو ساڑھے ڈھائی آنہ، جرمن،

قرصان و قراصین - بحری ڈاکو، بحری ڈاکوؤں کا جہاز، اٹالین،

قرصنۃ - بحری ڈاکہ ڈالنا، دیکھو قرصان،

قرط - لفظ کی ادائی مخرج ثقیل ہونا، قدیم عربی نہین ہی،

قرطاجنۃ - عرب کارتھیج قوم کو کہتے ہین،

قرطاس مالی ج قراطیس مالیۃ - پرامیسری نوٹ، نوٹ،

قرطاس - (کاغذ عربی مین یونانی سے آیا،

قرطل - ٹوکری، بوجھ، صحیح لفظ قرطلۃ ہے

قَرطَنَة۔ قرنطینہ مین رکھنا، دیکھو قرنطینہ،

قَرطیل۔ راس یعنی خشکی کی وہ نوک جو کسی دریا مین دور تک چلی گئی ہو، یونانی،

قُرعَة ج قُرَع۔ لاٹری یعنی چٹھی ڈالکر لوگون کی فوج مین داخل ہونے کے لیے اسم نویسی اکثر سلطنتون مین یہ طریقہ رائج ہی، مولد

قُرق۔ ایک قسم کا جوتا، اسپینی،

القُرم۔ کریمیا واقع روسی ترکستان،

قِرمِز۔ ابریشم سُرخ، سنسکرت بواسطہ فارسی،

قِرمِزی۔ سرخ زرد رنگ مشابہ قرمز، گلناری رنگ،

قِرمِزِیَّة۔ سرخ بخار، بخار کی ایک قسم، دیکھو قرمز، محاورۂ مصر،

قَرمُوس قَرمُوص۔ پزاوہ جسمین کمہار برتن پکاتے ہین، یونانی،

قَرموسی قَرموصی ج قرموسیة، قرموصیة۔ کمہار، کوزہ گر، دیکھو قرموس،

قِرمِیدَة ج قَرامِید۔ درخت کا تنہ، یونانی

قَروزَة ج قَروزات۔ کروزہ باز، کروزر کی تعریب ہے

قَسرَاة۔ بڑھ صد بحر، ترکی،

قَرَہغُول، قَرَہ قُول۔ تھانہ، پولیس اسٹیشن، ترکی

قَرِینَة ج قَرائِن۔ بیوی اصلی معنی ساتھی، قرینہ اس معنی مین جدید لفظ نہین ہی بلکہ اب اسکا خاص استعمال یورپین لوگون کے ساتھ شوہر یا کے نام یا ضمیر کیطرف مضاف ہو کر ہوتا ہی جسکا ترجمہ اکابر کیساتھ لیڈی اور عام لوگون کے ساتھ مس بھی ساتھ ہو، مثلاً اللورد کرزن و قرینتہ لارڈ کرزن اور لیڈی کرزن المستر روزفلت و قرینتہ مسٹر روزویلٹ اور مسز روزویلٹ،

القِرِیم۔ کریمیا واقع روسی ترکستان،

ز

قَزاز۔ شیشہ، شیشہ گر، قازوزة قدیم عربی مین شیشہ کے پیالہ کو کہتے ہین، اقزاز یا تو اسکا مخفف ہی یا زجاج کا محرف ہی،

قَزازَة۔ شیشی، بوتل، دیکھو قزاز،

قَزان۔ تانبے کا بڑا پتیلہ، ترکی،

قَزدِیر۔ قلعی، دیکھو قصدیر،

قَزّاز۔ شیشہ فروش، دیکھو قزاز، تاجر پارچہ ریشمی، قز سے بنا ہی جسکی معنی ابریشم کے ہین اخیر معنی مین قدیم لفظ ہی،

قَزمة ج قِزَم۔ کدالی، ترکی،

س

قَسَم علی الجنون۔ جھاڑ پھونک کرنا، مولد

قَسطَر ج قَساطِر۔ مٹی کا حقہ، یونانی،

قَسطَل ج قَساطِل۔ فوارہ، نل، یونانی،

قِسم ج اقسام۔ ڈیپارٹمنٹ، سکشن، صیغہ، دائرۃ الاعمال، اصلی معنی حصّہ،

قسموغرافیة، قسموغرافیا۔ کسموگرفی یعنی علم کون الکائنات یونانی،

قَسِیمہ ج قُسَائم۔ سیکڑ وہ حصہ جو جسٹر سے پھاڑ کر دوسرے کو دیا جائے

ش

قِشَاط۔ چرمی تسمہ، تاش کھیلنے مین فریق مخالف، بجھلی، تقدیم عربی نہین، محاورۂ شام

قَشَّبَ ج اَقشَاب۔ چمڑے مین شگاف،

قِشدَۃ۔ بالائی، ملائی، قدیم معنی مکھن،

قُشّ ج قُشُوش۔ گھونسلا، جھونپڑا، لفظ عُش کا محرف ہی،

قَشَّبَ تقشیبًا۔ چمڑے مین شگاف ہونا، مولد

قَشَّطَ تقشیطًا۔ ڈاکو کا لوٹنا، چھین لینا، اصلی معنی، درخت کا چھال چھیلنا، جانور کی کھال کھینچنا،

قِشطَۃ۔ بالائی، ملائی، قال الزبیدی قشطۃ لغۃ فی قشدۃ

قِشلَاق۔ اسپتال، بارک یعنی کمرون کا سلسلہ جو اکثر فوج وغیرہ کے لیے بنایا جاتا ہی، ترکی

قُشلَۃ۔ اسپتال، بارک یعنی کمرون کا سلسلہ، ترکی

قَشوَۃ۔ ملائی، پھین، اصل لفظ قشدہ

قَشَا قَشوًا، قَشَّی تقشیۃً۔ دودھ سے ملائی بنانا،

ص

قَصَب۔ چاندی یا سونے کا تار، مولد

قَصَبُ السُّکَّر، قَصَبُ المَصّ۔ گنا، پونڈا، قصب (بانس) سکر (شکر) مص (چوسنا)

قَصِید۔ قطعی (ایک دوات)، یونانی،

قُصرمِل۔ ریختہ، یہ لفظ دو لفظون سے مرکب ہی، قصر کوٹنا مل (خاکستر گرم) چونکہ یہ خاکستر ریختہ کاری مین عمارتون مین کام آتا ہو اسلیے اوسکو قصرمل کہتے ہین،

قَصرِیَّۃ۔ پیشاب کرنے کا طشت، قصریہ، انگریزی اصطلاح چیمبرپاٹ (ظرفِ خانہ) کا ترجمہ ہی

قَصَّاب۔ زمین کی پیمائش کرنے والا، مولد

قَصَّبَ تقصیبًا۔ سونے چاندی کے تار سے کام بنانا، زردوزی کرنا، دیکھو قصب،

قَصف۔ عیش ولہو، مولد

ض

قضا ج اقضیۃ۔ تحصیل جو ضلع کے تحت مین ہوتی ہو، مولد

قَضِیب ج قُضبَان۔ ریل وغیرہ کی پٹری، چھڑ، اصلی معنی شاخ درخت

ط

قِطَار ج قُطُر، قُطُرَات، قِطَارَات۔ ریلوے ٹرین، ریلوے گاڑیون کا سلسلہ، قطار اہل لغت مین اون اونٹون کو کہتے ہین جو مسلسل، قطار در قطار قافلہ کیساتھ مسافرون کو لیکر چلتے ہین، یقال جاءت الابل قطارا ای مقطورۃ،

قِطَارُ البَضَائع۔ مال گاڑی دیکھو قطار او ربضائع،

القِطَارُ الخصوصی۔ اسپیشل ٹرین، خصوصی (خاص) اسپیشل کا ترجمہ ہو،

قِطَارُ الرُّکَّاب۔ پسینجر ٹرین، سواری گاڑی دیکھو قطار و رکّ

جمع راکب،

قطاعة ج قطائع - اہل کتاب کا چالیس دن کا روزہ،

قطر الوابور - ریلوے گاڑیون کو جوڑنا، واصل القطر قرب الابل بعضها الی بعض علی نسق،

قُطر ج اقطار - ملک، داخل القطر اندرون ملک خارج القطر بیرون ملک واصل القطر الناحیة والجانب

قنطرمیز - مرتبان، قرابہ، یونانی

قطع - کتاب کی تقطیع، سائز، ماخوذ از قطع بمعنی (کاٹ)

قِطَع قطعہ کی جمع ہے، ریزگاری، خردہ، اصلی معنی ٹکڑے،

قطع التذکرہ - ٹکٹ چیک کرنا،

قطاوُس - عیسائیون کی کتاب الادعیہ،

ع

قعّادة - پلنگ، چارپائی، قال الزبیدی القعادة السریر یمانیة یعنی محاورہ تھا اب عام طور سے بولتے ہین،

ف

قفّات - ترازو، دیکھو قبان،

قفدان وقفدانه جری عطران، فارسی

قفشلیل - کفگیر، فارسی،

قفص - ٹوکری، مولد المعنی،

قفص الاتہام - عدالت مین مجرم کا کٹھرا،

قفطانه - زنانہ لباس، گون، فارسی،

قُفّہ - ٹوکرا، اندلسی،

قفّص الطیر تقفیصًا - پرندہ کو قفس مین بند کرنا، مولد

قفقاز - کوہ قاف، واقع سرحد روس،

قفّورة - قفافیر - بڑا ٹوکرا، محاورۂ شام

قفین ج اقفزة وقفزان -

ل

قلاوُز، قلاغوز - سوراخ کرنے کا ایک آلہ مثل برما، رہنمائے جہاز، ترکی،

قَلْفَة - پیشوا، میر مجلس، قلفہ، عربی لفظ خلیفہ ہے، خلیفہ یورپین زبانون مین [illegible] ہو گیا، یورپین زبانون سے ترکی مین کلفہ ہوا، ترکی سے عربی مین قلفہ ہوا

قلفة - حرم کی پاسبان عورت، جسکو قلفاقن کہتے ہین، ترکی

قلفطة یعنی کشتی کے سوراخون اور درزون کو بند کرنا، قلفاط درست کنندہ کشتی کو کہتے ہین، اسکا اصل ماخذ یونانی ہے یونانی [illegible] ہے، قدیم عربی مین اس سے جلفاط اور جلفطة ہوا، قدیم عربی سے ترکی مین قلفات ہوا، یا خود موجودہ دور مین یونانی سے ترکی مین آکر قلفات ہوا، ترکی سے عربی مین قلفطة ہوا، عربی قدیم مین اسی معنی مین قلف بھی ہے

قلفطیری ج قلفطیریات - تعویذ، یونانی،

قلفونة - رال، دخیل،

قلق - ([illegible] بے خوابی، [illegible]

القلق ان لا یستقر الشیٔ فی مکان واحد،

قُلقاس قلقاص۔ آلو، یونانی، آلو جدید دریافت شدہ چیز ہو اس سے پہلے بھی عربی مین قلقاس ایک نبات کی جڑ کو کہتے تھے

قَلقَلہ ج قلاقِل۔ مشکلات، بدامنی، قلقلہ کے اصلی معنی حرکت کے ہین،

قِلّایہ ج قلالی، قلّایات۔ عیسائی درویشون کا تکیہ، خانقاہ لاطینی، قدیم عربی مین اس لفظ کی تعریب قلیۃ تھی،

قَلّیس۔ عیسائیون کا کنیسہ، یونانی

قَلَم ج اقلام وقِلام۔ رسم الخط، طرز و اسلوب، ترتیب شمار صیغہ یا محکمہ، مخطط کپڑون کا خط یا دھاری، تھپڑ، طمانچہ، مولّد

قَلَمَ الثوبَ فھو مُقَلَّم۔ کپڑے کو خط دار، دھاری دار بنانا، مُقَلَّم مخطط کپڑا، مولّد

قلم حجر۔ سلیٹ کی پنسل،

قلم الرصاص۔ کاغذ کی پنسل جو اکثر رصاص یعنی سیسہ کی ہوتی ہو

قلم المطبوعات۔

قُمَاش ج اقمشہ۔ کپڑا، ترکی

قُماش مُطلّیٰ بالشمع۔ موم جامہ،

قُمباز۔ بڑا جبہ، گون، دخیل

قُمبلہ۔ بمب، گولہ، ترکی

قَمرِی۔ ایک چھوٹا نقرئی سکہ،

قَمَریّۃ۔ قلعہ کی برجی کی کھڑکی جس سے پہرا دینے والے ادہر اودہر دیکھتے ہین، قلعہ کی دیوارون مین ترچھے سوراخ جن مین بندوق رکھکر اہل قلعہ غنیم کو گولی مارتے ہین، چور دروازہ،

قمشتہ۔ قمچی، کوڑا، ترکی

قُمقُم۔ قمقمہ، گلاب پاش، فارسی

قَمّاش بزاز، سوداگر پارچہ، دیکھو قماش،

قُمُّس ج قمامسۃ مشہور و معروف رئیس، ذکرہ الفیروزآبادی القیس و القمامسۃ بالجمع ولم یذکر الواحد وفسر الکلمۃ بالبطارقۃ لاطینی

قُمُّص۔ قبطی مذہبی پیشوا، سریانی

ن

قَناۃ ج قنوات قناء قنِیّ (مصنوعی) نہر جو کھود کر کسی دریا سے ملائی جاتی ہو، قدیم زبان مین اسکے معنی یہ تھے کہ چند کوئین قریب قریب ملا ملا کر اسطرح کھودے جائین کہ کل ملکر انکی ایک تالاب کی شکل پیدا ہو جائے، اس خاص لفظ کے مستعمل ہونے کی وجہ ہوئی کہ نہر کو انگریزی مین کینال (نہر) کہتے ہین اہل مصر اسکو قنال کہنے لگے، چونکہ قنال اور قناۃ قریب قریب کے لفظ تھے فصحائے مصر نے قنال کی تصحیح قناۃ کیساتھ کرلی قناۃ کے معنی پائپ کے بھی آتے ہین قدیم معنی نرکل کے ہین،

قناق ج قناقات۔ جای قیام، عہدہ دارون کی جائے قیام (کوارٹر) ترکی،

قناقنا۔ کوئین کی تعریب (ایک دوا)،

قنال۔ نہر، انگریزی،

قَناویز - ایک مضبوط ریشمی کپڑا جسکو انگریزی میں لِسٹرنگ کہتے ہیں،

قُنباز - بڑا جُبّہ، دَخیل

قُنبرۃ ج قَنابر، قُنبلۃ ج قَنابل - بمب، توپ کا گولہ، ترکی،

قُنجۃ ج قِناج - چھوٹی کشتی، ڈونگی، ترکی،

قُنْد ج قنود - افسر، فرنچ،

قِنداق، قِنْدق - یونانی کلیسا کی کتاب الادعیہ کتاب قانون مذہبی یونانی،

قَنداق، قَنْدق - بندوق کا کندہ، توپ کی گاڑی، ترکی

قَنْدلَفت - گرجے کا ایک عہدہ دار، خادم ہیکل، یونانی

قُنْصُل قَنْصُوس - کونسل، سفیر، لاطینی

قُنْصُل ج قَناصِل - کونسل، نائب السلطنت، لاطینی یہ لفظ پہلے عربی میں نوین صدی کے لٹریچر میں دیکھا ہی، لاطینی

قُنْصُلِیّہ - کونسلیٹ، کسی کونسل کا مکان، یا دفتر

قُنصُلاتو - دیکھو قنصلیۃ،

قِنطار - قدیم لغت میں ایک وزن کثیر کا نام تھا جسکی تخمیص میں اصحاب لغت بہت مختلف الاقوال ہیں، بمشکل سو پونڈ کے وزن کو قنطار کہتے ہیں، لاطینی

قنطرمۃ - ایک قسم کی لگام، ترکی

قُنّ - مرغی کا ڈربہ، خانہ سے خُن ہوا خُن سے قُن ہوا، فارسی

قَنَّق تقنیقًا - اقامت کرنا، کسی سرکاری جای قیام مین ٹھہرنا، دیکھو قناق،

قِنّینۃ ج قنانی، قنانٍ - پہلے شراب کی بوتل کو کہتے تھے، اب ہر قسم کی بوتل اور شیشی کو کہتے ہین، یونانی،

قنیطۃ - معمولی قسم کا بسکٹ، فرنچ،

و

قُوَّاس - بندوق کی گولی، ترکی

قُوْتی، قُوتیۃ - بکس، یونانی

قودر - تاربرقی مین مصطلح رموز کے ذریعہ سے خبر دینا، ہتھیار، ترکی

قورخانہ - اسلحہ خانہ، ترکی

قَوردون - ناکہ بندی یعنی پولیس یا فوج کا کسی مکان یا راہ کی احاطہ بندی، فرنچ

قُورسیّہ - زنانہ سینہ بند، انگریزی

قُوش ج اقواش - دمچی جو گھوڑے کی دُم مین لگائی جاتی ہی، ترکی

قُوش قُماز -

قُوطہ - آلو، یونانی

قوقاز، قوقاس - کوہ قاف واقع سرحد روس،

قَوقۃ، قَوقع، قَوقعہ، قَوقَن - گھونگھا، یونانی

قُول - فوج کا بازو، ترکی

قُول اغاسی - ایجوٹنٹ میجر ایک فوجی عہدہ، ترکی

قُولون - کولن یعنی انگریزی وقف کے دو نقطے کا نشان:

قومانداان - دیکھو قومندان ،

قومبانیۃ، قومبانیا - کمپنی کی تعریب ، انگریزی

قومسیون - کمیشن ، مجلس تحقیق واقعہ ، وہ جماعت جو کسی خاص غرض سے گورنمنٹ کی طرف سے مقرر کیجائے ، فرنچ ،

قومندان - کمنڈان ، کمانڈر ، سپہ سالار ، فرنچ ،

قومیسر - کمشنر ، کسی کمیشن کا افسر ، فرنچ ،

قومسیریۃ - کمشنرخانہ ، کسی کمشنر کا دفتر ،

قومیسن - دیکھو قومسیون ،

قونۃ، قونیۃ - بُت ، تصویر ، میڈل ، تمغہ ، یونانی

قونصل - کونسل ، نائب السلطنت ، وکیل السلطنت ، لاطینی

قونصلاتو - کونسلیٹ ، کسی کونسل کا مکان یا دفتر ، لاطینی ،

قوصولتو - اپریشن ، عمل جراحی ، فرنچ یا لاطینی ،

قونصلیۃ - دیکھو قونصلاتو ،

قونغرہ - کانگریس ، مجلس ملکی ، انگریزی

قونتورداتو - عہد و پیمان ، معاہدہ ، ایتالین ،

قوارۃ - بچہ کے کام کا ایک طبی آلہ ، مولد

قواس، قواص ج قواسہ - چپراسی ، کسی کونسل کا محافظ ،

قوس نتوبیشا - بندوق چلانا ، گولی مارنا ، دیکھو قواس ،

قوش نتوبیشا - گھوڑے پر زین رکھنا ، دیکھو قوش ،

ہ

قہرمان ج قہارمۃ - منتظم خانہ ، خانسامان (مذکر) فارسی

قہرمانۃ - حرم سرا کی منتظم عورت ، (مؤنث) فارسی

قہرمۃ - انتظام خانہ ، خانسامان گیری ، مولد از قہرمان ،

قہوۃ - کافی ، قدیم زبان میں شراب کو کہتے ہیں ، دخیل

قہوۃ ج قہاوی، قہاو - قہوہ خانہ ،

قہوجی - قہوہ والا ، قہوہ خانہ کا منیجر ، ترکی نسبت ،

ی

قیادۃ - سپہ سالاری فوج کی کمان ، تحت کے ساتھ زیادہ مستعمل ہے جیسے بعثت العساکر تحت قیادۃ الجنرال فلان دیکھو قائدہ ،

قیاس ج اقیسۃ قاعدہ ، قانون ، مولد

قیافۃ - فیشن ، وضع ، مولد

قیام الوابور - ریل گاڑی کا روانہ ہونا ، قام القطار یقوم القطار ، مولد

قیراط - پہلے وزن کی ایک ادنی مقدار کو کہتے تھے ( ) اب پیمائش کی ادنی مقدار کو کہتے ہیں ، (انچ) ، یونانی

قیساریۃ، قیصریۃ - محکمہ محصول ، مارکیٹ یعنی یورپین طرز کا مدور عمارت کا بازار ، یونانی ،

قیطاس - وہیل مچھلی ، لاطینی ،

قیطان ج قیاطین — قیطون ، ریشمی لیس ، ترکی ،

قیمۃ الاشتراک - خریداری اخبار یا رسالہ کا زرِ چندہ ، دیکھو اشتراک ،

قید تقییدا - رجسٹر میں نام لکھنا ، قید تحریر میں لانا ، مولد ،

باب الکاف

ا

کابُوس - تپنچہ، پستول، اُدرسی، ہولناک خواب، یونانی، زمین جوتنے کے ہل کا بازو،

کاتِب ج کُتّاب - مضمون نگار، نامہ نگار، محرر، اہل قلم، سکرٹری (سکرٹری کے لیے) کاتب الاسرار ہے جسکا مخفف کاتب ہے، مولد

کاتِب الاسرار ج کُتّاب الاسرار - سکرٹری، ناظم، سکرٹری تقریباً کاتب الاسرار کے ہم معنی ہے، مولد

کاتب الحسابات - اکونٹنٹ جنرل، سرمحاسبہ، مولد

الکاتبۃ - ٹائپ رائٹر، اصل میں الآلۃ الکاتبہ ہے، کاتبۃ کاتب کی تانیث ہے دیکھو کاتب، مولد

کاتِدرا - کاتِدرائیۃ - کنیسہ، گرجا، یونانی

کاتم الاسرار - پرائیوٹ سکرٹری، یہ لفظ دور عباسی میں پیدا ہوا، شاہی پرائیوٹ سکرٹری کو کہتے تھے، سکرٹری بعینہ اسکا ترجمہ ہے، مولد

کاتُولیک - عیسائیوں کا فرقہ رومن کیتھولک، یونانی

کاثُولیکی - دیکھو کاتولیک، واحد کاثولکی ہے

کاتخیۃ ج کواخی - ایک الماری نما میز،

کاخیۃ ج کواخی - شامیانہ، کارخانہ، قیام یا اسٹور کی،

کادی، کاذی - کیوڑا، کیوڑے کا تیل، کادی شاید کیوڑا یا اسکے قریب قریب لفظ سے بنا ہوا،

کارج کارات - غلہ سے لدی ہوئی کشتی یا بیڑہ، عہدہ، فارسی

کارت - کارڈ، انگریزی

کارت فیزت - ملاقاتی کارڈ، کارت فیزت انگریزی لفظ کارڈ (اور) وزٹ کا ہے

کارۃ، کارات - گاڑی، چھکڑا، انگریزی

کارخانۃ - کارخانہ، رنڈیوں کا چکلہ، فارسی

کارز، کارزۃ - مسیحی واعظ، پادری، یونانی

کاز - کاج کپڑا، ایک قسم کا سلاح، دخیل

کاز - گیس، مٹی کا تیل، پٹرول، فرنچ

کاش کوشا - محنت و کوشش سے کام کرنا، فارسی کوشیدن سے مولد

کاشۃ - فوج کا دستہ، سوار، ترکی

کاغدی - کاغذی، کاغذ فروش، فارسی

کاغد خانہ - کاغذ خانہ، پیپرمل، فارسی

کاغذ خانہ - کاغذ خانہ، پیپرمل، فارسی

کالوش - جوتا، فرنچ

کالُون - نوآبادی، نوآباد لوگ جو اپنے وطن کو چھوڑ کر دوسری جگہ جا کر بستے ہیں کاشتکار، فرنچ، تالا،

کامخ ج کوامخ - چٹنی، اچار، فارسی،

کانُون الاول - رومی مہینہ مطابق دسمبر،

کانُون الثانی - رومی مہینہ مطابق جنوری،

کاویات - گرم لوہا جسے درزی کپڑے کا سیلن بٹھاتے ہیں

استری جس سے دھوبی کپڑا استری کرتے ہیں" قدیم معنی داغنے کا آلہ،

ب

کُبّا، کُبّابة، کُبّایه، گلاس، ایتالیین،

کُبّة ج کُبَب۔ شامی کباب، ناش کے پان کا پتّا، گولا، (محاورۂ شام) پلنگ، گلٹی (محاورۂ مصر)، اصلی معنی کاتے ہوئے دھاگے کا گولا ہی جسکو پونی کہتے ہیں اور تمام معنی تشبیہاً پیدا ہوئے ہیں،

کَبّوت ج کبابیت۔ اوورکوٹ، اونی جُبّہ، اندلسی یا ایتالیین

کَبّوس۔ کَبّوش۔ زین پوش، اندلسی یا ایتالیین

کَبْتَلة۔ گولے میں کسی چیز کو لپیٹنا، مولّد،

کُبْتُولة۔ گولی، چھوٹا گولا، مولّد

کِبْران۔ جاکٹ، دخیل،

کُبْرِی۔ پل، ترکی،

کِبْرِیت۔ دیاسلائی، اصلی معنی گندھک جو دیاسلائی کا جزو اعظم ہے،

کَبْسُون کَبْسُول۔ بندوق کی ٹوپی، فرنچ

کَبْشات۔ ہک، دخیل

کَبْشة۔ مقدار یکدست مٹھی بھر، کفگیر، فارسی لفظ کفچہ،

کَبْکُوب۔ اون یا دھاگے کا گولا، پیچک، دیکھو کُبّة

کَبْکُوبة۔ کباب کی گولی، دیکھو کُبّة

کُبُون۔ منافع، سودی اقرار نامہ، انگریزی،

ت

الکتاب۔ مختلف گورنمنٹیں کسی سیاسی اہم مسئلہ کے متعلق تمام معاملات، مراسلات، کارروائیاں عام اطلاع کے لیے ایک کتاب میں جمع کرکے شایع کرتی ہیں، یہ کتابیں ہر سلطنت باہمی سلطنتوں میں امتیاز کے لیے خاص خاص رنگ کی شائع کرتی ہی اور اوس سلطنت کی کتاب اوسی رنگ کے نام کیساتھ موسوم ہوتی ہی مثلاً الکتاب الابیض (سپید کتاب) جرمن کتاب پرتگال کی کتاب، الکتاب الاحمر (سرخ کتاب) اسپین کی کتاب اسٹریا کی کتاب، الکتاب الاخضر (سبز کتاب) اٹلی کی کتاب، ولایات متحدہ امریکا کی کتاب الکتاب الازرق (نیلی کتاب) انگلش کتاب الکتاب الاصفر (زرد کتاب) فرنچ کتاب،

کتاب الدلیل۔ گائڈ بُک، یعنی وہ کتاب جسمیں سیاحوں کے لیے کسی مقام کے قابل دید مقامات اور اونکے تاریخی حالات کا ذکر ہو،

کتاب الفرض۔ رومن کیتھولک گرجا کا عبادت نامہ،

کِتَابة۔ جادو، منتر، تعویذ، مولّد

کِتَابجی، کُتُبْجی۔ کتب فروش، عربی و ترکی، محاورۂ مصر

کتابخانه کتبخانه۔ کتب خانہ، عربی و فارسی

کُتُبی ج کُتُبیة۔ کتب فروش، محاورۂ شام

کُتّاب ج کتاتیب۔ مکتب، ابتدائی مدرسہ، پرائمری اسکول

اس لفظ کی اس معنی مین صحت و عدم صحت کی نسبت، الیث، امید، جوہری وغیرہ، کا اختلاف ہی، مولّد

کتّونة - پادریون کا سپید لباس، یونانی

کتخود - کارندہ، خانساماں، فارسی

کترکتا - علم قدح العین، آنکھ بنانیکا فن، شاید لاطینی یا یونانی

کثلکة - رومن کیتھولک ہو جانا، مولد از کاتلوک،

کتلوج - کیٹلاگ کا معرب، فہرست اشیاے تجارت مع نمونہ انگریزی،

کتینة - گھڑی کی زنجیر، چین، ایتالین

ث

کثّر اللہ خیرك - مصر مین اداے شکریہ کے موقع پر بولتے ہین، جسطرح انگریزی مین تھینکس یا تھینک یو بولتے ہین،

ح

کحّال - جرّاحی کرنے والا، پلاسٹر کرنے والا، مولّد

کحفة - ڈنڈا، بیٹ جسے گیند پر مارتے ہین، دخیل فلیست ہذہ المادۃ فی لغۃ العرب -

کحول - اسپرٹ، الکحل، روح شراب، مسلمان علماے کیمیا نے یہ لفظ موضوع کیا ہی،

کحی - محرم راز، کارندہ، فارسی، از کتخدا،

خ

کخی، کخیا - محرم راز، کارندہ، فارسی از کتخدا،

د

کدك - مالگذاری نامہ، یعنی وہ کاغذ جو گورنمنٹ کیطرف سے رعایا کو دیا جاتا ہی جسمین زمین کی سالانہ شرح مالگذاری درج ہوتی ہی جسکے مطابق رعا کو اپنی زمین کی مالگذاری ادا کرنی ہوتی ہی، ترکی

کدنة - ایک دن کی محنت، غیر عربی

کدیش - لادو ٹٹو، فارسی

کدین - وہ پتھر جسپر دھوبی یا رنگریز کپڑے کو پٹکتے ہین یا کوٹتے ہین، یہ لفظ یا فارسی سے آیا ہی فارسی کو نگ ہی یا عربی مولّد ہی قال الزبیدی وابن المکرم الکذان حجارۃ لیست بصلبۃ

ذ

کذبة ابریل، کذبة نیسان - اپریل فول یورپ مین سال مین ایک مہینہ اپریل مین ظرافت جائز سمجھی جاتی ہی، اپریل اور نیسان ایک ہی مہینہ ہی،

کذن، کذنیق - دیکھو کدین،

ر

کرانون - ایک قسم کا کپڑا، فرنچ

کراکول، کراکون - تھانہ، پولیس اسٹیشن، ترکی

کرباج - چرمی کوڑا، ترکی

کربون - کاربون (کوئلہ) ایک کیمیاوی عنصر،

کرۃ القدم - فٹ بال (کھیل) کا ترجمہ ہی،

کرتنۃ - قرنطینہ میں بٹھا ، ماخوذ از قرنطینہ ،

کرتون - وصلی ، کٹ ، دفتی ، القشہ ، فرنچ ،

کرج کرجا - پانی کا بل کے ادہرادہر چکر دینا ، ڈھلکنا لڑکھنا ، لڑکے کا عبارت بغیر ہجا کے آسانی اور روانی سے پڑھنا مولد ،

کرج - گرجین قوم ، گرجستانی قوم ، گرجستان ،

کرخانۃ ج کراخین - کارخانہ ، خصوصًا کارخانۂ ریشم بافی فارسی ،

کرداد - پڑوسی کی زمین میں درخت لگانا ، تعیر ، فارسی

کردان - مالا ، ہار ، گنٹھی ، فارسی

کردنال - پوپ کے ماتحت افسر جنکو کارڈینل کہتے ہین اندلسی بواسطۂ فرنچ ،

کردون - دیکھو کردان ،

کراکۃ ج کراکات - ڈریڈگنگ مشین یعنی ایک قسم کا جہاز جو دریا کو گہرا اور وسیع کرتا ہو اور دریا کی تہ سے ریگ نکالتا ہی تاکہ بڑے جہازات نکل سکیں ، فصیح نام عربی میں اسکا جرّافہ رکھا گیا اندلسی ،

کرّۃ - شام میں ایک لاکھ کو کہتے ہیں ، مولد

کرّد تکوتیرا - صاف کرنا ، مولد

کرّس تکریسا - کنیسہ کا کسی چیز کو مقدس کرنا کسی چیز کا مخصوص کرنا ، یونانی ،

کروسۃ ج کروسات - گاڑی ، بگی ، ایتالیین

کرّزہ کرازۃ - انجیل کا وعظ کہنا ، نصیحت کرنا ، یونانی بواسطۂ سریانی ،

کرستہ - سامان ، مواد ، فارسی

کرسیّ ذو مساندات کرسیّ مستندّ - آرام چیر ، بازو اور تکیہ والی کرسی ،

کرشونی - عربی عبارت بخطّ سریانی ، سریانی

کرفت باللہ بن - کلام کفر بولنا ، مولد از غیر عربی ، محاورۂ شام ، قدیم عربی میں یہ مادہ نہیں ،

کرک - پوستین ، سمور ، ترکی ،

کرک - ایک آلہ کاشتکاری جس سے زمین برابر کرتے ہیں ، ترکی

کرکبۃ - ہنگامہ کرنا ، فساد کرنا ، منتشر کرنا (کسی چیز کو) ، محاورۂ شام ، قدیم عربی میں یہ مادہ نہیں ،

کرکۃ ج کرکات - سپید سوتی کپڑا ، خاصہ ، انگریزی

کرمسوت - امردار ریشمی کپڑا ، کوکی ، ہفتہ وار بازار ، یونانی ،

کرنتینۃ - قرنطینہ ، ایتالین ،

کرنک - قلعہ یا فوج کے استحکام و حفاظت کے لیے چاروں طرف دیوار نما ستونوں کی قطار ، دخیل ، قدیم عربی میں یہ مادہ نہیں ،

کروب - فرشتہ ، عبرانی ،

کروب - کارخانہ کروپ کی تیار کی ہوئی توپ ،

کروب - مرض خناق ، فرنچ ،

کروسۃ - دیکھو کروسہ ،

کَرِوِیَۃ - بے بُنا ہوا پلنگ کا ڈہانچ ، دخیل ،

کَرِیل - کریٹ ایک جزیرہ ،

کُرَیشَہ - ایک باریک ریشمی کپڑا ، کریپ ،

کُرَبَشَۃ ج کُرَبَشَات - وحشی ، شمشیر ، دخیل ، محاورۂ شام

کُرَیْلَۃ - مجرم کی مشقت تعزیری ، ایک کشتی جسپر مجرم مشقت تعزیری کرتے ہین (محاورۂ شام) پھوڑا کدالی (محاورۂ مصر) ترکی ،

کَرِیمَۃ ج کرائم ، کریمات - دختر ، جس کی جگہ باپ کے نام کے ساتھ مضاف ہوکر مستعمل ہوتا ہی ، مولد ،

کَرِینَۃ - مغنّیہ ، یونانی

س

الکَساوی الشَّریفیۃ - اعزازی لباس جو خدیو کی طرف سے علما اور فضلا کی خدمت مین پیش کیا جاتا ہی ،

کُستاز کُستلۃ ج کستانک - گھڑی کی زنجیر ، چین ، ترکی

کَستبانۃ کستبان - انگشتانہ ، فارسی

کَستنا - شاہ بلوط کی لکڑی یا درخت ، دخیل ،

کَستُوان - اصطبل ، فارسی ،

کَسَرَ الرِیقَ - ناشتہ کرنا ، کسر ریق انگریزی محاورہ سے ماخوذ ہے -

کسرۃ السفر - درمیان سفر مین کہین ٹہر جانا ، انگریزی محاورہ کا ترجمہ ہی

کسر الصفرۃ - صبح کو ناشتہ کرنا (جس سے صفرہ کا ہیجان دور

ہوتا ہی)

کَکَبرِیت - (کبریت) ، گندھک ، دیا سلائی ،

کَسم - طرز ، طریقہ ، فیشن ، ترکی ، شاید ترکی مین عربی لفظ قسم سے کسم پیدا ہوا ،

کُسوۃ ج کُسیٰ کُساوی - غلاف خانہ کعبہ جو ہر سال مصر سے جاتا ہے اصلی معنی پوشاک ،

ش

کُشتُبان ج کشاتیب کشابنین - انگشتانہ ، فارسی

کُشَری - کھچڑی کا معرب ،

کَشَّ کَشِیشًا - تلخ نظر سے دیکھا جانا ، مکھی یا مرغی کا ہنکانا (محاورۂ شام) شکن پڑنا ، جھری پڑنا ، سمیٹنا ، محاورۂ مصر مولّد

کُشَّۃ العَجوز - ایک قسم کا پودا

کُشَّۃ العَروس - ایک قسم کی لانبی گھاس ، جو پانی مین ہوتی ہی ،

کَشّاف - جنگی خانہ کا افسر ، کشف معنی کھولنا ، چونکہ جنگی والے چیزون کو کھول کھول دیکھتے ہین اسلیے کشّاف اوس سے بنا ،

کَشف - بل (حساب کا کاغذ) معاینہ ، تحقیق ، جنگی خانہ کی رپورٹ ، دیکھو کشاف ،

کَشفِ طِبّی - ڈاکٹری معاینہ ،

کشف علی مریض - کسی مریض کا معاینہ کرنا ، کسی مریض کی بیمار پرسی کرنا ، مولّد

کَفّانیۃ - کسی بیمار کے لیے جو ہدیہ بھیجا جائے ، مولّد

کُشک - خیمہ، گنبد دار محل، فارسی

کشکش ج کشاکش - کپڑے کا حاشیہ، جھالر، الیس،

کشمیر - کشمیر، کپڑا،

ع

کعک - کیک، بسکٹ، شیرمال، فارسی، قال الفیروزآبادی الکعک ہو الخبز،

ف

کفاءۃ - لیاقت، قدرۃ علی العمل، قدیم معنی ہمسری، کفو ہونا مولد،

کُفتہ - کوفتہ (گوشت)، فارسی بواسطہ ترکی،

کفر ج کُفور - گھر، پروا، یعنی چند معمولی گھروں کا وہ دیہات جو کسی بڑے گاؤن کے پاس واقع ہو، کفر آرامی زبان کا لفظ ہے قدیم عربی میں اسکے معنی اوس زمین کے تھے جو آبادی سے بعید دور ہو، اس مناسبت سے مصر و شام میں اوسکے معنی القری البعیدۃ عن الامصار کے ہوئے اور اب اسکا معنی قریۃ صغیرۃ فی جنب قریۃ عظیمۃ کے ہیں،

کفت ج کفوف، اکفت - تہہ، دستانہ، کاغذ کا دستہ (کف دستہ کا ترجمہ ہے مولد)

کفیہ - ریشمی دستی رومال، مولد

کفیۃ - سرپیچ یا رومال کا شال، صحیح لفظ کوفیہ ہے،

کفوۃ ج اکفاء - لائق، قادر علی العمل، قدیم معنی ہمسر، مثیل

ل

کلار - تہ خانہ، گودام یعنی مخزن غلہ، لاطینی،

کلارجی - محافظ تہ خانہ، گودام کا محافظ، لاطینی لفظ اور ترکی نسبت

کلبچہ - ہتھکڑی، ہاتھ کی زنجیر، ترکی،

کلسہ ج کلسات - جراب، موزہ، پائتابہ، دخیل

کلسون ج کلسونات - پائجامہ، دخیل

کلغی بند - معمار، گلکار، فارسی

کلفہ - حرامسرا کی پاسبان عورت، ترکی

کُلفۃ ج کُلف - خرچ، لاگت، صرف، مولد

کلک ج کلکات - بیڑا، کشتی، فارسی

کلاسۃ - چونے کی بھٹی، مشتق از کلس (چونا)

کُلۃ ج کُلل - گولہ، لمپ، سنگ مرمر، فارسی بواسطہ ترکی

کلل تکلیلا - پادری کا کسی کا نکاح پڑھانا، اصلی معنی تاج پہنانا، مولد

کُلیۃ ج کلیات - کالج کے معنی میں زیادہ تر مستعمل ہے اور کبھی یونیورسٹی کو بھی کہتے ہیں، یونیورسٹی کا ترجمہ،

کلیچہ - کلچہ، فارسی

کلیم ج اکلمہ - فرش، غالیچہ، کمل، ترکی

م

کماج - سپید خمیری روٹی، بہتر قسم کا میدہ، فارسی

کمان - نیز، ایضا، محاورہ شام

کمبانیۃ کمبانیا - کمپنی، جماعت، ایتالین

کَمبرِج - کیمبرج یونیورسٹی، Caambraadge

کَمبریك - کرکھ، کپڑا، انگریزی

کَمبِیالیة، کمبیالة - بل آف اکسچینج، ہنڈوی، چک، ایتالین

کَمبیو - بل آف اکسچینج، ہنڈوی، نرخ، ایتالین

کَمخ، کَمخا - کمخاب کپڑا، دمشق کا ریشمی کپڑا، چینی

کمخة - ثفل، تہ نشین، محاورۂ شام

کَمخان - کمخاب، ریشمی کپڑا، چینی

کَمَر کَمرًا - چھپانا، ڈھانکنا، محاورۂ شام

کَمرج اَکماد - منی بیگ، ہمیانی، روپے کی جیب، فارسی

کُمرُك - چنگی، چنگی خانہ، لاطینی بواسطۂ ترکی،

کُمرُکی کُمرُکجی - چنگی وصول کرنیوالا، تحصیلدار چنگی، ترکی

کُمرِیرَہ - نوکر، خادم، لاطینی بواسطۂ فرنچ،

کُمساری - ریلوے گارڈ، فرنچ،

کَمشة - بقدر یک کفِ دست، مٹھی بھر، دیکھو کفشہ،

کَمّاشة - سانسی، موچنا،

کَمّد تکمیدًا - چھت، چبوترہ یا کسی اور پختہ فرش کو سطح کرنا، مکانہ مولد من تکمید الثوب و تکمید العضو الموجوع،

کَمّیة - مقدار، اکم سے بنا ہے پہلے اصطلاح فلسفہ میں اس معنی میں آیا اور اب عام طور سے مستعمل ہوتا ہے،

کمنجة - دوتارہ، سارنگی، فارسی

ن

کَناری - ایک خوش آواز چڑیا کا نام، انگریزی،

کُنّاش - سفینہ، بیاض، نوٹ بک، سریانی،

کُنافة - میٹھا سنبوسہ، کیک، وفسر الزبیدی الکنافة بالقطائف المأکولة وفی التهذیب القطائف طعام یسوّی بالدقیق المرق بالماء،

کَنال - نہر، فرنچ بواسطۂ انگریزی،

کَنَبة - ایک قسم کی کرسی، نیم تخت، فرنچ،

کُنتَراتو - معاہدہ، معاہدہ نامہ، ایتالین،

کُنداج کُنود - افسر، ہیڈ، فرنچ

کُندا - ملک کینڈا واقع امریکا،

کُنداسطبل - کانسٹیبل، فرنچ

کُندُرة - انگریزی جوتا، بوٹ، یونانی بواسطۂ ترکی

کُندُرجی - بوٹ ساز، ترکی

کُندُوج - غلہ رکھنے کی کوٹھی، فارسی

کنشة - گلدستہ انبطی او مولدة من الکناشة وهی اصول ذات فروع،

کَنشلیر - چانسلر، یعنی یونیورسٹی کا پریسیڈنٹ، ایتالین بواسطۂ انگریزی

کَن غورة، کَنغُورة - کانگریس، مجلسِ ملکی، انگریزی

کَنکة - قہوہ، یا کافی کی کیتلی، محاورۂ مصر

کَنّ - غم ہلکا ہونا، آرام پانا، کنّة آرام، تخفیفِ غم، مولد

کُنت - کسی کا غم ہلکا کرنا، آرام، تخفیف غم، مولد،

کُنیاک - برانڈی (شراب)

کنیفہ - دیکھو کنافہ،

و

کوی کیا - گرم لوہے سے درزی کا کپڑے کا سیلن بجھانا، دھوبی کا کپڑے پر استری کرنا، قدیم معنی داغنا،

کوآنتز - بطور غیر مصنوعی، انگریزی،

کوبری - پل، خصوصاً آہنی پل، ترکی،

کوثالی ج کواثلۃ - گریک کیتھولک، عیسائیون کا ایک فرقہ جو یونانی کلیسا کا پیرو ہی، یونانی،

کوثلہ - گریک کیتھولک ہونا، دیکھو کوثالی،

کوثلث - ضلع، فرنچ،

کوخ ج اکواخ، کیخان، کوخان، کوخۃ - جھونپڑا، فارسی

کود - مجموعہ قوانین سلطنت، کوڈ، فرنچ،

کورۃ ج کور - قدیم لغت مین اسکے معنی شہر اور حصۂ زمین کے ہین، لیکن آجکل اور نیز عرب جغرافیہ نویسون نے اسکے معنے پرگنہ کے لیے ہین، یونانی مصر مین کورہ اب پیشانی کو بھی کہتے ہین،

کورجۃ - ڈھیر، مجموع، مصر و شام کا محاورہ ہی، اخذت الشئ بالکورجۃ - یعنی مین نے بحیثیت مجموعی اور یکمشت خرید لیا، کہا جاتا ہو کہ کورجہ کی اصل ہندی لفظ کوڑی ہی جو بیس عدد کے مجموعہ کو کہتے ہین،

کورک - دیکھو کریک،

کوریت - مطلق قید یا قید دوامی، ترکی،

کورنتینہ - دیکھو کرنتینہ،

کوسا، کوساۃ - کھیرا، ککڑی، لوکی، محاورۂ شام،

کوستکۃ - دیکھو کستاک،

کوشۃ - محنت، کوشش، دیکھو کاش،

کوشۃ - دیکھو کاشہ،

کوشطا - ساحل، دریا کا کنارہ، اندلسی،

کوفرنورجنرل - گورنر جنرل، انگریزی،

کولونل - پولیس کے انتظامات بغرض رفاہ عام، کالونیل، انگریزی،

کولیر، کولیراۃ - ہیضہ، کورا، فرنچ،

کومساری - دیکھو کمساری،

کومسیون - دیکھو کمسیون،

کومودر - کمانڈر، انگریزی،

کونس - کونسرٹ ایک باجا ہی جو بذریعہ بخارات کے بجتا ہو،

کونصول - کونسل ٹیبل، یعنے وہ میز جو دیوار سے لگی رہتی ہے اور اُسپر سامان آرائش رکھتے ہین،

کونیاک - برانڈی شراب،

کوتش تکوتشا - کام پورا کرنا، طیار کرنا، دیکھو کاش،

کوتع تکوتعا - گرم تیل مین زخم رسیدہ یا کٹے ہوئے عضو کو ڈالدینا تاکہ خون کا سیلان اور روانی بند ہو جائے - صوت من الکوع -

کُوتِلی - تاش کی شہزادی یا بیگم یا بی بی، دخیل،

کُوهبان - محافظ کوه فارسی،

کُوهبانی - ماہر رہنمای کوہستانی ماہر طرق جبلیہ فارسی،

کھ

کہربتیہ کہربائیۃ - برقی قوت الکٹراسیٹی، فارسی لفظ کہربا جسکی اصل کاہ ربا ہی اُس سے بنا ہی، جو کہربا کی ایک قسم کی خاصیت ہی، چونکہ کہربا مین برقی قوت زیادہ ہوتی ہی اسلیے برقی قوت کو کہربائیت کہتے ہین

کَہربتہ - برقی قوت کسی چیز پر طاری کرنا - برقی قوت سے متاثر کرنا،

کہرمان - کہربا محاورہ مصر،

کَھنُوت - کہانت، ایک پادری کا عہدہ، سریانی،

ی

کَیتُونہ - پادریون کی سپید پوشاک، یونانی،

کَیثُولک کیثولاث - عیسائیون کا کیتھلک فرقہ، یونانی،

کِیثَارہ - ستار ایک آلہ موسیقی، یونانی،

کیرہ - یونانی کلیسا کے بشپ کا لقب تعظیمی جسکے مقابل مین ہز لارڈ شپ ہی، یونانی،

کِیس جمع اکیاس، اکیسہ - بدن دھونے اور ملنے کے لیے بالون کے دستانے اصلی معنی تھیلی،

کیفجیہ - آرام کرو، یہ ترکی لفظ صیغہ امر ہی جو فوجی سپاہیون کو پریڈ یا قواعد کے بعد واپسی کی اجازت کے لیے افسر کہتا ہی،

کیلار - تہ خانہ، انگریزی،

کیلجہ - مٹکا، خم، دخیل،

کیلو - کسی وزن کا سو حصہ، فرنچ

کیلوجرام، کیلوغرام - کیلوگرام یعنی سو گرام، فرنچ

کیلون - قفل، تالا، دخیل،

کیلومتر - کیلومیٹر مساوی ۱۰۹۳ گز،

کیمیاء - فن کیمسٹری جسمین تحلیل و ترکیب اجزاے جسم سے بحث ہوتی ہی، یونانی،

کینا - کونین (دوا) جسکا اسپیل Quina بھی ہی،

کَی - استری کرنا، کپڑے کا نام اصلی معنے داغنا،

باب اللام

لَابہ - کوہ آتش فشان کا مادہ گداختہ جسکو لاوا کہتے ہین، شاید عبرانی سے آیا،

لَابرائیتو - کارخانہ علم کیمسٹری، فرنچ سے آیا،

لَاتِین - لاطینی قوم، لاطینی کلیسا،

لَاذَن، لَاذَنہ - افیون کا عرق، فارسی،

لَاطِیۃ جمع لاطیات - یونانی بشپون کا نقاب،

لاقُونہ - چکنی مٹی یا چونا، مسی جوش،

لاک - لاکھ ہندی،

لامبا - لمپ کا معرب، ایتالین.

لَاوُندا - لونڈر، انگریزی عطر، ایتالین،

لاہ - باشندگان ملک پولینڈ،

(بلاد) اللالا - ملک پولینڈ،

لاهی - شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

لائیبسك - شہر لیبزگ واقع جرمنی،

لائحة ج لوائح - فہرست، پروگرام، اسکیم، رجسٹر، یادداشت، دستاویز، مولد

لِباس ج البسة، البس - تنگ پائجامہ.

لِبَان - پانی بھرنے کی دوڑی، محاورۂ مصر،

لُبان العذراء - مگنیشیا (ایک دوا)

لِبْدَة ج لِبَد - نمدہ کی ٹوپی، فلٹ کیپ، اصلی معنے نمدہ،

لَبْلَبِی - بھنا ہوا (ترکی)

لَبْنِیّة - کوفتے جو پنیر ملاکر پکائے جاتے ہیں کھیر،

لَجْنَة ج لِجَان - کمیٹی، مجلس، واصل اللجنة جماعة مجتمعون للمشاورة فی الامر،

اللَّجنة الاِدارية - مجلس انتظامی، منیجنگ کمیٹی، دیکھو ادارہ،

اللجنة التحضيرية - ابتدائی کمیٹی جو کسی بڑی کمیٹی کی تمہید ہو،

اللجنة الفَنّية - ٹیکنکل کمیٹی یعنی وہ مجلس جو کسی جلسہ کے انعقاد سے پہلے پروگرام تیار کرنے کے لیے نشست کرتی ہو،

لسانِیة، لائسنیٹ،

لَستیك - ربڑ، ربڑ کا جوتا، فرنچ،

لعب الداما - ڈرافٹس ایک ریاضیانہ کھیل،

لُغثیط عیسائی سفیر متعینہ قسطنطنیہ، یونانی،

لَغم ج لغوم، لغومة - سرنگ جس میں بارود بھر کر کسی چیز کو اڑاتے ہیں، یونانی بواسطہ ترکی،

لَغَّمہ - سرنگ میں بارود بھر کر قلعوں اور عمارتوں کو گرانا، مولد از لغم،

لُغمجی - سرنگ لگانے والا، ترکی،

لَفَّة ج لَفّات - چھوٹا عمامہ، ایک قسم جو علمائے مصر و شام اپنی ٹوپی پر لپیٹتے ہیں، مولد،

لَفّی، الی - گھر واپس آنا، مولد،

لَقَّم تلقیماً - گرم پانی میں کافی یا چائے ڈالنا، مولد،

لَکَن، لکن - لگن، طشت، یونانی،

لُمبا، لمبة - لیمپ، اٹالین،

لُندرا، لُندرة - شہر لندن پایۂ تخت انگلینڈ،

لندوہ - لینڈو گاڑی،

لِوا - فوج، ترکی،

لِوَاء ج الویة - ضلع، لوا کے عربی میں اصلی معنے جھنڈے کے ہیں، لیکن چونکہ ترکی میں ضلع کو سنجق کہتے ہیں جسکے معنے جھنڈے کے ہیں اسلیے عربی میں بھی ضلع کو لوا کہنے لگے،

لَوج ج الواج - نشست، انگریزی،

لورد - لارڈ، انگریزی،

لُوغارثم، لُوغرثم - لوگارثم (ریاضی کی ایک شاخ)، یونانی،

لُوفَر - پستول، ریوالور کا معرب،

لُوکاندة، لوکندة - ہوٹل، سرائے، اٹالین،

لَوْلَب - چکّر دار زینہ، پیچ، ٹونٹی، کمانی، میخ، مُہری، فوارہ کا دہانہ فارسی،

لُومَان - قید خانہ، مکان حبس دوام، یونانی بوساطت ترکی،

لَونْدا - دیکھو لاوندا،

لونْدرا - دیکھو لندرہ،

لِیرَة ج لیرات - ترکی پونڈ مساوی تیرہ روپے آٹھ آنہ،

لِیفرپول - شہر لیورپول واقع انگلینڈ۔

لیلاق - بکائن (پھول)، فارسی،

لَیْلِیّ - بورڈر طالب علم مقیم دار الاقامہ، لیلی سے مراد شب باش ہی،

لیمان - بندرگاہ، کنارہ دریا، ترکی،

لیمان - مشقت تعزیری، یونانی بواسطہ ترکی،

لیمونادة، لیموناضة - لیمونیڈ کا معرب،

لیوان ج لیاوین - گنبد نما عمارت، گیلری، لیوان فارسی لفظ ایوان ہی جو عربی مین آکر الایوان ہوا اور عربی سے یورپی زبان مین جاکر لیوان ہو گیا اور موجودہ عربی مین ایک غیر زبان کے لفظ کی طرح لیوان مستعمل ہوا،

لیوتنان - لفٹنٹ کا معرب،

باب المیم

ا

مَابَیْن - ایک عہدہ دار جو سلطان اور وزراء کے درمیان پیغامبری کرتا ہو، انگریزی مین اُسکو انیٹ چیمبر کہتے ہین، اکثر مابین کے ساتھ ہمایونی کی صفت بھی اضافہ کرتے ہین، مابین عربی لفظ ہی ما موصولہ ہی اور بین اسم ظرف ہی لیکن ترکی استعمال سے عربی مین آیا ہی،

مَاجُور - میجر کا معرب، ایک حصہ فوج کا افسر، فرنچ،

ماخور - فوجی کیمپ، لشکرگاہ، دخیل،

مَاخِرة ج مواخر - اسٹیمر، مولدانہ، مخر کشتی کا پانی کو پھاڑنا، احمد فارس صاحب الجوائب اس لفظ کا واضع ہی،

ماخور - شرابخانہ، بیت الفواحش، فارسی،

مَادّة ج مواد - قانون کی دفعہ، کسی مضمون کا مصالح، یا میٹریل یا مواد، وہ شی جس سے دنیا بنکر پیدا ہوئی اور جسکو ہم اپنے حواس خمسہ ظاہری سے چھوکر، چکھکر، دیکھکر، سُنکر، سونگھکر دریافت کرتے ہین،

مادّی - مالی، دنیاوی، مادہ پرست،

مادرید - شہر میڈرڈ واسپین کا پایۂ تخت،

مار سینٹ - عیسائی ولی، سریانی،

مارت - مارچ کا مہینہ،

مارس، کھیت، یونانی، ماہ مارچ کا معرب،

مارِستان - شفاخانہ، اسپتال، بیمارستان کا معرب فارسی،

مَارکة - نشان تجارتی، جسکو ٹریڈ مارک کہتے ہین، انگریزی،

مارونی ج موارنة - عیسائیون کا ایک فرقہ جو کوہ لبنان مین آباد ہی،

مَارِیّ - سینٹ، عیسائی ولی، ماریة عیسائی ولیہ، سریانی،

مَاسُورة ج مواسیر - نالی، بندوق وغیرہ کی نلی، سگرٹ کا پائپ، پانی وغیرہ کا پائپ یا نالی، فارسی،

مَاسُون - فری میسن، وہ خفیہ فرقہ ہی جو تمام دنیا مین پھیلا ہوا ہے

اور جسکے مقاصد اُس فرقہ میں بغیر داخل ہوئے بغیر کوئی نہیں جانتا،

ماسُونی۔ اس فرقہ کا ایک مرد ممبر، ماسونیة اس فرقہ کی ایک عورت ممبر، اِیتالین،

ماسُونیة۔ فری مشنری یعنے فرقۂ فریمیشن کی یہ خفیہ انجمن،

ماصورة۔ ماصول، دیکھو ماسورة،

ماعون۔ کاغذ کا رم یعنی تختہ (شام کا محاورہ) دیگ مسی کلاں محاورہ مصر، مولد،

ماکنة، ماکینة۔ مشین، کل، آلہ، اِیتالین،

مالُ میری، المال الامیری۔ ٹیکس خراج، میری کی اصل امیری ہی،

مالیّ۔ مہاجن، مولد،

مالیّة۔ صیغۂ مال، فنانس، مولد،

مامُور۔ سرکاری عہدہ دار، کمیشنڈ آفیسر، مولد،

مامُوریّة۔ عہدۂ سرکاری، مولد،

مامُور البرید۔ ڈاک پیون، پوسٹ مین،

مانستار۔ دیر، یونانی،

مانور۔ فوجی نقل وحرکت، اِیتالین،

مانوفاتورة۔ مشین میں تیار کیا ہوا کپڑا، کپڑوں کا نمونہ، انوائس، اِیتالین،

مانومتر۔ مانومیٹر وہ آلہ جس سے اجسام غازیہ کا دباؤ معلوم ہوتا ہی،

ماوَذة۔ مکان کا حصۂ پیشین، دخیل،

ماهیّة۔ تنخواہ، مشاہرہ، فارسی،

مائدة ج موائد۔ میز، قدیم معنے دسترخوان، حبشی،

مایو۔ ماہ مئی،

ب

مبرشة۔ برش جس سے کپڑے صاف کرتے ہیں، برش مصدر بناکر مبرشہ اسم آلہ بنایا ہی،

مبزقة ج مبازق۔ اُگالدان، مشتق از بزاق،

مُبَشِّر۔ مذہبی واعظ، مشنری، تبشیر مذہبی وعظ غیر مذہب والوں میں کرنا، مشنری کا ترجمہ ہی،

مبعُوث۔ پارلیمنٹ کا ممبر، ڈیلیگیٹ، نمایندہ، قائم مقام قوم یا رعایا، اصلی معنے فرستادہ،

مُبلّغ۔ مشنری، مذہبی واعظ،

ت

متالوجیا۔ میتھالوجی، علم الاصنام،

مُتحف ج متاحف۔ عجائب خانہ، میوزیم، دیکھو تحف،

مُتخرّج۔ سند یافتہ، تعلیم یافتہ، دیکھو تخرّج،

متر آستاد۔ ایک آلۂ پیمائش مساوی ایک گز ۳ گرہ یعنے ۳۹ - انچ، فرنچ،

مُتسلّم۔ حاکم شہر، سٹی مجسٹریٹ، اصلی معنی قابض،

مُتصرّف۔ کمشنر، لغوی معنی تصرف کرنے والا،

مُتصرّفیة۔ عہدۂ کمشنری، کمشنری یعنی ایک کمشنر کے حدود حکومت،

المتطرّفون۔ ایکسٹریمسٹ پارٹی یعنی فریق سیاسی گرم، واحد:

مستطرِف جسکے اصلی معنی متجاوز عن الحد کے ہین،

متطوِّع ج متطوِّعة۔ والنٹیر، رضا کار، اسلامی تواریخ مین متطوع کا اطلاق والنٹیر فوج پر ہوا ہے جس سے مراد وہ لوگ ہین جو برضا و رغبت بغیر کسی معاوضہ کے فوج کے ساتھ جہاد مین شریک ہوتے تھے والتطوع فی اللغة التبرع من ذات نفسه مما لا یلزمه فرضه۔

متفرنج۔ مقلد اہل یورپ، مصدر تفرنج،

متمیز۔ ملکی (سول) عہدہ ملکی منصب، ترکی حکومت مین مستعمل ہے،

متنوِّر۔ روشن خیال، مولد از نور،

ث

مثالة ج مثالات۔ مثائل۔ سبق، مولد،

مثلجة۔ آئس مل یعنی برف سازی کا کارخانہ، مشتق از ثلج،

مثیلة ج مثیلات، مثائل۔ دیکھو مثالہ،

ج

مجتمع العلماء، } اکاڈیمی، علماء کی علمی انجمن جسمین سب ملکر مسائل
مجتمع العلوم، } علمیہ کی تحقیق و تدوین کرتے ہین،

مُجَدَّدة کچہری، مولد،

مجر۔ ہنگرین قوم، بلاد المجر، ملک ہنگریا،

مجریط۔ حکومت اسپین کو کہتے ہین اکیونکہ اسکا دارسلطنت مجریط (میڈرِڈ) ہے

مجسمة۔ اسٹیچو، مجسمہ، پورے قد کا بت،

مجلس ج مجالس، مشورہ گاہ، محکمۂ عدالت، کچہری،

مجلس بلدیہ۔ میونسپل کمیٹی، دیکھو بلدیہ،

مجلس الاشراف۔ ہوس آف لارڈس، دار الخواص، امراے ملک کی مجلس

مجلس الاعیان امرا کی پارلیمنٹ، دار الامراء، اعیان جمع عین بزرگ اشراف جمع شریف بمعنے بزرگ،

مجلس التشریع۔ مجلس وضعان قانون، لیجیسلیٹو کونسل،

مجلس التنفیذ۔ والئسریگل کونسل،

مجلس الحسبیة۔ کورٹ آف وارڈس،

مجلس الحقوق۔ سول کورٹ۔

مجلس الشوریٰ، مجلس شوریٰ القوانین۔ پریوی کونسل،

مجلس الشیوخ۔ ہوس آف لارڈس، شیوخ شیخ کی جمع، بزرگ قوم دیکھو مجلس الاشراف،

مجلس العموم۔ ہوس آف کامنس، دار العوام، عام رعایا کے قائم مقامون کی مجلس،

مجلس اللوردات۔ ہوس آف لارڈس، لوردات لورد کی جمع لارڈ،

مجلس المبعوثین، مجلس المبعوثان۔ پارلیمنٹ، دیکھو مبعوث مبعوثان ترکی جمع ہے،

مجلس النظار۔ مجلس وزرا، دیکھو ناظر،

مجلس النیابی } پارلیمنٹ، نیابت قائم مقامی سے یعنے رعایا کی قائم
مجلس النواب } مقامی کی مجلس، نواب نائب کی جمع یعنی نائبان رعایاے ملک کی مجلس،

مجلّة ج مجلّات۔ میگزین، ریویو، یعنی پرچہ، رسالہ، مجلة اصل لغت مین کتاب الصحائف کو کہتے ہین، زمانہ حال مین ترکی حکومت نے اپنے

قوانین شرعی کو بطرز جدید ایک کتاب مین جمع کرایا تھا جسکا نام مجلۃ الاحکام رکھا تھا اسی کتاب کے نام کے ذریعہ سے یہ لفظ جدید اہل قلم مین شائع ہوا،

مُجمع تقدم العلوم | اکاڈمی، علمای فن کی انجمن جسمین سب ملکر
مجمع العلماء | مسائل علمیہ کی تحقیق وتدوین کرتے ہین،
مجمع العلوم | تمام اکاڈمیون مین فرانس کی اکاڈمی مشہور ہے،

مجموع، مجموعہ ج مجامیع، مجموعات - اخبار یا رسالہ کا فائل،

مِجہر - میکرسکوپ، خوردبین،

مَجیدی - ترکی نقرئی روپیہ مساوی ۳ شلنگ ۷ پنس (لعہ) دیکھو مجیدیہ،

مَجیدیہ - ترکی پونڈ مساوی تیرہ روپے آٹھ آنے، مجیدی اور مجیدیہ دونون سکے سلطان عبدالمجید سلطان روم کے انتساب سے موسوم ہین ایک ترکی تمغہ کو بھی مجیدیہ کہتے ہین،

ح

مُحاسِب - کنٹرولر، اکونٹنٹ محاسب (ایک عہدہ)

مُحاسَبہ - آڈٹ آفس، بک کیپنگ، دفتر حساب وکتاب، فن حساب داری،

مُحاضرۃ - لکچر، علم آداب مجلس، علم لطائف وظرائف،

مُحافِظ - گورنر، حاکم، محافظ شہر،

المحافِظون - انگلستان کی ایک سیاسی جماعت جسکو کنسرویٹیو پارٹی کہتے ہین وھؤلاء ھم الذین یحافظون علی القدیم

مُحاماۃ - پیشہ اہل قانون، وکالت، بیرسٹری، دیکھو محامی،

مُحامی - بیرسٹر، وکیل، محامی طرفدار کو کہتے ہین چونکہ اہل قانون اپنے موکل کے طرفدار ہوتے ہین اسلیے وہ محامی ہین،

مَحجَر، مَحجِر، مِحجر - قرنطینہ خانہ، لغوی معنی روکنے کی جگہ،

مَحّایۃ - حروف مٹانے کا ربڑ، مشتق از محو،

مُرافعۃ - اپیل کرنا (مقدمہ) مولد از رفعت الشکوی الی القاضی،

مُحرَّجۃ - وہ مال جو جنگی نا ادا کرنیکی وجہ سے ضبط کیا گیا ہو، مولد،

مُحرِّر - اخبار کا اڈیٹر، از تحریر،

مَحرمۃ ج محارم - جیبی رومال، چہرہ پر ڈالنے کا زنانہ رومال،

مَحضَر - روداد، کارروائی جلسہ، رپورٹ، والمحضر خط یکتب فی واقعۃ فی آخرہ خطوط الشہود بصحۃ ما تضمنہ صدرہ

مَحَطّ، مَحَطّۃ - ریلوے اسٹیشن، لغوی معنے اُترنے کی جگہ،

مِحفظۃ - نوٹ بک، کتاب یادداشت، از حفظ،

مَحکمۃ ج محاکم - عدالت، کچہری، کورٹ، از حکم -

محکمۃ الاتہام - سشنس کورٹ،

محکمۃ الاستئناف - کورٹ آف اپیل، عدالت مرافعہ، دیکھو استیناف،

المحکمۃ الاھلیۃ - ملکی عدالت جو صرف ملکی لوگون کا فیصلہ کرتی ہی،

محکمۃ البدایۃ - ابتدائی عدالت جہان مقدمہ پہلے پیش ہوکر اپیل کے لیے عدالت بالا مین آتا ہے،

محکمۃ التمییز } کورٹ آف کیسیشن، ہائیکورٹ،
محکمۃ تمییز الحقوق }

محکمۃ الجزاء - عدالت دیوانی، جہان مال کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

المحکمۃ الجزئیۃ۔ عدالت خفیفہ، جہان جرائم خفیفہ کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

محکمۃ الجنایات۔ عدالت فوجداری جہان جرائم کبیرہ کے مقدمات پیش ہوتے ہین،

محکمۃ الحقوق۔ عدالت دیوانی،

المحکمۃ العالیۃ۔ ہائیکورٹ، عدالت عالیہ،

محکمۃ النقض والابرام۔ ہائیکورٹ عدالت عالیہ،

المحکمۃ المختلطۃ۔ ملکی وغیر ملکی لوگون کی متحدہ عدالت،

مُحلبیۃ۔ ملک فوڈ (بچون کے لیے دودھ کی ڈاکٹری ایک غذا) مشتق از حلیب،

مَحَلّ ج محالّ۔ کمرہ، دکان، تجارتی کوٹھی، مجلس جنازہ اصلی معنی جگہ،

محلّۃ۔ سرائے اصلی معنی منزل محل الادب، پاخانہ،

محل الاستقبال۔ استقبال کا کمرہ،

محل الاستراحۃ۔ ریفریشمنٹ روم، استراحت کا کمرہ،

محلّ صرافۃ۔ بنیک، دکان صرافی،

خ

مُخابرۃ۔ خط وکتابت، خبر رسانی، انتظام خبرگیری، مولد،

مُخرَّج۔ سند یافتہ، پاس شدہ دیکھو تخریج،

مَخزن ج مخازن۔ مال خانہ، فوجی میگزین، بنیک، تاجر کا دفتر،

مَخزن۔ حکومت مراکش (مراکو) کو کہتے ہین،

مُخلّ ج مخول، امخال، ایک آلہ جر ثقیل یونانی

مَخفَر ج مخافر۔ حفاظت گاہ سپاہیون کی چوکی، یعنی ملک مین ناجائز تجارت کی ممنوع اشیا یا ممنوع طریقہ سے اسلحہ لانیکے روک تھام کے لیے حفاظت گاہین بنائی جاتی ہین جہان پولیس اور کچھ سپاہی تحقیقات کے لیے متعین ہوتے ہین از خفارہ،

مُخَلّل۔ اچار مشتق از خل (سرکہ)

مُخَمّس، مخمسۃ۔ ایک آلہ جر ثقیل،

د

مَداس، مَداسۃ۔ سلیپر وفی القاموس المداس مایلبس فی الرجل۔

مدالیۃ۔ مڈل کا معرب، تمغہ، ایتالین، ج مدالیات۔

مَدامۃ۔ میڈم کا معرب، میم، یورپین خاتون، فرنج،

مُداعکۃ۔ کسی کام کی مشق، مہارت، پریکٹس، اصل المداعکۃ التمریس فی الحرب،

مِدخنۃ۔ چولھے کی چمنی، دودکش،

مدخول ج مداخیل۔ آمدنی، مولد،

مِدراۃ، مِدری ج مدارد۔ جہاز کا مستول۔ مولد،

المدعی العمومی۔ اٹرنی جنرل،

مُدَرّع، مُدَرّعۃ۔ جہاز آہن پوش، زرہ پوش جہاز مولد از درع

مدرسۃ ابتدائیۃ۔ پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ،

مدرسۃ اجزائیۃ۔ مدرسہ دواسازی، دیکھو اجزائی،

مدرسۃ اعدادیۃ۔ ہائی اسکول، اعداد تیار کرنا،

مدرسة آمیریة - گورنمنٹ اسکول، سرکاری مدرسہ،

مدرسة اهلیة - پبلک اسکول، پرائیوٹ اسکول، چندہ کا مدرسہ،

مدرسة تجهیزیة - ہائی اسکول، تجہیز تیار کرنا،

مدرسة ثانویة - سکنڈری اسکول،

مدرسة جامعة - یونیورسٹی، یونیورسٹی کا ترجمہ ہو،

مدرسة الحقوق - لا کالج، دیکھو حقوق،

مدرسة حربیة - ملٹری اسکول، فن جنگ کی تعلیم کا مدرسہ،

مدرسة خارجیة - وہ مدرسہ جسمین بورڈنگ کا انتظام نہؤا

مدرسة خیریة - خیراتی مدرسہ، امدادی مدرسہ،

مدرسة داخلیة - وہ درسگاہ جسمین بورڈنگ کا انتظام ہو،

مدرسة رشدیة - بڑے لڑکون کی تعلیم کا مدرسہ،

مدرسة الشعب - پبلک اسکول، دیکھو شعب،

مدرسة فنیة - آرٹ اسکول، مدرسۂ صنعت وحرفت،

مدرسة کلیة - کالج، مدرسہ عالیہ،

مدرسة متجولة - سفری مدرسہ جو گاؤن بگاؤن خود پھر کر
تعلیم دیتا ہو،

مدرید - شہر میڈرید پایۂ تخت اسپین،

مدفع ج مدافع - توپ، مسلمانون نے اپنے عہد ترقی مین اس
لفظ کو وضع کیا،

مدک - بندوق کا گز جس سے بارود بھرتے ہین،

مدیر - حاکم ضلع، منیجر، مہتمم، دیکھو ادارہ،

مدیر البوسطة - پوسٹ ماسٹر، دیکھو بوسط

مدیر البوسطات العام - پوسٹ ماسٹر جنرل،

مدیر المال، کلکٹر، ضلع کا مالی حاکم،

مدیر المدرسة - پرنسپل، مہتمم مدرسہ،

مدیر المدارس، ڈائرکٹر آف پبلک انسٹرکشن،

مدیریة - ایک مدیر کا عہدہ، ایک مدیر کے حدود حکومت ضلع،

ذ

مذکرة - یادداشت، میموریل، مولد،

مذکرة احضار - سمن، اطلاع نامہ، عدالت مین حاضر ہونے
کا اطلاع نامہ، مولد،

ر

مرابحة - بنکون کی شرح سود کے گھٹانے بڑھانے کی چالین،
مشتق از ربح (نفع)، مولد،

مرابع - کاشتکار، کانہ مولد من الربیع، حصہ دار، و
اصله من یاخذ الربع من صاحبه، مولد،

مراجعة - نظر ثانی کرنا، کتاب کا صفحہ الٹکر دیکھنا، مولد

مراسل، اخبار کا نامہ نگار، کارسپانڈنٹ،

مراقب، گورنمنٹ پریس ریپورٹر، جو مطبوعہ کتب اور رسائل
کو دیکھکر قابل گرفت امور سے گورنمنٹ کو مطلع کرتا ہو

مراکبی ج مراکبیة - کشتی والا، منسوب بہ مراکب جمع مرکب، مولد،

مربع - بالاخانہ، لنگر، قطعۂ زمین، اصل مین مربع چار کونے

کو کہتے ہین،

مَرتَبَة ج مَراتب - توشک، پلیٹ فارم، گدّا اور بنچ،

مُرتَب ج مُرتَبات - تنخواہ، مشاہرہ، مولّد

مَرسَح - تھیٹر کا اسٹیج جہان کھڑے ہوکر ایکٹر ایکٹ کرتے ہین، تھیٹر کا کمرہ،

مُرسَل - مشنری، عیسائی واعظ،

مِرسَم - پنسل، دیکھو رسم،

مَرسُوم ج مَراسیم - فرمان شاہی، نسخہ دوا، مولّد

مِرشَحة - سڑکون پر پانی چھڑکنے کا نل، از رشح

مَرفَا - گھاٹ، بندرگاہ،

مِرقَب - دوربین، ماخوذ از رقابت (تاکنا)

مُرقِي - کل کا زینہ، جو خود بخود بلند ہوکر آدمی کو چھت تک پہونچا دیتا ہو،

مِرکاض - جاے خرید وفروخت اسب، اصلی معنے گھوڑا دوڑانے کی جگہ، موجودہ معنے ایتالین سے آئے ہین،

مَرکَب ج مَراکب - جہاز، مشتق از رکوب (سوار ہونا)

مَرکَبة ج مَراکب - گاڑی، از رکوب (سوار ہونا)

مَرکَبُ دخانیُّ - ایک قسم کا چھوٹا جہاز جو خار دار پہیون کے ذریعے چلتا ہے، اُسکو اسکریو اسٹیمر کہتے ہین،

المرکبُ الهوائی - ہوائی جہاز،

مَرکة - مارک تجارتی نشان، انگریزی،

مَرکز ج مَراکز - ہیڈکوارٹر، صدر مقام، مولّد،

مَرکُوب - جوتا، سلیپر، مولّد،

ز

مَزاجُرنہ - دوپہر کی استراحت، اسکول مین دوپہر کی چھٹی، ایتالین،

مَزاد - نیلام، اصل البیع المزاد ہے-

مُزَرکَش - مطلا، دیکھو زرکشہ،

مَزّ - ترکی جوتے کی اندرونی سلیپر جسکا بالائی حصہ اُتار کر فرش پر چلتے ہین، ترکی،

مِزوَلة الهواء - ہوانما، یعنے وہ آلہ جس سے ہوا کا رخ پہچانا جاتا ہے

مُزیِّن - حجام، نائی، مولّد،

س

مُسامَحة - بے تعصبی، چھٹی، تعطیل، مولّد

مَسبَک - لوہا وغیرہ ڈھالنے کا کارخانہ، از سبک

مُستَحفَظ - ریزروڈ، مخصوص کیا ہوا، محفوظ، مولّد

مَسْت ج مُسوت - ایک قسم کی سلیپر دیکھو مز، ترکی

مُستَحفِظ القطار - ریلوے گارڈ،

مُستَحلَب - ایملشن، (ایک قسم کی دواے مغذّی) مشتق از حلب

مُستَحضَرات - دوائین جو کارخانہ مین موجود ہون،

مُستَخدَم - نوکر، چاکر، مولّد

مُستَراح - پاخانہ، مولد

مِسْتَر۔ مسٹر، انگریزون کے نام کے پہلے تعظیماً آتا ہی، انگریزی

مِسْتَرْوَاش۔ ہم پیشہ، بڑھئی، مستری، مستر ایتالین، واش ترکی،

مُسْتَشَارِ۔ شیر سلطنت، گورنمنٹ کونسلر (ایک عہدہ)

مُسْتَشْفیٰ ج مستشفیات۔ شفاخانہ، ہوسپٹل،

مُسْتَعْمِرَة۔ نوآبادی، مقبوضہ سلطنت غیر، دیکھو استعمار،

مُسْتَلَّة۔ اہل یورپ کے نہانے کا حوض یا کٹرہ، ایتالین

مُسْتَوْصِف۔ مطب، ڈاکٹر خانہ، دیکھو وصفہ،

مُسَجَّل۔ رجسٹری شدہ، مندرج رجسٹر، دیکھو تسجیل

مَسْحُوق۔ سفوف، اصل معنے پسا ہوا،

مَسْخُوط۔ مصری قبرستانون کے سنگین بت جنکے متعلق عوام مصر کا خیال ہی کہ وہ انسان تھے جنکو خدا نے مسخ کردیا ہی، مسخوط کے اصلی معنے، جس پر غصہ یا غضب کیا گیا ہو،

مُسَدَّس۔ تمنچہ، پستول، چھ نالی کا پستول،

مُسَفَّرْکَل۔ وہ قیدی جو ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل کیاجاے ترکی سے آیا ہی،

مِسَرَّة۔ ٹیلیفون، یعنے آلہ اسرار گوئی، از سِرّ

مِسْرَیٰ۔ قبطی مہینہ مطابق اگست، قبطی،

مُسْطَار۔ ایک قسم کی سخت تیز شراب، لاطینی یا فارسی،

مُسْطَارِین۔ ...... ایک آلہ معماری یونانی،

مِسْطَرَة۔ رول، آلہ مسطرکشی،

مَسْکُ الدفاتر۔ بک کیپنگ، فن دفترداری مسک کے معنے پکڑنا دفتر کے معنے رجسٹر،

مَسْکَةُ القلم۔ ہولڈر کا ترجمہ،

مَسْکُوب۔ عرب سلطنت روس کو کہتے ہین، روس کے قدیم دار السلطنت ماسکو سے ماخوذ ہی،

مُسَوْجَر، مُسَوْکَر۔ رجسٹری شدہ، دیکھو سوکرہ یا سوجرہ،

مِسْلَکَة۔ دھاگا لپیٹنے کا آلہ، از سلک،

مِسَلَّة۔ مخروطی چارگوشہ منارہ، اصلی معنی سوا جسکے مشابہ منارہ ہوتا ہی،

مُسَوَّدَة۔ بوتل،

مَسْئُولِیَّة۔ بازپرس، مولد

مَسْیُو۔ فرنچ لوگون کے نام کے پہلے تعظیماً مستعمل ہی، فرنچ،

ش

مُشَاة۔ پیدل فوج، مشاة، ماشی کی جمع ہی (پیادہ پا)

مُشَبَّک۔ جلیبیان (مٹھائی) مولد

مَشْحَة۔ عیسائیون کے ہان رسم ہی کہ مرتے وقت اُنکی پیشانی پر پادری تیل ملتے ہین، اُسکو مشحہ کہتے ہین، سریانی

مُشَخِّص۔ ایکٹر، نقال، مولد

مِشَدّ۔ سینہ بند، مشتق از شد (بستن)

مُشِدّ۔ چپراسی، شاید قبطی،

المشرق الادنیٰ۔ مشرق قریب، یعنے ہندوستان وایران وترکستان،

المشرق الاقصیٰ - مشرق بعید یعنی چین وجاپان وانّام،

مُشرقیّات - السنہ مشرقیہ، مشرقی علوم وفنون،

مشروبات ر، روحیة مُنشّی چیزین، شراب اور الکحل اور دیگر نشہ آور چیزین،

مَشروطیّة - پارلیمنٹی، دستوریت یعنی وہ سلطنت جو پابند شرائط وقواعد ہو اس لفظ کا ابتدائی استعمال اہل ایران اور ترکو نمین ہوا

مَشروع ج مَشاریع، مشروعات - تجویز، رزیولیشن، تحریک،

مُشکّل - بااعراب، جس کتاب مین حرکت اور اعراب یعنے زیر، زبر لگایا گیا ہو، مولد

مُشلّح، مَشلح ج مشالح - ڈریسنگ روم، تبدیل لباس کا کمرہ تشلیح کے اصلی معنی ننگا کرنے کے ہین، مشلح پہلے حمام کے اُس کمرہ کو کہتے تھے جہان کپڑے اُتارتے تھے پردہ کو بھی کہتے ہین،

مُشمّع - موم جامہ، پارسل،

مُشملا - ایک درخت کا نام جسکو   ترکی

مِشنقة - پھانسی یعنی وہ آلہ جس سے پھانسی دیتے ہین، دیکھو شنق،

مَشنقة - پھانسی گھر جہان پھانسی دیتے ہین، دیکھو شنق،

مُشوار - مصر وشام وحجاز مین چہل قدمی کو کہتے ہین اہل مراکش وزیر تجارت کو کہتے ہین،

مُشیر - فیلڈ مارشل، ایک اعلیٰ ترین جنگی عہدہ،

ص

مُصادقة علے - گورنمنٹ کا کسی امر کو سرکاری طور سے منظور کرنا، کسی معاہدہ پر دستخط کرنا، تجویز کو پاس کرنا، کسی رزیولیشن پاس کرانا، مولد

مَصَبّ - کسی دریا کا دہانہ، اصلی یعنی پانی گرنے کی جگہ،

مُصبّع - تیلی دار کڑاہی، از اصبع (انگلی)

مَصبغة - کارخانہ رنگریزی، دکان رنگریزی،

مَصبنة - کارخانہ صابون سازی،

مَصدر ج مصادر - ذرائع، ماخذ،

مَصرف - بنک، دکانِ صرافی،

مِصریّة - پارہ ایک مصری سکہ جو سب سے ادنیٰ ہوتا ہو انگریزی پینی کا ۱/۴ پیسہ، ریزگاری، بحالت جمع یعنے مصاری بمعنے تمول، دولت،

مَصّاصة - ٹونٹی، نلی، جسکے ذریعہ سے کوئی چیز چوسی جائے،

مصل - ٹیکہ لگانا، واصل المصل السیلان، مولد

مَصلحة ج مصالح - صیغہ، محکمہ، ضرورت، مولد

مُصلّے - عیسائیون کا آب مقدس، ہولی واٹر،

مَصنع ج مصانع - کارخانہ، مل، پہلے مصنع عمارت کو کہتے تھے

المصوّر الشمسی - فوٹوگرافر،

ض

مَضبطة - لکھا ہوا حکم، فیصلہ، میمورنڈم، عرضداشت،

مَضمون - بیمہ شدہ، دیکھو ضمان،

ط

مَطبَعۃ چھاپہ خانہ، کارخانہ طبع، مشتق از طبع، طبع کے اصلی معنے مہر کرنا، چھاپنا، مہر کرنے کے قریب قریب ہی، اسلیے فن طبع ایجاد ہونے پر اُسکو بھی طبع کہنے لگے،

مِطبعۃ - پریس، آلۂ طبع،

مِطبعۃ الاَزرار - ٹائپ رائیٹر،

مِطبعۃ الجلاتین - جلواپریس، دستی پریس،

مِطحنۃ - فلاور مل یعنے آٹا پیسنے کی کل،

مَطران ج مطارنۃ - بشپ، بڑا پادری، یونانی،

مِطفأ ج مطافی - آگ بجھانے کی کل، فائر پمپ، از طفی

مُطَوِّع - سواحل عرب مین مولوی اور عالِم کو کہتے ہین اصلی معنے اطاعت کیا گیا،

مِطوی - چاقو، قلمتراش،

ظ

مُظَاہرۃ - کسی امر کی جوش مخالفت یا موافقت کے اظہار کے لیے پبلک کا یا کسی گروہ کا بازارون اور سڑکون مین مجمع کیساتھ جلوس نکالنا،

مَظروف - ملفوف خط، دیکھو ظرف،

مِظلّۃ - چھتری (آلۂ ظل)

ع

م، ع - ایم اے (ڈگری)

مَعَارِف - تعلیم، سررشتۂ تعلیم، معارف، معرفت کی جمع بمعنے علم،

مَعَاشُ تقاعُد - پنشن، مدد معاش،

مُعَامَلۃ - سکۂ رائج الوقت، سیوطی نے بھی اس معنے مین معاملہ استعمال کیا ہی،

مُعَاوِن - آجکل اسسٹنٹ کا ترجمہ کیا گیا ہی،

المُعتَدِلُون - اعتدال پسند سیاسی گروہ، معتدل گروہ، نرم پارٹی،

مُعتَزَل - قرنطینہ خانہ، اصلی معنی جائے کنارہ کشی،

مُعتَمَد - ریزیڈنٹ (ایک عہدہ)

مُعجَم ج مَعَاجِم - لغت کی کتاب، ڈکشنری، اس دور سے پہلے اس لفظ کا اُس کتاب پر اطلاق ہوتا تھا جسکی ترتیب بترتیب حروف ہجا ہوتی تھی،

مَعرَض ج مَعَارِض - نمائش گاہ، اکزبشن، دیکھو عرض،

مِعطَاف - وزن نما یعنے ایک آلہ جسکے ذریعہ سے ایک جسم کے مختلف اوزان دریافت ہوتے ہین فرنچ مین اُسکو کالبسٹن کہتے ہین،

مَعکَرونۃ - خمیر، لاطینی

مَعکُوس - ناموافق آب وہوا، فاسد آب وہوا، بدقسمت، یعنے اُلٹی قسمت والا،

معلوم، بلاشبہ، بے شک، یقیناً، مولد

معلوم ج معالیم، معلومات - فیس، دماغی پیشہ ورون کی اجرت، مولد

مَعمَل ج مَعَامِل - کارخانہ، مل، از عمل

مَعُونۃ۔ کشتی،

مَعِیکۃ۔ ایک قسم کی میٹھی روٹی، محاورۂ شام،

مَعِیّۃ۔ پرائیوٹ شاہی اسباب وسامان، مولد

غ

مُغَازۃ میگزین، مخزن، گودام، صحیح عربی لفظ مخزن تھا یورپین زبانون مین جاکر میگزین ہوا، ترکی مین مغازہ ہوا اور وہی عربی مین آگیا،

المغرب الاقصیٰ۔ ملک مراکش،

مَغْطَس۔ نہانے کا کٹرہ، ٹب، از غطس (غوطہ لگانا)

مَغْلَف۔ لفافہ، خط کا غلاف، مُغَلَّف، لفافہ، خطوط کا بنڈل، جعلی،

مَغْلَق ج مَغَالِق۔ ذرائعِ آمدنی،

مِغْنَطِیس۔ مقناطیس، یونانی

مِغْنِیسیا۔ گنتریا (ایک انگریزی دوا)

مُغْیار ج مَغَائر۔ ناموافق آب وہوا،

مَغِیط۔ ربڑ۔

مُغَیِّر۔ لائبریرین، ناظر کتبخانہ،

ف

مُفَاقَسۃ۔ ایسٹر کی عید مین عیسائی بچون کا انڈون سے کھیلنا، فقس (انڈا توڑنا)،

مُفَتِّش۔ انسپکٹر، ممتحن، اکونٹنٹ، صدر محاسب،

مُفَرَّزۃ۔ دستہ فوج، اصلی معنی علٰحدہ کیا ہوا،

مفرك ج مفارك۔ پیچکش،

مَفْرُوشات۔ فرنیچر، فرش فروش،

مِفْشَلۃ۔ سنگ دانہ، پتھری، فارسی،

مُفَصَّلۃ ج مُفَصَّلات۔

مَفْضیٰ۔ پاخانہ، از فضا (میدان وسیع)

ق

مُقَابَلۃ۔ ملاقات کرنا، اصلی معنے آمنے سامنے ہونا

مُقَاطَعۃ۔ صوبہ، اصلی معنے علیحدہ کرنا چونکہ ملک کا ہر ہر صوبہ علیحدہ علیحدہ کیا جاتا ہے اسلیے اُسکو مقاطعہ کہتے ہین،

مقاطعۃ تجاریۃ، مقاطعۃ۔ بائیکاٹ یعنی کسی قوم یا ملک سے تجارتی تعلقات قطع کرنا،

مُقَاوَلۃ۔ معاہدہ، ٹھیکہ، اصلی معنی باہم گفتگو کرنا،

مَقْدِسِی ج مقادِسۃ۔ زائر بیت المقدس،

مُقَدَّم الحُومۃ۔ شاہی اسٹاف کا افسر اعلےٰ،

مَقَرّ۔ صدر مقام، ہیڈکوارٹر، از قرار (ٹھہرنا)

مَقْسِم۔ واٹر ورکس جہان سے پانی پمپ کے ذریعہ سے گھر گھر تقسیم ہوتا ہے،

مُقَنَّنَۃ۔ قرابہ، شیشہ کا گھڑا، مولد

مِقْشَط۔ چاقو، قشط (چھیلنا)

مَقْصَف۔ عیش خانہ، رقص خانہ، دیکھو قصف،

مُقطوعیۃ - تجارتی مال کی مانگ، جسکو انگریزی ڈیمانڈ کہتے ہین

مُقعد ج مقاعد - بنچ، از قعود (نشستن)

مُقلۃ ج مُقل - بڑا عمامہ، بڑی پگڑی،

مُقلع - کارخانہ سنگتراشی، قلع (اُکھاڑنا)

مَقلمۃ - قلمدان،

مُقن - دڑبہ، مرغ خانہ، دیکھو قُن،

میقول - گراموفون، مشتق از قول، آلہ قول،

ک

مُکاتب، اخبار کے نامہ نگار،

مَکتب ج مکاتب - مدرسہ، تاجر کا دفتر، لکھنے کی میز،

المکتب الابتدائی - پرائمری اسکول، ابتدائی مدرسہ،

المکتب الاعدادی - ہائی اسکول،

المکتب الرشدی - مڈل اسکول،

مکتب التذاکر - بکنگ آفس یعنے ٹکٹ گھر،

مَکتبۃ ج مکاتب - کتبخانہ، تجارتی کتابون کی دکان،

مُکحلۃ - بندوق، رائفل، اہل مغرب بولتے ہین،

مِکنسۃ - مورچھل جس سے مکھی اُڑاتے ہین، ماخوذ مین الکنسۃ ھو الخصلۃ من الشعر،

مَکفول - بیمہ شدہ،

مَکوک - جولاہے کا اسباب بافندگی، شام کی زبان،

مُکلّۃ - کشتی،

مَکینۃ ج مکنات - مشین، انجن، اٹالین،

مِکواۃ - استری جس سے کپڑے پر استری کرتے ہین دیکھو کوی،

مَکینۃ - دیکھو مکنۃ،

ل

مُلاحظ - پولیس آفیسر، افسر پولیس،

مُلاحظۃ - ریمارک، انتقاد،

مَلاحم - رزم یعنی جنگی نظم یا جنگی مناظر، بزم کا اُلٹا ملاحم ملحمۃ کا واحد ہی، جسکے معنے رزمگاہ کے ہین، رزم کے معنی مین پہلے اس لفظ کو ابن خلدون نے استعمال کیا،

مَلاریا - ملیریا (بخار) کی تعریب،

مُلازم - اجوٹنٹ میجر، لفٹنٹ، نائب، (فوجی عہدہ)

مِلاط - پلاسٹر، شاید اسکی اصل بلاط ہو، دیکھو بلاط،

مَلاطۃ، ملاطو - بیمار، پریشان، اٹالین،

مِلایۃ - پلنگ کی چادر، اصلی لفظ ملاءۃ ہی،

مُلبّس - مربا،

مُلتزم - ٹھیکہ دار، انجام دہندہ، مولد،

مِلتم، مِلتق - وہ مغربی تیز ہوا جسکے زور سے دریاے نیل کا پانی سطح زمین پر آکر پھیل جاتا ہی، دخیل،

مُلحم - مُدجّج، مسلح، اصلی معنی مقتل، مولد،

مَلزمۃ ج ملازم - کتاب کا جزو، فرمہ یعنی وہ بڑا ورق جو چھاپ کر پریس سے اُتارا جاتا ہی،

مَلَس - باریک بالائی پوشاک، محاورۂ مصر،

مِلعقۃ ج ملاعق، چمچہ، مشتق از لعوق (چاٹنا)

مِلقاط - آلہ معرفت جذب ثقل المار، آب نما جسکو ہلاگ مین تار دیل کہتے ہین،

مِلفان ج ملافنۃ - مسیحی عالم، ڈاکٹران ڈیوی نٹی، سریانی

مِلف، مِلفۃ - کاغذات کا پلندہ، مقدمہ کی مثل اصلی معنے لپیٹنے کی چیز،

مَلقیٰ - مجمع، مجلس، مقرر جگہ، مولد،

مَلقۃ ج ملقات - کشادہ میدان، مسافت، محاورۂ مصر،

مِلاک، مُلک ج املاک، جائداد، املاک، مولد

مَلِکۃ - بادشاہ بیگم، شاہزادی، مؤنث ملک، مولد

مِلکی - عیسائیون کا ایک یونانی فرقہ،

مَلکی، مُلکی - سول سروس آفیسر،

المَلکیۃ المُطلق - شخصی بے قانونی سلطنت،

المَلکی المقیّد - شخصی قانونی سلطنت،

مَلّاء - سقا، بہشتی، غالباً اس لفظ کی اصل ملّا ہی (بھرنیوالا)

مِلّۃ ج مِلل - قوم، اس معنی مین اس لفظ کو اول اہل فارس نے استعمال کیا، ان سے ترکی ہوتا ہوا مصر پہونچا،

مِلّی - ایک ہزار میٹر، دیکھو متر، فرنچ،

مَلوۃ - سیال شی کی پیمائش کا اندازہ جسکو انگریزی مین گیلن کہتے ہین،

مِلّیم - ایک مصری سکہ مساوی ایک پیسہ،

مُلوکی - شاہی، ملکی چاہیے،

مَلہیٰ - تھیٹر، محفل سرود، مشتق از لہو،

مَلیون ج ملایین - دس لاکھ، فرنچ،

م

مِمباغ - گلوبند، ترکی

مُمثّل - ایکٹر، دیکھو تمثیل،

مِمَصّ - کسی سیال چیز کے چوسنے یا سڑپنے کی نلی، سائیفون، مصّ چوسنا،

مملوک - تہبند، چھوٹی چادر، مولد

ن

مُنابۃ - بیقراری، اضطرار، مولد اللفظ،

مُناولۃ، مقدس عشائے ربانی،

مُناخ ج مناخات - آب و ہوا، جنتری، التقویم، یہ لفظ مسلمانو اندلس مین مستعمل تھا، یہی لفظ ہی جو عربی سے تمام یورپین زبانون مین جاکر Almanak کی صورت مین موجود ہی،

مَنارۃ ج مناور، منائر - لائٹ ہوس، روشنی خانہ، دریا مین جہاز کو روشنی دکھانے کیلیے ایک بلند مینارہ پر روشنی کرتے ہین اُسکو لائٹ ہوس کہتے ہین، مینارہ پہلے معنی مین منارہ نور کا اسم ظرف ہی، دوسرے معنی مین یہ لفظ اس طرح ہی کہ منارہ پہلے، نشان راہ کے ستونون کو کہتے تھے، پھر ستون کی مناسبت سے مسجد کے اذان خانہ کو جو شکل

یمنارہ ہوتا ہے منارہ کہنے لگے پھر عام یمنارہ کو منارہ کہتے ہین ، انگریزی مین بھی لفظ Minaret ہے ،

مُنَاقَشَة - مجلس بحث مین ممبرونکا ایک دوسرے سے پیش کردہ مسئلہ مین مباحثہ کرنا ، واصل المناقشة الاستقصاء فی الحساب ،

مَنَاوِنْش ، مَنَاوِیشی - بنفشی رنگ ، بنفشی کو ترکی مین منفشی کہتے ہین ، ترکی سے عربی مین مناویشی ہوا ، محاورۂ مصر ،

مُنَبِّه - الارم کلارک ، جگانیوالی گھڑی ،

مُنْتَزَه ج مُنْتَزَهات - سیرگاہ ، تماشاگاہ ، دیکھو نزہ ، منتزہ صحیح استعمال نہین ہے ، اصل استعمال باب تفعل سے متنزہ ہونا چاہیے ، لیکن مصر مین منتزہ مستعمل ہوگیا ہے مقریزی نے بھی اسکا استعمال کیا ہے ،

مَنْتُو - پوشاک بالائی ، جو سب سے اوپر پہنتے ہین ، اٹالین ،

مُنَشَّر - کارچوبی کام کیا ہوا کپڑا ، دیکھو نشر ،

مُنَجِّد - سوداگر سامانِ آرائشِ مکان ، فرنیچر فروش ، اصل لغت کی رو سے منجد ، مکان کے آراستہ کرنے والے کو کہنا چاہیے ، مولد

مَنْحَل - ریشم کے کیڑون کی پرورش کا گرم کمرہ ، دیکھو نحل ،

مَنْدَرَة ج مَنَادِر - کمرہ ، خاکی پھول ، محاورۂ شام ،

مَنْدَل - حصار سحر ، شاید سنسکرت ،

مَنْدُوب - ڈیلیگیٹ ، قائم مقام قوم یا قائم مقام رعایا ؛ نائب یا نمائندہ ، اصلی معنے بلا گیا ،

مَنْخَرِیَّة - طعام کھانا ، اٹالین

مِنَصَّة ج مَنَاصّ - آلۂ نعلبندی ، طاق ، الماری ، تختہ ، محاورۂ شام

مَنْفَت - مصر قبطی

مِنَشَّة - مورچھل جس سے مکھی ہنکاتے ہین ، نش ہنکانا ،

مَنْشَاة - گاؤن ، دیہات ، جگہ ، مقام ، قبطی ،

مَنْشُور ج مَنَاشِیر - فرمان ، سرکلر ، پراسپکٹس ، قواعد ، دیکھو نشر ،

مَنْشُور ج مَنْشُورات - شائع کردہ رسالہ یا کتاب ، دیکھو نشر ،

مُنْشِئ - کسی اخبار یا رسالہ کا اڈیٹر ، از انشاء ، دیکھو نشاء

مُنْشَة - دیکھو منشاة ، قبطی

مَنْصَر ج مَنَاصِر - چورون کا جتھا ، محاورۂ مصر ،

مَنْضَدَة - اسباب رکھنے کی میز ، لغوی معنی سے ترتیب رکھنے کی جگہ ، مولد

مُنْطَاد ج مَنَاطِید - غبارہ ، بیلون ، الانطیاد الذہاب فی الھواء ،

مِنْطَال - آب پاشی کی مشک ، دیکھو نطالہ ،

مِنْظَار ، مِنْظَرَة ج مَنَاظِیر - عینک ، دوربین ، لغوی معنی آلۂ نظر ،

مَنْظَر ج مَنَاظِر - تھیٹر ، منظر ، سین ، واصل المنظرة ما نظرت الیہ فاعجبک او ساءک -

مِنْکَلَة ج مَنَاکِل - تمباکو کاٹنے کی مشین ،

مِنْیَا ، مِنْیَة - جگہ ، شہر ، باغ ، یونانی ،

و

مُوَارَدَة - فہرست توریت ، بائبل ، انڈکس ، اصلی معنی دو خبرون کا مشابہ ہونا ،

مَوَاعِید - ٹائم ٹیبل ، اوقات مقررہ ، اسکا واحد میعاد ہے اصلی معنے

وقتِ وعدہ،

مَوَانیق - بقایا، رقم باقی ماندہ، فارسی لفظ ماندہ کی جمع ہو،

مُوبِلیة، مُوبِیلیَا ج موبلیات - فرنیچر، سامان، آرائشِ مکان، ایتالین،

مُؤتمر - کانفرنس، کانگریس، انجمن، اصلی معنے مشورہ گاہ،

مَودَة ج مُود - فیشن، وضع، ترکی

مُورِّق - اسٹیشنر یعنی تاجر سامانِ کتابت پہلے کاغذی کو کہتے تھے مشتق از ورق (کاغذ)

مُوزِّع، مُوزِّع الرسائل - ڈاکیہ، چٹھی رسان، پوسٹ مین، موزع تقسیم کرنے والا،

مُوزِیك، مُوزِیکا، مُوزِیکان - فن موسیقی، آلاتِ موسیقی، باجہ بجانے والے، بینڈ باجہ، یونانی،

موزیکانجی ج مُوزِیکانجیة - باجہ بجانے والے خصوصًا فوجی بجانے والے، موزیکان یونانی جی کلمہ نسبت، ترکی

مُوس ج مواسی، موسیات - استرہ، چاقو، صحیح لفظ موسیٰ ہو، جسکے معنی صرف استرہ کے ہین کیونکہ موس بال تراشنے کو کہتے ہین،

مُوسِیقی، موسِیقیا، مُوسِیقار - فن موسیقی، آلات موسیقی، فوجی باجہ باجہ بجانے والا، یونانی

مُوش - دریا کا ساحل پر ریگ ڈالدینا، مولد

موصلی، موصول، موصوط - بانسلی، نلی، پائپ، فارسی سودا

مُوصَلینا - ململ، تن زیب، چونکہ ململ پہلے موصل سے یورپ جاتی تھی اسلیے اسکو [illegible] کہنے لگے اب وہی لفظ عربی مین انگریزی سے آگیا،

مَوضة ج موض - فیشن، وضع، ترکی،

مَوضوع ج مواضیع - عنوانِ موضوع، عنوانِ کتاب، عنوان تقریر، بحث، سبجکٹ، پہلے یہ ایک خاص اصطلاحی لفظ تھا اب عام ہوگیا ہو، مولد

مُوَظَّف - عہدہ دار، دیکھو توظیف،

مَوقِفُ سِکَّةِ الحدید - اسٹیشن، موقف اسٹیشن کا اور سکۃ الحدید ریلوے کا ٹھیک ترجمہ ہو،

مُوَلِّدة - دائی جو بچہ جناتی ہو، مولد

مونة

مومیة - مصری میانی ایک دوا جسکو اہل مصر مردہ کی لاش مین لگاتے تھے جس سے مردہ سڑتا نہ تھا، یونانی

مَوّال ج مواویل - شتربانون کے گیت فصیح عربی نہین ہو محاورہ شام

ھ

مُهاودة - ارزانی نرخ، کمی قیمت، واصل المهاودة المصالحة، مولد

مِهبَلج ج مهابج - کافی کوٹنے کا دستہ،

مِهتَر، مِهتار - شاہزادہ، رئیس، نواب، فارسی،

مُهر ج مُهود - مہر، چھاپ، خاتم شاہی، فارسی،

مِهرجان - پہلے پارسیون کی ایک خاص عید کو کہتے تھے، اب عام روز جشن اور عید کو کہتے ہین، فارسی

مُہِمّات۔ سامان جنگ، ذخیرۂ جنگ، مولد

مُہَندِس۔ انجنیر، ماہرِ فن تعمیر، دیکھو ہندسہ،

مُہَندِس خانہ۔ انجنیرنگ اسکول، مدرسۂ فن تعمیر، فارسی

ی

مُیاوَمۃ ج مُیاوَمات۔ اخبار، رسالہ، مشتق از یوم،

مَیبَۃ۔ عرق بہی، فارسی

مِیتَالوجیا۔ میٹرلوجی، علم معدنیات، یونانی،

میخانیکا۔ میکنک، فن آلات سازی، یونانی

مَیدَنَۃ۔ گھوڑے کو سرپٹ دوڑانا، میدان (گھوڑ دوڑ کا میدان) سے ماخوذ ہو، مولد

میرالای۔ کرنیل (ایک فوجی عہدہ) میں عربی لفظ امیر ہو الای، ترکی میں فوج کو کہتے ہیں،

میراخُور، میریاخور۔ داروغۂ اصطبل، میر، عربی امیر، یاخور ترکی

مِیرِیّ۔ ٹیکس، محصول، اصل لفظ مالُ اَمیرِیُّ تھا، پھر اَمیرِیُّ ہوا، اب میری رہگیا،

مِیزانیّۃ مالیۃ، مِیزانیّۃ۔ بجٹ، تخمینۂ مصارف، میزان سے بنا، کیونکہ بجٹ مصارف کی میزان (ترازو) ہو، مولد

میزان الجوّ۔ بارومیٹر، ایک آلہ جس سے فضاے آسمان کی بارش وابروباد کی حالت معلوم ہوتی ہو،

میزان الحرّ والبرد، تھرمامیٹر، حرارت نما،

میزان الرطوبۃ والیبوسۃ۔ ہائگرومیٹر، جس سے خشکی وتری معلوم ہو،

میزان الہواء۔ دیکھو میزان الجو،

میقاسکوپ۔ چھوٹی چھوٹی چیزوں کے فوٹو لینے کی دوربین، یہ دوربین پروفیسر شارل کی ایجاد ہو،

میکانیکۃ۔ میکنک، یعنے فن آلات سازی، یا مشین یعنی آلہ، یونانی،

میکروب ج میکروبات۔ جراثیم، یعنے چھوٹے چھوٹے کیڑے جو خوردبین سے صرف نظر آتے ہیں، میکروب

میکروسکوب۔ میکرسکوپ، خوردبین،

مَیمَر ج مَیامِر۔ مذہبی نصیحت، سریانی

مِینَاء، مِینا، مینو۔ مینا کاری، آبگینہ، گھڑی کا ڈائل یعنے وہ گول پتھر یا چینی جس پر گھنٹے و منٹ کے نشان بنے رہتے ہیں، فارسی،

مِینَا ج مَوَانِی۔ بندرگاہ، مشتق از انا (اقامت)

باب النون

ا

(الفئۃ) النابتۃ۔ جدید نسل، موجودہ نسل، جدید گروہ، مولد الترکیب

نابیل، نابولی۔ شہر نیپلز کو کہتے ہیں،

نَارجِیلۃ، نارکیلۃ۔ حقہ، سنسکرت بواسطۂ فارسی،

نَارِیّۃ۔ آتشبازی، نار (آتش)

(الفئۃ) الناشئۃ۔ موجودہ نسل، جدید نسل، جدید گروہ، مولد الترکیب،

نَاظِر ج نُظَّار۔ وزیر، انسپکٹر، مہتمم اصلی معنے نگران،

ناظر الخارجیة۔ وزیر خارجیہ، فارن منسٹر، دیکھو خارجیہ،

ناظر الداخلیة۔ وزیر داخلیہ، ہوم منسٹر، دیکھو داخلیہ،

ناظر المحطّة۔ اسٹیشن ماسٹر، دیکھو محطّہ،

ناظر المدرسة۔ پرنسپل، کالج کا افسر اعلیٰ،

ناظر المدارس۔ انسپکٹر مدارس،

ناظر النُظّار۔ وزیر اعظم، پرائم منسٹر، یہ مصری حکومت مین مستعمل ہو،

ناقُور۔ قربانی مقدس، قربانی مقدس کے وقت جو دعائین پڑھی جاتی ہین، سرپوش جس سے قربانی مقدس کا برتن چھپایا جاتا ہو، سریانی،

ناموسة، ناموس، مچھڑ، کُٹکی، قبطی،

ناموس ج نوامیس۔ قاعدہ وقانون، عزت واحترام، اخلاق وعادات، قدیم عربی مین ناموس صاحب السّر کو کہتے ہین جو بعینہ سکریٹری کے ہم معنی ہوا، اسلیے بعض لوگون نے سکریٹری کا ناموس ترجمہ کیا مگر مقبول نہوا، یونانی،

ناموسیّة۔ مسہری، مسہری کا پردہ جس سے ناموسہ (مچھر) سے حفاظت ہوتی ہو،

ناوُلُون۔ جہاز کا کرایہ، جہاز کو سیدھا رکھنے والا بوجھ، یونانی

نائی ج نایات۔ بانسلی، فارسی

نائب ج نوّب، نوّاب۔ قائم مقام رعایا، پارلیمنٹ کا ممبر، اصلی معنے قائم مقام،

ب، ت، ث، خ

نَبَّتَ تنبیتًا۔ کپڑے پر سوزنی کام بنانا، مولد

نِبتُون۔ نیچون ایک جدید دریافت شدہ سیارہ،

نِتْرُوجِین۔ نیٹروجن (ایک عنصر)

نَثَّرَ تنثیرًا۔ کپڑے پر کارچوبی کام بنانا، مولد

نُخَب۔ جام صحت واصل النخبة الشربیة العظیمة

ر، ز، س

نَرْجِیج، نَرابیج، نَربیش، نَرابیش۔ نیچا یعنے حقہ کی نے، فارسی،

نَرُوج، نَرْوِیج۔ ملک ناروے واقع اقصائے یورپ،

نُزُل۔ ہوٹل، سرای، اصلی معنی منزل، یعنے جائے نزول،

نُسْخَة ج نُسَخ۔ نسخہ کتاب، کاپی، مولد

نَسْطُورِی ج نَسْطُورِیة۔ نسٹورین ایک عیسائی فرقہ جو زیادہ تر شام مین آباد ہو، یونانی

ش، ص، ط

نِشا۔ نشاستہ، فارسی،

نَشَاط۔ دلچسپی، جوش، مستعدی اصلی معنے خوشی، مولد

نَشْر۔ کتاب یا رسالہ کو چھاپ کر شائع کرنا، اصلی معنی پھیلانا، مولد

نَشْرَة۔ کسی اخبار یا رسالہ یا کتاب یا اشتہار کی اشاعت، سرکلر، گشتی حکم دیکھو نشر،

نَشَّاف۔ بلاٹنگ پیپر، جاذب کاغذ، نشاف کے اصلی معنے

ترکو خشک کرنے والا،

(فلسفۃ) النشوء۔ ایوولیوشن تھیوری، مسئلۂ ارتقا، نشو کے معنے پیدائش کے ہیں،

نَشَاوِیَۃ۔ ایک قسم کی کھانیکی چیز جو دودھ اور نشاستہ سے تیار ہوتی ہو، دیکھو نشا،

نَشْءٌ۔ جدید نسل، موجودہ نسل، نیا گروہ، نشا کے معنے اصلی پیدائش کے ہیں، مولد

نَشِید ج نَشَائِد۔ گیت، از انشاد، شعر پڑھنا

نَشِیط۔ پرجوش، دلچسپی رکھنے والا، مستعد، چالاک، دیکھو نشاط،

نَصّ علی۔ تصریح کرنا، نص، اصل عبارت، وهو ماخوذ من نص الحدیث الیه ای رفعه الیه۔ مولد

نَطَالَۃ۔ طریقۂ آب پاشی جو مصر میں مروج ہو، من النطل الذی هو صب الماء من السطل بالایدی۔

نَطْرُون۔ نیٹرون، سوڈا،

ظ، ع

نِظَارَۃ۔ دفتر وزارت، قصر وزارت، عہدۂ وزارت، وزارت، دیکھو ناظر،

نِظَام ج اَنْظِمَۃ۔ سسٹم، طرز وطریقہ، قاعدہ، باقاعدہ فوج، یونیفام، وردی، اصل النظام ما ینتظم به ثم استعیر لکل ما ینتظم به الشیء،

نِظَامِیٌّ ج نظامیۃ۔ باقاعدہ فوج کا سپاہی، دیکھو نظام،

نَظَرِیَّۃ۔ تھیوری، مسئلہ، نظریہ، قدیم منطقی اصطلاح نظری سے ماخوذ ہو، یعنی وہ مسئلہ جسمیں نظر وفکر وترتیب مقدمات سے لیا گیا ہو،

نَظَّارَۃ۔ دوربین، عینک، ناظر کا اسم مبالغہ ہو،

نَظْم۔ انتظام کرنا، اہتمام کرنا، باقاعدہ کرنا، واصل النظم التالیف وضم شیء الی آخر،

نَعَّارَۃ ج نعاعر۔ مٹی کا بجھرہ یا لوٹیا جسکے دو طرف پکڑنیکا دستہ ہو، محاورۂ شام،

ف

نِفَاذ۔ اقتدار، اثر، اصلی معنی گھسنا، نفوذ کرنا، مولد

نَفَر ج اَنْفَار۔ تن تنہا، اکیلا آدمی، خاص آدمی، سپاہی، اصلی معنے ۳ آدمی سے ۱۰ آدمی تک کی جماعت،

نَفَس ج اَنْفَاس۔ طرز وطریقہ، فہم، آواز، شیرون حقہ یا سگریٹ کا ایک دم یا ایک کش، اصلی معنی سانس، مولد،

نَفْسَانِی۔ خود غرض، منسوب بہ نفس، ذات، خود،

نَفْشِیَۃ۔ بادام کا کلچہ یا بسکٹ یا کیک،

نفط، نفطہ۔ روغن نفط، پٹرولیم، دیا سلائی،

نَفَّذَ تَنْفِیذًا۔ کسی حسابی رقم کے خاص خاص حصے بھیجنا، لغوی معنے صرف بھیجنا، مولد

ق، ک

نُفُوذ۔ دیکھو نفاذ،

نَقَانِق۔ شیرینی، اصل لفظ یونانی ہو لیکن معنی مولد ہیں،

نَقَب - زمین کھودنا، قدیم معنی سوراخ کرنا، مولد

نَقْعَة - داغ، دھبہ، مولد

نَقْد، نقدیہ ج نُقود، نقدیات - سکہ، روپیہ پیسہ کھرا روپیہ، نقد کے اصلی معنی کھرا کھوٹا الگ کرنا، پرکھنا ہین،

نُقطة ج نقط - پوائنٹ، بحث، موقع، مقام، قطرہ، نقطہ ٹھیک پوائنٹ کا ترجمہ ہے،

النقطة (من الخط الحدیدی) ریلوے لائنون پر لائنون کے محافظ کا چھوٹا کمرہ،

نقطة اتصالِ الخطوط - جنکشن جہان چند لائنین آکر ملتی ہین،

النُقطة الرئیسة (من السکک الحدیدیة) جنکشن، جہان چند لائنین آکر ملتی ہین،

نَقّارة - نوبت، نقارہ، دہل، عربی الاصل نہین،

نَقّاب - علم الآثار کے محقق جو اقوامِ قدیمہ کے یادگارین کھودتے ہین، دیکھو نقب،

نَقّابة - بحاث، محقق، ماخوذ از نقب،

نَقَّطَ تَنْقیطًا - کسی سیال شی کو قطرہ قطرہ کرکے ٹپکانا، دیکھو نقطہ،

نَقْل - عہدہ دارون کی تبدیلی مقام، ترجمہ کرنا، اصلی معنی ایک جگہ سے دوسری جگہ لیجانا،

نُقْلی - نقل فروش (نقل نقلہات میوہ وغیرہ کو کہتے ہین)

نَلْقَة - جھاڑ شیشہ،

م

نَمْجاة - نیمچہ، خنجر، فارسی

نَمْرَة، نمرة ج نُمَر - نمبر، عدد، شمارہ، ایتالین

نَمْسا، نَمْسة - عرب ملک آسٹریا کو کہتے ہین، عربی مین ترکی سے ترکی مین روسی سے آیا،

نَمْساوی - آسٹرین، باشندگان ملک نمسا،

نَمْشة - نیمچہ، تیغچہ، فارسی بواسطہ ترکی،

نَمَّرَ تَنْمیرًا - نمبر ڈالنا، نشان لگانا، دیکھو نمرة،

نَمُوسیة - دیکھو ناموسیہ،

نَموغرافیا - نموگرافی، حساب اعلیٰ کی ایک شاخ جسمین مسائل حسابیہ جدول بناکر حل کیے جاتے ہین،

و

نُوّام - مرض النوم، ایک جدید بیماری کا نام جسمین آدمی سوتا سوتا مرجاتا ہے

نَوْبَة ج نُوَب - باری، نوبت، پاسبانون کی آپس مین پاسبانی کی باری، اصلی وقت، مدتِ وقت،

نَوْبة، نَوْباة - نوبت، نقارہ، باجہ، عربی الاصل نہین،

نَوْباتی، نَوْبَجی - باجہ بجانے والے، منسوب بہ نوبات،

نَوْباتی، نوبتجی - پاسبان، سنتری، منسوب بہ نوبت اول،

نَوْباتیّة - بینڈ، باجہ بجانے والون کی جماعت،

نُوتیّ ج نَواتی، نُوتیّة - ملاح، کشتیبان، یونانی آجکل نجیل کو کہتے ہین، محاورۂ شام،

نُور ج انوار - لالٹین، لیمپ، اصلی معنے روشنی،

نُوبِرق۔

نُودِیَة۔ ایک بشپ کی قلمرو، یونانی کنیسہ کا چندہ جو یونانی بشپ کو ادا کیا جاتا ہو،

نُوشَة۔ تپ، بخار، محاورۂ مصر،

نُوطج انواط۔ نوٹ یعنی کاغذ زر، لاطینی

نُوطُ الساعة۔ گھڑی کی زنجیر، چین،

نُوطَة۔ نوٹ یعنی تحریر، یادداشت، لاطینی

نوفمبر۔ ماہ نومبر، فرنچ،

نولُون۔ دیکھو ناولون،

نُومرو۔ دیکھو نمرة،

نوّاس۔ مئی کا مہینہ، قبطی

نُوَیبة۔ جلتی ہوئی بتی،

ہ، ی

نَهَارِیٌّ۔ غیر بورڈر، طالب العلم جو بورڈنگ دار الاقامة میں داخل نہو، کیونکہ وہ مدرسہ میں صرف نہار یعنی دن میں رہتا ہو،

نَهضَة۔ ترقی، اٹھان، اصلی معنی کھڑا ہونا،

نِیَابة۔ قائم مقامی رعایا، پارلیمنٹ کی ممبری، لغوی معنی مطلق قائم مقامی،

نِیَافة۔ اکسلنسی، ریورنس، پادریوں کے نام کے پہلے لفظاً مضاف ہوکر آتا ہو، اصلی معنی بلندی،

نِیشان ج نیاشین۔ تمغہ، نشان، علامت، نشانہ، گرداً، فارسی

نَیشَنَةٌ۔ نیشان کا مصدر بنایا گیا ہو، مولد

نِیکل۔ نکل ایک دھات، جرمن

باب الواو

ا

وَابُور۔ اسٹیمر، ریل، اسٹیم انجن، انجن، چراغ، اٹالین،

وَابُورُ البَرّ۔ ریل، (وابور عام تھا، بر (خشکی) سے خاص ہوگیا،

وابُورُ البحر۔ جہاز، اسٹیمر،

واجِهَةٌ۔ عمارت کا روکار، مولد از وجہ (رو)

واح، واحة ج واحات۔ جسطرح دریا میں کہیں کہیں خشکی ہوتی ہو جسکو جزیرہ کہتے ہیں، اسیطرح ریگستان میں کہیں کہیں سرسبز قطعہ نکل آتا ہو، اُسکو واحہ کہتے ہیں، اردو میں اُسکو نخلستان کہتے ہیں مقریزی نے اسکا استعمال کیا ہو، قدیم مصری

وَارِد ج واردات۔ محصول، مالگذاری، آمدنی، درآمد یعنی جو مال تجارتی باہر سے شہر یا ملک کے اندر آئے، مشتق از ورود، ضد صادر، دیکھو صادر

وَارِکو۔ محصول، مالگذاری، ترکی

وَاشِنطُن۔ شہر واشنگٹن پایہ تخت ممالک متحدہ امریکا،

وَاطِیس۔ سرودِ کنیسہ، گرجا کا گانا، یونانی،

والِی ج وُلاة۔ صوبہ دار، گورنر، حاکم صوبہ، مولد

ب، ث، ج

وَبُوبِی۔ اونٹ کے بال کا کپڑا، ماخوذ از وبر (اونٹ کا بال)،

وَثِیقَة ج وَثَائِق۔ ٹھیکہ، عہدنامہ، فرد حساب، اسند

سارٹیفکٹ، رقعہ، اصل الوثیقة صایوثق بہ،

وُجَاق ج وُجَاقات - اَنگیٹھی، آتشدان، خاندان، ترکی سپاہیوں کا غول، ترکی

وَجہ ج وُجُوہ - کتاب کا صفحہ، محاورۂ شام، اصلی معنے چہرہ، رخ،

الوَجہ القِبلی - جانب جنوب، محاورۂ مصر

الوَجہُ البحری - جانب شمال، محاورۂ مصر

ر

وَرْب ج اَوْرَاب - اُریب، کج، ترچھا، فارسی

وَرَّبَ - اُریب کاٹنا، ترچھا کرنا، دیکھو ورب،

وَرْبَة - چھوٹا عمامہ، چھوٹی سی پگڑی محاورۂ شام،

وَرَدَ وُرُودًا - مال تجارت کا ملک یا شہر کے اندر آنا دیکھو وارد،

وَرْدِة - ہشیار، خبردار، ایتالین،

وَرْدِیان - محافظ، سنتری، ایتالین،

وَرْسَل - ادا ے شکر کے موقع پر بولتے ہین شکریہ، تھینکْ ترکی،

وَرْشَة - ورک شاپ، کارخانہ، کارکنان و مزدوران کا فرقہ انگریزی،

وَرَّاق - سوداگرِ سامانِ کتابت مثل دوات، قلم، کاغذ، پنسل وغیرہ جسکو اسٹیشنر کہتے ہین، قدیم معنی کاغذ بردہ، و کاغذ نویسندہ،

وَرَق ج اَوْرَاق - مطلق کاغذ، سند، کاغذاتِ دفتر، نوٹ، کارڈ و ٹکٹ پہلے صرف ترشے ہوے کاغذ کو کہتے تھے، حبشی،

وَرَقَة ج وَرَقَات - ٹکٹ، سند، کارڈ، تاش، پہلے ترشے ہوے کاغذ کے ایک عدد کو کہتے تھے،

وَرَقَةُ الاتّهام - فردِ جرم قرار داد،

وَرَقَة بنك - بنک کا چک،

وَرَق البوسطة - پوسٹل اسٹامپ یعنی خط لکھنے کا کارڈ و ٹکٹ وغیرہ دیکھو بوسطہ،

وَرَق البُون - پوسٹل اسٹامپ، یعنی کارڈ، ٹکٹ بون کی اصل پیون،

وَرَقُ تَحْوِیل - بنک کا چک، ہُنڈی،

وَرَقُ تَمْغَة - پوسٹل اسٹامپ، تمغہ (مہر) ترکی

وَرَقَةُ الزِّیادة - ملاقاتی کارڈ، وزٹ کارڈ،

وَرَقُ المکاتیب - خط لکھنے کا کاغذ، لیٹر پیپر، مکاتیب جمع مکتوب،

وَرَق النَّصیب - لاٹری کی چھٹی، دیکھو یانصیب،

وَرَن، وَرَنہ - گرگٹ، بوقلمون، محاورۂ مصر

وَرْنیش - وارنش، روغن، ایتالین

ز

وِزَارَة - دفتر وزارت، عہدۂ وزارت،

وِزَارة الخارجیة - فارن آفس، دفتر وزیر خارجیہ،

وِزَارة الداخلیة - ہوم آفس، دفتر وزیر داخلیہ،

وِزْرَة ج وِزْرَات - لنگی، تہبند، چھوٹی چادر، محاورۂ شام،

وَزَعَ وَزْعًا، وَزَّعَ تَوزِیعًا۔ ڈاکیہ کا لوگون کو ڈاک تقسیم کرنا اصلی معنی، مطلق تقسیم کرنا، بانٹنا،

وَزْنَة ج وَزَنَات۔ روپیہ یا اشرفی کی ایک مقدار کثیر جو ۲۶۳ انگریزی پونڈ کے برابر ہو، اصلی معنی وزن تول گو،

س

وِسَام ج أَوْسِمَة۔ فرمان سلطنت، نام کتاب، تمغہ، بیج، مارک، علامت، نشانِ دفتر یا نشان عزت، مشتق از وسم (نشان لگانا)

وُسْعَة۔ میدان، صحن، ہیبا ب مقام، اصلی معنی فراخی کشادگی،

وَسْقَة، وَسْق ج وُسُوق، اوساق، بارجہازکیپ بھرتی، اصل مین بار شتر کے لیے مستعمل ہو،

وَسمہ۔

وَسِیَّة ج اَوَاسِی۔ شاملات دہ، زمین اجمالی، مشترک جائداد، محاورہ مصر،

وَسِیط۔ ارواح کا تماشہ دکھانے والا جس میں بھوت کھیلتا ہو، وسیط کے لغوی معنی درمیانی چونکہ وہ ارواح اور انسان کے درمیان واسطہ ہین اسلیے اُسکو وسیط کہتے ہین،

ص

وَصْفَة۔ نسخہ، دوا، من الوصف وهو ذکر الطبیب الدواء للمریض۔

وَصْل۔ رسید کا ترجمہ، رسید، مولد

وُصُول ج وُصُولات۔ رسید، مولد

ط

وُطَاق ج وُطَاقَات۔ خیمہ، پھولداری، ترکی

الوَطی القهری۔ زنا بالجبر، کلمۃ قانونیۃ، قہر کے معنی غالب آنا زبردستی کرنا،

ظ

وَظَائِفُ الاعضاء۔ اعضا کے فرائض قدرتی، مثلاً معدہ کا فرض ہضم ہو، جگر کا تصفیہ خون، وغیرہ، وظائف جمع وظیفہ کی، دیکھو وظیفہ (علم) وظائف الاعضاء۔ فزیالوجی، دیکھو وظائف،

وظیفۃ ج وظائف۔ عہدہ، تنخواہ، فرض، ڈیوٹی، اصل الوظیفۃ ما یقدر لک کل یوم من رزق او طعام یعنی روزینہ، مولد

ف

وَفَاء النیل۔ دریائے نیل کی سب سے بڑی طغیانی، وفا ربیع رہو،

وَفْر ج وُفُور۔ ضروریات سے بچا ہوا روپیہ، کفایت شعاری سے بچایا ہوا روپیہ، سیونگس، معنی لغوی زیادتی،

وَفَّرَ تَوْفِیرًا۔ روپیہ بچانا، توفیر کرنا، سیونگ کرنا، مولد، دیکھو وفر،

ق

وَقَّعَ تَوقِیعًا علی۔ دستخط کرنا، ابتدائے حکومت عباسیہ مین توقیع کے معنی بادشاہ یا حاکم کا عرضداشت پر مختصر حکم لکھدینے کے تھے مولد

وَقَّعَ تَوقِیعًا۔ محصول لگانا، ٹیکس مقرر کرنا، مولد،

وَقعۃ ج وَقعَات۔ کھانے کی اتنی مقدار جو ایک وقت کھائی جائے، مولد

وقوفُ السّاعۃ۔ گھڑی کا بند ہو جانا، مولد

ک

وِکالۃ۔ ایجنسی یعنی کسی ایجنٹ کا دفتر، اصلی معنی وکیل ہونا، ضامن ہونا،

وکالۃ تجاریۃ۔ فیکٹری، کارخانہ،

وِکالۃ ج وکائل۔ سرائے، ہوٹل،

وَکیل ج وُکلاء۔ کسی دکان یا کمپنی کا ایجنٹ، کسی سلطنت کا نائب یا ایجنٹ جو دوسری سلطنتوں میں یا ماتحت ریاستوں میں رہتے ہیں، اسٹیشن ماسٹر،

وَکیل اُونباشی۔ سکنڈ کارپورل (ایک ادنیٰ فوجی عہدہ) یہاں وکیل نائب کے معنی میں ہے،

الوکیل السّیاسی۔ پولیٹکل ایجنٹ، جو دوسری سلطنتوں یا ماتحت ریاستوں میں سلطنت کی طرف سے رہتے ہیں،

وکیل المتصرف۔ ایکٹنگ گورنر، قائم مقام گورنر،

ل

وِلایۃ ج ولایات۔ عہدہ گورنری، صوبہ، ملک، اصلی معنے انتظام کرنا،

وَلَد ج وِلدان، وُلد، اولاد۔ خادم، چھوکرا، اصلی معنی بچہ، اسکا استعمال خادم کے معنی میں آجکل اسطرح سے ہے جیسے انگریزی لفظ بوآے Boy بڑھا ہے،

ی

وِیانۃ۔ شہر ویانا، پایۂ تخت،

وَیرکو، ویرکی۔ مالگزاری، خراج زمین، لینڈ ٹیکس، ترکی

وِیزا۔ پاسپورٹ پر اُس ملک کے افسر سے جہاں تم جانا چاہتے ملک کے اندر جانیکی اجازت کی دستخط کرانا، اٹالین،

باب الہاء

ھَاتُور۔ قبطی مہینہ مطابق نومبر، قبطی

ھَامش ج ھوامش۔ کتاب کا حاشیہ، مولد

ھَانم۔ خانم، ترکی خاتون، ترکی

الھَای۔ شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

ھَبَّج تھبیجًا۔ بی کا کسی کو نوچنا، کھسوٹنا، مولد

ھَنبوتزم۔ ہپنوٹزم، تنویم یعنی مسمرازم کے ذریعہ سے نیند طاری

ھَبھَبۃ۔ کتے کا بھونکنا، محاورہ شام، مولد

ھَتک العِرض۔ ناجائز حملہ، ذاتی حملہ، ایک قانونی لفظ ہے لغوی معنی آبرو دری کرنا یعنی آبروریزی کرنا،

ھَجّان۔ سانڈنی سوار، شتر سوار، ھجین، پہلے سفید اونٹ کو کہتے تھے اب عام سانڈنی اور اونٹنی کو کہتے ہیں، مولد

ھَجو۔ لائبل، ازالۂ حیثیت عرفی، ایک قانونی لفظ ہے اصلی معنے کسی کی برائی کرنا، مولد

ھَجُوریۃ۔ دوپہر کا ناشتہ، مشتق از ھجیرہ (دوپہر)

هِدْم ج هُدُوم و اَهدام، هِدام - فارسی معنی پھٹے پرانے
پیوند لگے ہوئے کپڑے، کمبل، اب ہر کپڑے کو کہتے ہیں،
هَرْبَدَة - کپڑے کو چاک کرنا، محاورہ مصر، مولد
هَرتَك ج هَراتِك - اسباب، کپڑے، برتن باسن، محاورہ شام
هَرْدَبِشت - ہچڑ بچڑ، بے ترتیب، محاصرہ، دخیل
هَرِش - بوڑھا، بے قوت، مولد من هرش الدهر
ای اشتد هرمه،
هَرْطَقَة - کافر ہونا، بد مذہب ہونا، دیکھو ہرطوقی،
هَرْطُوقِي ج هَراطِقَة - کافر، بد مذہب، یونانی
هَرْكَلَة - کمزور، بوڑھا ہونا، محاورہ شام، مولد
هَرْكَتَة - ٹکڑے ٹکڑے کرنا، پارہ کرنا، محاورہ مصر، مولد
هَزار ج هَزارات - ہزار داستان، بلبل، فارسی
هَزاريكه - ایک ہزار سال، فارسی
هَزِيران - رومی مہینہ مطابق جون،
هَشْقَت - درد، تکلیف، ایذا، محاورہ مصر، مولد
هِلال ج أَهِلَّة - جملہ معترضہ جو دو ہلال ( ) کے بیچ میں
لکھا جاتا ہے، وہ دو ہلالی لکیریں جن سے اس جملہ کو گھیر میں انکو
ہلالان بصیغہ تثنیہ کہتے ہیں انگریزی میں بریکٹ کہتے ہیں،
اسلامی قومی نشان کو بھی کہتے ہیں جو بشکل ہلال ہوتا ہے، مولد
هِلال - کان صاف کرنے کا آلہ، ترکی
هُلام - ایک قسم کا شوربا جسکو انگریزی میں جیلی کہتے ہیں پہلے ایک

قسم کے شوربا کو کہتے تھے،
هَلْس - خرافات بکنا، خرافات، محاورہ شام
هَلْهُولَة - چھیڑنا، محاورہ مصر
هُمايُون، هُمايُونی - شاہی، فارسی بواسطہ ترکی
هَمَجِيَّة - وحشت، بے ترقی، غیر شائستگی، مولد من الهمج
وھو سوء التدبیر فی المعاش،
هَمَلَخت - چرمی موزہ جو وقت سواری یا چوگان بازی پہنتے ہیں
فارسی،
هَنْدَسَة - انجنیری، (انجنیرنگ) فن تعمیر، اندازہ کرنا، هندسه
فارسی لفظ انداز سے هنداز بنا اور هنداز کا مصدر هندزة
هندزة سے هندسة بنا،
هَنْتُور - بگھیا، گاڑی، ہنگری،
هُنُودس - هنود، اہل ہند، ہندو کی جمع، انگریزی میں
جمع اس، لگا کر بتاتے ہیں، انگریزی سے عربی میں آیا،
هنقاديا، هنكاريا - ملک ہنگریا،
هَنَاب - لگن، چلمچی،
الهواء الاصفر - وبا، ہیضہ،
هُوری - ڈونگی، چھوٹی کشتی، دخیل،
هَوَس - جنون، محاورہ مصر، خوشی شادمانی، امید، ہوس
فارسی محاورہ شام،
هُوشَكی - [illegible] (شربت)

وقعۃ ج وقعات - کھانے کی اتنی مقدار جو ایک وقت کھائی جائے، مولد

وقوف الساعۃ - گھڑی کا ٹھہر جانا، مولد

ک

وکالۃ - ایجنسی یعنی کسی ایجنٹ کا دفتر، اصلی معنی وکیل ہونا، ضامن ہونا،

وکالۃ تجاریۃ - تجارتی کارخانہ،

وکالۃ ج وکائل - سرائے، ہوٹل،

وکیل ج وکلاء - کسی دکان یا کمپنی کا ایجنٹ، کسی سلطنت کا نائب یا ایجنٹ جو دوسری سلطنتوں میں یا ماتحت ریاستوں میں رہتے ہیں، اسٹیشن ماسٹر،

وکیل اونباشی - سکنڈ کارپورل (ایک ادنیٰ فوجی عہدہ) یہاں وکیل نائب کے معنی میں ہے،

الوکیل السیاسی - پولیٹکل ایجنٹ، جو دوسری سلطنتوں یا ماتحت ریاستوں میں سلطنت کی طرف سے رہتے ہیں،

وکیل المتصرف - ایکٹنگ گورنر، قائم مقام گورنر،

ل

ولایۃ ج ولایات - عہدۂ گورنری، صوبہ، ملک، اصلی معنے انتظام کرنا،

ولد ج ولدان، ولد، اولاد - خادم، چھوکرا، اصلی معنی بچہ، اسکا استعمال خادم کے معنی میں آجکل اسطرح سے ہے جیسے انگریزی لفظ بوائے Boy ہے،

ی

ویانۃ - شہر وائنا پایۂ تخت،

ویرکو، ویرگی - مالگزاری، خراج زمین، ٹیکس، ترکی

ویزا - پاسپورٹ پر اس ملک کے افسر سے جہاں تم جانا چاہتے ہو ملک کے اندر جانیکی اجازتی دستخط کرانا، اٹالین،

باب الھاء

ھاتور - قبطی مہینہ مطابق نومبر، قبطی

ھامش ج ھوامش - کتاب کا حاشیہ، مولد

ھانم - خانم، ترکی خاتون، ترکی

الھاى - شہر ہیگ پایۂ تخت ہولینڈ،

ھبج تھبیجا - بلی کا کسی کو نوچنا، کھسوٹنا، مولد

ھبنوتزم - ہپنوٹزم، تنویم یعنی مسمرازم کے ذریعہ سے نیند طاری کرنا

ھبھبۃ - کتے کا بھونکنا، محاورۂ شام، مولد

ھتک العرض - ناجائز حملہ، ذاتی حملہ، ایک قانونی لفظ جو لغوی معنی آبرو دری کرنا یعنے آبروریزی کرنا،

ھجان - سانڈنی سوار، شتر سوار، ھجین، پہلے سفید اونٹ کو کہتے تھے اب عام سانڈنی اور اونٹنی کو کہتے ہیں، مولد

ھجو - لائبل، ازالۂ حیثیت عرفی، ایک قانونی لفظ، جو اصلی معنے کسی کی برائی کرنا، مولد

ھجوریۃ - دوپہر کا ناشتہ، مشتق از ھجیرۃ (دوپہر)

ھِدْم ج ھُدُوم و اَھْدام، ھِدام - قدیم معنی پھٹے پرانے
پیوند لگے ہوئے کپڑے، کمبل، اب ہر کپڑے کو کہتے ہین،

ھدبلۃ - کپڑے کو چاک کرنا، محاورۂ مصر، مولد

ھدمک ج ھدامک - اسباب، کپڑے، برتن باسن، محاورۂ شام

ھرتبشت - ہجوم، بھیڑ، بے ترتیب ہجوم، محاورۂ مصر، دخیل

ھرش - بوڑھا، پیر فرتوت، مولد من ھرش الدھر
ای اشتد بلاہ،

ھرطقۃ - بدمذہب ہونا، بدمذہب ہونا، دیکھو ہرطوقی،

ھرطوقی ج ھراطقۃ - بدمذہب، یونانی،

ھرکلۃ - کمزور ہونا، بوڑھا ہونا، محاورۂ شام، مولد

ھرکنۃ - ٹکڑے ٹکڑے کرنا، پارہ کرنا، محاورۂ مصر، مولد

ھزار ج ھزارات - ہزار داستان، بلبل، فارسی

ھزاریک - ایک ہزار سال، فارسی

ھزیران - رومی مہینہ مطابق جون،

ھفت - درد، تکلیف، ایذا، محاورۂ مصر، مولد

ھلال ج اھلّہ - جملۂ معترضہ جو دو ہلال ( ) کے بیچ مین
لکھا جاتا ہے وہ دو ہلالی لکیرین جن سے اس جملہ کو گھیرتے ہین انکو
ھلالان بصیغۂ تثنیہ کہتے ہین انگریزی مین بریکٹ کہتے ہین،
اسلامی قومی نشان کو بھی کہتے ہین جو بشکل ہلال ہوتا ہے، مولد

ھلال - کان صاف کرنے کا آلہ، ترکی

قسم کے شوربا کو کہتے تھے،

ھلس - خرافات بکنا، خرافات، محاورۂ شام

ھلھولۃ - چھیڑنا، محاورۂ مصر

ھمایون، ھمایونی - شاہی، فارسی بواسطۂ ترکی

ھمجیۃ - وحشت، بے تمیزی، غیر شائستگی، مولد من الھمج
وھو سوء الذی یفرق العاشق،

ھملخت - چرمی موزہ جو بوقت سواری یا چوگان بازی پہنتے ہین
فارسی،

ھندسۃ - انجنیری، علم انجنیری، فن تعمیر، اندازہ کرنا، ھندسہ
فارسی لفظ انداز سے ھنداز بنا اور ھنداز کا مصدر ھندسہ
ھندسۃ ہوا،

ھنغوری - ہنغاریا، ہنگاری، ہنگری،

ھنود ومس - ہندو، اہل ہند، ہندو کی جمع، انگریزی مین
جمع س لگا کر بناتے ہین، انگریزی سے عربی مین آیا،

ھنغاریا، ھنکاریا - ملک ہنگریا،

ھناب - لگن، جرنی،

الھواء الاصفر - وبائے ہیضہ،

ھوری - ڈونگی، چھوٹی کشتی، دخیل،

ھوس - بندگاہ محاورۂ مصر، خوشی، شادمانی، امید، ہوس
فارسی، محاورۂ شام،

ھُلام - ایک قسم شوربا جسکو انگریزی مین جیلی کہتے ہین پہلا ایک ھونکی - سب (شرب)

ھولاندۃ، ھولندۃ - ملک ہالینڈ،

ھُومیرُوس، مشہور قدیم یونانی شاعر ہومر،

ھَوَاری ج ھوارۃ - بے قاعدہ فوج، والنٹیر فوج، محاربِ سَتام

ھَیئۃ ج ھیئات - مجلس، شکل، اجتماعی ممبروں کی مجموعی مجلس، کورم اصلی معنے شکل،

ھَوَایۃ - پنکھا مشتق از ہوا،

ھَوِیس - ہوے یعنی بغیر چھلکے بھنے ہوے چنے، دخیل

ھَولیس - حوض، اصلی لفظ عربی حوض ہو جو ترکی مین ہولیس ہوا اور ترکی سے عربی آکر ہولیس ہوگیا،

الھیئۃ الاجتماعیۃ - سوسائٹی، مولد

ھَیجِین - فن حفظان صحت، یونانی،

ھَیدرُوجِینا - ہیڈروجن ایک عنصر،

ھیدروستاتیک - ہیڈروسٹیٹک، علم السائلات الساکنہ یونانی،

ھَیدروسکوب - آلی دوربین جس سے دریا کے اندر کی چیزین معلوم ہوتی ہین،

ھَیدرُولِک - علم المیاہ الجاریہ، یونانی

ھیروغلیفی ھیروجلیفی - ہیروگلیفک، یعنی مصر کا ابتدائی قدیم خط جسمین بذریعہ تصاویر مطلب ادا کیے جاتے تھے،

ھیکاس - ایکر، ملا یک اندازۂ پیمائش، انگریزی،

ھیلیوم - ایک جدید گیسی عنصر،

ھَبُون - ذرہ، ایٹم، جزو لایتجزی، یونانی

ھَیُولیٰ ج ھیولیات - مادہ، میٹر جس سے کوئی شے بنی ہو، یونانی

باب الیاء

یَابَان - ملک جاپان، ج کو ی سے بدل دیتے ہین،

یَابِسۃ - خشکی، یعنے دریا کا اُلٹا، بر اعظم، مولد

یَاتُری - کلمۂ استعجاب، کلمۂ تمنا، یہ ہوگا، خدا کرے ایسا ہو، اصل مین یا حرف ندا اور ترکی رویت سے صیغۂ مخاطب مضارع مجہول ہے جسکا اصلی ترجمہ یہ ہوگا، اے تم مجھتے ہو تمکو دکھائی دیتا ہو؟

یاخُور - اصطبل، ترکی

یاسرج، یارقاج یوارج، یوارق - ہاتھ کے زیور، جیسے چوڑی، پہونچی، بازوبند، جوج بند، فارسی

یاسمِین - چنبیلی، چنبیلی کا پھول، فارسی

یاشا - زندہ باد، بادشاہ کو نعرۂ خوشی کے ساتھ دعا دیتے ہین

پَادِشاھِم چوق یاشا - بادشاہ مدت دراز تک زندہ رہے، ترکی

یاشمَق - چہرہ کا مقنع، روبند، ترکی

یَاغِی ج یُواغِی - آواز بازگشت، صدا، یونانی

یَافتہ، یافطۃ - کاغذ اشتہار، تختۂ اشتہار، عام سرکاری اطلاعی اشتہار، سائن بورڈ، ترکی

یَاقۃ ج یاقات - گلے کا کور جو کپڑوں کو میل سے بچانے کے لیے لگاتے ہین، ترکی

یالقدج یوالق، یوالیق - پیرا، تھیلا، صحیح لفظ جوالق ہی،

یاتـة - غلاف تکیہ، ترکی

یانصیب - لاٹری چھٹی (ایک قسم کا جوا) چونکہ لوگ اکثر یانصیب یعنیا قسمت لکھکر نام ڈالتے ہین اسلیئے اسکو یانصیب کہنے لگے،

یادرج یاورہبة یاوران - شاہی محافظ، اڈیکانگ، ایک شاہی عہدہ دار جسکا کام ملاقاتیون کو پیش کرنا، اور بادشاہ کی حفاظت، دوسری جمع بقاعدہ فارسی ہی، فارسی

یاتایج یایات - اسپرنگ، لوچدارشی، ایک لوچدار کمانی یا آلہ جسکی وجہ سے گاڑی یا ریل پر بیٹھنے والون کو حرکت اور صدمہ کم پہونچتا ہی، ترکی

یپرق - ایک قسم کا ترکی کھانا جو انگور کے پتون کو گوشت مین ملاکر پکاتے ہین، ترکی

یخت ج یخوت - کشتی، خصوصاً کسی بادشاہ یا امیر کی کشتی، انگریزی،

یخنی یخنة - یخنی، یخنی پلاؤ، قلیہ، ترکی یا فارسی،

یدک - کوتل کا گھوڑا، ٹٹو، ترکی،

یرنج - ہاتھ کے زیور مثلا چوڑی، پہونچی، بازو بند، فارسی،

یرد - گز (ایک پیمائش) انگریزی،

یرطہ - ایک قسم کا بستر جسکو انگریزی مین کہتے ہین، محاورہ مصر

یرندج - ایک قسم کا سیاہ چمڑا، جوتے کی سیاہی، فارسی

یزلک - سپاہی، سنتری، چوکیدار، واحد یزکی، فارسی بواسطہ ترکی

یسارة - برسات، بعض لوگون کی تحقیق ہی کہ فارسی لفظ برشکال سے بنا ہی،

یساقجی - سفرائے ممالک غیر کے چپراسی، سفارت خانہ کے محافظ، آرڈرلی، مشرقی بشپ پادری، ترکی

یسق - محصول چنگی نہ ادا کرنے کی وجہ سے جو مال محکمہ چنگی نے ضبط کرلیا ہو، ترکی

یسق تیسیقا - حفاظت کرنا، چوکیداری کرنا، نگرانی کرنا، دیکھو یساقجی، مولد

یسقی یسقجی - دیکھو یساقجی،

یسوعی - عیسائی، منسوب بہ یسوع نام حضرت عیسیٰ عبرانی،

یسوعیة - مذہب عیسائیت دیکھو یسوعی،

یشدک - گدہا، ترکی

یشم - سنگ سلیمانی، یشم، فارسی،

یطق - باڈی گارڈ، محافظان شاہی، فارسی

یطقان - خنجر، پیش قبض، ترکی

یفتة، یفطة - دیکھو یافتہ،

یقا، یقة - دیکھو یاقہ،

یک - ایک تاش کا یکہ، فارسی،

یگن - بھانجہ، بھتیجہ، ترکی

ینگی۔ جدید، نیا، ترکی؛

ینگی دُنیا۔ نئی دنیا یعنے امریکا، ترکی

ینگیچری، ینگیشری۔ ترکون کی ایک قدیم فوج کا نام جسکو نگیچری فوج کہتے ہین، نگہبان سفارتخانہ، کسی سفیر کا آرڈرلی، ترکی

یلک۔ ویسٹ کوٹ، صدری، ترکی

یلکنجی۔ دیدبان یعنے وہ شخص جو جہاز کے مستول پر بیٹھا ہوا سورج، پہاڑ، وغیرہ کو دیکھتا رہتا ہو، ترکی

یلحق۔ کسی خط کے پشت پر یا ٹیلیگرام فارم پر جب یہ لفظ لکھدیا جائے تو اُس سے مقصد یہ ہوگا کہ اگر مرسل الیہ نہ ملے تو جہان ہو وہان بھیدیا جائے، مشتق از الحاق (ملانا)

یلیق ج یلامق۔ تاتاری لباس، فارسی

یمّ ج یموم۔ جانب، حصہ، محاورۂ شام

یتمر۔ کامل طور سے، محاورۂ شام

یماق۔ خدمتگار، ترکی، محاورۂ مصر

ینائر۔ ماہ جنوری، تعریب کردۂ مسلمانان اندلس، فرینچ

ینکشری۔ دیکھو ینکیچری؛

یوبیل۔ جوبلی کی تعریب، روز جشن، جوبلی، عبرانی براہ ایتالین؛

یوزباشی۔ فوج کا کپتان، ترکی

یوسف افندی۔ سنگترہ، محاورۂ مصر

یولش ج یولشات۔ خوابگاہ، محاورۂ شام

یولیو۔ ماہ جولائی، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانان اندلس؛

یومیّة۔ دن بھر کی مزدوری، روزینہ، یومیہ، دن بھر کی محنت، روزنامچہ، رجسٹر، روزانہ اخبار، مشتق از یوم (روز)

یونیو، یونیة۔ ماہ جون، ایتالین، تعریب کردہ مسلمانان اندلس؛

ضمیمہ

الفاظ دخیل قدیم و جدید بترتیب زبان و نوعیت الفاظ

اب ہم ہر ایک زبان کے الفاظ دخیل کی ایک فہرست مع اُنکی زبان کے اصل لفظ کے پیش کرتے ہین، جس سے یہ معلوم ہوگا کہ عربی زبان مین ہر زبان کے کسقدر الفاظ مستعمل ہین، جو الفاظ سامی زبانون سے آئے ہین اُنکی اصل نہین بتائی گئی ہے کیونکہ عربی زبان کا اور انکا لہجہ اور شکل الفاظ تقریبًا ایک ہے، حتی الامکان ہم ہر زبان کے ساتھ یہ بھی بیان کرنے کی کوشش کرینگے کہ اس سے عربی زبان نے عمومًا کس قسم اور کس نوعیت کے الفاظ حاصل کیے،

۱- جرمن

جرمن زبان سے عربی مین بہت کم الفاظ آئے، صرف دھات اور سکّہ ہو، یا بعض اور چیز ہو،

دخیل	اصل	کیفیت یا معنی	دخیل	اصل	کیفیت یا معنی
قُرش	گروشن	ایک سکّہ	رِیتکل	رِیتکل	ایک دھات
غُرش	〃	〃	قِران	کارل	یعنی بادشاہ یورپ بواسطۂ ترکی
کُرُب	گُرُپ	کارخانہ گرپ کی توپ	ھتّاب	ھیڈپ	لگن

۲- چین

چین سے، ابتداے اسلام سے لیکر عربون کو تقریبًا ساڑھے تین سو برس تک تجارتی تعلق رہا، عرب سواحل عرب سے چلکر جزائر ہند ہوتے ہوئے چین کے شہر خانفو مین جاکر لنگر انداز ہوتے تھے، اس واسطہ سے عربی زبان مین چین کے بعض الفاظ داخل ہوگئے، جو اشیاے تجارت اور دریا کے متعلق ہین،

دخیل	اصل	کیفیت یا معنی	دخیل	اصل	کیفیت یا معنی
ذَوّ	زاو	ایک قسم کی کشتی	شای	چای	روس اور ترکی کی وساطت سے آیا
کیمخ	*	کمخاب کپڑا	کاغذ	کاغذ	شاید بواسطۂ فارس

درحقیقت چین سے اور الفاظ بھی آئے، لیکن عربون نے خود چین کی طرف منسوب کرنے ہی سے اُنکا نام پیدا کرلیا، مثلاً صینیۃ چینی کے برتن دار صینی دار چینی صینی سینی طشت فغفوری چینی کے برتن، یہ لفظ فغفور کی طرف منسوب ہے جو عربون مین شاہ چین کا لقب تھا،

۳- روسی

اس باب سے عربی مین جو لفظ آئے ہین اُنکی نوعیت نہین مقرر کی جاسکتی ہو، یہ تمام الفاظ روس سے ترکی ہوکر مصر، شام و عرب تک پہونچے ہین

دخیل	اصل	معنی یا کیفیت	دخیل	اصل	معنی یا کیفیت
نمشا	نائیمٹس	ملک آسٹریا	ذدط	زدلوٹو	ایک مسی سکہ
عزبة	ازیا	بُروا، چھوٹا گانون	+	+	+

۴- سواحل وجزائر ہند

یہ وہ الفاظ ہین جنکو عرب تجار اور جہاز رانون نے سواحل و جزائر ہند سے لیکر عربی ممالک تک پہونچایا، یہ الفاظ جہاز اور سامان تجارت کے متعلق ہین،

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
	تجارتی			جہاز	
ساج	سال	سال کی لکڑی	بارجبه	بیڑہ	بیڑہ جہازات
کاذی	کیوڑا	کیوڑا	بیرجة	بیڑہ	بیڑہ
خیزران	+	بید	دونیج	ڈونگی	چھوٹی کشتی
قلعی	کلع	سیسہ	بلیج	بلیق	جہاز کی سقف
کرکم	+	زعفران	جوش	+	کشتی کا رسّا
....	....	....	کنبر	+	ناریل کا رسّا
شاش	+	تنزیب ململ	هوری	+	ڈونگی

۵- حبشی

حبشی زبان بھی عربی زبان کی طرح سامی کی ایک شاخ ہو اسلیے دونون زبانون کے الفاظ مین بہت تشابہ ہو، ملک حبش قدیم زمانہ سے عیسائی ہو اور وہ عرب سے بالکل متصل واقع ہو عرب نہایت کثرت سے حبش آتے تھے، خود حبشی یمن مین اکثر فاتحانہ داخل ہوے، عرب مین عیسائیت زیادہ تر اس ملک سے ہوکر آئی ان وجوہ سے عربی زبان مین بعض مذہبی اور بعض عام الفاظ تمدن کے متعلق حبشی سے آگئے،

دخیل	معنی	دخیل	معنی	دخیل	معنی
مذہبی الفاظ		حواری	رسول	صحف	کتاب
نفاق	منافقت	منبر	منبر وعظ	سیفورہ	مناجات

دخیل	معنی	دخیل	معنی	دخیل	معنی
سیوم	نجات	سناه	عمده	استبرق	دیبائے سبز
برهان	دلیل	هرج	بغاوت، فتنه، فساد	درلزك	فرش
جبت	بُت	تُبّع	لقب شاه یمن	دُملوج	بازوبند
عام الفاظ تمدن		مائدة	دسترخوان	ورق	کاغذ، سونا
		مِشکوة	قندیل	+	+

۶- عبرانی

عبرانی زبان سامی شاخ ہونے کے علاوہ یہودیون کی مذہبی زبان تھی اور ہے، یہود تمام عرب مین بکھرے تھے، اسلیے عربی زبان مین عبرانی سے زیادہ تر مذہبی اور بعض غیر مذہبی الفاظ داخل ہوے،

دخیل	معنی	دخیل	معنی
مذہبی		ربّانی	عالم، شیخ
آمین	قبول کر، امان دے	صباؤت	جلال خدا
اسرائیل	اسرائیل (نام)	علیین	مقام اہل جنت
اسرافیل	نام فرشته	عَنصرة	یہودیون کی ایک عید
اسمعیل	اسماعیل (نام)	قاین	قابیل (نام)
ایل	خدا	کروب	فرشته
توراة	تورات (قانون)	ماجوج	نام قوم
جالوت	جالوت (نام)	میکائیل	میکائیل (نام فرشته)
جبرائیل	جبریل	موسٰی	موسٰی (نام)
جهنم	دوزخ	هلّلویا	سبحان الله
ساروفیم	فرشته	یاجوج	نام قوم
سَبت	یہودیون کا مقدس دن سبت	یُسوع	عیسی (نام)
سِبط	قبائل بنی اسرائیل	**بعض غیر مذہبی الفاظ**	
سکینه	تسکین روحانی	لابه	آتش فشان پہاڑ کا مادّہ، لاوہ
شادوبیم	فرشته	شبّور	نفیری، نے

۷- اسپینی

اسپین (اندلس) کو عربون نے ہجرت کی اخیر پہلی صدی مین فتح کیا، اور تقریباً چھ سو برس تک یہان اُنھون نے حکومت کی، وہان اُنکو بہت سی نئی چیزین ملین جو زیادہ تر وضع و لباس، سامان جنگ، بری و بحری کے متعلق تھین، اسلیے ان چیزون کے الفاظ انکی زبان مین داخل ہو گئے،

دخیل	آصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
متعلقات جنگ، بری و بحری			اُسْطَبَہ	وپا	کتان، سن
بطاسہ	+	جنگی جہاز	بَرْغہ	پارگا	سن کا بنا ہوا جوتا
بنیار	پونال	خنجر	سَبَّاط	زپاتو	سلیپر، کمر بند
زربطانہ	زیربٹانا	کمان، بندوق	شابیہ	سایو	سایہ (ایک قسم کا کپڑا)
سبطانہ	״	״	صندال	زندالی	ایک قسم کا ریشم
شَبَّاك	زبیکا	بڑی کشتی	قنباز	+	جبہ
غُرَاب	کارابا	کشتی	کبوت	کاپوٹو	جبہ
غَلْیُوت	گیلیون	جہاز			
قرصان	کارسیرو	بحری ڈاکو	**الفاظ تمدن**		
کابوس	ارکابز	طپنچہ	رَشْمَہ	رزما	کاغذ کا رم
متعلقات لباس			ریال	ریال	ایک سکہ
اُشْتوب	ایسٹوپا	کتان، سن	سرباق	زرباگو	کوڑا

۸- انگریزی

نگریزی سے عربی زبان مین وزن، سکہ، پیمایش، بیماریون کے نام، انگریزی القاب اور بعض انگریزی مصنوعات تجارتی کے متعلق الفاظ آئے، اور یہ تمام الفاظ صرف موجودہ انقلاب مین آئے ہین کیونکہ اس سے پہلے انگریزون اور عربون مین کوئی تعارف نہ تھا:

خیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
سکہ، وزن، پیمایش					
لین، شلنك	شلنگ	سکہ	**القاب**		
جنیہ	گنی	سکہ	مستر	مسٹر	القاب
تن	ٹن	وزن	نورد	لارڈ	״
ادم	فیدم	چھ فٹ کا ایک پیمایش	سیر	سر	״

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
بیماریون کے نام			ورشه	ورک شاپ	کارخانه
انفلوینزاء	انفلوینزا	زکام	یخت	یاکٹ (یاٹ)	کشتی خورد ، زورق
دفتریا	دفتھریا	دردِ گلو	بُرُش	بُرُش	برش
دنج	ڈینگ	تپ استخوان	باورۃ	بُور	کشتی کا ایک قسم کا لنگر
اسبتالیۃ	ہوسپیٹل	شفاخانہ	جنفیص	کانویس	ایک کپڑا
سامان تجارت			قُورسیۃ	کارسٹ	زنانہ ویسٹ کوٹ
آلیومین	الومنیم	ایک دھات			

+ \+ \+

انگریزی سے عربی مین اَور بہت سے الفاظ آئے مگر چونکہ انگریزی کے پاس خود اپنا کم ہے، اسلیے اسنے عربی کو جو کچھ دیا وہ دوسرون کی طرف منسوب ہوگیا۔

۹۔ قبطی و مصری

عربی اور قبطی مین سب سے بڑا تعلق تو یہ ہے کہ دونون سامی کی شاخین ہین لیکن اختلاط اقوام کے لحاظ سے بھی مصریون اور عربون مین اختلاط قبل از اسلام اور بعد از اسلام دونون رہا ہے، قبل از اسلام رُعاۃ کے نام سے عربون نے مصر پر حکومت کی اور بعد از اسلام حضرت عمرؓ کے عہد مین کل مصر عربون کے زیر حکومت آیا، عربون اور مصریون کا باہمی تعلق درحقیقت زمینداروں اور کاشتکارون کا تعلق تھا، اور مصر کی کاشتکاری صرف ایک ذات واحد پر موقوف ہے یعنی دریای نیل پر، اسلیے مصری زبان سے جو الفاظ آئے وہ زیادہ تر کاشتکاری اور دریای نیل کے متعلق ہین اور بعض الفاظ مصر کے مختص المقام چیزون سے تعلق رکھتے ہین، یہ الفاظ یا تو مصر کی قدیم زبان کے ہین یا اُن کی اس زبان کے ہین جو قبطی کے نام سے موسوم ہے اور جو ہزارون سال سے مصر کے خاص باشندون کی زبان ہوگئی ہے،

دخیل	معنی	دخیل	معنی
کاشتکاری		منشاۃ	دیہات
بشو	نان جو	شَرَد	بارش سخت یا ہوای سخت
شماھا	وہ غلہ جو بعد انقضای فصل بویا گیا ہو۔	بَرُوبیہ	ایک قسم کی زمین
شونۃ	مخزن غلہ	نریسی	باد جنوبی
شبیر	دیہات	اِرْدَبْ	ایک پیمایش غلہ
شبین	دیہات	دُطُوبیط	جانورون کے بیٹھنے کے بعد جو پانی حوض مین بچ جائے

دخیل	معنی
شادف	محافظ کشت، پاسی
ویبہ	غلہ ناپنے کا پیمانہ
طوریة	کدالی
زیط	گلِ رقیق باآب آمیختہ
غیط	باغچہ، باغبان
بربخ	پانی کا راستہ
واح، واحة	نخلستان
نیل	
طمی	نیل کی مٹی
لبیس	نیل کی ایک قسم کی مچھلی
رای	״
ترسة	سنگ پشت دریای نیل
ذہبیہ	کشتی نیل

دخیل	معنی
شراقی	نیل جس جگہ کو حالت مد مین بھی تر نکرے
تمساح	گھڑیال جو نیل مین سبسے زیادہ ہے
بلاق	بندر یا جزیرہ
وہ چیزین جو عربون کو مصر مین ملین	
ناموس	مچھر پشّو
بردی	ایک گھاس کی جڑ جس سے مصر مین کاغذ بنتا تھا
سنط	ببول
حالوم	پنیر
قوف	لوبان
بلح	ایک قسم کا خرما
مخصوص مصری عمارات	
بربا	مصری قدیم عمارت کا کتابہ
ہرم	مصری مخروطی منارہ

۱۰ سنسکرت

سنسکرت سے عربی زبان مین دو عہد مین الفاظ آئے، اول عہد جاہلیت مین، دوم عہد اسلام مین، عہد جاہلیت مین ہندوستان اور عرب کے درمیان تجارت کا سلسلہ جاری تھا، خوشبو چیزین تبت اور ہندوستان سے عرب جاتی تھین، اسیلیے ہندوستان کی ان خوشبو اشیا کے نام اور دیگر مصنوعات، رنگ و پھل جو خاص ہندوستان کی پیداوار مین اور یہین سے عرب جاتی تھین انکے نام عربی مین سنسکرت سے آئے، عہد اسلام مین سنسکرت سے فنون طب و ہیئت کا عربی مین ترجمہ کیا گیا، اسیلیے اس عہد مین سنسکرت سے بعض دواؤن کے نام اور بعض اصطلاحات ہیئت عربی زبان مین داخل ہوگئے،

دخیل	اصل	معنی
خوشبو چیزین		
صَنْدَل	چندن	صندل
مسک	مُوشکا	مشک
تَنْبُول	تامبول	پان

دخیل	اصل	معنی
کافور	کپور	کافور
قرنفل	کرنک پھل	لونگ
دوائین		
فُلفُل	پپلی،	پپلا

دخیل	اصل	معنی
جائفل	جائی پھل	
اِطْریفل	تری پھل	
دَنْتی		کچلہ
شنجیرۃ	شنکھر	توتیا
قُسط	کُٹ	
ہلیلج	ہڑرہ	
بلیلج	بہیڑا	
داتُورہ	دھتورا	
زَنجبیل	زرنجابیرا	سونٹھ
بلادر	بھلاتکہ	بھلاوا
نیلوفر	نیلوپل	

مصنوعات ہند

دخیل	اصل	معنی
قُرقُس	کرپاس	
شیت	چھینٹ،	کپڑا
فُوطۃ	پٹ	لنگی

رنگ

دخیل	اصل	معنی
نیلج	نیل	

دخیل	اصل	معنی
قزدیر	کستیر	[illegible] رانگ

پھل

دخیل	اصل	معنی
موز	موشہ	کیلا
نارجیل	ناریل	
انبج	امر	آم

ہیئت

دخیل	اصل	معنی
اَوج	اُوچ	"اوج" نقطۂ ارتفاع اور "جیب" وتر کو کہتے ہیں، یہ دونون ہیئت کی اصطلاح ہین،
جَیب	جیوا	

شطرنج

دخیل	اصل	معنی
شطرنج	چترنگ	یہ کھیل ہندوستان کی ایجاد ہو اور یہان سے فارس ہوکر عرب پہنچا،
رُخ	رتھ	رتھ ہندوستان کی ایک سواری ہو جو شطرنج کا ایک مہرہ ہو،

نام اقوام

دخیل	اصل	معنی
زُط، ذوط	جاٹ قوم	ہندوستان کی مشہور قوم
تکر	ٹھاکر	"
سیخ	سکھ	"

۱۱ - سریانی

سریانی زبان جو سیریا (شام) کی قدیم زبان تھی، اسکا تعلق عربی زبان سے نہایت گہرا رہا ہے؛ سب سے پہلا تعلق تو یہ ہو کہ یہ دونون زبانین ایک ہی سرچشمہ سے نکلی ہین یعنی سامی سے، دوسرا تعلق یہ ہو کہ جو صابی اور بعض عیسائی فرقے عرب مین آباد تھے انکی مذہبی زبان سریانی تھی، تیسرا تعلق یہ ہو کہ شام و عراق کے مفتوح ہونے کے بعد یہان کی قومین جنکی زبان سریانی تھی انکو مذہبی آزادی عنایت کی گئی، آیندہ چلکر گو ان ممالک کی عام زبان عربی ہوگئی لیکن مذہبی زبان ہمیشہ سریانی رہی، عہد عباسی مین طب و نجوم کے مترجم زیادہ تر سریان تھے، ان وجوہ سے، عربی مین سریانی زبان کے نہایت کثرت سے مذہبی الفاظ داخل ہوگئے، جن مین بہت سے الفاظ خود قرآن مجید اور اسلام کے استعمال مین آگئے ہین، مسلمانون نے شمسی تاریخ سریان سے لی، اسلیے شمسی مہینون کے نام عربی مین سریانی سے آئے،

دخیل شمسی مہینے	معنی
کانون (الثانی)	جنوری
شباط	فروری
اذار	مارچ
نیسان	اپریل
ایار	مئی
حزیران	جون
تموز	جولائی
اب	اگست
ایلول	ستمبر
تشرین (الاول و الثانی)	اکتوبر، نومبر
کانون (الثانی)	دسمبر

مذہبی الفاظ جنکو اسلام نے بھی لیا

قیامة	قیامت
طور	طور
طوبی	طوبی
توبة	توبہ
جالوت	جالوت (نام)
جبروت	جبروت
ملکوت	شہنشاہی
تنّور	تنور (قصہ نوح میں)
طوفان	طوفان نوح
طاغوت	شیطان
زبانیة	فرشتگان دوزخ
تسبیح	تسبیح

عیسائی مذہبی الفاظ

دخیل	معنی
أب	خدا
اسطوانة	
باعوث	نماز استسقا، نماز دوشنی عید فصح،
بُرشام	نان مقدس
بیعہ	عبادت گاہ
تلمیذ	شاگرد
تیبل	عالم
ثالوث	مسئلہ تثلیث
جمَلون	گرجا
حبر	مذہبی یہودی عالم
خُوری	عیسائی مذہبی عالم
دنح	عید ظہور مسیح
دَیر	خانقاہ
سعانین	پام ڈے، ایک عیسائی عید
سِفر	کتاب الٰہی
سلیح	حواری حضرت عیسے ؑ
سُلّاق	روز رفع حضرت عیسی ؑ
شَبّین	گاڈ فادر
شحیم	کتاب دعا
شمّاس	پادری درجہ ادنی
عرّاب	گاڈ فادر
عمّاد	بپتسمہ
فِصح	ایسٹر کی عید
قدّاس	ولی، سینٹ
قربان	قربانی
قسّیس	پادری
کرح	خانقاہ راہبان
کرز	وعظ کہنا
کرشونی	عربی الفاظ بخط سریانی
کنیسہ	کلیسا

دخیل	معنی
کھنوت	کہانت
لاھوت	الہی
مَارُ، مارِی	عیسائی ولی سینٹ
مزمور	مناجات
مشحة	روغن جو عیسائی میت کو ملا جاتا ہی۔
مِلفان	پادری
مَیمار، مَیمر	وعظ
ناسوت	انسانی
ناقوس	گھنٹہ جو گرجا مین بجتا ہی
بعض الفاظ تمدن	
ترعة	دروازہ، نہر
دیصان	سمندر
یَمّ	سمندر
حانوت	شرابخانہ
سُنّور	جبہ، سلاح

دخیل	معنی
نِبراس	چراغ
قَنب	بادبان
دازق	غراب، ایک قسم کا کپڑا
طبی اصطلاحات	
تَفْسِرَہ	قارورہ
بُحران	بحران تپ
فالج	فالج
یبروح	دستنبو ایک دوا
بَرْشَعْثا	ایک معجون مقوی حرارت غریزی
تامُورہ	خون دل
صوفہ	خس
کُناش	سفینۂ طبیب، بیاض طبیب
نطول	جس پانی مین دوا جوش دیجائے۔
جَمْرہ	آبلہ
خنازیر	کنٹھ مالا ایک بیماری

١٢-لاطینی

لاطینی (لیٹن) سے زبان عربی عہد جاہلیت مین بھی الفاظ آئے جبکہ رومیون کا اطراف عرب پر قبضہ تھا اور عہد اسلام مین بھی الفاظ آئے جبکہ مصر و شام وغیرہ رومی مقبوضات عربون کے زیر حکومت آگئے۔ اور آجکل بھی یورپین زبانون کے واسطے سے لاطینی الفاظ عربی مین داخل ہورہے ہین، یہ تمام الفاظ سوائے چند الفاظ کے کہ وہ مذہبی ہین، کل اسباب و سامان تمدن و حکومت کے متعلق ہین جیسا کہ ہونا چاہیے،

دخیل	اصل	معنی
مذہبی		
آنیا	+	عیسائیون کا مذہبی امام
یابا	پاپا	پوپ
بَلّین	پلیوم	پادریوں کی ایک خاص پوشاک

دخیل	اصل	معنی
قُمُّص قومس	گومیس	ایک عیسائی مذہبی عہدہ
اسباب و سامان تمدن و حکومت		
اِصْطَبل	اسٹابلم	اصطبل
اطربون	ٹریبونس	سردار فوج

دخیل	اصل	معنی
امبراطور	امپراٹور	شہنشاہ
بُرج	پرگس	قلعہ، بُرج
بُرجُد	پیراجوڈ	مخطط کمل
بَرید	ویریڈس	ڈاک، ڈاک کا گھوڑا
بُرنُس	برس	ٹوپی
بلاسون	پیلاسون	فرش سبزہ
بوق	بوکینا	بوق ایک جنگلی باجا
بُنصول	پنڈولس	پنڈولم گھڑی کا ایک پرزہ
جایستار	گوسٹر	تحصیلدار، سوداگر، چودھری
خارطہ، خریطہ	چارٹا	نقشۂ جغرافیہ۔
داموس، دیموس دیماس	ڈوموس	عمارت رفاہ عام مثلاً حمام، شفاخانہ، قیدخانہ،
دُمُستُق	ڈومسٹیکس	رومی سپہ سالار
دینار	ڈیناریوس	اشرفی
سِجِلّ	سیگلم	کاغذ نوشتہ
سجلاط، سجلاطس	سیگلاٹس	ریشمین کپڑا
سَجَنجل	سیکسینگلم	آئینہ
سقلاط، سقلاطون	سایکلٹس	ریشم زرکار۔
صاقور	سیکورلس	کدالی
طَبل طَبلہ	ٹابولہ	ٹیبل، میز۔ کرسی
طربیل	ٹریبولم	سیرادن
غربال	کریبولم	چھلنی
فُرن	فرنس	چولہا
فسّاط، فُسطاط	فوساٹم	خیمہ

دخیل	اصل	معنی
فَسقیہ، فسقیّہ	پسکینہ	حوض، فوارہ
فنتزیة	فینٹزیا	تفرجگاہ، تماشاگاہ، خوشی
فَنیلة	فلانیلا	فلالین کپڑا
قُرق	کورٹکس	جوتا
قرقل	کرکلا	زنانہ بے آستین کا کرتہ
قِسطار	کوئیسٹر	چودھری ۔ سوداگر۔
قَصر	کسٹروم	قصر، محل
قَمیص	کامیسیا	کرتہ
قِندید	گونڈیٹم	قند، شکر
قِندیل	کنڈیلا	قندیل، چراغدان
قِنطار	کنٹینا ریم	وزن ۱۲۰ - من
قُنصُل	کونسل	کونسل، سفیر سلطنت
قَنطَرة	کنٹرا	پل
قومس	کومس	رئیس، امیر
قونس	کونس	آہنی خود
قیصر	کیسر	قیصر روم
کلار	کیلاریم	رسد خانہ
کمرک	کومرکیم	چنگی، تجارتی محصول
کمین	کمینس	تنور،
کوب	کوپا	گلاس، پانی پینے کا پیالہ
لقالق	لوکانیکا	وہ گوشت جو آنتوں میں بھر کر پکایا جائے
مُدّ	موڈئیس	ایک وزن
مِیل	ملیم	میل، نشان میل
ہری	ہوریم	رسد خانہ

۱۳- فرنچ

ان میں اور اہل فرانس میں سب سے پہلا اختلاط اُسوقت ہوا جب چوتھی صدی میں عربوں نے سسلی کی راہ سے جنوبی فرانس پر حملہ کیا۔ اس حملہ سے گو فرنچ پر عربی زبان کا اثر پڑا لیکن خود فرنچ کا عربی زبان پر کوئی اثر نہیں پڑا، لیکن موجودہ انقلاب نے

اسکی مکافات اب کردی، فرانس کا نام بلاد عربیہ پر علمی اثر سب سے زیادہ ہی، زبان کے اکثر مدارس کی سکنڈ لنگویج فرانسیسی زبان ہی، اسلیے اس زبان کا ایک معتد بہ ذخیرہ الفاظ عربی مین مستعمل ہوگیا، جو جدید اوزان یوریپین شمسی مہینون کے نام، اور جدید تمدنی ضروریات کے متعلق ہی اور ایک دو لفظ بیماریون کے متعلق ہی،

دخیل	اصل	معنی
	متعلق امراض	
بریتون	پیریٹونین	پردۂ شکم
بُدرة	پوڈر	پوڈر، سفوف
رُوماتزم	روماٹیزم	وجع مفاصل
کُولیرة	کولیرا	ہیضہ
کُرُوب	کرُوپ	خناق
	مہینون کے نام	
ینائر	جنوری	جنوری
فبرائر	فبروری	فروری
مارث، مارس	مارچ	مارچ
ابریل	اپریل	اپریل
مایُو	مئی (اصل اطالین)	مئی
یُونیو	جُونیو	جون
یولیو	جُولیو	جولائی
اغطس اوغسطس	اگوسٹو	اگست
سبتمبر	سٹیمبری	ستمبر
اکتوبر	اوکٹوبر	اکتوبر
نوفمبر	نوویبر	نومبر
دیسمبر	ڈیسمبر	دسمبر
	پیمایش، وزن، عدد، سکہ	
ملیون	میلی آن	دس لاکھ
فِرَنك	فرانک	۱۰ ار
سنتیم		۱/۱۰۰ فرانک

دخیل	اصل	معنی
جرام	گرام	ایک وزن
کیلو	کیلو	ایک آنہ ۱۰ کا وزن یا پیمائش
متر	میٹر	ایک پیمائش مسافت
بوصه	پولس	انچ
سنتی سنتیمتر	سنتی میٹر	۱/۱۰۰ میٹر
میل	ملی میٹر	۱۰۰۰ میٹر
	جدید اشیای تمدن و حکومت	
اِتکات	اٹیکیٹ	آداب تہذیب
اِردواز	آرڈوآئز	سلیٹ
افورفه	فورفی	ٹھیکہ کی طرح ایک معاہدہ
بالون	بیلون	غبارہ
بَرلمان	پارلیمنٹ	پالیمنٹ
بَرِّیه	بُرّو	جدید طرز کا صندوق نما پاخانہ
بشاکل	پیسٹولٹ	پستول
بُکلة	بُوکل	بکلس، بکسوا
بکلوریة	بکالوریا	بیچلر، گریجوایٹ
بلطو	پالیٹو	اوورکوٹ
بندول	پنڈول	بڑی گھڑی
بنطالون	پنٹیلون	پتلون
بورس	بورس	منی بیگ، صراف خانہ
بُولیس	پولیس	پولیس
کُنترَبَند	کونٹربینڈ	اشیاے ممنوع التجارت
ترطوار	ٹروٹوآئر	[illegible]

دخیل	اصل	معنی
تِلغراف	ٹیلیگراف	ٹیلیگراف
جردہ	گارڈ	محافظ
جندرمہ	جِنڈرمی	پولیس
جنرال	جنرل	جنرل
دوسیۃ	ڈوسیر	مختارنامہ کاغذات مقدمہ
دیموقراطی	ڈیموکریٹ	حکومت جمہوری
دُول	رول	رجسٹر
سیجارۃ	سیگار	سیگار، سگرٹ
سیندیک	سینڈیک	انسپکٹر
سیکرتیر	سکرٹیر	سکرٹری
شمبیط	شاپیٹر	محافظ، باغبان
طربند	دیکھو ترپند	
غاز	گیس	گیس
فیس روا	وائسرائے	وائسرائے
قُند	کونٹ	افسر، ہیڈ
قنال	کنیل	نہر
قوردون	کورڈن	ناکہ بندی
قومسیون	کمیشن	کمیشن
قومیسر	کمیسر	کمشنر
قومندان	کمانڈنٹ	کمانڈر
کاز	گیس	گیس
کابون	کوپون	منافع
کالون	کولون	کاشتکار، نو آبادی
کراتون	کرٹون	ایک قسم کا کپڑا
کَرتون	کارٹون	نقشہ، جزدان
کُمساری	کومیسیر	ریلوے کارڈ
کَنبۃ	کینیپ	نیم تخت
کُند	کونٹ	ہیڈ افسر
کونتلث	۱	ضلع
کُود	کوڈ	قانون
کومسیون	کمیشن	کمیشن
لَستیک	ایلاسٹیک	ربڑ
مدامۃ	میڈم	میم، خاتون
مسیو	مسیو	شریف فرانسیسی کا لقب

۱۴- ایتالین

ایتالین سے بھی یعنی اٹلی کی جدید زبان سے جو لاطینی سے نکلی ہے' بہت الفاظ عربی زبان مین آئے ہین' ایتالین نہایت کثرت سے تمام ممالک عثمانیہ مین جسمین مصر بھی داخل ہے' پھیلے ہوے ہین' وہان کی تجارت زیادہ تر انھین لوگون کے ہاتھ مین ہے' خود دیگر یورپین زبانون مین جنکی تعلیم ترکی مین رائج ہے' ایتالین الفاظ مستعمل ہین وہ ترکی مین اور ترکی کی راہ سے عربی مین داخل ہو گئے ہین۔ یہ الفاظ زیادہ تر تجارت' تمدن' اور حکومت کے متعلق ہین اور کسیقدر مذہبی اور طبی ہین' جنکی مجموعی فہرست یہ ہے:

دخیل	اصل	معنی
اَبیلو	اپیلو	اپیل، مرافعہ
ازبرتو	اسپیرٹو	اسپرٹ
ستیمارۃ	اسٹہار	آفیشل فارم، حکمنامہ
اسکارتُوا	اسکارٹو	ردی و بیکار چیز
اسکارمو	ایسکارمو	جہاز کی کشتی کے وہ دو ڈنڈے جنمین بلّی لگا کر کھیتے ہین
اِسکلّہ	سکالا	بندرگاہ

دخیل	اصل	معنی
افوکات	اَڈووکیٹ	ایڈووکیٹ، وکیل
آنتیکة	اینٹیکا	قدیم وعجیب چیز
أنُورِیزماء	اَنُورزما	ورم، پھوڑا
بادری	پاڈری	پادری
بلسابُرط	پاساپُورٹو	پاسپورٹ، پروانہ راہداری
باشادُور	اَیمبیشاٹور	سفیر
بالة، بالو	بالّا	گیند، بقچہ
بالو	بالّو	بال، گیند
بالوت	پالوٹو	پشتارہ، پلندہ
بُل روتی	پاڈرونی	ربّ البیت
بُرصة، بورصة	بورسا	صراف خانہ، بنک
بُرکان	وُلکینو	کوہ آتش فشان
بُرکوش	بَرکوسو	کشتی
برُوتستو	پرُوٹسٹو	شہادت
بُروفة، بروة	پرووا	پروف
برُوفة، برووفه	پرُوا	جہاز کا
بوریطه	بَریٹا	انگریزی ٹوپی
بزابرتو	پاساپورٹو	پاسپورٹ
بُستة	بُسٹو	زنانہ سینہ بند
بُستة، بُسطة	پُوسٹا	پوسٹ، ڈاک
بطاریه	بیٹریا	فوج کا دستہ
بطاطة بطاطس	پوٹیٹو	آلو
بطنطة	پیٹنٹے	فرمان، طبی سارٹیفیکٹ
بُق	بوکا	دہانہ
بلانقة	بلانکا	احاطۂ چوبین
بلغة بلقة	والوا	نلی، ٹونٹی
بلورة، بلوراوی	بلیورا	پردۂ شش

دخیل	اصل	معنی
بنداریة	پینڈیرا	پرچم، جھنڈی
بُنط	پونٹ	جہاز کا بالائی حصہ
بَنْك	بینکو	بنک
بوسطة، بوستة	پوسٹا	پوسٹ، ڈاک
بولیصة	پولزا	بلٹی
بِیرة	بیرّا	جَو کی شراب
تَرسینه	ٹرازینو	دیوان خانہ
تَندة	ٹینڈا	سایہ بان
تیاترو	ٹیاٹرو	تھیٹر
جُرنال	جیارنال	اخبار
جیرو	جیرو	ہنڈی یا نوٹ پر دستخط
دُمنة	ڈامینو	لباس رقص، لباس تبدیل صورت
دوبیه	ڈوبیا	کاغذات حساب
دُوطه	ڈوٹو	جہیز
سکورتا	سیکورٹا	بیمہ
سکوندو	سیکانڈو	سکنڈ
سلسة	سَلسا	شوربا
سلطة	سلاٹو	اچار
صارتو	سارٹو	درزی
صاکو	ساکو	جبّہ
طالونة	ٹالون	جوتے کی ایڑی
طاولة	ٹاوولا	ٹیبل، طویلہ
طُرنبة، طلمبة	ٹرومبا	پائپ، بمبہ
طونلاطہ	ٹانولیٹا	ٹن (وزن)
فاتورة	فاتورا	نمونہ مع قیمت
فاوریقة	فابریکا	کارخانہ
فرتونة، فرطونة	فورٹونا	طوفان

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
فرقاطه	فرگیاٹا	بڑا جنگی جہاز	کوفیّة	کُفیا	سرکا رومال ٹوپی
فرماسون	فرانماسونا	فری میسن	لاوندة	لاونڈا	لونڈر (عطر)
فِرمة	فرما	دستخط	لوکندة	لوکانڈا	ہوٹل
فَرمة	فورما	منقش سنگریزے	مانوفاتورة	مانوفاٹورا	مشین کا طیار کردہ کپڑا
فُرمه	لورما	چلم، تنباکو	مدالیه	میڈالیا	میڈل، تمغہ
فمیلة	فمیلیا	خاندان	مزاجرنه	میٹزجرانو	اسکول مین دوپہر کی چھٹی
قبودان	کابیٹانو	کپتان	مَستِلّه	مسٹیلو	نہانیکا آہنی کٹرہ
قربانة	کرابنیا	بندوق	مکنیة	مکینا	مشین، کل
قرنطینة	کورنٹینا	قرنطینہ	ملاطة، ملاطو	میلاٹو	بیمار، پریشان
کارو	کارو	گاڑی	مناورة	منوورا	فوجی نقل وحرکت
کاروسته	کاروٹسا	گاڑی	مِنتو	منٹُو	جبہ
کتبایه، کبّا	کوپّا	پیالہ، گلاس	منجریه	منجیارہ	کھانا۔
کتینة	کیٹینا	گھڑی کی زنجیر	مندیل	منٹیلا	رومال
کمبانیه	کمپانیا	کمپنی	موبیلیة	موبلیا	فرنیچر۔سامان خانہ
کمبلایه	کامبیالا	ہنڈی،	نمرة	نومیرو	نمبر
کمبیو	کامبیو	ہنڈی	وابور	واپورا	انجن، ریل، جہاز
کمریرة	کمریئر	خادم	وردیان	گوارڈیانو	جنگی کا چپراسی
کنتراتو	کنٹرٹیو	ٹھیکہ، معاہدہ	ورنیشن	ورنیکا	وارنیش
کنشلیر	کنچیلیر	چانسلر	ویزا	ویزا	پاسپورٹ پر افسر کا دستخط
کنٹیر	کارنیرا	شکاربند	یوبیل	جوبلیو	جوبلی، روز جشن

۱۵- ترکی

ترک ایک جنگی قوم ہی، اور ترکی حکومت کی زبان ہی، نئی چیزین ترکون ہی کی وساطت سے عربون تک پہونچی ہین: اسکا لازمی نتیجہ یہ ہی کہ عربی زبان مین ترکی سے امور حکومت ولوازم سلطنت اور فوجی اور جدید چیزون کے متعلق الفاظ آئے،

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
حکومت وسلطنت			باش	باش	افسر
الجی	ایلچی	سفیر	باشا	پاشا	اعلی عہدہ داروں کا لقب

دخیل	اصل	معنی
پلک	بک	متوسط عہدہ داروں کا لقب
بول	پول	پوشیج اسٹامپ
بیوردی	بیوردی	فرمان، تھانہ، تھانہ دار
بیورلدی	بیورلدی	〃
چاویش	چاوش	سرجنٹ، چاوش
خاقان	خاقان	بادشاہ
دمغة	تمغہ	مہر۔ نشان۔ تمغہ
سنجق	سنجاق	صوبہ، ضلع
سلاملك	سلاملق	سلطانی رسم سلام
شاویش	چاوش	سرجنٹ
شُرك	چورک	ناقص سکہ
صاغ	صاغ	سالم سکہ
طابو	طاپو	دستاویز مالگذاری
طُغراء	طغرا	نشان دستخط شاہی
قرة قرافول	قراغول	تھانہ
قشلاق	قشلاق	اسپتال، قید خانہ
قشلہ	قشلا	اسپتال، قید خانہ
پاشا	پاشا	زندہ باد (دعائے سلطانی)
یاور	یاور	ایڈیکانگ
یسق	یساق	مال ضبط شدہ
یساقجی، یسقجی	یساقجی	آرڈر سفارت خانہ کا چپراسی

فوجی

دخیل	اصل	معنی
آلای	آلای	فوج، بریڈ
اُردو	اردو	فوجی کیمپ
اُورطہ	اورتہ	دستہ فوج
اون باشی	اونباشی	سرشیپ
بارود	باروت	بارود
بلطجی	بلطجی	لیپرن ڈوری

دخیل	اصل	معنی
بنجرة	پنجرہ	توپ کی نالی
بیرق	بیرق	علم، پھریرا
بیك باشی	بیک باشی	میجر
ترسانة	ترسانہ	جنگی جہاز خانہ
تفنکه	تفنگ	توپ
تفنکجی	تفنگچی	توپچی
خردق	خردہ	چھرہ
دونانمه	دونمہ	جنگی بیڑہ
سنجق	سنجاق	علم، پھریرا
شُنلك	شن	اظہار خوشی کے لیے فیر
شوال	چوال	سواروں کی خرجین
صول	صول	فوج کا بازوے چپ
طابیه	طابیہ	قلعہ
طابور	تابور	فوج کا دستہ
طوب	توپ	توپ
طوبجی	توپچی	توپچی
فشك	فشنگ	کارتوس
قباق	قباق	جنگی جہاز
قُنبره، قُنبله	خمپرہ	گولہ
قول	قول	فوج کا پہلو
قول اغاسی	قول آغاسی	ایجرٹن میجر
کیفنجیه	کیفنجہ	جاؤ (فوج کی واپسی کے لیے)
لُغم	لغم	سرنگ (اصل یونانی)
لوا	لوا	فوج
یطقان	یاتاغان	خنجر
ینکشری	ینگچری	مشہور قدیم ترکی فوج
یوزباشی	یوزباشی	کپتان فوج۔

الفاظ تمدن وغیرہ

دخیل	اصل	معنی
اُفندی	آفندی	صاحب
اُوجاق	اوجاق	آتشدان
اَودۃ، اَوضہ	اودا	کمرہ
اوئمہ	اویمق	نقاشی، سنگتراشی
برتقان	پورتقال	سنگترہ
برجل	پرجل	پرکار
بُردایہ	پردہ	پردہ
بُردُہ، پُردُو	بردَا	نیز۔ ایضاً
بُرنجک	برنجق	ریشمی کپڑا، کریپ
بشلق	بیشلق	بیشلگی، نقد
بُصمہ	باصمق	چھاپنا، مہر کرنا
بغچہ	بقچہ	بقچہ، گٹھری
بُغمہ	بُوغماق	طوق، مالا
بکرج	بقراج، باقرج	کانی کی کیتلی
بکسمات	بکسمات	بسکٹ
بنجر	پانجار	چقندر
بوغاز	بوغاز	تنگ آب
بویہ	بویا	وارنش
تُتُن	توتون	تمباکو
جَزمہ	چزمہ	بوٹ
خانم	خانم	خانم، خاتون
داداۃ	دادا	دایہ
دُقماق	طوقماق	کسی چیز کے ٹھونکنے کی موگری
دُندرمہ	طوکدرمہ	بالائی، قلفی
سجا	ساچاق	جھالر
سرانلہ	سرن	بادبان
شُبُوق	چبوق	ترکی حقہ
شرخ	چارق	ایک قسم کا دیہاتی ترکی جوتا
شکمجہ	چکمجہ	چرمی الماری
شکوج	چکیچ	ہتوڑا
شلبی	چلبی	حجام
شماطۃ	شماتہ	شور وغل
شمندورہ		لنگرنما
شنتۃ شنطہ	چانطہ	جامہ دان، پورٹمنٹو
طابہ	طوپ	گیند
طَبَسی	تپسی	طشتری
طربوش	ترخو بوش	ٹرکی ٹوپی
عَرَبہ	ارابہ	گاڑی
فرشہ	فورچہ	برش
فَرَجیہ	فراجہ	ترکی برقع
قارّۃ	قرہ	براعظم
قاووق	قاؤق	لمبی ٹوپی
قبشہ	قوبچہ	ہک
قماش	قماش	کپڑا
قنجہ	قانجہ	کشتی
کُوبری	کوپری	پل
کُرک	کورک	سمور
کُستک	کوستک	گھڑی کی زنجیر
کُندرہ	کندرہ، قوندرہ	بوٹ
یاشمق	یاشمق	ترکی نقاب
یافتہ	یافتہ	اشتہار عام
یاقہ	یاقہ	کولر
یای	یای	کمانی

یونانی

یونانی سے عربون کو پہلے عہد جاہلیت سے رومیون کی وساطت سے تعارف ہوا، پھر عہد عباسی مین ترجمۂ علوم وفنون کے زمانہ مین، پھر جب ترکون نے یونان کو فتح کیا۔ ان تینون زمانون مین ہر زمانہ مین مختلف قسم کے لفظ آئے، عہد جاہلیت مین تمدن کے متعلق، عہد اسلام مین اصطلاحات فلسفہ وطب و موسیقی، اور آخر عہد مین عیسائی مذہبی الفاظ، جہاز رانی کے متعلق بھی یونانی سے عربی مین الفاظ آئے ہین، اور اسی کے ساتھ دریائی اشیا کے متعلق،

دخیل	اصل	معنی
علمی		
اثیر	ایتھر	ایتھر
ارثماطیقی	ارتھمیٹکس	علم حساب
اسطرلاب، اصطرلاب	اسٹرولیبان	اصطرلاب
اُسطقس	اسٹائی کی اُش	عنصر
اقلیم	کلیما	اقلیم جغرافیائی
اکسیجن	اکسیجن	اکسیجن
اکسیر	کسیرون	اکسیر کیمیاوی
انبیق	انبکس	ظرف انبیق آلہ کیمیاوی
جغرافیہ	جیوگریفیا	علم جغرافیہ
سِعری	سیریُس	نام ستارہ (ہیئت)
سفسطہ	سافسٹری	فلسفہ مغالطہ
سَفین	سَیفَن	قاذفہ (میکانک)
فسلوجیا	فزیولوجیا	فزیالوجی
فلسفہ	فیلاسافیا	فلسفہ
فیلسوف	فیلاسفس	فلاسفر
فنطاسیا	فنٹیسیا	حس مشترک
قیطس	کیٹس	نام ستارہ (ہیئت)
کمیا، کیمیا	کمیا	کیمسٹری
کورہ	کورا	پرگنہ (جغرافیہ)
مجسطی	میگسٹی	نام کتاب در ہندسہ
مُخل	موکلوس	آلہ جر ثقیل
منجنیق	میگنیکن	میکانک علم آلالات
ہیولی	ہولا	ہیولی
طبی دوائین[1]		
اخیون	اکیھیان	کاؤزبان
اذارقی	اذارکیا	کچلہ
اذریطوس	اذرُوٹاس	
ارسطون	ارِسٹان	ایک معجون
اسارون	اسَران	اسارون
اسطیقوس	اسٹوایکس	اسطوخودوس
اسبا ناخ	اسپاناگیا	
اسطاخیقون	اسٹاخیکن	
اغاریقون	اگارکان	
افربیون	افوربان	
افنتین	ابسنٹیان	
افیون	اوپیان	
افتیمون	ایپیٹھیان	
انیسون	انیسن	
بامیا	بامیا	

---

[1] دواؤن کے لیے اردو مین الفاظ نہین اس لیے الگ تحریر نہ ہوسکا ۱۲

دخیل	اصل	معنی
بطراسالیون	پٹراسالینان	کرفس
بقدونس	مکوڈونیسان	
بیقیة	بکیا	
بیلون	پیلان	
تریاق	تھریاکی	
تیذریطوس	تھیوڈورٹوس	
ثافسیا	تھاپسیا	
ججقیوس	بکیوس	
رساتون	روساٹون	
زیزفون	زیزوفان	
سفنج	اسپنگوس	ابر مردہ
سقمونیا	سکم مونیا	
سنفیطون	سمفوٹان	
سوطیرا	سوٹیرا	ایک معجون
سیساروں	سیسران	
سیسالی سیسالیس صاصلی، صاصلا	سیسیلی	
عُنقر	اونگوس	
غاریقون	اگاریکان	
فراسیون	پرسیان	
فرسق، فرسك	پرسکان	شفتالو
فرفین	پرنیوس	حسنفرہ
فصولیا	فسولیان	
قطراسالیون	پٹراسلیون	
قاطوخوس	کاٹوکوس	
قراطن	کیراٹین	
قردمانا	کردمان	
قرطل	کرٹلوس	

دخیل	اصل	معنی
قرقومعما	کورکومیان	
قِرفہ	کرفا	دار چینی
قسطوریان	کسٹریان	جند بیدستر
قسوس	کسوس	عشق پیچہ
قطین	کٹیان	انجیر
قندرون	کھنڈرلیّ	کاسنی
قلقطار	کالکیٹی	
قوقای	کوکیا	
قیروطی	کیروٹان	
قیمولیا	کیمولیا	
کمافیطوس	کیماپیٹس	تخم کرفس رومی
کماذریوس	کماڈریوس	
لبتان	لپتسی	تخم سرشف
لوسماخوس	لوسماکیان	
لُوفہ	لوکی	کریچ پھل
مرسین	مرسینی	درخت آس
مرھم	ملگما	مراہم
مصطکی	مستکی	مصطگی
ملوخ، ملوخیا	ملوکیا	
مترودیتوس	متھراڈاٹوس	ایک تریاق
مومیا	مومیا	مومیائی
میرون	مورون	روغن
ناردین	نارڈوس	لبان
ناردین	نارڈینوس	سنبل رومی

طبی امراض، تشریح، متعلقات طب

دخیل	اصل	معنی
افرغما	فرگما	بردہ، جھلی
اقراباذین	گرافاٹن	قرابادین

دخیل	اصل	معنی
انطونیہ	انٹیلیان	آلۂ اخراج آب از چشم
ایلاؤس	ایلیوس	ایک بیماری
باسلیق	باسلیکان	ہاتھ کی ایک رگ
بلغم	فلگما	بلغم
بیطار	ہپیاٹروس	طبیب حیوانات
ذوسنطاریا	ڈوسنٹریا	اسہال معدی
ذیابیطس	ڈیابٹیس	ذیابطیس
زنطاریا	ڈوسنٹریا	اسہال
سافین	سیفینس	پاؤں کی دو رگیں
قلیط	کیلیٹس	مریض تنفس
قلیطہ	کیلیٹس	فتق
قولنج	کولیکی	قولنج
قیفال	کیفلوس	ہاتھ کی ایک رگ
قیلی	کیلی	ورم
کیلوس	کولیس	کیلوس غذا
ماساریقا	میسرائیکا	باریک رگیں
مانیا	مانیا	جنون
ملنخولیا، مالیخولیا	ملنکولیا	مالیخولیا
نقرس	نیکروسیس	نقرس
موسیقی		
ارغن، ارغنون	آرگنن	ارگن
بربط	بربٹیان	بربط
سنطور	سلٹیریان	بربط
طغمہ	ٹگمہ	مغنیوں کی جوڑی
کران	آکینورا	عدد
کیثار	کیتھار	سارنگی
موسیقی	موسیگی	موسیقی

دخیل	اصل	معنی
لوازم تمدن		
ارکون	آرکون	حاکم
اسخلاریا	سیکولاریاسے	باڈی گارڈ
اُسطبہ	اسٹیپن	
افریز	آفرس	پشمین کپڑا
باقول	بُوکلس	پیالہ، دوات
بطاقہ	پٹیاکیان	کارڈ
بطریق	پٹریکس	سردار ہزار سپاہ
بلاط	پلاٹیا	سنگِ فرش
بلاط	پلاٹیان	قصر شاہی
خلقین	کلکیان	دیگ
درابزین	ڈرابیزیان	جنگلہ
سقنطار	سیکراٹاریوس	منشی
سندس	سنڈس	ریشمین کپڑا
سیرا	سیریکوس	ریشمین کپڑا
سبنیہ	سبنان	تولیہ
شکارہ	الیسکارا	آتشدان
طرس	تھوریس	کاغذ
طُرمُوخ	ٹُورمرکیس	منصب‌دار
طقم	ٹگما	کپڑوں کا جوڑا
طومار	ٹوماریان	کاغذ
طیجن	ٹیگنان	توا
عربون	آربون	بیعانہ
عقرا	آکرا	قصر
فسیفساء	پسیفوس	بچہ کاری
فص	پسوس	نگینہ
قربوس، قرباص	کربیس	زین کا اگلا بلند حصہ
قریشوس	کریبوس	سامان، اثاث

دخیل	اصل	معنی
قرطاس	کارتیس	کاغذ
قِرمید	کرَمیسڈین	اینٹ
قِطمر	کمپٹرا	جزودان، انحزن غلہ
قمین	کمینوس	آتشدان
قنینہ	کنّیون	بوتل
قنداق	کنداکیان	رجسٹر مالکان اراضی
قیساریہ	کیساریہ	مارکیٹ، عمارت بازار
قیطون	کاٹون	کمرہ
کانون	کانون	چولھا
کُردی	کُرباکوس	ہفتہ وار بازار
لُغثیط	لوگوتھیٹس	سفیر
لقن، لکن	لگنی	لگن
لوعات	لیمن	قیدخانہ
ملّوطہ	میلوسٹے	ایک لباس
ناموس	نوموس	رسم ورواج، قاعدہ
	عیسائی مذہبی	
ابرشیہ	اپارکیا	ایک بشپ کا دائرہ حکومت
اُسقف	اپسکیٹس	بشپ
افتین	ایوکی	نماز
اقنوم	گنوتم	ہر فرد تثلیث
برمون، بیرموں	پرمونی	روزہ
بطریرک	پیٹریارکس	پیٹریارک
بطرشیل بطرشین	ایپی ٹراکیلین	زنّار کاہن
بیرون	پرُّون	پوپ کا تاج
سنکسار	سنگساریان	کتاب سوانح صالحین
شدیاق	ہیپیڈیکیانوش	امام نماز
شرطونیہ	کرٹونیا	بشپ کا ہاتھ رکھنا

دخیل	اصل	معنی
قطمادس	کتامرنش	کتاب الادعیہ
قلّیس	اکلیسیا	کلیسیا
قِلیتہ	لیان	دیر
قِنداق	لنتاکیان	کتاب الادعیہ
قندلفت	کنڈیلیٹس	خام کلیسیا
کاتدرا	کیتھڈرا	کنیسہ
کاتولک	کاتھلکس	کیتھلک
کرکوس	کرسمہ	تقدیس دنیا
کیتونۃ	کیتون	پادری کا لباس
کیر	کیورتیس	گریک بشپ کا لقب تعظیمی
مانستار	منٹریان	دیر
مطانوۃ	مٹانویا	سجدہ
مَطران	میٹروپولیٹس	لارڈ بشپ
مُنیۃ	مونی	خانقاہ، دیر
ناؤوس	ناؤس	قبرستان، معبد
نسطوریہ	نسٹوریس	نسٹورین
واطِس	باٹس	سرود کلیسا
ھَرطوق	ہیری ٹکس	زندیق، ملحد
	دریا	
استریتڈیا		
اسطم	اسٹوما	قعر دریا
اسطول	اسٹولس	جنگی جہازون کا بیڑہ
اسقمری	اسکومیری	ایک نقطہ دار مچھلی
اُفریدس	اگریڈوس	ایک نہایت چھوٹی مچھلی
جَزبیا	گربیاس	سرد شمالی ہوا (جہاز کے لیے)
جون	گونیا	خلیج
دلفین	ڈیلفن	ایک بہت بڑی مچھلی
سطام	اسٹوما	کشتی کا اگلا حصہ

دخیل	اصل	معنی
سکندارہ	کنتھروس	کوہان دار مچھلی
سلاریہ	سلاّریان	ایک قسم کی کشتی
ستّور	سلوروس	ماربا ہی (ایک مچھلی)
شلبا	سیلُبے	ایک مچھلی
شلق۔	سیلاکیا	ایک دو پاؤن والی مچھلی
شلندی	کلنٹڈین	ایک قسم کا جنگی جہاز
طونس	ٹونس	کشتی کا رسّا
عدولیہ	اڈولس	ایک کشتی
قیلوس	پیتھو	پانی پینے کا گھڑا جسکو ملاحان دریا سوار اپنے ساتھ رکھتے ہین،
قاموس	اکیانوس	سمندر
قرطیل	اکروٹیریان	خاکنائے
قوقور	کرکورس	ایک بہت بڑی کشتی
قربیّہ	کیربیا	چوب بادبان
قلاریا	کلرّیاس	ایک مچھلی
قلفط	کلیفٹن	کشتی کو درست کرنا

دخیل	اصل	معنی
قوقع	کُلّی	گھونگھا
قیر	کیروس	روغن کشتی مانع آب
قیطاس	کیٹوس	ایک بہت بڑی مچھلی
قندارہ	کُنتھرس	ایک کوہان دار مچھلی
ناولون	ناؤلان	جہاز کا بوجھ، جہاز کا کرایہ،
نوتی	ناوٹیس	ملاح

وزن وسکہ اور متفرق الفاظ

دخیل	اصل	معنی
استار	سٹیٹر	دس درم کا وزن
درہم	ڈرکمی	درم
فلس	فولِس	پیسہ
قسطاس	کٹیس	ترازو
قرسطون	کرسٹیون	روپیہ تولنے کی ترازو
قیراط	کیراٹیان	ایک وزن
قسطل	کنسٹریان	غبار میدان جنگ
قیشور	کیترین	ایک نہایت ہلکا پتھر

۱۶- فارسی

فارسی اور عربی زبان کا ایک مدت سے ایسا تعلق باہمی ہی، کہ ہرایک کے الفاظ ایک دوسرے مین بالکل پیوست ہوگئے ہین، جسطرح بعض تکلف پسند لوگ بلاضرورت فارسی زبان مین عربی کی آمیزش کرتے ہین، اسی طرح بعض متصنع عربی مین بھی بلاضرورت فارسی کا استعمال کرتے تھے اور کرتے ہین، ان الفاظ کو چھوڑکر دیکھا جائے، تو معلوم ہوگا کہ فارسی سے عربی نے جو الفاظ لیے وہ باغ وبہار، دواؤن کے نام کشتی اور اسکے متعلقات اور لوازم تمدن کے متعلق ہین،

باغ وبہار

دخیل	اصل	معنی
أذریون	آذرگون	ایک پھول
أزدرخت	آزاد درخت	درخت سوسن
اترج	ترنج	ترنج
ارجوان	ارغوان	ارغوان۔

دخیل	اصل	معنی
بستان	بوستان	باغ
جلسان	گلشن	گلشن
جلنسرین	گل نسرین	گل نسرین
جلنار	گلنار	گل انار
سرو	سرو	درخت سرو

دخیل	اصل	معنی
صنار	چنار	درخت چنار
صنوبر	صنوبر	صنوبر
لیلک	لیلک	لیلی ایک پھول
نارنج	نارنگ	نارنگی
نرجس	نرگس	نرگس
نسرین	نسرین	نسرین
یاسمین	یاسمین	چنبیلی

بیماریون اوردواؤن کے نام

دخیل	اصل	معنی
آرزن	ارژن	
اسفیوش	اسپغول	
اسکندروس	سندروس	
اصلج	آمُلہ	
انزروت	انزاد	
بابونج	بابونہ	
بادزہر	بادزہر	
بادنجان	بادنگان	
برسام	برسام	ایک بیماری
برسیاوشان	پرسیاوشان	
بسفائج	بس پایہ	
بنفسج	بنفشہ	
ترنجان	ترنگان	بادرنگ بویہ
ترانجبین	ترانگبین	
توبال	توبال	
توتیا	توتیا	
جوارش	گوارش	
جزر	گزر	
جلاب	گل آب	
جلنجبین	گل انگبین	

دخیل	اصل	معنی
خیار	خیار	
خیارشنبر	خیارچنبر	
راوند	ریوند	
زاج	زاگ	
زرنباد	زرنبہ	
زَرْنیخ	زرنہ	
سبستان	سپستان	لسوڑا
سداب	سداب	
سکنجبین	سرکہ انگبین	
سنجہ	سنجید	عناب
شاھترج	شاہترہ	
ششم	چشم	چاکسو
شھدانج	شہدانہ	
شیرج	شیرہ	
فادزہر	پادزہر	
فرنجمشک	فرنجمشک	
فیزانوش	پیروزہ نوش	ایک معجون
قفطاربان	گفتاربان	ایک مرکب دوا
کوھرجلہ	کہرجلہ	
ماھیزھرج	ماہی زہرہ	
ماھوبدانج	ماہوبدانہ	
مرداسنج	مردارسنگ	
مرزنجوش	مرزانگوس	
نانخہ، نانوخہ	نانخواہ	اجوائن
نشا	نشاستہ	
نشادر	نوشادر	

کشتی

دخیل	اصل	معنی
انجر	انگر	لنگر

دخیل	اصل	معنی
بندر	بندر	بندرگاہ
بوصی	بوزی	بڑی کشتی
دیدب٬ دیدبان	دیدبان	(دیکھو لغت)
ربان	رہبان	کپتان جہاز
دھنامج	رہنامہ	نقشہ راہہای دریا
زورق	زورق	چھوٹی کشتی
سنبوق سنبوک	سنبوزہ	〃
فرواز	پرواز	کنارۂ کشتی
لنجر	لنگر	لنگر
ناخداہ	ناخدا (ناؤخدا	ناخدا

موسیقی

دخیل	اصل	معنی
بشرف	پیش رو	(دیکھو لغت)
زیر	زیر	زیر و بم کا عکس
سرنای	سرنایہ	شہنائی
شبابہ	شباب	ایک باجہ
صرنایہ	سرنایہ	شہنائی
صنج	چنگ	چنگ
طنبور	تنبو	طبلہ
کمنجہ	کمانچہ	ستار، سارنگی
ماصول	ماسور	بانسلی
نای	نے	بانسلی
ونج	ونہ	عود

بقیہ الفاظ کی فہرست مجموعی جو سامان تمدن و حکومت و تکلفات کے متعلق ہیں

دخیل	اصل	معنی
أجر	آگور	اینٹ
امص	آمیخ	ایک قسم کا کھانا
آئین	آیین	قاعدہ
إبريج	آبریز	دہی جمانیکا برتن
إبریسم	ابریشم	ریشم
ابریق	آبریز	لوٹا، صراحی
ابزار	افزار	کھانیکا مصالحہ
آبزن	آبزن	نہانیکا تغار
أبعادیہ	آباد	زمین لاخراج، جاگداد
اترجة	ترنج	نارنگی
آخور	آخور	اصطبل
أرجبذ	ارجُبد	حاکم
ارخنج	رخنہ	نہر
اسوار	سوار	سوار
إسبراك	اسپرک	زعفران
أستاذ	اُستاد	استاد
أستوان	ستون	ستون
آسمانجون	آسمان گون	آسمانی رنگ
اقلید	کلید	کنجی
اناھید	ناہید	ستارۂ زہرہ
انبار	انبار	گدام، مخزن
آندورج	اندرآورد	جانگھیا ایک لباس
أنموذج	نمونہ	نمونہ
بابوج٬ بابوش	پاپوش	جوتا
باج	باج	باج، محصول، راہداری
باذق	بادہ	شراب
بادھنج	بادآہنگ	بادکش گرمی کیلیے ایک خاص عمارت
بارجاہ	بارگاہ	بارگاہ
بازار	بازار	بازار
بازدار	بازدار	میرشکار
باشن	باشہ	ایک شکاری پرند

دخیل	اصل	معنی
باطیہ	بادیہ	بادیہ، خم
ببر	ببر	شیر ببر
بخت	بخت	بخت
بخشیش	بخشش	بخشش انعام
بُدّ	بُت	بُت
بذّج	برہ	تخم
بذرقہ	بدرقہ	بدرقہ، نگہبان
بردار	بردر	دربان
بردج، بردایہ	پردہ	پردہ
بردج	بردہ	لونڈی، غلام
برذعہ	برزعہ	پالان خر
برذون	برزون	ٹٹّو
برزن	برزن	کوچہ، محلہ
برذیق	برزیک	گھوڑوں کا گلہ
برشت	نیم برشت	بیضۂ نیم برشت
برطل، برطیل	پرتلہ	تحفہ، رشوت
برکار	پرکار	پرکار
برنامج	برنامہ	فہرست
برند	پرند	جوہر شمشیر
بردار	پرداز	چوکھٹا
بستوق	بستو	مٹی کا پیالہ
بشکیر	پیشگیر	تولیہ
بشخانہ	پشہ خانہ	مسہری
بفتہ	بافتہ	ایک قسم کا کپڑا
بلاس	پلاس	کمّل
بنج	بنگ	بھنگ
بنجرہ	پنجرہ	سوراخ
بند	بند	علم، بندآب، فقرہ
بُندار	بندار	سوداگر، خزانہ دار
بنکام	بنگان	پانی گھڑی، ریگ گھڑی
بوتقۃ، بوطقہ	بوتہ	کیتلی
بَورق	بورہ	بورک، سوڈا
بوز، بُوزہ	بوزہ	برف کی قلفی
بوس	بُوسہ	چومنا
بوطہ	بوتہ	
بولاذ	پولاد	فولاد
بہلوان	پہلوان	بازیگر
بیاذق، بیاذقہ بیاذی، بیذق	پیادہ	پیادہ، شطرنج کا پیادہ
بیکار	پرکار	پرکار
بیمارستان	بیمارستان	شفاخانہ
تاج	تاج	تاج
تخت	تخت	تخت
تختبوس	تخت پوش	مردانہ نشستگاہ
تختروان تخطروان	تخت روان	تخت روان
تخریص	تریز	کپڑے کی کلی
ترازی	ترازو	ترازو
تصمہ	تسمہ	استرہ تیز کرنیکا چمڑہ
تغار	تغار	تغار، طشت
توج	توج	تانبا، پیتل
تور	تور	آفتابہ
تیر	تیر	شہتیر
جادی	گادی	زعفران
جام	جام	پیالہ
جامدانہ	جامہ دان	کپڑوں کا صندوق، توشہ خانہ

دخیل	اصل	معنی
جامکیہ	جامکیہ	وظیفہ، تنخواہ
جاموش	گاؤمیش	بھینس
جردبان	گردہ بان	حریص، طفیلی
جُرموق	سرموزہ	موزہ
جزیہ	گزیت	جزیہ
جریب	گری	ایک پیمائش
جلویز	جلویز	باگ ڈور
جمان	گمان	موتی
جُناح	گناہ	گناہ
جُنباز	جانباز	بازیگر، ورزشی آدمی
جُندار	جاندار	باڈی گارڈ
جِنزار	زنگار	زنگار
جَنزیر	زنجیر	زنجیر
جَوالق	جوال، گوالہ	بورا
جوذاب	گوداب	بریانی (کھانا)
جَوذَر	گودر	بچۂ نیل گاؤ
جورب	گورب	پائتابہ
جَوسَق	کوشک	قصر
جَوق	جوخ	گروہ
جوکان	چوگان	چوگان
جوہر	گوہر	گوہر
جہبذ	کہبد	نقاد
حب	خنب	خُم
حَرملان	قرمان	کِسوت
خانقاہ خانقہ	خانگاہ	خانقاہ
خدیوی	خدیو	سردار
خرقاہ	خرگاہ	خیمہ

دخیل	اصل	معنی
خفتان	خفتان	جبہ
خلنج	خدنگ	خدنگ
خن	خانہ	خانہ
خندق	کندہ	خندق
خوان	خوان	دسترخوان
خَوَرنق	خورنگ	نام قصر نعمان بن منذر
خُوذہ	خود	خود
داغ	داغ	نشان
دانق	دانگ	ایک وزن
دخدار	تخت دار	کپڑوں کا بکس
دخریص	تیریز	کپڑے کی کلی۔
دُربین	دوربین	دوربین
دَرقاعہ	درگاہ	نشستگاہ
درویش	درویش	درویش
دروزہ	درواز	بھیک مانگنا
دزدار	دژدار	قلعہ دار
دست	دست	نشستگاہ
دستج	دستہ	دستہ، قبضہ
دستجہ	دستہ	دستہ، درجن
دُستور	دستور	قاعدہ، رجسٹر، وزیر
دسکرہ	دست گرہ	قصبہ
دُکّان	دُکان	دوکان
دَلق	دلہ	دلق درویشان
دوادار	دواندار	سکریٹری، کاتب شاہی
دَورَق	دورہ	شراب کا ایک پیمانہ
دُوشک	توشک	توشک
دولاب	دول آب	چرخی
دہقان	دہ خان	چودھری

دخیل	اصل	معنی	دخیل	اصل	معنی
دہلیز	دالیز	دہلیز	زنجار	زنگار	زنگار
دَہمہ	دخمہ	قبرستان مجوس	زنجفار	شنگرف	شنگرف
دِیباج	دیبا	دیبا	زِندیق	زندیک	مُلحد
دَیذَب دیدبان	دیدبان	دیدبان، نگران	زہزہہ	زہے زہے	تحسین کرنا
دیوان	دیوان،	رجسٹر، ایوان،	زیبق	ژیوہ	پارہ
رہوان	رہوار	مسافر	زیج	زیگ	ساہول، جنم پتر، زیچ
رَخت	رخت	سامان	ساذج	سادہ	سادہ
رزداق، رستاق	روستائی	تحصیل، پرگنہ	سباہی	سپاہی	سپاہی
رُزدَق	رستہ	صف، قطار	سُتُوق	سہ تو	کھوٹا سکہ
رُزنامہ	روزنامہ	جنتری، پنشن	سِجّیل	سنگ گل	کنکری
رَندَج	رندہ	رندہ	سدلی	سہ دلہ	چبوترہ
رِواق	رواگ	بالاخانہ	سراج	چراغ	چراغ
روزن	روزن	روزن	سرادِق	سراپردہ	دہلیز، شامیانہ شاہی
رَہوج	رہوار	گھوڑا	سِرداب	سردابہ	تہہ خانہ
زائجہ، زائجہ	زائچہ	زائچہ	سرجین، سرقین	سرگین	گوبر
زرجون	زرگون	شراب، چشمہ	سرق، سرقہ	سرہ	عمدہ ململ یا ریشم
زرد	زرہ	زرد	سرموج	سرموزہ	موزہ
زَردمہ	سرومہ	گلے گھونٹنا	سِفسیر	سفسار	دلال
زردمان	زردمن	گلا	سفیداج	سپیدہ	سپیدہ، چونا
زردوا	زرواده	ستور	سَقرقع	سکرگہ	ایک شراب
زریاب	زرآب	سونے کا پانی	سکّر	شکر	شکر
زماورد	بزماورد	شاہی کباب	سکرجہ	سکرچہ	طشتری
زماسدار	زنانہ دار	دربان، زنانخانہ	سلجم	شلغم	شلجم
زمرّد	زمرد	زمرد	سلحفاۃ	سولاخ پای	کچھوا
			سماجونی	آسمان گون	آسمانی، نیلگون

دخیل	اصل	معنی
سِمسار	سیپ سار	دلّال
سنباذق	سنبادہ	پتھر جس پر سلاح تیز کرتے ہیں
سنبوس	سنبوسہ	سنبوسہ
سنجرف	شنگرف	شنگرف
سنجہ	سنگہ	تولنے کا کانٹا
سِندان	سَندان	سَندان
سواری	سوار	سوار
سنانق، سودنیق	سدانگ	شاہین
سیرج	شیرہ	شیرہ، روغن کنجد
شابرقان	شابرقان	فولاد
شادروان	شادربان	کنگرہ، شامیانہ، چشمہ
شادکونہ	شادگونہ	فرش
شادنج	شادنہ	سنگ یشم
شادوف	جاروب	جھاڑو
شاکری	چاکر	نوکر، چاکر
شاہانی	شاہانی	شاہی
شاہین	شاہین	شاہین
شباراسات	سپارش	حساب بقایا
شبریہ	چارپایہ	چارپائی
شبستان	شبستان	شبستان
شرشف	چارشب	چادر
شِمشمہ	چشم	مس
شِمشمہ	چشمہ	بیت الخلا
شمشنہ	چاشنی	نمونہ
شطاب	شتاب	ہرکارہ

دخیل	اصل	معنی
شکرینج	شکرینہ	ایک قسم کا حلوا
شکوہنج	شکوہنج	سنگھاڑا
شنبر	چنبر	سر پر باندھنے کا رومال
شنکل	چنگل	کھونٹی
شوباش	شاباش	شاباش
شوبَق	شوبنج	بیلن
شورباجہ	شوربا	شوربا
شیرازج	شیرازہ	جما ہوا دودھ
شیرج	شیرہ	شیرہ، روغن کنجد
صاروج	چاروج	چونا
صَبَہبَذ	سپہبد	سپہ سالار
صرم، صرما صرمایہ	چرم	چمڑا، جوتا
صقر	شکرہ	شکرہ
صِکّ	چک	چک، دستاویز
صندل	سندل	جوتا
صوبج	چوبہ	بیلن
صولجان	چولگان	چوگان، عصای شاہی
صہریج	چاروج	حوض پختہ
صیوان	سایہ بان	خیمہ
طابق	تابہ	توا
طارمہ	تارم	چھت
طاس	تست	طشت
طاق	تاک	محراب، طاق
طبان	تابان	ناقص فولاد

دخیل	اصل	معنی
طبانچہ	تبانچہ	طمنچہ
طباھجہ	تباہہ	پرشین ڈش، فارسی گوشت
طبر	تبر	تبر
طَبَرنَد، طبرزد	تبرزد	قند
طراز	تراز	نقش، نشان، چکن
طرجھارة	ترکمارہ	پانی ککڑی
طرشو، طرشی	ترشی	اچار
طست	تست	طشت
طنبج	تنگ	تنگ، قسم
طنفسہ	تنبسہ	فرش
طیلسان	تالستان	ایک لباس
عفارم	آفرین	آفرین
غلیون	قلیون	حقّہ
فالوذج، فالوذق	پالودہ	فالودہ
فَرجار	پرگار	پرکار
فرجین	پرچین	باغ کے ارد گرد کانٹوں کی قطار
فردوس	پردیزہ	باغ انگور
فَرزین	فرزین	فرزین (شطرنج)
فَرسخ	فرسنگ	فرسنگ
فَرمان	فرمان	فرمان
فِرَند	پرند	آب شمشیر
فستق	پستہ	پستہ (میوہ)
فغفور	بغ پور	ابن اللہ، لقب شاہ چین
فنجان فلجان	پنگان	پیالہ

دخیل	اصل	معنی
فولاد	پولاد	فولاد
فیل	پیل	ہاتھی
فیلج	پیلہ	ریشم خام، کوکون
قبان	کپان	ترازو
قبج	کبک	چکور (پرندہ
قرطق	کرتہ	کرتہ
قفطان	خفتان	جبہ
قَفِیز	قویز	ایک پیمانہ
قلندار قلندر	قلندال	درویش
قُمقم	کمکم	قمقمہ، گلاب پاش
قھرمان	قہرمان	مہتمم
کارخانہ کرخانہ	کارخانہ	کارخانہ، چکلہ
کامخ	کامہ	چٹنی
کباب	کباب	کباب
کتّان	کتان	کتان (کپڑا)
کتخود	کتخدا	مہتمم، ہمراز
کودناج	گروناج	سیخ کے کباب
کرکدان	کرکدان	گینڈا
کستبان	انگشتوانہ	انگشتانہ
کُشک	کوشک	قصر
کشکُل کشکول	کچول	کچلوا
کعک	کاک	بسکٹ

دخیل	اصل	معنی
کلغریہ	کلگار	معمار
کوخ	کاخ	جھونپڑا
کوز	کوزہ	کوزہ
کوسیج	کوسہ	گنجہ
کھربا	کاہ ربا	کہربا
لازورد لاجورد	لازورد	لاجورد
لجام	لگام	لگام
لولب	لولہ	نَلی، ٹونٹی
ماخور	میخور	شراب خانہ
ماسورہ ماصورہ	ماسورہ، مشورہ	نالی، ٹونٹی
مارستان	بیمارستان	شفاخانہ
مالج مالش	مال	کرنی (آلہ معماری)
ماھیہ	ماہ	تنخواہ ماہوار
مَرَج	مَرغ	مرغزار
مرزبان مرزَوان	مرزبان	زمیندار
موبذ	موبد	موبد عالم پارسی
مھرجان	مہرگان	روز عید
مھرق	مہرگ	وثیقہ

دخیل	اصل	معنی
میزاب	نازآب	نالی
مینۃ	میناکاری	میناکاری
نافج	نافہ	نافہ
نمجاہ	نیمچہ	نیمچہ، خنجر۔
نموذج	نمونہ	نمونہ
نیرنج	نیرنگ	نیرنگ۔ طلسم۔
نیروز	نوروز	نوروز
نیزک	نیزہ	نیزہ
نیشان	نشان	نشان
ورب	اُریب	اُریب، کج
ھال	ہیل	الائچی
ھمایون	ہمایونی	شاہی
ھمیان	ہمیان	ہمیانی
ھنداز ھنداس	اندازہ	اندازہ
ھِندام	اندام	جسم
ھیربذ	ہیربد	خادم آتش خانۂ پارسیا
یارج یارق	یارہ	بازوبند
یادر	یاور	مددگار، ایڈیکانگ
یلمق	یلمہ	پوستین

The University Library,
ALLAHABAD.

Accession No. 27681
Section No.